

ПЕТР ТКАЧЕНКО



# К УБАНСКИЙ ГОВОР

ПЁТР ТКАЧЕНКО



# КУБАНСКИЙ ГОВОР

*Опыт авторского словаря  
издание второе, уточнённое и дополненное*

издательство  
**ТРАДИЦИЯ**

Краснодар  
2008



ББК 81.2 Рус 67

УДК 408.7

Т48

ПЁТР ТКАЧЕНКО  
КУБАНСКИЙ ГОВОР

*Акварель, графические элементы  
художницы О.А. Кияковой.*

**Ткаченко П.И.**

**Т48** Кубанский говор. Опыт авторского словаря. – 2-е изд., уточнённое и дополненное. – Краснодар: «Традиция», 2008. – 288 с.: 10 ил.

ISBN 978-5-903578-15-3

*Самобытный кубанский диалект сложился исторически в результате смешения и взаимопроникновения русского и украинского языков, южно-русских и украинских говоров, а также, диалектов постоянно прибывающих на Кубань жителей других областей России.*

*Ни одна область и край России не имеют столь ярко выраженных оригинальных языковых особенностей, как Кубань. Во все времена явно и тайно гонимый по соображениям политическим, кубанский диалект всё-таки сохранился в языке значительной части людей юга России.*

*Составленный писателем Петром Ткаченко авторский словарь является первым изданием словаря кубанского диалекта за всю его историю.*

ББК 81.2 Рус 67

УДК 408.7

© Ткаченко П.И., запись и составление, 2008.

© «Традиция», макет, вёрстка, оформление, 2008.

Все права защищены.

*Верной помощнице, жене  
Екатерине Васильевне Ткаченко  
(в девичестве Беда),  
уроженке станицы  
Старонижестеблиевской*



*Во дни сомнений, во дни тягостных раздумий о судьбах моей родины, — ты один мне поддержка и опора, о, великий, могучий, правдивый и свободный русский язык!...*

И.С. Тургенев

*Русский язык — это совокупность тех говоров, поднаречий и наречий, на которых говорит русский народ, то есть, известные племена и народности, объединенные общностью нравов, верований, преданий и самого языка.*

Энциклопедический словарь  
Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона





## БЕЗМОЛВНАЯ КУБАНЬ

*Испытываешь сквозь искушенную душу  
невольное чувство радости, что сохрани-  
лось и спустя много лет отыскалось въяви  
доносящееся теперь, как эхо, многоголосое,  
незатихающее слово отстрадававшихся  
кубанцев.*

Валентин РАСПУТИН

*Не оболщусь и языком  
Родным, его призывом млечным.  
Мне безразлично – на каком  
Не понимаемой быть встречным!*

Марина ЦВЕТАЕВА

Несомненно представление о каждом национальном языке, в том числе и о русском, как о сложной, развивающейся системе, основными составляющими которой являются – *литературный язык и язык диалектный, всё многообразие говоров*. Естественное взаимодействие и равновесие между ними позволяет, как сохранять необходимую преемственность, так и открывать новые пути развития языка. Но поскольку язык не является только формой общения и средством коммуникации, но – проявлением и выражением духовной природы человека, проблемы языка, его состояния являются постоянными и неустранимыми, не могут быть узкоспециализированными, ибо касаются миропонимания и обустройства всего человеческого бытия, формой самосознания людей. Разнообразие языков зави-



сит от особенностей народного духа. Духовная же деятельность человека остаётся неизменной во времени. А потому «от постижения своей собственной природы человек или народ путём углубления самосознания приходит к сознанию равноценности всех людей и народов. А выводом из этих постижений, является утверждение своей самобытности, стремление быть самим собой.» (Н.С. Трубецкой, «История. Культура. Язык». М., издательская группа «Пресс», Универс, 1995). Не через отказ от себя, как это часто бывает, а через постижение себя, своей особенности и самобытности народы приходят к умиротворению и гармонии, так как общечеловеческая культура, одинаковая для всех, невозможна и «стремление к общечеловеческой культуре должно быть отвергнуто» (Н.С. Трубецкой).

Сегодня, как и всегда, существуют два основных взгляда на происхождение и природу языка, не лишенных внутреннего противоречия. Эти представления о *божественном*, неслучайном его происхождении и *стихийности*, произвольности его развития, неизменно провоцируют мнение о сознательном его изобретении. Примечательно, что эти представления о языке являются вместе с тем и основными представлениями о человеческой жизни вообще.

«Язык, речь даются человеку от Бога. Являются через просветление человека. Пора признать эту простую истину», – пишет Светлана Рябцева в книге «Правда о русском слове» (Издательский дом «Парнас», М., 1998). Но, как отмечал А. Потебня, «Бог может быть призван Творцом языка только в том смысле, в каком он – Создатель мира» («Мысль и язык», М., «Лабиринт», 1999). Теория божественного происхождения языка, как понятно, утверждает превосходство первозданного языка над его позднейшими формами. Теория же сознательного изобретения языка и его произвольности связана с теорией *прогресса*, согласно которой, вопреки очевидности, язык постоянно совершенствуется. И то, и другое перекрывает пути развития языка





и его изучения. Сошлюсь снова на А. Потебню, мысли которого о языке, остаются справедливыми: «Прежде всего должны быть устранены взаимно противоположные мнения о сознательном изобретении слова людьми и о непосредственном создании его Богом. Оба эти мнения очень стары, ...несмотря на различия в частностях, сходились в основных положениях, заключающих в себе внутренние противоречия.

Теория сознательно-намеренного изобретения языка предполагает, что природа и формы человеческой жизни податливо готовы принять все виды, какие заблагорассудит им дать произвол человека; она построена на вере во всемогущество разума и воли, на что бы они ни были направлены: на преобразование государства, литературы или языка. Последователи этой теории придавали особенный вес произвольности некоторых правил литературного языка и отсюда заключали о конститутивном влиянии грамматических работ на язык вообще. ...Мысль, что в языке есть много сторон, о которых и не снилось человеческому произволу, и что сознательно направленные силы человека ничтожны в сравнении с задачами, которые решаются языком, может служить спасительным противодействием теории намеренного изобретения; но в теории откровения языка эта мысль представляется в таком виде, что уничтожает или себя или возможность исследования языка вообще».

Язык — не есть ни некая неизменная данность, не есть и произвол, но величина духовная. Само по себе беспокойство о порче языка, о его искажениях — беспредметно и не приводит к устранению этих искажений, так как порча языка — есть уже только следствие и проявление надорванности духа. Что, кстати, мы наблюдаем сейчас, когда общество, даже на уровне государственном говорит на тюремной фене, находя в этом некую *прогрессивную* продвинутость. Великий и могучий русский язык не перестал существовать





*Казакѣ станицы Старонижестеблиевской.*

и не потерял свою духовную силу. Ситуация же характеризует не столько язык, сколько духовное, точнее бездуховное состояние общества. Есть нечто как бы помимо собственно языка, от чего всё и зависит. Удивительно поразительную мысль высказал Л. Гумилёв в связи с вавилонским «смешением языков», мысль, справедливую и к последующим, и к нашим нынешним временам, объясняющую, почему люди перестают понимать друг друга: «В Вавилоне, по легенде, возникло «смешение языков», причём все продолжали говорить по-арамейски, но придавали словам разные значения. Отличия были в нюансах, но взаимопонимание исчезло и этнос «рассыпался розно» («Древняя Русь и Великая Степь», М., «Мысль», 1989).

То есть, первейшей обязанностью является хранение языка, бережное отношение к нему, так как он имеет прямое отношение к состоянию духа, чем жизнь языка, в конечном счёте и определяется, и без чего всякий язык превращается в молчаливое, ни о чём не говорящее собрание слов...



Удивительно и своеобразно, но всегда трудно и мучительно крепилась Россия в единую нацию, в единое государство. Стороннему, иноземному взгляду не всегда было понятно, какой такой неведомой силой она соединялась, как ухитрялась сочетать государственную волю и самобытность окружного края, провинций, как исхитрялась, несмотря на централизацию, предоставлять человеку необходимую меру свободы и воли. Видимо, потому она и породила казачество, явление уникальное, действительно демократическое, только ей свойственное. Стороннему взгляду часто даже казалось, что это вовсе и не сила, а какой-то миф, и убеждался он в обратном ценой трагической и неоправданной.

Но простым и лёгким сочетание воли державной и местного интереса на Руси, как видится теперь многим,





никогда не было. Собственно, некоторое противостояние центра и провинции, в том числе и в культуре, не было каким-то исключением, в нём-то и рождалось равновесие сил, из него-то и возникала целостность.

Обсуждение проблем языка приходится, к сожалению, начинать с таких, вроде бы, не филологических соображений потому, что от них, а в России особенно, зависит не только духовное и нравственное состояние общества, но и государственное устройство страны.

Основные проблемы культуры Кубани были и остаются – *языковые*. Так сложилось, что язык жителей края складывался из двух языковых стихий и культур – русской и украинской. По образованию Линейного и Черноморского казачьих войск, а затем единого Кубанского войска традиционно считалось, что казаки Линейного войска, *линейцы* – носители русской языковой стихии, а казаки Черноморского войска, *черноморцы* – украинской, хотя линейцы в своей значительной части в разное время пополнялись тоже переселенцами из украинских областей и, по сути, представляли собой смесь великороссов и малороссов. Да и донские говоры, оказавшие влияние на язык кубанцев, тоже отличались сильным влиянием украинского языка. Согласно же государственной политике предпочтение отдавалось русскому языку. Сложилось такое положение, когда значительная часть народа говорила на украинском языке, точнее, уже на его кубанском диалекте, но официальным языком оставался русский. Употребление же письменного украинского языка было противоправным, запрещалось на государственном уровне. В таком соотношении письменного литературного языка не было бы ничего необычного, если бы наряду с утверждением языка русского не подавлялся украинский, а потом и диалектный, а позже – самым свирепым образом не насаждался украинский язык в период пресловутой, так называемой «украинизации» Кубани. Такое положение разговорного и письменного



языков, а также молодость самих диалектов определили путь развития культуры Кубани. Потому-то здесь и не было таких больших писателей, как, скажем, на Дону. Но зато большинство их были историками, публицистами, этнографами, фольклористами. Кубань к концу XIX века, и это очевидно, словно готовилась к какому-то своему скорому духовному расцвету.

Неразвитость литературной традиции приводила к тому, что дух человеческий отыскивал иные формы своего воплощения, выливаясь в основном в народную песню. Песня становилась уже не только отдохновением, но и философией жизни, как, к примеру, в этой песне, записанной в станице Староминской в 1883 году: *«Та покы музыкы гралы, нас люды зналы, а як пэрэсталы, то лаяты стали»*. То есть, пока играли музыканты, пока была культура, нас знали люди, но когда пресеклась культура, нас стали «лаять», ругать, презирать, то есть ставить ни во что... Кажется, что столь рефлексивная мысль в песню никак и войти не может...

До самого последнего времени, когда под лозунгом «демократизации» общества и «экономической реформы», программы которой так и не было разработано, культура вновь стала рукотворно пресекаться, на Кубани была уникальная песенная ситуация. Не случайно Государственный академический Кубанский казачий хор на протяжении многих лет признавался лучшим в России. Но это – уже позже. К концу же прошлого века Кубань действительно подошла к какому-то своему духовному расцвету – количество, подробность и всесторонность собираемых и издаваемых фольклорных и статистических материалов поражает и теперь. Но естественный процесс оказался насильственно прерванным революционной смутой.

Н. Костомаров, сокрушаясь о неразвитости литературной традиции в Черномории, писал о важном значении края в общей культуре России, «края, почти не тронутого описательной нашей литературой, края, имеющего как по





*Кубанские дети. Станица Усть-Лабинская, 1906 г.  
Из семейного архива О.Т. Безродного, г. Москва.*



естественному своему положению и свойствам, так и по жизни обитателей, своеобразную физиогномию, и, следовательно, представляющего содержание чрезвычайно важное для знания России».

Родственные языки же на Кубани не просто перемешались механически, но создали новую культурную реальность. Ещё Ф.А. Щербина писал о том, что «Образовалось нечто среднее между великороссами и малороссами – язык, бытовая обстановка, некоторые обычаи и пр., носят именно такой двойственный характер» (Краткий исторический очерк Кубанского казачества». Воронеж, 1888). Эта двойственность будет потом ощущаться постоянно, дойдёт она и до наших дней. Но это будут уже полюсы единого целого, из которого уже невозможно выделить его составляющие без риска разрушить всё это образование, как невозможно теперь заговорить отдельно на *линейном* или *черноморском* диалекте. Вполне справедливо делает вывод, основанный на обширных исследованиях, Н.И. Бондарь, что «во второй половине XIX века на Кубани формируется единое этнокультурное пространство» («Кубанское казачество: история, этнография, фольклор». М., 1995). И это не только мнение ведущего фольклориста Кубани. В замечательной диссертации, выполненной на высоком научном уровне и с глубоким знанием культуры Кубани, В.П. Чалов писал, что в крае «образовались общекубанские лексический, фразеологический и фольклорный фонды, которыми пользуются в равной мере носители обоих языков» («Историко-лингвистический анализ фразеологии кубанского казачества, отражающей его историю, военный быт и духовную культуру.» Московский педагогический университет, 1981).

Здесь, видимо, сказалась и общая закономерность, наблюдаемая в говорах, которую отмечали, к примеру, составители «Словаря русских донских говоров»: «Резкого разграничения, замкнутости, противопоставленности в говорах не наблюдается... Материалы словаря позволяют



говорить о наличии в говорах Дона единой, исторически сложившейся и развивающейся лексико-семантической системы, формирование которой знаменует первый этап на пути интеграции этих говоров. Это сложная многовариантная система отдельных говоров, но имеющая в основе реальное сходство.» (Ростов-на-Дону, 1991).

Наконец, обособлять диалекты, тем более в столь необычной ситуации, как на Кубани, является делом просто ненаучным. Справедливо писал В.А. Ларин: «Представляется методологическим промахом изучать диалекты обособленно, устранять из исследования тот материал, в котором больше проявилось взаимодействия соседних говоров, отражение книжного и «городского» языка, иноязычные взаимодействия» («История русского языка и общее языкознание», М., «Просвещение», 1977).

Итак, во второй половине XIX века на Кубани формируется единое этнокультурное пространство, появляется новая локальная традиция, занимающая промежуточное положение между южнорусской и восточно-украинской локальными традициями. Н.И. Бондарь отмечает, что «с учётом неравномерности этнокультурных процессов на правобережье и левобережье и особенно в связи с универсальным законом вариантности традиционной культуры, оно не отличалось полной унифицированностью (последнее вообще невозможно). Однако на Кубани степень его однородности была намного выше, чем, например, в южнорусском регионе». («Традиционная культура кубанских казаков». Краснодар, 1999). Возникает далеко не бесспорное самоназвание «пэрэвэртни»: «Мы не русские и не украинцы, мы пэрэвэртни». К концу XIX века, началу XX века происходит самоосознание кубанцами себя, как в этом свидетельстве 1911 года: «Малорусское наречие подверглось значительному изменению, и нельзя почти определить, малоросс говорит или великоросс, получилось какое-то особое наречье, которое можно назвать кубанским».



Надо сказать, что языковая проблема Кубани не является чисто кубанской, она имеет прямое отношение, как к русской, так и украинской культурам, ибо такое смешение языков и образование локальных культурных традиций свойственно не только Кубани, но всему русско-украинскому порубежью. На Кубани же оно проявилось в полной определенности и оригинальности. Справедливо отмечала Л.Н. Чижикова, что «в русско-украинской этноконтактной зоне в районах смешанного расселения, где сложились благоприятные условия для прямых контактов этносов, происходили сложные этнические процессы, имеющие определенное своеобразие... в результате взаимодействия двух диалектов образуется общий лексический пласт, который продолжает обогащаться за счёт литературного языка. («Русско-украинское пограничье. История и судьбы традиционно-бытовой культуры», М., «Наука», 1988).

Новая этническая общность на Кубани определялась особенностями языка, культуры и самосознания. Доказательством же формирования такой этнической общности является и тот удивительный факт, что неказачье население станиц довольно быстро входило в местную культурную традицию. Это отмечал, к примеру, исследователь Кубани Б.М. Городецкий: «Русское население Кубанской области, не принадлежащее к казачьему сословию, в бытовом отношении в настоящее время почти ничем не отличается от коренного казачьего населения. Семейный уклад иногородних во всём почти сходен с укладом жизни казачьих семей. Разница наблюдается лишь в тех проявлениях казачьей общественной и семейной жизни, которые вытекают исключительно из особенностей военной службы, которую несут казаки» («Очерки по кубановедению». «Кубанская школа» № 4, Екатеринодар, 1915).

Совершенно ясно, что теперь встают новые и новые аспекты изучения и осмысления этой общности. Но преднамеренно выделять и противопоставлять составляющие её



*Учителя станицы Старонижестеблиевской  
Иван Васильевич и Екатерина Иосифовна Сокол, 1906 г.*



элементы можно разве только не из научных, а каких-то иных соображений. Для такого противопоставления линейной и черноморской, украинской и русской традиций в языке нет уже никаких оснований. И действительно, к примеру, заявляя о линейцах, как «самобытной историко-этнографической группе» современный публицист В. Виноградов делает довольно неосторожный, но неизбежный при такой позиции вывод о том, что «этап истинного единения казачества на Кубани ещё не наступил» («Казачьи вести» № 41, 1996). На деле же оказывается, что это относится не к духовному состоянию народа и его культуре, то есть выражению его сущности, а всего лишь, к тем или иным общественным движениям под казачьим именем, которые на каждый час иные. Но общественные движения, партии – явление преходящее, к тому же они подчас столь лукавы, что не имеют ничего общего с происходящим в действительности и тем более в области духа. Но мы-то говорим не об этом политическом уровне, но об уровне более глубинном, духовном, который мгновенно, слава Богу, не изменяется по чьей бы то ни было прихоти и долго вызревает в народе. Следы же составляющих кубанский диалект естественно дают о себе знать, к примеру, в *вариантности* слов, обозначающих одни и те же явления жизни.

Все же украинофильские, точнее неоукраинофильские претензии к Кубани, несут в себе изрядную долю явного политиканства. В них не учитывается главное, то, что этнообразующая составляющая на Кубани уже была совсем иная, чем в предшествующий период Запорожской Сечи. Здесь нельзя не согласиться с наблюдением исследователя кубанской ментальности А.П. Садило. Дело в том, что Запорожская Сечь, возникшая закономерно под влиянием определенных социальных сил и особенностей народа, существовала не столь долго. После её разорения запорожцы, теперь уже черноморцы, в течение двадцати лет скитались между Днепром и Бугом с заветной мечтой обретения



своего пристанища. Это сильное общенародное стремление не могло не наложить своих особенностей на характер черноморца. Можно сказать, что оно и задало основную этносоциальную составляющую. Если такой этнообразующей величиной в Запорожской Сичи было товариство, дух воинского братства, то на новом месте, на Кубани такой величиной становится семья. Безусловно, бывшая «вольность» давала о себе знать в характере черноморца и в последующем, но преобладающим идеалом становится семейное мироустройство.

Эту особенность общественного сознания можно проследить в песнях. Скажем, в том цикле песен, в котором семейная неверность равносильна смерти, становится причиной крушения человеческого мира:

Ой, голуб-голуб, голуб сзэнький,  
Скажи мий голуб, дэ мий мэлэнький?  
А твий мэлэнький там за рикою  
Склоныв головку, стоять з другою.  
А як дивчина про цэ почула,  
Лягла на зэмлю, навик уснула...

Теперь уже объединяющей величиной становится не товариство, а род, ридня. Кроме того, на характер семейного мироустройства на Кубани повлияло то обстоятельство, что на первых порах в Черномории не хватало женщин, и казаки брали в жёны как полонянок, так и женщин других народностей. Складывались семьи не только разноязычные, но подчас и с разной верой. Национальные различия изначально не были положены в основу нового мироустройства.

Эти обстоятельства задали некую этнообразующую данность, неучитывание которой и открывает возможность украинофильского политиканства, никому, кстати, не нужного, ни русскому, ни украинскому народам.







В советский период, и особенно на первых порах, языковая ситуация на Кубани оказалась ещё более ненормальной, но уже по причинам прямо противоположным. Согласно большевистской национальной политике признавать и поддерживать национальность в других народах, малых преимущественно, но не замечать и подавлять её в народе русском, началась теперь уже «украинизация» Кубани, силовое и искусственное насаждение украинского языка. При том же народе, при той же культуре совершалось действие теперь уже прямо противоположное...

Насильственная «украинизация» закончилась тем, чем только и может обернуться всякое волюнтаристское насилие над естественным ходом жизни: духовным и общим её расстройством, тем, что кубанцы остались по сути без языка... Между тем, как кубанское «двуязычие» было явлением действительно уникальным. Языки не просто смешались, но образовали новую эстетическую реальность, образовали диалект, столь своеобразно выраженный, как никакой иной диалект России.

Удивительно, что кубанское украинофильство, вроде бы ратующее за самобытность и народность, на деле полностью смыкается с интернациональной политикой.

В этом отношении Кубань поистине является как бы наглядным примером и указанием на то, как тесно и нерасторжимо связаны русский и украинский языки и, что всякое их насильственное расторжение или замена друг другом, не обходится без ничем не оправданной утраты в равной мере для языков и культур обоих народов. Впрочем, это обусловлено самой нашей судьбой, ведь «та культура, которая со времён Петра живёт и развивается в России, является органическим и непосредственным продолжением не московской, а киевской, украинской культуры» (Н.С. Трубецкой). В принципе для украинца русская культура не может быть чуждой, но если мы это встречаем, то при внимательном рассмотрении таких





*Подхорунжий Митрофан Кукса с молодой женой.  
Станица Староджерелиевская.*

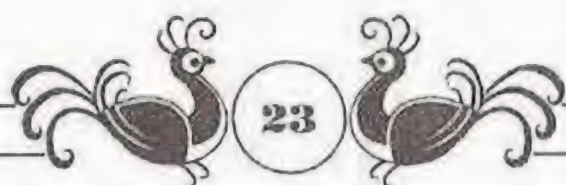


случаев убеждаемся, что речь идёт вовсе не о культуре, а о чём-то совсем ином...

Языковая ситуация на Кубани лишь с большей наглядностью и определённой обнажает то, что происходило по всей России – лишение народа своей культуры через изымание его языка, лишение той духовной основы, без которой народы остаются беззащитными... Как понятно, происходит это не в силу каких-то недоразумений или нежелания людей жить цивилизованно, то есть в согласии со своей, а не чьей-то природой, вовсе не из-за того, что люди якобы сами себе добра не желают. Ведь по сути во мгновение ока в наши дни, вопреки воле людей и их сопротивлению, культура в России оказалась подавленной, литература – подменённой авантюрным примитивным чтивом и явным бесстыдством. Демагогия о «книжном рынке», нигде в мире в таком виде не существующем, не убеждает... Если люди ещё в полной мере не осознали даже экологическую опасность и не выработали защиты от неё, осознание мировоззренческой и духовной экологии придёт, видимо, не скоро...

Социальные ломки, революции и «реформы», обязательно совпадают с «реформами» языковыми. Причём первичными тут, как правило, являются «реформы» именно языковые, а потом уже социальные. Такая последовательность, безусловно, не обладает силой контроля и «реформы» могут быть сколь угодно произвольны, не только не отвечающими культуре, ментальности народа, но враждебными ему. Собственно это мы и видим сегодня. Припомним, что нынешняя криминальная революция предварялась поразительной пошлостью в литературе и культуре в целом, когда все многообразие литературы свелось к иронии, называемой «юмором», анекдоту с диссидентским духом не по отношению даже к власти, что было бы понятно, но по отношению к народу, целой индустрией пошлейшего криминально-эротического чтива, массовыми тиражами издаваемых, со всех сторон звучащими, как правило плоскими,





за редким исключением, тюремными песнями, называемыми «дворовыми». Поразительно с какой готовностью люди из плена идеологического соглашались на плен криминальный и тюремный уже в буквальном смысле слова... А потому дело сбережения языка и его защиты не является узкопрофессиональным уделом лингвистов и учителей-словесников, но задачей общенародной, делом всех образованных (не путать с идеологически продвинутыми) людей, делом государственной важности.

Конечно, диалект кубанцев, как и всякий диалект – это не литературный язык. Это язык народа, язык обыденного общения. И отношение к нему является убедительным свидетельством отношения к народу вообще. Удивительно и то, что с точки зрения формальной научности, здесь вроде бы нет никакой проблемы – нелитературный язык, диалект и должен пребывать в устной форме, о чём, мол, здесь и говорить... Но мы-то озабочены положением языка в духовном бытии человека, которое здесь оказалось кричаще ненормальным.

Постоянные экспериментирования над языком, а точнее, сознательное издевательство над ним, по самой природе стихией консервативной, привело к тому, что кубанцы действительно оказались без языка. Коренной кубанец попал в ситуацию, близкую к той, которая описана В. Короленко в рассказе «Без языка». Но там, понятно, человек оказался в чужой стране, в Америке. Но почему мы, по какому такому праву испытываем подобное чувство у себя дома, на родной кубанской земле?.. Не потому ли, что давали и даём санкцию своего общественного мнения на революции, «перестройки», «курсы реформ», отрекаемся от родины своей то ли по причине её «самодержавности», то ли по причине её «советскости», ввергая общество и себя в такие радикальные перемены, которые уничтожают, выжигают культуру. Ведь не столь важно как именно мотивируется подобная идеологическая экспансия, главное, что в результате её культура пресекается, совершается провал,



перерыв в постепенности развития. В то время как наша совсем недавняя трагическая история должна была научить нас остерегаться всякого радикализма, тем более такого неконкретного как «реформа», столь разукрашенного бумажными цветами демагогии...

Потому-то на язык и совершается постоянно покушение, что он — не просто средство общения, но величина духовная, что без языка человек чувствует себя заблудившимся в этом мире, что «человек без языка чувствовал, что в нём просыпается что-то волчье» (В. Короленко). Кажется, именно сопротивление этому сказалось даже в поведении кубанцев, в их, на первый взгляд, непонятной манере говорить громко и запальчиво, словно их вот-вот лишат такой возможности, и они торопятся высказаться. Их речь подчас напоминает скорее крик. Впрочем, это замечено давно: «Голосовые органы в местном населении сильно развиты; если два-три человека разговаривают, то со стороны кажется, что они ссорятся; так сильно они кричат» (Е. Передельский. «Станица Темижбекская и песни, поющиеся в ней». Материалы для изучения местностей и племён Кавказа. Выпуск 3, Тифлис, 1883)

Что же нам теперь делать? Не поддаваться на любые, внешне привлекательные, но по сути авантюрные и губительные «прогрессивные преобразования», а в области культуры в особенности. Принимать ту языковую ситуацию, которая сложилась на данный момент: письменный, литературный язык — русский, язык общения и песенного народного творчества — кубанский диалект. Противостоять тому покушению на язык, которое всё ещё бесцеремонно совершается. Выход единственный — собирать и хранить свою родную культуру, не топтать её бездумно по наущениям кого бы то ни было, не променивать своё добро на привлекательные, но ни на что, кроме нашей гибели непригодные идеологические пустышки. Крепить свой дух через родное слово. Только душевной работой можно преодолеть эту немоту.





*Хорунжий Его Императорского Величества конвоя  
Хмелевский Николай Макарович. Станица Абинская.*



Выход единственный – любить свой край... Но этого, как понятно, ни по советам, ни тем более по указаниям не бывает...



Безусловно, украинский язык, как более образный и более архаичный оказал большое влияние на кубанский говор. Украинская и возникшая на основе украинского языка фразеология и в равной мере лексика, «несмотря на интенсивное воздействие в наши дни русского литературного языка на местные кубанские говоры, проявляет поразительную живучесть» (В.П. Чалов). Это доказывается и тем, что украинские песни, точнее – их варианты, кубанские, стали общими для всех жителей края, перешли и к выходцам южнорусских областей. Особенность говору во многих мере и придаёт именно украинское влияние. И всё бы ничего, что поделаешь, коль так сложилось, если бы на Кубани по какой-то странной логике не оказывались всегда противопоставленными, жёстко и преднамеренно русский письменный язык, как «высший» и народная балакачка, как якобы язык «низкий», язык «базара». Это как понятно, вносило немалую сумятицу в духовную, культурную жизнь людей. Это и явилось тем мировоззренческим механизмом, который, смею сказать, сыграл коварную и роковую роль в духовном самосознании кубанцев, может быть, ещё не до конца разрешившуюся. Дело в том, что с его помощью навязывалось, прививалось пренебрежение ко всему местному, своему родному, в том числе и к своему родному краю вообще – синдром провинциальной неполноценности. Здесь всё, как и язык, представлялось «низшим», как бы даже ненастоящим, а всё высокое и подлинное виделось лишь где-то, неизвестно где именно, но где-то...

А это вовсе не такое безобидное представление, как может показаться. С помощью столь простого идеологического



*установления человек, по сути отчуждается от родного края, своей родной страны и её культуры, от того духовного поля, единственно в котором, и нигде более, он и может реализовать себя как личность.*

К сожалению, общественному сознанию удалось навязать мнение, что кубанский диалект не есть самостоятельное явление, а представляет собой лишь искажения русского языка, а стало быть, является, чуть ли, не каким-то недоразумением. То, что было немыслимо в отношении диалекта любой другой области России, на Кубани вменялось как норма. Редактор одной из кубанских газет рассказывал мне, что заведённые в газете публикации слов кубанского диалекта пришлось оставить именно потому, что всё их объяснение свелось к тому, что не значение слов толковалось, а показывалось, как они якобы «искажены»...

Всё, безусловно, определялось общей трагедией России, но на Кубани она усугублялась и этим языковым положением. Видимо, поэтому в советский период культура Кубани отличалась каким-то прямо-таки пугающим забвением, которое не объяснишь ни недосмотром, ни тем более недобрым стечением обстоятельств. Первый писатель Кубани ровесник А.С. Пушкина, Яков Герасимович Кухаренко так ведь и остаётся пока не переизданным. Его замечательная поэма «Харько – запорожский кошевой», последний раз вышедшая в Екатеринодаре в 1918 году и то, видно, только в связи с «украинизацией» Кубани, так никем за все эти годы и не переведена. Между тем, поэты пристрастились «переделять», то есть портить, народные песни... Допустим, теперь «нет средств», то есть сознательно создана ситуация для окончательного удушения культуры и дебилизации людей, но ведь было время, когда это можно было сделать... Нет не средств, а более драгоценного и важного, нет представления о духовной природе человека и понимания того, что от неё зависит разрешение всех проблем – и хозяйственных, и социальных. Нет кровной причастности к народу.



А есть лишь неведомая земным врачам болезнь разрушения личности – эгоизм, постоянно возбуждаемый в народе с помощью тех или иных идеологических фетишей...

И только благодаря подвижничеству Виталия Бардадыма вернулись в свой народ замечательный прозаик Николай Канивецкий и кубанский кобзарь Александр Пивень. А где могилы наших радетелей? На родной земле – ни одной!.. Ни одной могилы самых выдающихся людей – Я. Кухаренко, И. Попко, В. Мовы, Г. Концевича, Н. Канивецкого... Ни к кому из них сегодня невозможно прийти поклониться на могилу... Только и сохранились они там, вдали от родной Кубани: А. Пивня – в Дармштадте, Ф. Щербины – в Праге. Народ ли повинен в этом по своей неразумности? Нет, в области мировоззренческой и идеологической так не бывает, здесь всегда есть конкретные авторы идей и их исполнители. Но ведь только подумать – ни одной могилы самых выдающихся людей... Неужто при этом думаем, что новое племя с нами поступит иначе...

Совершенно ясно, что такое альтернативное, не естественное, по сути, противопоставление устного и письменного языков должно быть прекращено. Причём, не только противопоставления декларативные, которые как раз потихоньку уходят, но и противопоставления учёные, менее явные, но более лукавые и коварные. Они не только всё ещё бытуют, но и почитаются признаком научности. Сказывается это и в том, что из кубанского диалекта вычленяется русский язык, то есть игнорируется его украинское влияние. Всё это, конечно, натужно и неуклюже, но, как говорится, имеет место быть. И думается, это происходит потому, что за этим просматриваются определённые идеологические установки, ложное представление о цельности России, не как единстве разнообразий культур, областей и краёв, а как механическом единстве однообразий, через унификацию и вытравливание всего особенного и драгоценного. При этом нельзя сказать, что это обязательно





*Казачья семья.*



совершается умышленно. Вполне возможно, что и непреднамеренно. Но ведь ясно, что всякая социальная система прочна многообразием её составляющих, и наоборот, однородная система непрочна и неустойчива. А потому тот, кто занимается унификацией языка, а значит и культуры, служит недобрую службу обществу в целом. Играть и далее в подобные идеологические игры, используя при этом язык, становится всё более опасно. Как видим, проблема языка напрямую связана с государственным устройством, с состоянием общества и личности, с нашей общенародной судьбой.

Пора бы давно заняться тем диалектом, который сложился, а не вычленять из него преднамеренно русскую лексику, а в равной мере и украинскую, что ничем не оправдано и никакой научной цели не имеет.

Надо бы заняться языком, каков он есть, оставляя наконец-то народное народу, не совершая через язык насилия над ним.



Понятно, что в первые годы заселения Кубани черноморские и линейные казаки отличались друг от друга, так как были представителями разных культур и языков. Но с самого начала шёл процесс взаимопроникновения между представителями украинской и русской этнических групп. К тому же в линейное казачество добавлялись переселенцы с Украины и очень даже значительная часть. Совместная служба, единая вера, родство культур, смешанные браки сделали своё дело — люди стали сознавать себя жителями единой территории — Кубани. Как справедливо пишет О. Матвеев в книге «Слово о кубанском казачестве», «население легко усваивало особенности языков и без особого труда многие кубанцы переходили с одного языка на другой с учётом ситуации» (Краснодар, 1995).



К сожалению, первый словарь кубанского говора «Русский говор Кубани», под редакцией группы учёных Кубанского государственного университета, подготовленный в 1992 году (Шейнина Е.П., Тарасенкова Е.Ф., Фроловская В.А., Кузнецова Р.Д., Скорлуповская Е.В., Шабалин М.Н.) построен именно на этом принципе вычленения русской лексики, что подчёркнуто уже в его названии. Такая идеологическая ангажированность тем более непонятна и потому, что составление словаря завершено на седьмом году «перестройки» и никакой идеологический монстр уже вроде бы не дышал в затылок... Или этот монстр находится не во вне, а внутри нас... Уже вроде бы никто не понуждал в ущерб научности заниматься тенденциозной идеологией...

В своих размышлениях я ссылаюсь на это не изданное, но вошедшее в научный обиход исследование, так как оно убедительно свидетельствует о положении кубанского диалекта, отношении к нему, да и уровню изучения языковых проблем на Кубани. Это ведь итог диалектных исследований последних десятилетий.

Такой подход опасен и потому, что по сути реанимирует противопоставление языка письменного и устного, то есть продолжает то недоброе дело духовного надрыва и отчуждения от всего родного, о котором я сказал. К тому же, выделение говора русского языка из кубанского диалекта, под видом изучения лексики линейцев юго-восточной Кубани, опровергается самим составом словаря, так как преднамеренно ограждая себя от говора с «украинской исторической основой», (почему?), исследователи не могли не включить массу, если не большинство слов, именно с этой исторической основой, словно того не замечая. И тогда прибегают, по сути, к фонетической фальсификации – словам кубанского говора придают русское произношение, что видно из их написания.

Трудно представить, к примеру, чтобы слово *бэсэда* в смысле застолье, гулянье могло где-нибудь на Кубани,



хоть на севере, хоть на юге, произноситься как беседа. Слово *могýла* уж никак не звучит как могила. Кроме того, для кубанца это не просто и не только могила кладбищенская, но и степной курган вообще. Кубанец уж никак не скажет бухикать, то есть громко и надрывно кашлять, но *бухýкать*. Новоселье, *вхóдыны*, для него тоже не будут *входинами*. А слово *трéба* – нужно, надо для кубанца, как человека русского, никак не может быть *трéбой*, ибо этим словом в русском языке обозначается совсем иное понятие – духовный подвиг, молитва.

Когда задаёшься вопросом, почему так произошло, слышишь объяснение, что лексику, мол, собирали студенты, а с них что возмёшь... Но такую объёмную работу обыкновенно и проводят студенты. Но почему на Кубани они оказались по сути дезориентированными? По всей видимости, потому, что оказались под влиянием установки зафиксировать не тот говор, который есть, а который по каким-то соображениям якобы должен быть. Представить его как элемент лишь русского языка, напрочь отсекая «украинскую историческую основу», которая-то, во многой мере, и придаёт кубанскому говору своеобразие. Но такая установка создаёт в принципе неразрешимую ситуацию, так как обойти «украинскую историческую основу» в кубанском говоре невозможно, в том числе и в говоре линейных станиц.

За такой установкой просматривается стремление обосновать то, что Кубань является составной и неотъемлемой частью России. Но это само по себе уже провоцирует мысль, что может быть иначе. Главное же состоит в том, что этого не надо делать, тем более таким силовым приёмом, в основе которого – нарушение естественного положения вещей. Кубань, как и всякая другая область, принадлежит России в той мере, в какой она сохранена во всем своем своеобразии, неподражаемости и неповторимости...

Главным фактором, говорящим в пользу того, что кубанский говор есть вполне сложившийся, является и то,





*Святочный обряд Мыланка.  
Станица Старонижестеблиевская, 1950 г.*

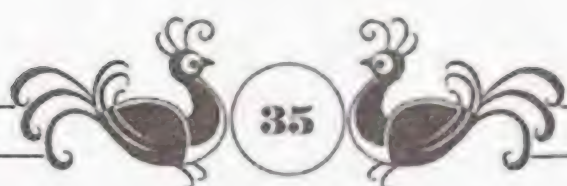


что в равной мере, как русские, так и украинские слова приобретают в нём новое значение. Во всяком случае, там, где, казалось бы, вполне могла быть чисто русская лексика, приняты почему-то слова с причудливой инверсией: *жэ́нці́* – жнецы, *копува́ть* – покупать, *долóнь* – ладонь, *суво́рый* – суровый, *калидо́р* – коридор. Украинские слова приспособлялись к говору в основном изменением своих окончаний: *бала́каты* – балакать, *будува́ты* – будувать, *вихваля́ты* – выхвалять. (Украинские слова даю в русском написании, дабы не путать читателя звуками «ы» и «и».) Изменению одинаково подвергалась как украинская, так и русская лексика: *го́лка* – от русского иголка, *орих* – от украинского *горі́х*. Но приспособление к говору тех или иных слов выражалось и в том, что слова даже абсолютно неизменные приобретали в говоре иное значение. Так, к примеру, *здо́ровый* в говоре значит вовсе не небольшой, а большой.

Сохранение же украинской основы в говоре придаёт ему образность, связанную с древними миропредставлениями. Так слово *прэвэ́сты́*, в смысле родить, как бы предполагает вечную жизнь человека, словно он где-то уже пребывает до своего рождения, и его осталось, лишь, привести в этот мир. А *похова́ть*, *захова́ть*, в смысле захоронить, в буквальном смысле слова *спрятать*, предполагает его вечную жизнь и после смерти, предполагает бессмертие его души...

Кроме того, такие образные понятия содержат древние поверья, давно утратившие своё значение, но сохранившие красоту цельного миропонимания. Так на Кубани довольно часто встречается фамилия *Слипу́ха*, что значит крот. Происхождение этой фамилии, видимо, связано с древним поверьем о происхождении крота. Согласно легенде, крот произошёл от человека, который, нарушая обычай, работал, пахал на Пасху. В наказание за это он и был превращён в крота... Как видим, язык не является лишь бесстрастной формой передачи информации, но и хранителем, через



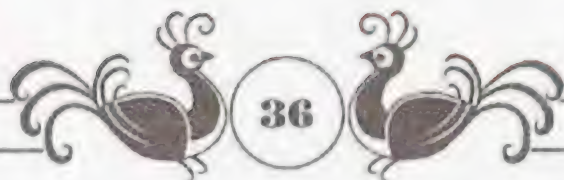


его образность, духовной сущности человека. Потому-то он и является в добром смысле консервативным. Такова его природа, таким он и должен оставаться, и всякие произвольные экспериментирования здесь ничего, кроме вреда, принести не могут.

В кубанском говоре много выражений, говорящих о самоиронии, о способности человека взглянуть на себя как бы со стороны. То же и в отношении к окружающим — некоторая насмешка, незлобная ругань, «лайка». Примечательно, что именно эти выражения в первую очередь очень усваивались представителями других говоров и языков. Таких выражений довольно много: *«туманом прэпáлыный»*, *«пыльным мишкóм из-за угла прэбýтый»*, *«собáча душá»*, *«бýсова душá»* и др. Но это свидетельствует вовсе не о злобе или эгоизме, а наоборот — об общительности. Ведь эти образные, насмешливые выражения создавали в обществе атмосферу общественного контроля, имели воспитательное значение, не позволяли человеку уклониться от общепринятых нравственных и человеческих норм поведения. И только из лукавства или некоего косоглазия можно сказать, что это могло подавлять личную свободу человека.

Среди множества работ научного и этнографического характера прошлого века мы, по сути, не находим специальных работ, посвященных воспитанию детей. И это свидетельствует вовсе не о неразвитости общественной мысли, а об особенностях казачьего воспитания, которое происходило в процессе жизни и было абсолютно чуждо декларативности и назидательности. Так в кубанском диалекте есть целый пласт лексики, слов, которые употребляются только в разговоре с детьми. Скажем, куриное яйцо — *кóко*, свинья — *пáця* или *цéця*, *кóся* — лошадь, *мóня* — молоко и так далее. Эта детская лексика, то есть предназначенная для детей, исполнена глубокого смысла и большого воспитательного значения. С помощью слова, языка создаётся детский мир, не затрагивающий саму суверенную личность. То есть языковое





воздействие направлено не на дитя, уменьшительно-ласкательные слова характеризуют не его, не сюсюканье, распространившееся уже позже и пробуждающее в личности эгоизм, а создание определенной эстетической и этической среды, в которой ребёнок пребывает...

Таким образом, язык сам по себе был уже формой воспитания, выступал мощным хранителем традиций, формой преемственности. Видимо, именно потому кубанцы столь бережно берегли балакачку, несмотря на все попытки её вытравить, уберегли её во всех бедах, которые им довелось пережить, хотя единственным хранителем её была и остаётся устная традиция.



Естественно задаться вопросом: почему произошёл столь явный казус со словарём «Русский говор Кубани»? Из умысла или по незнанию, или же из-за непредусмотрительности – какое жизненное положение выходит из того или иного идеологического фетиша? Но ведь людям от этого не легче...

Нельзя не заметить и того, что, кроме идеологической установки на обрусение говора, исследователи подчас не знают той жизни, которая этим языком выражается. Впрочем, это, видимо, одна из сторон всё той же установки. Именно поэтому они ведут себя так, словно какие-то иностранцы на родной земле, как заморские гости, инопланетяне, неведомо откуда спустившиеся... *Ерок* у них – всего лишь «маленький овраг, балка». Но это слово столь известно на Кубани и так подробно описано в трудах исследователей позапрошлого века (И. Дебу, И. Попко, Л. Апостолов), что право, об этом как-то неудобно и напоминать. *Лиман* – по мнению исследователей, всего лишь «пруд». И это в то время, когда лиманы являются одной из основных примет Кубани... *Пай* – это, оказывается, паек, а не казачий земельный надел, имевший свою сложную и строгую систему предоставления. А тут всё сведено к солдатскому котелку





*Свадьба Ивана Капусты и Дарьи Нечипоренко.  
24 октября 1907 года.  
Станица Старонижестеблиевская.*





с похлёбкой... *Туман яром* исследователями переведено на свой странный язык как *густой туман*. Вспомнили хотя бы песню: «Туман яром, туман долиною...» Не говорю уже о более сложных выражениях, типа *цур-пэк*. *Цур* – здесь вовсе не древнерусское *чур*, то есть уговор, а, наоборот, обозначает нечто совсем противоположное, ибо происходит от *отцураться*, то есть отвернуться, не уговориться... Не избежали толкователи кубанского говора казусов прямо-таки забавных. Так название птицы *сорокопуд* они перевели на свой язык ни больше, ни меньше, как вес в *сорок пудов*. Так понять столь известное слово действительно могли только иностранцы... И было бы извинительно, если бы они познавали какой-то чужой край, а не свой родной...

Первое же слово этого странного словаря обнаруживает такую небрежность, которая никак не может быть допущена в подобного рода изысканиях. Это слово *абалка*, якобы означающее толстое бревно для постройки дома. На самом деле, такого слова нет, его исследователи получили в результате слияния союза «а» со словом *балка*. Причём, приведённый ими пример это подтверждает: «Абалок (а балок) надо много, чтобы дом построить»...

Это какой-то странный подход к языку вообще, когда, то, или иное слово приобретает подчас прямо противоположное значение его истинному смыслу... Показателен пример, скажем, со словом *пичалок* (*пичальнык, пидчальнык*). Видимо, ассоциация подсказала исследователям происхождение этого слова от слова *печаль*, и они посчитали, что это *черный, траурный платок*. На самом же деле, это светлый, как правило, белый женский платок с веселыми цветами... По всей вероятности, это слово происходит от *подшальника*, то есть, это платок, который носился *под шалью*. Составителю словаря говора вовсе не обязательно знать этимологию того или иного слова, но значение его следует записывать точно, во всяком случае, не искажать же на противоположное...



Что касается заимствования из языков народов Кавказа, то оно действительно не такое простое. Во всяком случае, слово *мажара, мажи* – широкие чумацкие возы, на которых ездили в Крым за солью, чрезвычайно широко были распространены на Украине ещё до заселения Кубани.

А сноска исследователей о том, что все украинские слова *«выверены по украинскому словарю»* и вовсе озадачивает. Что значит *выверены*? Приведены к нормам украинского литературного языка? Если так, то ни о чём ином, кроме как о полном непонимании сути обсуждаемой проблемы это не свидетельствует. Даже теряешься в догадках, чем такое «уточнение» вызвано. Но суть дела в том и состоит, что в кубанском диалекте украинская лексика приспособлена к местной речи. Приведённые мной примеры из словаря однозначно говорят о том, что Кубань в языковом отношении действительно представляет собой какое-то досадное исключение... Ну издавались же словари говоров в других областях, несмотря на всю неблагоприятность времён.

Видимо, мы утратили то представление о языке, которое имели наши предшественники, что «русский язык – это совокупность тех говоров, поднаречий и наречий, на которых говорит русский народ». А стало быть, настойчивое издание словаря кубанских говоров, безмолвие Кубани – есть беда не только самой Кубани, но и России в целом, ибо области, в неё входящие, крепятся не силой их удерживающей, а теми условиями, при которых они могут жить полноценно...

Утрата, распад языка влечёт за собой распад сознания, мысли и, как неизбежное следствие – прострация человека в мире, потеря им самого себя, искажённое представление о себе. А потому причина тех недугов, которыми страдает теперь народ и в особенности интеллигенция, – в утрате своей природной особенности, оберегающей человека. Ясно, что эта утрата произошла в России не сама собой, а насильственно и в самых жестоких формах. Но это само



по себе свидетельствует о том, что, несмотря на такой страшный надрыв, обретение народом себя не только возможно, но и неизбежно.

Законы, по которым живёт язык, таинственны. Я включаю в словарь и некоторые слова, уже вышедшие из употребления, так как исчез предмет или явление, которые они обозначали. Скажем, такое слово из казачьей пограничной службы, как мудун — расколота на две части дощечка с насечкой, служившая паролем — одна часть её находилась на пикете, а другая, у приходящего на него. Не вернётся ли это слово в обиход теперь, когда край снова стал приграничным и особенно, если будет восстановлена казачья кордонная служба?... Кто знает... И в более широком смысле слова — в связи с тем, что под видом прогресса совершается невиданное падение нашей жизни, возвращение её к примитивным, средневековым формам, не понадобятся, не вспомнятся ли многие и многие уже забытые слова...

Меня могут упрекнуть в том, что мои размышления о кубанском говоре слишком запальчивы, что им не достаёт научной респектабельности и бесстрастности, что в учёном мире так, мол, не принято. Вполне соглашаясь с этим, я все же обращаю внимание на то, что ученая респектабельность, как и в нашем случае, далеко не всегда является признаком истинной научности. А итог исследований говорит сам за себя: научного словаря кубанского диалекта так до сих пор и нет. И стоит лишь удивляться тому, что после всего пережитого кубанцами, всё-таки сбереглось, уцелело, сохранилось их слово. Стоит лишь сожалеть, что те, кто должен это слово сохранять, оказались заодно не с народом, а с его обидчиками, его разорителями...







*Свадьба Василия Михайловича Гарькуши. 1956 год.  
Хутор Черноморец Крымского района.*



К сожалению, в среде кубанских языковедов и филологов, кажется, нет договорённости по основным понятиям, не подлежащим сомнению, тем более искажению. К примеру, в небольшой публикации О.В. Стороженко «Характеристика речевой употребительности слов в областных (диалектных) словарях (на материале тематической группы «одежда» в кубанском диалекте)» пишет как о некоем главном свойстве диалекта: «Под речевой употребительностью диалектного слова понимается ограничение его в употреблении кругом определенных речевых ситуаций и контекстов, отражающих определённую языковую среду». («Мир казачества». Выпуск 2. Краснодар, 2007). Но это ведь далеко не главное свойство диалекта, во многой мере формальное, относящееся к его бытованию, но не к его сути. Главное же свойство диалекта состоит в том, что наш язык представляет собой «совокупность тех говоров, поднаречий и наречий, на котором говорит русский народ», что он подпитывает язык литературный. По предложенной же логике получается, что диалект имеет некое локальное, местническое значение, представляет собой нечто архаическое и только препятствует развитию языка литературного. А стало быть изучать его нужно, но можно вполне обойтись и без него... Не эта ли логика привела к тому, что Кубань столь долгое время оставалась без своего словаря диалекта?..



Думается, что проблема языка на Кубани гораздо сложнее, чем это принято считать. Здесь ведь сложилась, видимо, единственная в своём роде ситуация. По нормам бесстрастной науки диалект кубанцев может быть определён вроде бы или с точки зрения русского или же украинского языков: *русский диалект* или *украинский диалект*.



Но тот или иной подход в равной мере и неизбежно влечёт за собой те недоразумения, о которых я говорю. К тому же, такое расчленение является теперь уже искусственным, так как на Кубани действительно сложилось единое этнокультурное пространство. Кроме того, при таком подходе неизбежно встают проблемы иного, не языкового характера, жёсткие и неумолимые, хотя и построенные на соображениях, довольно искусственных: Кубань является российским краем и речь её жителей, определённая, как диалект *украинского* языка, то есть теперь уже иного государства, отнюдь не может быть бесстрастной и не влечь за собой соображений совсем нефилологического порядка...

Столь неразрешённая с точки зрения диалектологии языковая ситуация, естественно порождает нешуточные проблемы. К примеру, попадается анкета Кубанского государственного университета с довольно странным вопросом: «На каком языке (русском или казачьем) общаетесь?..» Вопрос, безусловно, провокационный уже не только с лингвистической точки зрения, но и социальной. Чем не пресловутый классовый подход, направленный на разделение народа, но уже с иной мотивировкой? И это вполне доказывается последующим вопросом анкеты: «На каком языке (русском или казачьем) вы предпочитаете а) читать книги, б) смотреть спектакли, в) смотреть телепрограммы, г) слушать радиопрограммы?» Провокационный вопрос потому, что *никаких книг, спектаклей и передач на «казачьем» языке не существует в природе по причине отсутствия такого языка...* Но вопрос задан, русский язык и некий мифический казачий противопоставлены... И вопрос задан не каким-то «казачьим обществом», не вполне себя осознающим, а государственным университетом.

Напомню, что все, пожалуй, недавние кровавые конфликты, свидетелями которых мы были, начинались именно с проблем языка. Так вроде бы чисто филологические заботы приводят к такому варварскому положению, при котором



уже всякие учёные споры излишни... Ведь за понятиями *линейцев* и *черноморцев* стояли в своё время, помимо прочего, не просто названия разных частей Кубанского казачьего войска, но понятия идеологические. А потому мне странны исследователи, которые, уподобясь несмышлёным, наивным детям расковыривают эту рану, эту бомбу с единственной, кажется, целью – дабы посмотреть, что из этого выйдет...

Незадача со словарём диалекта на Кубани, видимо, обусловлена ещё и тем, что кубанский диалект, как относительно молодой, не отличается устойчивостью. Не только в разных частях Кубани, но и даже в соседних станицах есть, во всяком случае до недавнего времени были, различия в разговорной речи... «Даже в пределах одной станицы складывались разные говоры», – писал о станице Васюринской краевед И. Шереметьев.

Об изначальном своеобразии языковой ситуации на Кубани убедительно говорит такая байка. Как-то собрались в старину васюринцы и воронежцы в казённый лес на работы. Казак Воронежской станицы потерял сумку с харчами, а васюринский нашёл её. И между ними состоялся такой разговор.

– Сосед, а сосед, ты не находил моей сумки?

– А яка вона? Що там було?

– Холщовая. В сумке той – сумочка, а в энтой сумочке пирог, соль и кусок зайца.

– Ни, хлопче, найшов я торбу, та в ний була торбыночка, паляныця и шматок вытрищакы. И силь була. Но я всэ зъив...

– Нет, это не моя...

Кстати сказать, зарождавшийся на Кубани диалект изначально воспринимался как искажение, нарушение норм языка, лишь как отступление и от русского, и от украинского языков. Когда однажды Я.Г. Кухаренко назвал в письме Т.Г. Шевченко «закадычным другом», тот, хотя и в шутку,





*Проводы в армию Михаила Степуры. 1959 год.  
Станица Старонижестеблиевская.*



но прямо-таки выговорил ему: наверное, ты давно в землях христианских не бывал и доброй мовы христианской не слышал, что зовёшь меня закадычным другом. Слышно ли было когда-нибудь меж христианами «такэ брыдкэ, паскúдэ слово?» Между тем ничего не было удивительного в том, что кубанский писатель использовал такие слова, каких не было на милой сердцу кобзаря Украине. Справедливо пишет современный краевед Н. Тернавский, что «язык произведений Я.Г. Кухаренко весьма близок к языку его знаменитого друга – великого украинского писателя Т.Г. Шевченко. И в то же время в нём отчётливо просматриваются местные кубанские особенности». А потому не удивительно, что эта недобрая традиция – усматривать в диалекте искажение держалась столь долго. Непризнание же диалекта, его права на существование и давало повод видеть за ним только проблемы политические и социальные, но не культурные и духовные... В то время как отступление от норм языка, всякому диалекту свойственное, и создает эмоциональную языковую среду. В этом и состоит основное свойство диалекта и упрекать его в этом свойстве, по крайней мере странно. «Без грамматической ошибки я русской речи не люблю», – писал А. Пушкин.



Украинизмы, переиначенные на Кубани на свой лад, то есть ставшие диалектными и до сих пор воспринимаются на бытовом уровне не как проявление диалекта, а как искажение украинского языка, впрочем, и русская диалектная лексика представляется отступлением от норм русского литературного языка. То есть, проблемы взаимодействия языковых систем, задачи изучения смешанных и переходных говоров, по сути подменены далекими от науки о языке фетишами.





Довольно распространённым так же является мнение, что диалект, говоры вообще – это не то, что и придаёт современному языку многообразие и живость, а всего лишь некие *архаизмы*, признак отсталости и неразвитости, которые должны под натиском цивилизации и прогресса исчезнуть. Это, безусловно, упрощённое, обычное вульгарно-социологическое представление. Естественно, что при условии отсутствия систематических записей кубанского диалекта я просто вынужден в определённой мере вторгаться в область *исторической диалектологии*. Диалект же является не досадным отступлением от литературной нормы, а неременным условием жизни всякого языка. Примечательно то, как естественно в тексты писателей выходцев с Кубани вплетаются вдруг диалектные выражения (конечно, в литературном написании). К примеру, в стихах Юрия Кузнецова: «Не журишь ты, наша ясная!», «Мы тикаем в недра, там не дует».

Если же говорить об основных фонетических признаках кубанского диалекта, то нельзя не отметить прежде всего ярко выраженного гэканыя, то есть употребление взрывного «г»: горóд (огород), гóлка (иголка), гóстрый (острый), так же – в середине слова: кукургúза (кукуруза).

Устойчивой особенностью является так же «в» в начале слова, там, где в русском литературном языке эта приставка отсутствует: вúлэця (улица), вдáрыть (ударить), вузóл (узел), вúлик (улей), вогóнь (огонь), вúмный (умный), вúтка (утка), визна́ать (узнавать). Замена «е» на «и»: цвигóк (цветок), хлиб (хлеб), тíтка (тётка), хúсто (тесто). Вместо «о» – «и»: ни́ж (нож), си́ль (соль).

Характерным и не вполне устоявшимся в кубанском диалекте является употребление «ы» вместо «и»: крича́ть (кричать), одри́зать (отрезать), так же не вполне устойчивым, особенно в окончаниях, является замена «е» на «э»: малéнький (маленький); вэ́рба (верба); вэ́тира́ть (вытирать) – здесь «и» на «э», бэ́сэда (беседа). Постоянной является замена



«ф» на «х» или «хв»: *хуражка* (фуражка), *хура* (фура), *хва-мылия* (фамилия), *хванэра* (фанера), – *охфицёр* (офицер), *тилихвон* (телефон), *поштрахувать* (оштрафовать), иногда «ф» на «кв»: *квасоля* (фасоль). Исчезновение гласной «и» в начале слова: *спортыть* (испортить), *стория* (история); замена «ж» на «з»: *зэлизо* (железо); «з» на «дз»: *дзвон* (звон), *дзилинчатъ* (звенеть). Устойчива замена «ц» на «ч»: *чип-лять* (цеплять) и т.д.

О формирующейся диалектной лексике свидетельствуют варианты с «ть» и «ц»: *очуматься* – *очумаця*, *дывыться* – *дывыця*; иногда такая вариантность кажется и вовсе произвольной, но вместе с тем, она довольно устойчива: *каждый* – *кажный*, *маленький* – *ма<sup>н</sup>энький*; *повадаться* – *по<sup>в</sup>а<sup>д</sup>аться*, *бизугавно* – *бизугамно*, *сояшнык* – *соняшнык*, *кочеряжиться* – *кочевряжиться*, *отвадыть* – *отладыть* и т.д.



Проблема языка на Кубани, точнее драма его, во все времена имела не этническую, а мировоззренческую и идеологическую основу. Ведь и *украинизация* Кубани была делом чисто идеологическим, продиктованным странным стремлением, как я уже отметил, замечать национальность в других народах, но не видеть и игнорировать её в народе русском. Силовым порядком открывались украинские школы, сокращалось число русских школ, в то время, как русское население составляло большинство всего населения края. Достаточно привести одно свидетельство из практики тех лет, чтобы убедиться в том, что речь шла вовсе не о национальном самосознании: «Правление стансовета категорически предлагает учреждениям и организациям станицы *немедленно* перейти на украинский язык, обеспечив каждое учреждение хотя бы одним сотрудником, владеющим украинским языком и в случае отсутствия



в каком-либо из учреждений такового, добиться прикрепления из числа учителей станицы для консультации и работы по переводу на украинский язык того или иного учреждения... Предупредить всех сотрудников украинизирующихся учреждений, что в случае непосещения занятий и нежелания перехода на украинский язык, таковые на основании решения РИК-е будут сниматься с работы» (9 июля 1930 года. Станица Марьянская).

И вот положение, казалось бы, изменилось совершенно: Россия и Украина стали суверенными государствами. Но как цивилизованные государства и современные общества в таком состоянии они не сосуществовали никогда. *Разделение не вернуло их к некоему прежнему положению, но создало совершенно новое их состояние*, смысл которого, по всем приметам, в полной мере не осознаётся пока ни в России, ни на Украине.

Но несомненно, что драма опять-таки носит не столько этнический, сколько идеологический характер. Ясно и то, что формальный национализм губителен для Украины, так как именно он отрекается от народных и исторических традиций, как и русский сепаратизм губителен для России. Разделение же государств не изменило главного: русский и украинский народы остаются братскими, выросшими из общего корня, родственными на все времена по самой своей судьбе.

В этих условиях, интеллигенция наших стран, движимая интересом государственным и народным, должна осознать весь апокалиптический драматизм положения и предпринять посильные усилия для перевода наших отношений в цивилизованное русло. Справедливо пишет О. Обогуев из Калифорнии в «Письме московскому другу», что должно быть «постепенное введение украинского движения в малороссийскую колею, где *украинство* сочеталось бы с русскостью, а не противостояло ей». («Независимая газета» – сценарий, № 9, 1996). Но это лишь одна сторона дела. Другая же состоит в том, что российская интеллигенция



должна в полной мере осознать, что в России есть целые полуукраинские регионы и Кубань, прежде всего, где украинская струя в культуре очень сильна, и которую нельзя, как это бывало, не замечать и игнорировать.



Тот подход к языку вообще, а не только к кубанскому говору, который продемонстрирован в словаре «Русский говор Кубани», можно было бы посчитать досадным недоразумением, недоработкой, оплошностью, если бы за ним не угадывался и иной смысл, свидетельствующий о том, как используя язык, создаётся идеологическая основа для духовного, а значит и всякого иного угнетения народа...

Более чем странно было увидеть в словаре лексику, относящуюся к нашим христианским святочным праздникам и обрядам, помеченную как *устаревшая*. К примеру, «*посева́ть* (устар.) славить». И всё! Ну, во-первых, обряд *посеванья*, *посыпанья* – это обряд не просто чего-то там славить вообще, а славить Христа. Ведь это святочный обряд. Во-вторых, почему христианские понятия вдруг стали для нас *устаревшими*? Лишь по причине того, что некие бездуховные и агрессивные люди десятилетиями насаждали народу атеизм вопреки его воле?

Но и это я отнёс бы на счёт идеологической зашоренности, если бы наряду с этим в словаре не было таких, скажем, толкований: «*Размывать руки* – обряд поминовения на седьмой день похорон». И этот обряд вовсе не помечен как устаревший. На многое, ох, на многое наводит сопоставление этих фактов. Ведь в христианской Церкви нет поминовения усопших на седьмой день. Есть у других народов и в других верах. Но тогда составителям словаря остаётся напомнить, что они составляют всё-таки словарь, говора русского языка, как они сами определили, а не говора какого-то иного народа с иной верой...



Факт, что и говорить, неприглядный – исконно свойственное людям выставляется как «устаревшее», а взамен навязывается нечто им чуждое, никакого отношения к ним не имеющее. Как это вообще называется на человеческом языке и можно ли придумать более агрессивный произвол, более бесцеремонное духовное насилие?.. Вот таким «говором» занимались на Кубани исследователи...

Такое неслыханное варварство процветало не только на Кубани: всякое обращение к своему родному выставляется как тормоз «прогресса», как «консерватизм», как «патриархальность». В устах кубанских демагогов последнее почему-то было особенно распространённым, прямо-таки знаковым, как ругательство... Не одна судьба была сломлена этим, вроде бы, безобидным словцом. Это можно было бы считать обыкновенным недопониманием, если бы за ним не различалась истина Второзакония: склонить людей поклоняться «иным богам», чтобы они погибли и не были долго на земле... Ведь это – и о нас. Или мы пребываем – вне духовной человеческой природы?

Идея областного словаря говоров на Кубани, обсуждавшаяся учёными с послевоенных лет, так и осталась неосуществленной. И, видимо, именно потому, что был выбран не верный подход, во что бы то ни стало представить кубанские говоры лишь производными русского языка. А это влекло за собой пресечение и подавление народного творчества вообще. В.П. Чалов приводит поразительный факт из кубанской литературной жизни, убедительно говорящий о том, до какой степени отчуждения дошла от всего народного вообще литература на Кубани: «Альманах «Кубань», орган краевой писательской организации, за 35 лет существования (1945–1980) поместил всего одну подборку из 26 пословиц и поговорок, записанных жителем ст. Северской А.И. Шаповаловым, маляром по профессии (№ 8, 1957)».

Тот поразительный факт, что на Кубани, единственной среди областей и краёв России, не было своего словаря диалекта,



а составленный по сути не получился, обусловлен, конечно, не только идеологическим противодействием, но и тем, что столь необычная языковая ситуация требовала нетрадиционных подходов для её постижения – соединения усилий как русской, так и украинской диалектологии.

Но нельзя сказать, что все без исключения учёные были заняты разжёвыванием идеологической жвачки. Названная работа В.П. Чалова тому свидетельство. А потому я, естественно, беру из его работы некоторые слова и фразы. Тем более, что исследователь, словно предвидя такую ситуацию, писал: «Материалы диссертации могут быть использованы при составлении областного словаря говоров Краснодарского края». Но эта глубокая работа – не правило, а скорее исключение на фоне общей картины исследований говоров Кубани.

О том же, что среди кубанцев всегда жила потребность в словаре своего диалекта, свидетельствуют многочисленные попытки составления такого словаря. Старейший учитель из посёлка Малокурбанного, что в Карачаево-Черкесии, всемирно известный учёный-паремиолог, то есть, специалист по пословицам Сергей Данилович Мастепанов (1913–2002) составил словарь говора своей родной станицы Отрадной. Подлинный подвижник, он собирал слова с 1959 года по 1980 год. Шесть толстых тетрадей словарных материалов, которые мне довелось изучить, могли бы стать самостоятельным словарем. Многие кубанские журналисты и писатели не только собирали слова местных говоров, но и предпринимали попытки составления словаря. Многолетняя же научная работа по составлению такого словаря, как видим, завершилась неудачей, и кубанский диалект остался, по сути, незафиксированным и в общественном сознании как бы не вполне законным...

Язык же, как главное проявление культуры человека и его духовной сущности, существует на своём высшем





уровне развития не сам по себе, но благодаря природной одарённости и чуткости его хранителей.

Мне хочется обратиться к кубанцам: если для вас ваше родное не является более родным, если вы во имя каких-то, вас же губящих, мёртвых догм, некоего неопределённого «прогресса» отдаёте его кому угодно за понюх табаку, вроде не понимая, что прогресс есть *средство*, но не *цель* человеческой жизни, которая никому неведома, если на родной земле, где вечным сном спят наши деды, исполнившие свой человеческий долг, и голосов, которых вы не слышите, ведёте себя как иностранцы, как некие «турки» (под которыми надо понимать недоброжелателей вообще), что же удивляться тому, если эти самые «турки» придут к нам «за шапкой»... Они, «новые турки» уже пришли. Если вам своё родное не нужно, то «туркам» оно не нужно тем более...

Именно такие беспощадные и жёсткие выводы следуют из вроде бы филологических забот. Ясно одно, что лишение народа полноты его языка, его души, есть лишение его естественного, Богом данного права на жизнь. И весь вопрос сегодня состоит в том, останется ли Кубань, по выражению замечательного кубанского поэта, репрессированного в тридцать седьмом, Георгия Денисова, *безмолвной*, или же обретёт свой голос, а вместе с ним и право на жизнь, как одна из жемчужин единой, многоликой, многообразной, гордой и свободной России. Примечательно, что сходным эпитетом определил Кубань, Северный Кавказ вообще и Михаил Лермонтов. В стихотворении «Памяти А.И. Одоевского» «*Немая степь синее, и венцом Серебряный Кавказ её объемлет...*»

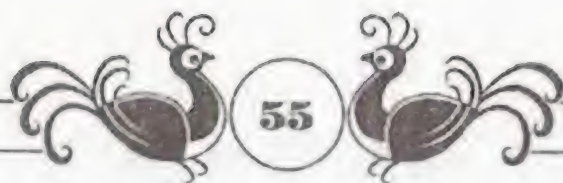




Общеизвестный факт, что наиболее образованная, аристократическая часть российского общества, оказавшаяся на Кавказе в определённой мере задавала развитие культуры в крае. Но было бы любопытно проследить и обратную взаимосвязь, как возникающий в крае уклад жизни влиял на саму эту в основном военную аристократию. Примечательно в этом отношении наблюдение А.В. и В.Б. Виноградовых о Н.С. Мартынове, будущем убийце Михаила Лермонтова: «Причина отставки и превращение в повесу, всячески щеголявшего своим экзотическим видом, знанием местной обстановки, утрирующего вкусы горцев и казаков в костюме, замашках и прочем...» Добавлю – и в языке. Конечно, это была бравада, но и она не могла не оказывать своего влияния. Примечательно, что в письме того же Н.С. Мартынова к отцу после известной встречи его с М. Лермонтовым на Ольгинском кордоне вдруг проскакивает диалектное словцо: «Приехав в Екатеринодар, я как дикой набросился на все увеселения; случай удобный, у нас теперь *ярманка*.» Ясно, что не только из бравады происходили подобные влияния. Нечто подобное можно встретить и у М.Ю. Лермонтова, к примеру в его последнем письме к бабушке: «Пишу к вам из Пятигорска, *куды* я опять заехал и где пробуду несколько времени для отдыха.» Я только обозначаю здесь тему, которая требует новых и новых наблюдений.

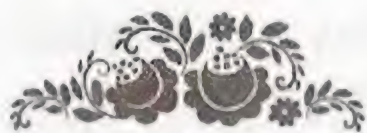
В связи с тем, что языковая ситуация на Кубани, к сожалению, до сих пор остаётся не столько языковой, сколько идеологической, то есть язык зачастую почитается не целью изучения, а всего лишь средством для утверждения каких-то идеологических фетишей, я составляю словарь *авторский*, который, уже по самому своему характеру, не может претендовать на абсолютную полноту кубанского диалекта. Составление именно такого словаря подсказывается и тем непреложным фактом, что время научного сбора словарных материалов по всем без исключения станциям, во всей полноте их говоров безнадёжно упущено.





Как отмечал С.Д. Мастепанов, «если раньше каждая станция чем-то отличалась от других, имела, так сказать, «свое лицо» по языку, культуре, то сейчас такого различия почти уже не наблюдается». Делать же вид, что с неизданием словаря кубанского диалекта за всю его историю ничего особенного не произошло, значит проявлять верх нечуткости и к диалекту, и к культуре Кубани, да и к культуре вообще...

Вся надежда на самую уникальность Кубани среди других областей и краёв России, состоящую именно в ярко выраженном языковом своеобразии. А это в условиях преднамеренного, свирепого и насильственного унифицирования всей жизни под лукавым и несправедливым предлогом о «вхождении» России в «мировую цивилизацию» может стать благоприятным для развития литературы, для процветания на Кубани культуры, для нашего действительно-го воскрешения и спасения.



Готовя первое издание авторского словаря «Кубанский говор» и при этом упрекая составителей задепонированного словаря «Русский говор Кубани», я, конечно же, предполагал и ожидал возражения в свой адрес. Причины их могли быть – помимо собственно филологических – уязвлённое профессиональное самолюбие и те далеко не филологические соображения, в силу которых словарь кубанского диалекта так и не был издан. Это полностью оправдалось в статье В.К. Чумаченко «Наша мова золотая» («Казачьи вести», № 18–21, 1999). Нескрываемое раздражение, которым проникнута статья, выдаёт отнюдь не научную заинтересованность. Подлинно научный интерес, даже к противоположным положениям, выражается иначе. Статья ещё раз убедила меня в том, что проблема языка на Кубани действительно серьёзна, выходит за рамки лингвистических забот и касается самого нашего бытия. Во всяком случае, по разделу «субботний юмор», как то сделал И. Дроздов в «Кубанских по-



востях» (19.12.98) в своей странной реплике «Ты дывысь!», проходить не может. Скорее – по разделу трагедии.

Основной упрёк В.К. Чумаченко – в не научности состоял в том, что я якобы упорно не внемлю требованиям и канонам строгой и бесстрастной науки, скептически отношусь к ней, в чём честно признаюсь. При этом, надо полагать, наш критик представляет и олицетворяет науку, делегирован ею по самой принадлежности, по определению, где аргументы не столь важны. Но я не против науки. Я против той системы установлений и условностей, выдаваемых за науку, которые не только не способствуют познанию, а наоборот, сдерживают его. Но В.К. Чумаченко, не интересуется то, почему я «нарушаю» каноны, почему предисловие пишу не на пять страниц, как обыкновенно делается. Для него, оказывается, важнее признак формальный.

В то же время соблюдать требования бесстрастной науки он предъявляет к другим, но избавляет от них себя. Ведь словарь «Русский говор Кубани» содержит в своём названии точно такую же неточность, как и мой словарь «Кубанский говор», на которую я пошёл сознательно. Точнее было бы назвать «говоры», «диалект». Но неточность в защищаемом им словаре не только не замечается, но и оправдывается. Причём основной аргумент – не качество словаря, а то, что руководитель была «добрейшей женщиной».

Я не сомневаюсь ни в чьём благородстве, но мы-то всё же не отношения выясняем... Разве это не свидетельствует о том, что автором движет в большей мере корпоративная солидарность, чем подлинная заинтересованность проблемой... Назойливая же апелляция к науке только выдаёт слабую научную основательность, не владение «инструментарием», не способность понимать суть проблемы. Читая статью В.К. Чумаченко, с досадой отмечаешь, что по причине именно подобной «научности» словарь диалекта Кубани и не выходил.





Несоответствие моего словаря канонам словарей как раз и вызвано ненормальностью диалектологической ситуации на Кубани. Это и потребовало объяснений. Объяснение же того странного факта, что словарь диалекта на Кубани не выходил, есть. Причина его кроется и в той «традиции», которую сегодня продолжает В.К. Чумаченко. Он, по сути, *отрицает кубанский диалект*, подменяя его мовой, украинским языком. Это — главное. Остальное — упрёки в неточностях — только следствие таких убеждений.

Да, я действительно встречал много попыток составить словарь диалекта Кубани. Но Я. Кухаренко, Е. Гринченко, В. Мова, М. Дикарев составляли другие словари. Они составляли словари *украинские*, но не *кубанские*, так их прямо и называя. И у них в то время были для этого основания.

Конечно, никакой мовы на Кубани сегодня, и уже давно нет. Есть *балачка*, *балакачка*, диалект, что, понятно, не одно и то же. Конечно, и на Кубани живут украинцы, как и по всей России, и говорят они на своей родной мове, но это проблемы *диаспоры*, а не диалекта.

Сами кубанцы вполне осознавали и осознают особенности своего диалекта, несмотря на то, что учёным до него десятилетиями не было дела. Народное отношение к диалекту отразилось в пословицах, как всегда точных и ироничных: «Лизла по лестнице, упала з драбыны», «Наш топор вашу сокыру попер»...

Уподоблять кубанский диалект мове ничем не оправдано. Это не только научно не верно, но безответственно и не безобидно. Получается какая-то странная «наука», если она утверждает то, чего нет в реальности. Но здесь-то и таится дорогая для автора, но вовсе не филологическая проблема. Сводится она к тому, что группа любителей украинского языка и литературы пытается навязать свои представления всему кубанскому обществу, *подменяя возрождение культуры Кубани украинизацией*, упрекая его в неразум-





ности, так как люди после печального опыта ну никак не хотят украинизироваться.

К сожалению, об этом приходится говорить, представляя кубанский диалект потому, что это и являлось той пропагандой с конкретными целями не филологического порядка, которая и задержала изучение кубанского диалекта, задерживала тем, что в условиях идеологизированного общества провоцировала власть на запреты, подменяя самосознание кубанцев банальной украинизацией.

Василий Розанов в своё время писал об одном из направлений в нашей науке, которое он называл «философским сектантством», что оно «выражает нужду кафедры, свидетельствует о знаниях автора и, так сказать, составляет «литературное прибавление к устному магистерскому или докторскому экзамену». Оно выглядит официально весомо, да вот только к процессам реальной жизни имеет отношение отдалённое. Не подобное ли «сектантство» в отношении к диалекту мы наблюдаем на Кубани?..

К сожалению, кубанская диалектология всё ещё не выработала единой транскрипции говоров. Диалектные слова даются то в русском литературном написании, то, согласно, украинского алфавита. Между тем, как выдающийся паремиолог С.Д. Мастепанов давно уже предложил истинно научную транскрипцию кубанских говоров: согласно русского алфавита и так, как слова произносятся.

Сошлюсь на пример, как мне представляется характерный в том смысле, как обращаясь к диалекту, пытаются разрешить далеко не филологические задачи. В Ростове-на-Дону в 2004 году вышла книжка кубанских народных пословиц «Рушничок на колышке» (составители Юрий Алмазов и Владимир Пукиш). Причём, пословицы даны на украинском, русском и английском языках. Почему пословицы даются согласно украинского алфавита, на украинском языке, которого на Кубани никто не знает, кроме, разумеется, неистовых украинофилов? Потому что составители сборника пословиц вполне серьёзно считают, что ку-



банские говоры являются диалектом украинского языка, что, конечно же, не совсем так. В том-то и состоит особенность, что на всём русско-украинском порубежье и на Кубани сложился оригинальный диалект, имеющий в основе своей *два материнских языка – русский и украинский*. Не учитывание этого и привело к тому, что на Кубани в отличие от других областей и краёв России столь долго не было своего словаря диалекта, пока я его не выпустил, по меркам того времени, массовым тиражом в 1998 году.

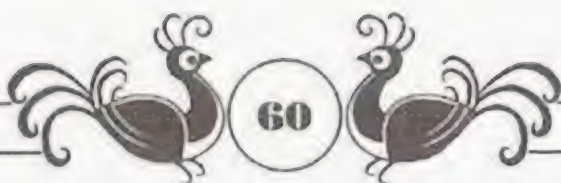
Составители же сборника пословиц предлагают нам странную и не такую уж безобидную ситуацию: диалект одного из регионов России даётся на языке сопредельного государства... Словно и нет трагического опыта насильственной украинизации Кубани в тридцатые годы.

Но там, где составители этого странного сборника пословиц касаются собственно этнографического материала, проявляют его незнание, нечувствование и неразличение уже просто лексики, не говоря уже о тех языковых нюансах, в которых и проявляется дух народа.

Так общерусская пословица в её кубанском варианте *«Клын клыном вышибаеця»* звучит у них так: «Клин обухом вышибается». Но в том-то и смысл этой пословицы, что клин вышибается именно клином, то есть, случившееся в жизни какое-то попуцение поправляется тем же способом. Здесь даже чувствуется одна из проблем русской жизни: непротivление или протivление злу насилием. А чудная кубанская пословица с очевидной моралью о том, что не следует скупиться, ибо прогадаешь. Это пословица *«Дэшэва рыбка, погана юшка»* у составителей сборника звучит так: «Дешевая рыбка, та добрая юшка». То есть пословица явно искажена.

Примером же неразличения диалектной лексики является пословица в этом сборнике *«Нэвистка – чужа кистка»*, где *кистка* понимается, как *косточка*. В то время как *кíстка*, *кисны́чка* – это те ленточки, с помощью которых



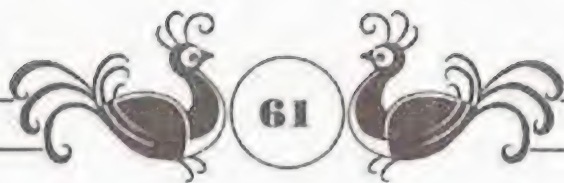


невесте накручивали кучери перед венцом. Эта вроде бы незатейливая пословица касается одного из глубочайших эпических образов русского самосознания о том, как чужие люди становятся родными. Отсюда – противоборство жениха и невесты, а также сватов, отсюда – сравнение битвы со свадьбой, восходящее к былинам и «Слову о полку Игореве». Но коль составители не различают смысла этнографического материала, в таком случае это вовсе не этнографическое издание, но идеологическое, направленное на подмену, а значит и разрушение самобытной локальной кубанской культуры.

А то, с какой старательностью, с какой лакейской униженностью составители сборника объясняют «англоязычному читателю» смысл кубанских пословиц, которых они и сами-то не вполне понимают, наводит на мысль о том, что перед нами своеобразный разговорник для будущих завоевателей, чтобы они смогли постичь загадочную русскую душу и смогли тут общаться с аборигенами – незадачливыми потомками славного кубанского казачества...

Но самое главное состоит в том, что из среды кубанского казачества вышел, как я уже сказал, пожалуй, самый крупный паремиолог, учёный с мировым именем, составивший самое большое собрание пословиц и поговорок народов мира Сергей Данилович Мастепанов (1913–2002). Учёный-самоучка, полиглот, знавший многие языки, археолог, историк, краевед, человек трагической судьбы, отсидевший десять лет в лагерях за увлечение эсперанто в молодости, уникальная картотека которого пропадает на Ставрополье, если она вообще ещё цела. О нём не знают или умалчивают составители идеологизированного сборника кубанских народных пословиц, так как он рушит их антинаучную концепцию. О судьбе истинно народного самородка С.Д. Мастепанова, имя которого стоит в одном ряду с В. Далем, М. Шолоховым, К.Э. Циолковским я рассказал в очерке «Учитель Мастепанов» в книжке «Кубанские пос-





ловицы» (М., «Граница», 1999), а также в первом выпуске своего авторского литературно-публицистического альманаха «Солё-ная Подкова» (М., «Эслан», 2006).



После издания моего «Опыта авторского словаря» (М., «Граница», 1998) вышло два словаря кубанского диалекта. О.Г. Борисовой «Кубанские говоры: материалы к словарю» (Краснодар, 2005), представляющего собой как бы проект будущего словаря кубанских говоров. И «Фразеологический словарь говоров Кубани» группы авторов (В.И. Андрющенко, Р.Я. Иванова, Т.Г. Иванова, В.М. Пелих), выпущенный Армавирским государственным педагогическим университетом (Армавир, 2006). К сожалению, в этих словарях не соблюдена научная транскрипция, предложенная в свое время С.Д. Мастепановым, о которой я говорил. Написание слов опять даётся не в том виде, как они слышатся, а подтасованное под литературное написание русского языка.

Несмотря на большой труд, совершённый составителями этих словарей, нельзя не заметить той беды, которой грешит диалектология Кубани. Столь долгое неиздание словаря диалекта в крае привело к тому, что начинает утрачиваться семантика диалектных слов, явное неразличение их значений. Так в словаре О.Г. Борисовой «*барка – это хомут*». Но хомут – это основная часть упряжи, надеваемая на шею лошади, а барка – деревянная часть упряжи, скорее телеги, к которой крепятся постромки. Птица угод, на диалекте *худудут* понята, как *худуду*... *Камышанка*, птица вьющая, скорее плетущая на камыше гнёзда, понята как водоплавающая, каковой она, конечно, не является. *Захарчёванный* человек понят как полный, толстый, в то время как этим словом называют измождённого от голода.



*Бу́рка* – всего лишь бурая лошадь, а не характерная часть казачьей одежды. *Во́вна*, по мнению составителя, – это волна, а не овечья шерсть. *Чистилка* – лавочка, скамья возле дома, а не металлическое приспособление для очистки обуви от грязи, для Кубани характерной. И т.д. и т.п. И что примечательно. На фоне такой утраты значения слов, учёные, словно компенсируя этот явный провал, строго, до педантизма придерживаются научного этикета, за которым просматривается невыполнение главного и неперемennого назначения словарей – толкование диалектных слов. Особенно это характерно для словаря, изданного в Армавире. Составители этого словаря часто отсылают читателя от слова к слову, так и не давая значения ни слов, ни фраз. К примеру. Слово *маслак* сопровождается фразой *як сорока в маслак* и ремаркой: см. сорока. Но читатель так и не узнает, что *маслак* – это кость, и тем более не узнает значение фразы: смотреть «як сорока в маслак». Или выражение «рвать барки» – спешить, сопровождается ремаркой: см. рвать. Но что такое *барка* читатель так и не узнает, как и не узнает более полного значения фразы «рвать барки» – не только спешить, но и неровно, неумело делать что-либо. Значение же слова дать было совершенно необходимо, коль даже учёный-филолог, составитель словаря, вышедшего в Краснодаре, путает барку с хомутом...

Стремление к научному этикету в этих словарях носит зачастую формальный характер. Безусловно, важна география распространения диалектных слов, указание районов и станиц, где они записаны. Однако сводить научность словаря только к этому, как это делает О.Г. Борисова, нет оснований. Ведь язык бытует не сам по себе и сохраняется не просто в народе в целом, обезличено, но непременно – наиболее одарёнными и чуткими его представителями, вне зависимости от их социального положения и образовательного уровня. Поэтому более уместно пояснение слов примерами из произведений писателей. К тому же, такова традиция





составления словарей. Иначе за диалектное может быть принято любое случайное искажение слова, диалектным не являющееся.

В словаре, вышедшем в Армавире, сказалась и другая беда, видимо, свойственная сегодня науке в целом, и для учёных непростительная. Издавая «Фразеологический словарь говоров Кубани» составители, оказывается, не знают именно о *фразеологическом* словаре кубанского диалекта В.П. Чалова, задепонированного ещё в 1981 году... Всё это, безусловно, свидетельствует о том, что говорить о диалектологии на Кубани, как стройной науке, пока не приходится.

Примечательной была реакция на первое издание моего авторского словаря «Кубанский говор». Если в московской и иной прессе – положительная, то в кубанской – в основном пренебрежительная и отрицательная. Журнал «Родная Кубань» в выделенных всего лишь пяти строках для сообщения о выходе книги ухитрился вообще неверно представить явление – вместо, *кубанский* диалект – *казачий*. Не видеть разницы в этих характеристиках, значит просто не понимать о чём идёт речь.

Если реакция самих кубанцев, носителей диалекта оказалась чрезвычайно заинтересованной – как в крае, так и за его пределами – очень многие люди, оказывается, уже думали об этом и предоставили целые общие тетради своих словарей, то со страниц вроде бы научных изданий реакция была резко отрицательной, даже бранной, что для научных изданий, во всяком случае, претендующих быть таковыми, довольно странно. Но коль такие публикации в таких изданиях появляются, ясно, что в опасности не говоры Кубани, не диалект, а наука о говорах... Имею в виду публикацию Ю. Алмазова «Швыдка Настя» попала в словарь» («Кубань: проблемы культуры и информатизации», № 4, 1999), проникнутую нескрываемым раздражением в связи с выходом словаря.



Воистину состояние языка зависит от состояния народного духа. Угроза «порчи» языка, что называется, витает над ним постоянно, так как язык – изменяющаяся, развивающаяся система, состоящая как из неизменных субстратов, так и из изменяющейся лексической стихии. Вместе с тем, общая языковая палитра народа складывается из многообразия говоров краёв и областей, над которыми всегда висит угроза унификации, но которая ни при каких обстоятельствах не может быть допущена, ибо тогда этнос «рассыпется розно». Соотношение между литературным языком и диалектами должно быть таким, чтобы ничто не препятствовало естественному развитию обеих языковых систем. Это непеременимое условие убедительно выражено Н.С. Трубецким: «Русская культура в будущем должна внешне сильно дифференцироваться по отдельным краям и областям, и вместо прежней отвлечённой мундирно-безличной однородности должна появиться радуга ярко выраженных местных оттенков.

Однако великой ошибкой было бы видеть в развитии этих местных разновидностей единственную и главную цель культурной работы. Не следует забывать, что кроме стороны, обращённой к народным корням, у всякой культуры должна быть и другая сторона – обращённая к духовным вершинам. ...Для того, чтобы русская культура, несмотря на краевую и племенную дифференциацию в нижней своей части, всё же была единой системой, необходимо одно главное условие: в основе, как единого верхнего этажа, так и всех краевых вариантов нижнего этажа здания русской культуры должен быть положен один и тот же организующий принцип. Таким принципом, одинаково родным для каждой племенной индивидуализации русского народа, заложенным в глубине народной души и в то же время способным стать основой и для ценностей верхнего этажа, рассчитанных на квалифицированных носителей высшей русской культуры, является Православная Вера».





Вера и придаёт всему нашему бытию цельность, вера, не находящаяся в альтернативном и конфликтном положении с законами развития языка, и вообще жизни, ибо единственно в ней и ни в чём более не проявляется духовная природа человека.

### Сокращения, принятые в словаре:

Адыг. — из адыгейского языка.

Бран. — бранное.

Бот. — ботаническое.

Вульг. — вульгарное

Донск. — донские говоры.

Иронич. — ироническое.

Псл. — пословица.

Псн. — песня.

Пркз. — присказка, поговорка.

Шутл. — шутливое.





## А

**Абабу́риться**, -юсь, -ся, -лысь.

Рассерди́ться, нахмуриться.

**Або́**. Либо, или.

**Або́що**. Что ли, что-нибудь.

**Абразавáться на язык**. Овладеть русским языком. (о горцах).

**Абрэ́к, -ка, -кив**. Удалец, разбойник, налетчик.

**Абы́**. Если бы, лишь бы.

**Абыколы́**. Когда-нибудь, когда бы то ни было.

**Абыхто́**. Кто-нибудь.

**Абычий́**. Чей-нибудь.

**Абышо́, Абычто́**. Что-нибудь, кое-что.

**Абыя́к**. Кое-как, лишь бы как.

**Авжэ́ж**. Ну да, конечно, безусловно, всё-таки.

**Ага́**. 1. Разумеется, да, знак согласия.

2. Титул начальника в старой Турции.

**А́ггел**. Нечистый дух. Табуированное название чёрта, не называющее его, ибо по народному воззрению название его влечёт за собой и его появление.

**А́ггел тэбэ́ возьмы́**. Чёрт тебя за-бери. Бран.

**Аглае́д, -да, -див**. Бездельник, иждивенец, нахлебник.

**Ада́мово рэбро́**. Травя, настоем которой лечат лихорадку.

**Адо́нак, -ка, -кив**. Круглый стог не обмолоченной пшеницы, хлеба вообще.

**Аж**. Даже.

**Ажо́сь**. Вот.

**Аж шку́ра гово́рьгы́**. Страстное желание сделать что-либо.

**Аза́ткы**. Зерно сорняков, остающееся при обмолоте пшеницы.

**Аза́ты**. Вольноотпущенники. Зависимые люди, отпущенные на волю или во спасение души.

**Айда́!** Призыв, приглашение к какому-либо действию.

**Акшамэ́т**. Казачья одежда из аксамита. *Дорогой акшамет был на нем разорван*. Н. Гоголь.

**Алаха́рь, -ря, -рив**. Распущенный, бесшабашный, легкомысленный человек.

**Аллю́р, -ру**. Рысь, намет лошади. Скакать на лошади *аллюром*.

**А́льчики**. 1. Костяшки из свиных, овечьих или коровьих копыт, служившие детям для игры. То же, что и *айданчики*. Айдан — кость от ноги барана.

2. Игра в эти кости.

**Алэ́**. Но, однако, только.





**Аманат, -ту, -тив.** Заложник. *Чтобы ханша прислал к нему аманатом меньшего сына.* Л. Толстой.

**Анбар, -ру, -рив.** Амбар.

**Ангол.** Ангел. Действующие разумные существа, безтелесные духи, со свободной волей, исполняющие в сём мире повеления Всевышнего и ограждающие благочестивых православных людей своими действиями. Учители Церкви разделяют Ангелов на девять ликов, а сии девять ликов – на три чина. К первому чину относятся: Престолы, Херувимы и Серафимы; ко второму – Власти, Господства, Силы; к третьему – Ангелы, Архангелы, Начала. *Анголы со звиздою путешествуют.* Рождественская песня.

**Ангол-хранитель.** Каждому человеку даётся Богом Ангел-хранитель. Он заботится о человеке и охраняет его от зла во всю его жизнь.

**Ани.** Нет, ни в коем случае.

**Анизащо.** Ни за что, просто так. То же, что и *низашо́.* Ни в коем разе, ни в коей мере, ни при каких обстоятельствах.

**Анихто́.** Никто, совсем никто.

**Аничоный.** Возбуждённый, очень быстрый.

**Антилерия.** Артиллерия.

**Антобус, -су, -сив.** Автобус.

**Анцыбал, Анцыбулат, Анчи-бал, -лу.ту, -лив, -тив.** Антихрист, хулиган. Бран. *Ушёл анчибал! вполголоса сказал казак, подбегая к Павлу.* И. Шереметьев.

**Анцыхрист.** Антихрист.

**Анчутка, -кы, -кив.** Грязный ребёнок. Неаккуратная женщина.

**Апэндикс, Апэндикс, -су,** Аппендицит.

**Арака́.** Самогон.

**Аргамак.** Породистая верховая лошадь.

**Ардэк.** Арбузный мёд.

**Ардюк.** Так казаки называли горцев. То же, что и *костогрыз, гололобий.*

**Арихметика.** Арифметика.

**Арнаутка.** Пшеница высшего сорта. Менее качественная – *гирка*, более низкого качества – *гарнивка*.

**Артачиться, -чусь, -чися, -чаця.** Упираться, упрячиться.

**Архаровэць, -ця, -цив.** Пройдоха.

**Арчак, -ка, -кив.** Деревянная основа седла. *Едущие впереди отряда, держат под укрюками седельных арчаков углы большого пёстрого персидского ковра.* Н. Лесков.

**Арьян, -ну.** Кислое молоко.



**Арэшт, -ту, -тив.** Арест.

**Асвэльт.** Асфальт.

**Атаган, Ятаган, -ну, нив.** Старинное рубящее оружие, нечто среднее между саблей и кинжалом.

**Атаман, -на, -нив.** Выборный лидер казачьей общины, предводитель вообще. *Но́ня атама́н, а наза́втра яма́н* (от татарского худо, плохо). *Сам соби атаман. До атаманской булавы́ на́до ще голову. Була б голова, будэ и булава́. Нэ атаман пры булавы́, а булава пры атамани. При*

*войсковой булави, та при своей голове.* Пркз.

**Ато́ж.** 1. Это.

2. Небось, ведь.

**Ацтэ́ньки.** Клещи, щипцы.

**Ача́паца, Ача́паця, -юсь, -вся, -лысь.** Прийти в себя, опомниться. То же, что и *очу́хаться, охамяну́ться.*

**Ашпа́рыть. Ошпа́рэть, -рыв, -рыла, -рылы,** Обварить кипятком.

**Ащелé.** Если же, в том случае если.

**Ая́кже.** Ещё бы, а как же, конечно, разумеется, обязательно.



## Б

**Ба́ба, -ы, -ив.** 1. Женщина, старуха. *Ба́ба з во́зу, кобы́ли лэ́гшэ.* Пркз. 2. Каменная баба на степных курганах, могилах.

**Баба́.** Птица пеликан.

**Бабавáла, -ы, -ив.** Бабка-повитуха.

**Бабáй, -я, Йи́в.** 1. Разиня.

2. Старый холостяк.

3. Старый колдун. *Пры́йдэ ба-*

*бай, тэбэ забэ́рэ.* Пркз. Некто не вполне определённый, кем пугают.

**Бабáйки, -ек, -ки́в.** Парные вёсла на лодке.

**Ба́бий ум.** Шутливое название перекати поля.

**Бабáк, -а, -ки́в.** Сурок. *Куплю́ Дзю́би, куплю́ Дзю́би*





*чэрэвы́чкэ з бабака́, та щоб  
моя Дзюба, лю́ба, выбыва́ла  
гопакá. Псн.*

**Баба́хать, -ю. -ешь, -ють.** Стрелять.

**Ба́бка, -кы,кэ, -о́к.** 1. Знахарка, повитуха.

2. Цветок пастушьей сумки.

**Ба́бчить, -чив, -чила, -чилы.** Лечить, выхаживать.

**Бага́.** Участок земли под виноградник или сад. *Нет давно на свете деда Прядка. Есть, как прежде, Прядкина бага́.*

В. Жорник.

**Бага́то.** Много.

**Бага́тый.** Богатый. *А каза́лы шо сваты́ бага́ти, а воны́ убо́ги, в йих ко́ни бизно́ги. Псн.*

**Бага́тыця.** Костёр.

**Бага́ч, -ча. -чив.** Богатый. *Багачи́ нэ сплять ни в дэнь, ни в но́чи, а би́дный борщу́ хлёбнэ́, та й у дэ́нь заснэ́. Пркз.*

**Багла́й зайи́лы.** Бездельники, на-хлебники замучили, надоели.

**Багла́й, -я, -йив.** 1. Бездельник, лодырь.

2. Дородный, крупный человек.

**Багла́йнычать, багла́йничать.** Бездельничать, вести беспорядочный образ жизни.

**Багно́, багны́ця, багню́ка, -ныци, -нюкы; -ныць, нюк.** Грязь, топь.

**Бадрижа́ны, -нив.** Баклажаны.

**Ба́дый.** Ведро, обычно деревянное, привязанное к колодезному шесту, которым достают воду из колодца.

**Бады́лка, -ы.** Ботва, сухие стебли.

**Бадьо́рыстый, -та, -тэ, -ти.** Бодрый, живой, красивый, очаровательный. *Ось и зять наш идэ́, та такы́й бадьо́рыстый, що твий охфице́р! А. Пивень.*

**Баёды́ть, -дю, -дыш, -дятъ.** Говорить заведомую глупость.

**Бажáть, -жаю, -жаешь, -жають; -жав, -жала, -жало, -жалы.** Желать, хотеть, уважать, любить.

**Бажны́к, -ка. -ки́в.** Длинное полотенце с расшитыми концами, которое вешают на икону.

**Баз, -зу, -зи́в.** Открытый загон для скота.

**Базала́й, -я, -йив.** Дорогой кавказский кинжал. *Кинжал – старый базалай, пистолет за-кубанской отделки, отличная крымская винтовка, которую он сам смазывает. М. Лермонтов.*

**Базáрна Оля́на.** Завсегдатай стационарного базара.

**Базáрь, -рю, -рив.** Рынок. *У пьятны́цю на базáри вси заговоры́лы, шо старо́го Кухарэ́нка взялы́-полоны́лы. Псн. Базáрь цину́ ска́жэ. Псл.*

**Базарюва́ть, -вав, -вала, -валы.**



Быть на базаре, продавать или покупать.

**Базі́кать, -кав, -ла, -калы.** Пустословить.

**Базо́к, -зка́.** Двор, загородка для скота.

**Ба́йгуш.** Нищий, бродяга.

**Ба́йда, -ы.** Лодка.

**Байда́к.** Одинокий человек. То же, что и *бирюк*.

**Байдакова́ть, байдакува́ть.** Жить одиноко, холостым. Бездельничать, бродить без дела.

**Ба́йдужэ.** Всё равно, безразлично, нипочём, равнодушно. *То́му ж чо́вныку байду́жэ, чи хвальба́, чи ну́жа.* Псн.

**Ба́йдэк, -а.** Пастуший или старческий посох.

**Байло́ва.** Крюк, к которому крепятся прицепы.

**Байо́дыть.** Говорить невразумительно.

**Байра́к, -а.** Овраг, поросший лесом и кустарником, буерак. *Ой йі́хав каза́к та чэ́рэз ба́йра́к. Зайі́хав казак в зэ́лэный байра́к, став ко́ныка попаса́ты.* Псн.

**Байстру́к, -а.** Незаконнорожденный, изгой, выродок.

**Бака́лда.** След конского или коровьего копыта в земле, заполненный водой.

**Бака́с.** Окурок. Забака́сить — по-

гасить сигарету, оставив её на потом.

**Бакла́н.** Болотная, водоплавающая птица.

**Баклу́ша.** Шестерня. *Быть баклуши.* Бездельничать.

**Ба́кша.** Бахча.

**Бакши́ш.** Приношение, взятка, подарок.

**Ба́кы забы́ть.** Сбить с толку.

**Балаба́йка.** Балалайка.

**Балабо́кать.** Болтать, говорить необязательное и ненужное.

**Балабо́лка.** Болтунья.

**Балабо́н.** 1. Звонок, колокольчик на шее у коров.

2. Пустомеля, пустобрех.

**Балабу́шка.** Пышка. То же, что и *пампу́шка*.

**Бала́кать.** Говорить, разговаривать, вести беседу.

**Балака́чка.** Разговор, слух, язык, речь.

**Балаку́чий.** Разговорчивый.

**Баламу́т.** Балагур, необязательный человек, смутяня, обольститель. *Баламу́тэ, вы́йды з ха́ты, хо́чешь мэ́нэ закоха́ты.* Псн.

**Баламу́тыть.** Совращать с истинного пути, сбивать с толку, подбивать на недоброе дело.

**Балба́рка.** Поплавок на рыболовецкой снасти.

**Балдо́ныть.** Разговаривать впус-





тую, болтать.

**Балётка.** Маленький чемоданчик.

**Балка.** 1. Низменное место, котловина. Бывают «мокрые» балки — с водой, и «сухие» — без воды. И. Попко открыл закономерность, что на Кубани балки и курганы сопровождают друг друга. Отсюда он сделал предположение, что балки и котловины, к которым они направлены, вырыты, а курганы насыпаны.

2. Толстое бревно, используемое в строительстве дома.

**Балтыш.** Засиженное яйцо. То же, что и *бовто́к*.

**Балясы.** Болтовня, длительные, пустые разговоры.

**Банду́ра, -ы.** Старинный струнный казачий музыкальный щипковый инструмент. *Взяв бы я банду́ру, та загра́в, що зна́в, чэ́рез ту банду́ру бандуры́стом став.* Псн.

**Банза́лка, бальза́нка, бальса́н.**

1. Банка для керосина, масла.

2. Ёмкость для воды, для полива.

**Ба́ныть.** Мыть, чистить, купать.

**Ба́ныться, ба́ныцца.** Мыться в бане, купаться.

**Барабу́ля.** 1. Нарост.

2. Вид рыбы.

3. Волдырь.

**Баранди́йка.** Вид бочонка, пустая коробка, колокольчик.

**Баранта́, -ы.** 1. Стадо овец.

2. Шумная, бестолковая компания.

3. Несмышлённый ребёнок.

4. Военская добыча, набег с целью грабежа, угона скота.

**Баранчик, -а.** Комнатный цветок, примула.

**Барахло́.** 1. Одежда, бельё.

2. Хлам, ненужные вещи вообще.

**Барахо́лка.** Вещевой рынок. То же что и *толчо́к, толку́шка*.

**Бар-бар.** Подзывные слова для овец.

**Барбе́т.** Временное военное укрепление. *Орудия заговорили и с крепости и с двух новых барбетов.* А. Марлинский.

**Ба́рва.** Краска, цвет.

**Барвы́нок.** Цветок. Используется в медицине для лечения сердечно-сосудистых заболеваний. Цветок свадебного обряда. *Нэ́сэ Га́ля во́ду, коромы́сло гна́цця, а за нэю Ива́нко, як барвы́нок вье́цця... Посади́ю барвы́нок, бу́ду полы-ва́ты, ой вэ́рны́сь, Иванко, буду шанува́ты.* Псн.

**Баргамо́та.** Сорт груши.

**Ба́рда.** 1. Перебродившая жид-



кость для варки самогона.

2. Пойло для коровы.

3. Жмых, остатки картошки после вымывания крахмала.

**Бардады́м.** 1. Жмых, остающийся при изготовлении вина.

2. Верзила, король в карточной игре. *Король козырей, бардадым отец-то у тебя.* М. Горький.

**Бардачо́к.** Ящик для инструмента или отсек в машине для ключей.

**Ба́рза.** Чёрная овца с белой грудью.

**Ба́рка, -и.** Принадлежность телеги, деревянный валик, брус, к которому крепятся постромки упряжи. *Нэ чипля́й своїх ба́рок до моёй пидво́дэ.* Псл. То есть не вмешивайся в мои дела.

**Барна́к.** Деревянный крючок герлыги, длинного пастушьего шеста.

**Бартыжа́ть.** Идти на парусах против ветра зигзагами.

**Бары́га.** Обманщик, спекулянт, плохой человек, пьяница.

**Бары́ло.** Бочонок, обычно для вина. *Справдишна горилка у барыльци на столи стоить.* Н. Канивецкий. Деревянное ведро для воды. *Ой лопнув обруч, та*

*й бия барыла. Дивчина козака сим раз одурыла.* Псн. То есть лопнула нравственная скрепа.

**Бары́ть, забары́ться.** Медлить, мешкаться, задерживаться. *Ой дэ ж ты була, забарылася.* Псн.

**Басе́нь.** Глубокий оцементированный колодец для сбора и хранения воды.

**Баслы́вый.** Вежливый, обходительный.

**Ба́стка.** Женская кофта, стянутая в талии резинкой.

**Ба́сочка.** Нижняя подчеркнутая в талии либо соединительным швом, либо резиночкой, часть женской блузы.

**Бастры́к, басткры́к.** Толстая жердь, скрепляющая на возу сено или солому.

**Басурма́н.** Иноверец, враг, противник.

**Бати́г.** Искусно сплетённый из кожи кнут. *Ой ходыла дивчэна бэрэжком, заганяла сэлэзня батижком.* Псн. *Сломався возок, но остався батижок.* Псл.

**Батова́ть.** Связывать коней при спешивании. *Мы батуем, продавая повод в повод.* А. Марлинский.

**Батува́ть.** Грубо и небрежно нарезать что-либо.

**Батькивщи́на.** Родина, родной





край, но чаще в значении наследства, родной дом стариков-родителей.

**Ба́тько, -а.** Отец, обычное обращение жены к мужу в присутствии детей. *Нэ лизь попэрд батька в пэкло, хай вин впэрд попробуе.* Пркз. О человеке горячем; неопытном молодом человеке, порывающемся на какое-то дело. *Гуртом и батька лэгше быть.* Пркз.

**Батькы́.** Родители.

**Ба́тюшка.** Священник.

**Баша́.** Турецкий титул.

**Башибузу́к.** Разбойник.

**Башло́вка.** У казаков часть добычи, выделяемая атаману или особо отличившимся в боях рядовым казакам.

**Башлы́к, -ка.** Принадлежность казачьей одежды, накидка на голову.

**Ба́шта.** Башня, вышка.

**Башта́к.** Пришелец, незнакомец.

**Башта́н.** Бахча, посадки арбузов и дынь.

**Баштармакы́.** Деревянные вилы с загнутыми концами. То же, что и *кырпылы́*.

**Ба́харь.** Любовник. То же, что и *хахаль*.

**Бахи́лы.** Грубые, тяжёлые кожаные сапоги.

**Ба́хтовый.** Бархатный.

**Ба́цать.** Делать. Ирон.

**Ба́чить.** Видеть, смотреть. *Сама я бачу, чого я плачу, ой шо мылого нигдэ нэ бачу.* Псн. *Бачилы очи, шо купувалы, йишты хоть повылазътэ.* Пркз. О супружеской верности, необходимости сохранять семью. *Бачить пид лисом, а нэ бачить пид нисом.* Пркз. О нежелании или неумении видеть насущное, о непросорливости. *Добрый казак баче, дэ атаман скаче.* Псл.

**Бджжёлы.** Пчёлы.

**Бебёхи.** Внутренности животного. То же, что и *бэ́льбухы*.

**Бе́да.** Передок хода телеги в виде бедарки.

**Безала́берный.** Неразборчивый, неряшливый.

**Безала́берщина.** Неразбериха.

**Безтала́нный.** Несчастный, убогий.

**Бекаси́н.** Дробь для охотничьих зарядов.

**Беки́рка.** Черкеска на меху. Впервые появилась в сотне юнкеров Николаевского кавалерийского училища. На Кавказ завезена бывшим юнкером этого училища терским казаком Бекиром Тургиевым.

**Бекме́с.** Арбузный мёд.

**Бе́рдка.** Одноосная лёгкая бричка в одну лошадь. То же, что и *бедка, бидарка*.



**Беси́ла, бе́сиво.** Растение – дурман, белена.

**Беспардо́нный.** Самонадеянный, нахальный, не считающийся с нормами поведения, принятыми в обществе, не считающийся с интересами других людей.

**Беспири́ч.** Беспрерывно, постоянно. *Дождь идэ беспирич.*

**Бестар́ка.** Бедарка. Лёгкая одноконная, одноосная бричка.

**Бешмэ́т.** Лёгкая верхняя одежда казаков и горских народов.

**Бздю́льня.** Камера для задержанных или арестованных.

**Бздю́ха.** Жужелица, пепел. То же, что и *зола*.

**Бзни́ка.** Однолетнее растение с чёрными сладкими ягодами, паслён.

**Бзню́ка.** Что-либо вонючее, зловонное.

**Бзык.** Овод, слепень.

**Бзы́кать.** Взбрыкивать (о животных).

**Бигты́.** Бежать.

**Бида́.** Горе, несчастье. *От Харькова до Кракова всюду беда одинакова.* Псл. *Беда одна нэ ходэ.* Псл.

**Бидар́ка. бедар́ка.** Одноосная лёгкая бричка.

**Бидный́.** Бедный, обездоленный. *Чого вин бидный? – Того шо*

*дурный. – А чого вин дурный? – Того шо бидный... Бидный – дурному брат ридный. Пркз. Бидному жэны́ться – дэнь малый. Пркз.*

**Биз.** Без.

**Бизала́берный, олаберный.** Бестолковый. *Приедет, бывало, пьяный да олаберный – так как обесну́ющий какой.* А. Островский.

**Биз за́гаду.** Без напоминания. *Биз загаду нэ знае.* (О без инициативных, забывчивых).

**Бизуга́вно, бизуга́мно.** Беспрерывно, постоянно, надоедливо.

**Биз халэ́пы нэ мэ́нэ́ться, як за́яць доро́гу пэ́рэбижы́ть.** Беды не избежать, если заяц перебежит дорогу.

**Биз ца́ря в голо́ві.** Пркз. О человеке, лишённом нравственных устоев.

**Бизю́ка.** Белена.

**Бикéт.** Казачий пограничный пикет, лёгкое полевое укрепление.

**Били́ть, били́е.** Белеть, белеет.

**Билова́ть, билува́ть.** Свежевать, то есть сдирать кожу с туши животного.

**Било́го сві́та нэ ба́чить.** Пркз. Быть в хлопотах, быть чрезмерно занятым.

**Бі́лый.** Белый.





**Бі́лый налы́в.** Сорт яблок.

**Билы́ть.** Белить хату, подбеливать деревья.

**Бі́льшый.** Старший.

**Бі́ля.** Около, возле, рядом. *Біля хаты.*

**Біля́вый.** Белобрысый.

**Бинги́лі.** Название низменного участка местности.

**Бі́сова ду́ша, бі́сова нэ́віра.** Незлобное ругательство.

**Бисспро́су, бэ́з спросу.** Самочинно, самовольно, без разрешения, без спросу.

**Бисю́ка.** Белена.

**Бі́тка.** Бойкий, расторопный, ловкий человек. *В своём классе Василий Тёркин считался «биткой» за смелость. П. Боборыкин. Отсюда – биткаться – хлопотать.*

**Бі́ткаться.** Беспокоиться, волноваться, мыкаться, заботиться о ком-то, хлопотать о чём-либо.

**Бишкэ́т.** Пирог, начинённый мясом.

**Благáть.** Просить, умолять.

**Благови́щинне.** Благовещение, один из Великих Богородичных праздников. *На Благовищинне дажэ птыця гнизда нэ свива.* Пркз.

**Благополучный, благополу́шный.** Нормальный, здравомыслящий.

**Блазны́ться.** Показать, померещиться, причудиться.

**Блева́к.** Грязевой вулкан.

**Блеска́вка.** Блесна для ловли рыбы.

**Бло́хы.** Блохи. *Блохэ кусають.* О капризном, балованном человеке. *У тэбэ блих багато.* Ты очень привередлив. *Выгнать блих* – проучить.

**Блошны́ця.** Цветная женская сорочка.

**Блукáть.** Ходить, бродить, странствовать, скитаться, шляться. *Я давно вжэ по свиту блукаю. А. Пивень. Я, как в давности, долго блукаю по соломенным колкам стерни. И. Варава. Только, может, душа казацкая блукала в отголосках воспоминаний о житье-бытье на Кубани. В. Лихоносов.*

**Блы́жче, блы́ще.** Ближе, близко.

**Блызнякы́.** Дети-близнецы.

**Блы́зочко, блы́зько.** Близко, рядом, возле.

**Блы́зэнько.** Очень близко. *Сонцэ ны́зэнько, вэчир блы́зэнько.* Псн.

**Блы́мать очі́ма, очі́мы.** 1. Хлопать глазами, то есть удивляться, недоумевать, ничего не понимать.

2. Терпеть стыд, поношение.

**Блы́щіть.** Блестит.



**Блэко́та.** Белена.

**Блэску́чий.** Блестящий.

**Бо.** Иначе, ведь, ибо, так как. *Я бажаю Настю, бо вона красы-ва. Псн. Послухай мэна, бо я твоя ридна маты. Псн.*

**Бо́бик.** Легковой автомобиль с тентом, уазик.

**Бо́бочка.** Мужская лёгкая рубашка с короткими рукавами.

**Бо́бык.** Гулящий мужчина.

**Бобы́рь.** Рыба ёрш.

**Бо́втать.** Болтать, стирать, хлюпать.

**Бо́втаться.** Плескаться в воде, стирать.

**Бовто́к, болто́к.** Испортившееся, тухлое яйцо из-под наседки.

**Бо́га просы́, а сам сэбэ пасы́.** Псл.

**Богаты́рьска хатка.** Древние дольмены.

**Богы́ня.** Богиня.

**Бода́й.** Пусть, пускай, чтоб. *Бодай же вы нэ диждали, шоб мы вас любылы. Бодай же ты, козаченьку, тоди ожэнывся, як у млыни на камэни кукил уродывся. Псн.*

**Бодлы́вый.** Бодливый, агрессивный. *Бодлывой корови Бог риг нэ дае. Псл.*

**Бодня́, -и.** Кадушка для засолки сала.

**Боже поможы́!** Так приветствуют занятого какой-то работой че-

ловека. Тот отвечает: *Спасиба!* Или шуточный ответ: *Казалы Богы, шоб и вы помоглы. Или. Казав Бог, шоб и ты помог.*

**Божны́ця.** Угол в хате, где висит икона, лампада. Святой угол.

**Божы́ться, божы́тьця.** Клясться, уверять.

**Бо́йщик, -а.** Рабочий, забивающий скот на бойне.

**Бокы́.** Боки, стороны. *Та на вси бо́кы.* То есть многосторонний.

**Болбы́рки.** Поплавки на рыболовецких сетях из пробкового дерева.

**Болгу́н.** Двухлетний телёнок.

**Бо́лдырь.** Метис, смесь казака с татаринком. Отсюда, видимо, фамилия *Болдырев.*

**Боля́чка.** 1. Ранка, царапина. 2. Тревожная дума.

**Бо́ндарь.** Мастер, делающий бочки.

**Борозна́.** Борозда. *А вин орэ, шей гукае, на борозну поглядае. Псн.*

**Боро́зный.** Вол, запрягаемый с правой стороны, при пахоте идущий по борозде. Более сильный вол. Не только о воле, но и о человеке, несущем основные тяготы жизни.

**Борозня́к.** Личинка майского жука, большой белый червь.

**Боро́к.** Ожерелье из жемчуга.





**Боронѣть.** 1. Беречь, защищать, хранить.

2. Рыхлить пашню бороной.

**Борóшна.** Мука.

**Бóря-бóря.** Подзывные слова для бычков.

**Босóта, босотвá.** Голь, нищета, босяки, бездомные, нищие, безродные люди, бездельники.

**Бóтало.** Старинный шумовой музыкальный инструмент, использовавшийся пастухами.

**Бóты.** Женские резиновые ботинки.

**Бóчна.** Часть бредня, куда заходит рыба. То же, что и *матня́*.

**Брáться шáпкой.** О прокисшем варенье, повидле. То же, что и *зацвило*, взялось плесенью.

**Брóвар.** Пивовар. *Пахарь ломал свой плуг, бровари и пивовары кидали свои кади и разбивали бочки, ремесленник и торгош посылал к чёрту и ремесло, и лавку, бил горшки в доме, и всё, что ни было, садилось на коня.* Н. Гоголь.

**Брóшка.** Английская булавка.

**Брудáстый.** С отвислыми щеками.

**Брунѣть, брунѣть.** Реветь.

**Бруньжáть.** Брюзжать, жужжать.

**Брусáк.** Небольшая хлебная булочка. То же, что и *бурсак*.

**Брусóк.** Кусок чего-то. *Брусок мыла.*

**Бру́хаться.** Бодаться.

**Брухáчий.** Бодливый.

**Брыгáда.** Бригада. 1. Группа людей, выполняющая определенную коллективную работу. *Самогоночка вдалася, вся брыгада напылася.* Псн.

2. Территория с административными и производственными зданиями, а также земельным наделом для выращивания сельскохозяйственных культур.

**Брыдлы́во.** Брезгливо.

**Брыдлы́вый.** Брезгливый.

**Бры́каться, бры́кацца.** Лягаться, бодаться.

**Брыль.** Широкополая соломенная шляпа.

**Брылья́ж.** То же, что и *брыль*.

**Бры́нькать.** Бренчать.

**Бры́скать.** Брызгать.

**Брысь.** Так отгоняют кошку.

**Бры́ткый.** Гадкий, противный, безобразный, надоевший. *Гадкый, брыткый нэ люблю и за тэбэ нэ пиду.* Псн

**Брэгаді́р.** Бригадир. *Брэгадир и голова, брэгадир и голова, щей з райкома було два.* Псн.

**Брэхáть.** 1. Врать, что-либо придумывать, рассказывать не вполне правдоподобное. *Глу-*



хый нэ дочуе, так добрэшэ.  
Псл.

2. Лаять (о собаках). То же, что и *гáвкать*.

**Брэхло́.** Лгун. То же, что и *брэху́н*.

**Брэхня́.** Неправда, ложь, обман.  
*Цыганэ брэхнэю тилькы на свити и живутъ.* А. Пивень.

**Брэху́н.** Лгун, обманщик.

**Брэхунэ́ць.** Лгунишка.

**Брэху́ха.** 1. Лгунья. *Брэшэ и ногой нэ загриба.* Псл. О наглom человеке.

2. Волосы, растущие на затылке в форме клина, по народному поверью, примета «длинного языка», и склонности к вранью.

**Бу́бка, -кы, -кив.** Виноградная ягода.

**Бубоні́ть, -ню, -ныш, -нилы; -нив, -нила.** Говорить быстро и невнятно.

**Бубы́рь, -ря, -рив.** Пескарь.

**Був, було́.** Было.

**Бувáльщина.** Невыдуманный рассказ.

**Буга́й, -я, -йив.** 1. Племенной бык.  
*Та пропыв чоловик бугая, а жинка – корову.* Псл.

2. Музыкальный шумовой инструмент в форме бочонка, верхнее отверстие которого обтянуто кожей.

3. Бугайи – две бутылки с горилкой, связанные лентой, используемые в свадебном обряде.

4. Очень большой и полный мужчина или парень.

**Бугэ́лы.** Большие, не размельчённые бороной кочки земли после пахоты, а также заросли сорняков, с застарелыми сильно отвёрдевшими стволами.

**Будáн, -ну.** Суп из крупной кукурузной крупы, заправленный луком, зажаренным на растительном масле.

**Будува́ть.** Готовить, делать, строить. *Збудуй хату з лободы, а в чужую нэ вэды... Псл. Я ж думала, шо мий мылэнькый спыть–ночуе, а вин та на мэнэ, та нагаичку будуе.* Псл.

**Будэ́.** Будет. *Нэ будэ Гали, будэ друга.* Пркз.

**Будэ́нный.** 1. Будний, рабочий, не выходной день.

2. Повседневный, обычный, будний, буднишний. *И будэн-нэ, и празднышнэ.* Пркз. *И тэ, и сэ.* А также – на все случаи жизни одно и то же.

**Будэ́нь.** Будний день. *Жылы воны, поживалы, у будэнь хозяйство наживалы, а в праздныкы горилку попывалы.* А. Пивень.





**Будя́к, -ка, ків.** Чертополох.

**Бужо́ныть.** Задираться.

**Буза́.** Чепуха, драка.

**Буды́кнуться.** Упасть, удариться.

**Бужи́вка.** 1. Тёлочка на втором году.

2. Девочка-подросток.

**Буживо́к.** Телок, бычок.

**Бужи́ть.** 1. Говорить чепуху, вздор.

2. Дурачиться, нарушив границы дозволенного, создать накалённую ситуацию, завершающуюся скандалом, большой ссорой.

**Бужну́ть.** Сильно ударить.

**Бужови́ры.** Иноверцы.

**Бужо́вый.** Плохой, нехороший, вздорный.

**Бужо́к.** Разновидность сирени с мелкими лепестками и продолговатыми листьями.

**Бужоте́р.** Человек, говорящий чепуху, вносящий неразбериху, склочник.

**Бузулу́кы.** Подковки с шипами для обуви.

**Буйла́.** Самка буйвола.

**Букан́.** Шалаш из камыша или навес.

**Букечи́к.** Крестик.

**Була́ный.** Масть лошади. Коричнево-песочного цвета.

**Булга́чить.** Беспокоить, волновать, тревожить. *Вы, госпо-*

*да, что народ зря булгачите?*  
В. Короленко.

**Були́ть.** Болеть, переживать, волноваться. *Як нэ булила, а вмэрла.* Псл.

**Було́ б.** Было бы. *Було б все равно, лазылы б в викно, а то ж ходить у двэри.* Пркз. *Було б сказано, а забудь можно.* Пркз. *Та було б, та було б нэ ходыть, та було б, та було б нэ любыть.* Псн.

**Бу́льба, -бы, -бив.** Пузырь на поверхности воды в луже во время дождя, а также при стирке белья.

**Булька́тый.** Лупоглазый, человек с выпученными глазами.

**Бу́лькать.** 1. Капать.

2. Вода булькает. Первая стадия закипания, когда вода пузырится.

**Булькоти́ть.** 1. Журчать, выливаться с шумом.

2. Вода сильно кипит (*бульки́ть*), с разлетающимися брызгами.

**Бумашкы́.** Бумажки.

**Бунчу́к.** Конский хвост, насаженный на древко, символ власти. *Нет, не вьются там по ветру чубы, Не пестреют в степях бунчуки.* А. Блок.

**Бурда́, -ды.** Мутная жидкость, осадок.



**Бурёкы.** Пресные пирожки.

**Бутивэць.** Сверло.

**Бурка.** Казацкая цельная верхняя длинная накидка из войлока с подчёркнутыми швом плечами и с завязкой у шеи.

**Буркалы.** Глаза. Пренебр. *Открый свои буркалы.* Смотри внимательно. Не туда смотришь, куда надо смотреть. Смотришь, но не видишь.

**Бурканый.** Голубь, с подрезанными или связанными крыльями. Образное — о человеке, находящемся в неволе.

**Буркун.** -на, -нив. Трава донник. Бот.

**Буркэ.** Сшитая из войлока (из бурки) обувь. Носили с галошами. То же, что и *мэштэ*.

**Бурлак, -ка, -кив.** Бобыль, бродяга, наёмный рабочий. *Зибра-лыся вси бурлаки до ридной хаты.* Псн.

**Буровить, буровыть.** Говорить вздор, несуразицу, что-либо несвязное.

**Бурсак.** Сладкая булочка, калач.

**Бурсой.** Скандальный, злой.

**Буртовать.** Сбрасывать что-либо в бурты, большие кучи. (Свеклу, картофель, початки кукурузы).

**Бурхануть.** Выплеснуть.

**Бурхать.** Резко плескать, шумно выливать что-либо.

**Бурхайло.** Зимний, штормовой ветер.

**Бурчать, буркотать, буркотить.** Ворчать, сердиться, быть недовольным, шуметь. *Годи тобі буркотать, — крикнул на него Гарнач.* Н. Канивецкий. *Воны пылы, буркотилы, изня-лыся полэтилы.* Псн. *Хоть нэ лае, так бурчить, а вжэ ж такы, нэ мовчить.* Псн.

**Бурый, буриый.** Недоспелый (помидор).

**Бурьян.** Грубая, сорная трава. Также о людях, живущих не помня самих себя.

**Бурюкаться, бурюкацца.** Бороться, баловаться, шалить.

**Буряк.** Свекла. *Бурякы в колхози крала, покрупнишэ вэбэрала.* Псн.

**Бурянэць, -нця.** Напиток из кислого молока с водой. То же, что и **бутивэць**.

**Бурячиння.** Листья свеклы, ботва.

**Бусорный.** Скандальный, склочный, неуравновешенный, несобранный, рассеянный человек.

**Бусорь, с бусорью.** Дурь, с придурью.

**Бустылы.** Сухая прошлогодняя трава. То же что и *будылья, бадылка*.





**Буть.** Быть, находиться.

**Бухані́, -ні́в.** Тумаки. *Надавать буханив.* Избить, наказать.

**Буха́ть.** Глухо ударять во что-либо. Совершать нечто неожиданное.

**Бухти́ть.** Бурчать, высказывать недовольство. Глухо кашлять, говорить. *Бухты, стара, люблю слухать.* Пркз.

**Бухы́кать.** Сильно, надрывно кашлять.

**Буци́м, бучи́м.** Словно, как бы, наверное, особенно. *Идучи уси мовчалы, буцим ти, що кони кралы.* Я. Кухаренко. *Кажуть диты бучим зналы, та нэ чула маты.* Псн.

**Бу́цкаться.** Препираться, толкаться.

**Бу́цыкы.** Неудавшиеся пирожки. То же, что и *пляцыкы, пляцэ́нкы.*

**Бу́ча.** Беспокойство. Поднять бучу — проявить недовольство, бунтовать.

**Быва́лоча.** Бывало.

**Бы́кы́.** Быки, волы. *Быкам хвосты круты́ть.* Уничижительное название сельского труда вообще, как неволи. Противопоставление чему-то более совершенному, но чему именно неизвестно.

**Бы́лка, былы́на.** Скучная, редко

произрастающая трава или чахлый кустарник. *Чом вас витэр нэ рузвияв в поли, як былыну?* Псн. *Жыв, мов як былына в поли. И нэ мав кинця сих бид.* Я. Кухаренко. *Ни дытыночкы, ни былыночкы.* Пркз. Жить одиноко.

**Бы́лки.** Поперечные деревянные брусья на бороне.

**Быльцэ́.** Спинка кровати.

**Быть ба́йдэкэ.** Бить баклуши, сло-  
няться без дела. *Байдык* — палка, посох. Донск.

**Быть бурла́.** Бодрствовать, бунтовать, проявлять неутомимость и неуёмность, причём, бесцельные и бестолковые. Не спать допоздна. Доставлять беспокойство. Шалить, баловаться.

**Быть горшкы́.** Ссориться. Возможно, от давнего казацкого обычая при наступлении войны ремесленник бросал своё ремесло, «бил горшки в доме» и отправлялся на войну.

**Быть спо́лох.** Поднимать тревогу на границе.

**Бытэ́льня́.** Мяслка. Приспособление для *лузання* зёрен кукурузы, т.е. отделения их от кочерыжек.

**Быч, -а, -чив.** Бич, кнут. *Дать быча* — исколотить кого-либо или наказывать вообще, несколько



не обязательно именно бичом.

**Бычо́к, -чка, -чкив.** Телок, телёнок. *Опанас бычкы пас, Маруся — тылычкы.* Псн.

**Бэбэ́хнуть.** Ударить. Так же о сильном громе.

**Бэдо́вый.** Сильный, живой, смелый, крепкий, бесстрашный, активный.

**Бэзмин, бэзьмин.** Безмен, ручные весы для взвешивания товара.

**Бэ́кать. Мэ́кать.** 1. Кричать (о скотине).

2. Плохо читать, по слогам.

**Бэ́льбухы.** Внутренности животного.

**Бэ́лэбэнь.** Холод, промозглый ветер. *Шо ты стоиш на бэ́лэбэни?*

**Бэ́мкнуться.** 1. Упасть, удариться.  
2. Помешаться, заикнуться на чём-либо.

**Бэ́нкэтува́ть.** Гулять, пировать. *Бэ́нкэтуе всэ гэтьманство, бо ужэ мэнувся страх.* Я. Кухаренко. *Покыд Байда, та й бэ́нкэтуваты, сватай мою дочку, та й йды пануваты!* Псн.

**Бэ́нэря. Бэ́рэря** Незлобное ругательство. *И бэ́нэря ж тэбэ*

*носыла!* Туда не стоило тебе ходить! Этого не следовало тебе делать!

**Бэ́рци́.** Толстые колья, на которых крепятся рыбачьи сети.

**Бэ́рэгты́.** Хранить, охранять, сторожить, копить, жалеть. *Бэ́рэгты гряныцю — охранять границу. Воны сыдят, душу бэ́рэжут. Душа плаче, у рай хоче.* Псн.

**Бэ́рэжэ́ный.** Хранимый, охраняемый. *Бэ́рэжэного Бог бэ́рэжэ.* Псл.

**Бэ́рэ́за.** Береза.

**Бэ́рэ́стка.** Вьющийся сорняк. Контуры листа напоминают лист берёзы, цветок — белый, с розоватым оттенком в форме граммофончиков среднего размера. Вьюнок полевой. Бот.

**Бэ́сиво.** Белена.

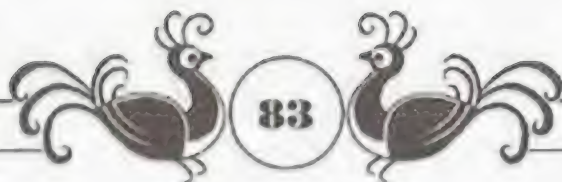
**Бэ́спэ́рэчь, беспе́рэчь.** Постоянно, без конца, не переставая.

**Бэ́сэда.** Разговор, застолье, собрание. *Добра та бэ́сэдонька, дэ атаман е.* Псн.

**Бэ́чо́вка, -кы, -вок.** Толстая, грубая веревка из прядива, т.е. пеньки.

**Бэ́чо́внык.** Мастер, вьющий веревки.



**В**

**Ва́ва, ва́вка.** 1. Болячка, ушибленное место. Употребляется в обращении к малым детям.

2. Часто ноющий, озабоченный своими проблемами, недопомоганиями человек. Ирон. *Оцэ ще мині ва́вочка!* Вот вечно ноет!

**Ва́га.** 1. Тяжесть.

2. Длинный шест для укрепления чего-либо.

3. Рычаг.

**Вага́ны́.** Металлическое корыто для стирки белья.

**Ва́дыть.** Привлекать, завлекать, ладить, находить общий язык, водить дружбу. То же, что и *ла́дыть*.

**Ва́жко.** Тяжело, трудно. *В дорóзи и го́лка ва́жка.* Псл.

**Ва́жкый.** 1. Тяжёлый, непосильный.

2. *Ва́жка жи́нка* – беременная жена.

**Ва́жны́ця.** Небольшой столбик, который подставляется под *ва́говый* дрюк, когда мажут дёгтем оси возов.

**Ва́жыть.** 1. Взвешивать, весить.

2. Значить.

**Валаво́дыться, валаво́дыця.** Возиться с кем-либо, заботиться. То же, что и *па́нькаться*.

**Вала́ндаться, валанда́ця, -даюсь, -даися, -далысь.** Возиться, мешкать.

**Валашо́к, -ку, -шкы, -кив.** Цветущий дикий клевер.

**Вале́к.** Комок мокрой глины, смешанной с соломой.

**Ва́лка.** Обоз, состоящий из нескольких, соединённых вместе в артель чумаков. *Очевидно от слова «валить» – двигаться медленно.* Г. Концевич.

**Вало́к, -лка, мн. -лкы, -лкив.** Ряд травы, зерновых, срезанных косой или косилкой.

**Валохова́тый.** Неповоротливый, неуклюжий, мешковатый.

**Вало́цкий орі́х.** Грецкий орех.

**Ва́лух.** Кастрированный баран.

**Валушо́к, -шка, -шкив.** Ягнёнок.

**Ва́лыть.** 1. Подниматься кверху. *Дым ва́лэ.*

2. Валить (вину, ответственность). *Як чуть чо́го, так усэ ва́лы на ма́нэ.*

3. Рушить, обрушить, разрушаться. *Хата ва́лыця.*

**Ва́лкува́ть, -кую, -куеш.** Обмазывать стены толстым слоем глины.

**Ва́льяще́тые.** Литые, чеканные, точёные.



**Ва́ляни.** Валяные.  
**Ва́лянки.** Валенки.  
**Валя́щий, заваля́щий.** Ненужный, заброшенный.  
**Вар.** Смола.  
**Варна́к.** Драчун, забияка, разбойник.  
**Варня́кать.** Говорить несуразное, нести вздор, повторять одно и то же, сказать пошлость. *Шо ты варнякаешь?*  
**Вартова́ть.** Сторожить, караулить. *Вартовый* — караульный. *А свы́нарь усэ́ одно́, що вартовый́ обовья́зан и в праздны́кы и в будэ́нны дни за свэ́нэмэ догляда́ть!.. Та пыта́ вартового́ — чи нэ ба́чили на́шых свэ́нэ'й?* Н. Канивецкий.  
**Вары́вода.** Мучитель, истязатель.  
**Вары́ть воду.** Издеваться, мучить кого-либо.  
**Варэ́ныкы.** Вареники.  
**Варя́к.** Полоса из дерева для колёсных ободьев.  
**Варяны́ця, -ци, -цив.** Кружочки теста, разделанные для вареников, но без начинки.  
**Васмя́тка.** Яйцо всмятку.  
**Васы́ль.** Василий.  
**Вась-вась.** Дружеские панибратские отношения с высокопоставленным должностным лицом. Иронич.  
**Ва́тянка.** Тёплая стёганая одежда

на вате. То же, что и *кухвайка*, *фуфайка*.  
**Вахлава́тый.** С замедленной реакцией человек.  
**Вахла́к.** Флегматик, медлительный человек. Простофиля. Неуклюжий, наивный человек, неумёха.  
**Ва́хмистр.** Казачье воинское звание, соответствует нынешнему старшему сержанту.  
**Вбу́ться, убۇ́ться, убувáться.** Обуться. *Нэ в ти вбувся.* Пркз. Что-то перепутал. Сел не в свои сани.  
**Вбратъ у шо́ры.** Обмануть.  
**Вбыть.** Убить. *Го́луба вбыв, голу́бку впийма́в.* Псн.  
**Ввэ́чири.** Вечером.  
**Вгада́ть.** Рассчитать, предусмотреть, угадать. *Нэ вгада́ть* — не рассчитать.  
**Вга́дка, -кы, -кив.** Догадка.  
**Вго́ру.** Вверх, ввысь, наверх.  
**Вда́вся.** Уродился, получился, удался.  
**Вдалы́сь.** Оказались похожими. В кого-то вда́ться — быть похожим на кого-то.  
**Вда́рыть.** Ударить.  
**Вда́ча.** Удача, доброе стечение обстоятельств.  
**Вдвох.** Вдвоём.  
**Вдогóн.** Вослед.  
**Вдо́свита.** На рассвете, рано ут-





ром. Встать *вдосвита* – проснуться рано утром.

**Вдрать, удрать.** Убежать, скрыться.

**Вдругоряд.** В другой раз, следующим разом.

**Ведьмачить.** Колдовать.

**Вервечка.** Крепкая, тонкая веревка.

**Верит.** Чирь, фурункул, нарыв.

**Вертухай.** Легкомысленный человек.

**Вертухайло.** Устройство на *цэпе* для его скручивания.

**Вжэ.** Уже. *Тавжэжтуюдивчинёньку до винця вэдуть.* Псн.

**Вжэну́.** Догоню.

**Взбры́чки.** Бежать *выбры́кивая*, делая резкие движения ногами, головой (о телёнке).

**Взга́льный.** Взбалмошный, несолидный.

**Взга́льчивать.** Протестовать, поднимать шум по пустякам.

**Взвар.** Компот из сухофруктов. То же, что и *узва́р*.

**Вздовж, вздовш, повздо́ш.** Вдоль.

**Взнава́ть, пизнава́ть.** Узнавать кого-либо.

**Взя́тка.** Добыча мёда за сезон.

**Взять за зя́бры.** Принудить к чему-либо, заставить, поставить в безвыходное положение.

**Взя́ться.** Появиться. *Видкиля́ ты взя́вся?*

**Взять у шво́ры.** Подчинить своей воле.

**Вивто́рок.** Вторник. *Ты каза́ла у вивто́рок поцылу́еш рази́в со́рок.* Псн.

**Вивчиня́.** Ягнёнок.

**Вивця́.** 1. Овца. *Бу́ду сы́ва, як вивця́, но нэ пи́ду за вдовця́.* Пркз. *Ви́вци мои ви́вци, вивци, та отары́, хто вас па́сты ста́нэ, як мэ́нэ нэ ста́нэ.* Псн. *Погáна вивця́ за собой гурт вэдэ́.* Пркз. 2. Неразвитый, тупой человек. *Кру́чена, як вивця́.*

**Вид.** От. *Пойи́хав вид мэ́нэ в чужі́ края́.* Псн.

**Видки́ль, видки́ля, виткиля́.** Откуда.

**Видро́.** Ведро.

**Видти́ль, видтиля́, виттиля́.** Оттуда.

**Видци́ль, видциля́, видсиля́.** Отсюда.

**Видчиня́ть, отчиня́ть.** Открывать дверь, ворота, калитку.

**Видчипля́ть.** Отцеплять.

**Видьми́дь.** Медведь.

**Ви́зьмутъ.** Возьмут.

**Вик, -ку.** 1. Век.

2. Человеческая жизнь. *На вику́, як на до́вгий ны́ви.* Псл. *Вик жэвы́, вик учи́сь, а дурако́м умрэ́ш.* Пркз.

**Викно́, -на, -кон.** Окно.

**Вико́на.** Икона. Графическое изоб-



ражение линиями и красками откровения Божиего, данного всей Церкви и отдельному человеку. Икона – символ инобытия в нашем мире.

**Виконэци.** Ставни.

**Вил.** Вол.

**Вимня.** Вымя.

**Вин.** Он.

**Винок.** Венок.

**Винцэрада.** Брезентовый плащ. Донск.

**Винчаться.** Венчаться.

**Винэк, -ка, -кив.** Веник.

**Винэки.** Хвощи на огороде.

**Винэць.** Свадебный венчальный ободок на голове невесты из белых восковых цветов.

**Виняче.** Высокое сорговое растение, метёлки которого используются для изготовления веников.

**Вірно.** Верно.

**Вірний.** Верный.

**Віршы.** Стихи.

**Вірыть.** Верить.

**Висажары.** Стожары.

**Висан.** Молодое вино.

**Витать.** 1. Приветствовать.

2. Жить.

**Витрогон.** 1. Сильный ветер.

2. Неуправляемый, неуравновешенный, пустой, легкомысленный человек.

**Витрюган.** Сильный ветер.

**Витряк.** Ветряк. Ветряная мельница.

**Вітэр.** Ветер.

**Витютень.** Большой голубь.

**Віха.** 1. Веха, замета.

2. Старинный казачий способ связи, сигнал, подаваемый ночью огнём при несении пограничной службы. Кляп, смоченный нефтью, крепился к колодезному журавлю, поджигался и поднимался.

**Віхоть.** Тряпка для мытья чего-либо или кисть (щётка) для побелки.

**Віхтор.** Виктор.

**Вициля.** Отсюда.

**Віять.** Веять.

**В каждую бочку чоп, в каждую дырку затычка.** О назойливом, чрезмерно любопытном человеке, сующем нос не в свои дела.

**Вкопувать.** Вкапывать, устанавливать.

**Вкосыть.** Накосить немного травы.

**Вкрасты.** Украсть, уворовать, стащить, взять без спросу.

**Вкругаля.** Кругом, окружным путём, вокруг.

**Вкынуть.** Вбросить.

**Влаз.** Вход на чердак.

**Влаштуваться, влаштуваця, улаштуваця.** Управиться, приготовиться, что-то уладить. *Зараз оці дила улаштую и тоді підэм.*





**Влупы́ть.** 1. Неожиданно резко побежать. *Дождь влупы́в* – пошёл неожиданно и сильно.

**Вмака́ть, вмоча́ть.** Окунать, обмакивать.

**Вмэра́ть, вмэ́рты, вмэ́ртэ.** Умирать, умереть. *Быйся жыть, а нэ вмэра́ть.* Псл. Бойся жить, а не умирать.

**Вночи́.** Ночью.

**Вовк, -ка, -кив.** *На во́вка помо́вка, а зая́ць кобы́лу здив.* Псл. *Вовкы́ дыха́ють с зуба́мы.* Псл. То есть, старые привычки неисправимы.

**Вовк, вовчо́к.** Недоразвитый плод или ягода.

**Вовкува́ть.** Жить одиноко, бобылём.

**Вовкула́к.** Оборотень.

**Во́вна.** Овечья шерсть.

**Вогны́ще.** Костёр, кострище, место от костра.

**Вогонь.** Огонь.

**Водосвя́тие.** Обряд освящения воды в праздник Крещения Господня.

**Во́зык.** Двухколёсная тачка.

**Во́зьменка.** Невеста из другой станицы.

**Войо, вие.** Дышло воловьея упряжки.

**Войсковы́й.** Принадлежащий войску.

**Войсковы́й старшы́на.** Казачье

воинское звание, соответствует нынешнему званию подполковника.

**Во́кат.** Точно по размеру, как раз, в самый раз (об обуви или одежде).

**Волгкы́й, во́глый.** Влажный, отсыревший или частично просохший.

**Во́ло.** 1. Кисть проса.

2. Зоб курицы.

**Волово́дыться.** Долго встречаться, дружить.

**Воло́вэ око, бы́чий глаз.** Название сорта черешни, иногда и винограда.

**Во́лок.** 1. Орудие для сгребания сена, волокуша.

2. Бредень, невод для ловли рыбы.

**Во́лох.** Не холощенный кабан.

**Волоха́тый.** Лохматый, волосатый. – *Гуси, гуси!* – *Га-га-га!* – *Есть хотите?* – *Да-да-да.* – *Ну летите!* – *Нам низзя.* – *Почему?* – *Вовк за горою.* – *Что он делает?* – *Гу́ску скубэ́.* – *Какую?* – *Си́ру, би́лу, волоха́ту.* – *Ну тика́йтэ, ди́тэ, в ха́ту!* Детская припевка в игре.

**Воло́четься.** Тянется.

**Волочи́ть.** Боронить. *А поси́явши та ста́ла волочи́ты, а заволочи́вши, ста́ла Бо́га просы́ты: «Ой уроды́, Божэ, ты*



*пшэны́ченьку я́ру.»* Псн. Тащить что-либо по земле.

**Волочиться.** Бродить, бродяжничать, тащиться, назойливо ухаживать. *Ой дэ́сь моя гирка́ до́ля шля́хом волоче́ться.* Псн. *Ой дэ́ ж ты, сиромá, волочи́вся, шо по по́яс заросы́вся.* Псн.

**Воло́шка.** Василёк.

**Вона́.** Она. *Бог душу́ нэ ви́змэ, покы́ вона́ сама́ нэ вы́лэты́ть.* Псл.

**Воно́.** Оно.

**Воню́чка.** 1. Что-то сильно воняющее.

2. Нудный, надоедливый человек.

**Во́ра нэ бу́ло, а ба́тька вкра́лы.** Пркз. О чём-то неожиданном, непредвиденном, невозможном.

**Воркотáть.** Ворковать. Говорить ласково.

**Во́рог.** Враг, недоброжелатель. *Що ж во́рогам до того, люблю́ хло́пця одно́го.* Псн. *Ну знайте вы и то, шо он только вам лихой ворог, а мне он родной брат.* В. Лихоносов.

**Воро́жка.** Гадалка.

**Ворожы́ть.** Гадать, предсказывать судьбу.

**Воронóк.** 1. Водка из мёда.

2. Крытая машина, увозившая арестованных людей в годы

репрессий, милицейская машина вообще.

**Ворухáться.** Шевелиться, двигаться.

**Ворухну́вся.** Пошевелился.

**Ворушы́ть.** Шевелить, переворачивать (сено при просушке). Задевать кого-либо. *На тоби́, чо́ртэ, груш, та мэ́нэ нэ вору́ш.* Пркз.

**Ворушы́ться.** Шевелиться, делать что-либо медленно, неторопливо, в меру сил.

**Восковы́к.** Лавровишня.

**Во́хра.** Охра.

**Во́ша.** Вошь.

**Во́шкаться.** Возиться, хлопотать по хозяйству нерасторопно.

**Вошы́вый.** Вшивый.

**Вощаны́й.** Восковой, бледный, воскового цвета.

**Вощи́на.** Восковой лист для ульев, с выдавленными ячейками.

**Впизнава́ть.** Узнавать кого-то знакомого.

**Впизна́ть, лизна́ть.** Узнать кого-либо.

**Впийма́ть.** Поймать, уловить.

**Впо́кот.** Рядом, сплошь. *Спать впо́кот.*

**Вположе́нии.** Быть беременной.

**Впо́пэ́рк.** Поперёк.

**Вприту́л, впрыту́л.** Вплотную.

**Впры́щур.** Пристально.

**Впа́ртый.** Упрямый, непреклон-





ный, несговорчивый.

**Вра́жый мнэць.** Сукин сын. Бран.

**Вражы́на.** Враг, недруг, неприятель.

**Враль.** Врун, лгун, то же что и *брэху́н*.

**Вра́нцы.** Очень рано, рано утром, на рассвете.

**Вро́да.** Красота.

**Вро́ди.** Как будто бы, вероятно.

**Врэмя́нка.** 1. Летний домик во дворе, кухня, флигель.

2. Временное жилище до строительства основного дома.

**Врэ́паться.** Попасть в неловкое положение.

**В своем ро́ти нэ удэ́ржэш, а в чужо́м и пода́вно.** Пркз. 1. Если сам не умеешь держать язык за зубами, то на другого и не надейся.

2. Не сумел сохранить тайну, другого — не суди.

**Всигда́.** Всегда.

**Вскага́каться.** Всполошиться.

**Вско́рости.** Вскоре.

**Встрива́ть.** 1. Встречать.

2. Без приглашения вступать в разговор.

3. Влезть не в своё дело.

**Встромля́ть.** Вставлять, прилаживать что-либо.

**Встромы́ть.** Воткнуть, сунуть, вложить.

**Встря́ть.** 1. То же, что и *встрива́ть*.

2. Остановиться, застрять, за-

сесть машине в непролазной грязи.

**Всзодно́.** Всё равно.

**Всэха́ть.** Засыхать, усыхать.

**Втомлэ́нный.** Уставший, вялый, пассивный.

**Втомы́ться.** Устать. То же, что и *заморы́ться*.

**Втопы́ться.** Утонуть.

**Втрача́ться.** Входить в непомерные расходы.

**Втулы́ть.** Втиснуть, приспособить.

**Ву́гол.** Угол.

**Ву́дочка.** Удочка.

**Вуздэ́чка.** Уздечка.

**Вуздыва́тый.** Узловатый.

**Ву́зол.** Узел.

**Вузькы́й, вузька́, вузькэ́, вузьки́.**  
Узкий, узкая, узкое. узкие.

**Вузэ́нькый.** Очень узкий, тесный.

**Ву́лик.** Улей.

**Ву́лыця, ву́лэця.** Улица.

**Ву́мный.** Умный.

**Вус, вусы́.** Ус, усы. *Ой, лы́хо, нэ Пэ́трусь — бы́лэ лы́чко, чо́рный вус.* Псн.

**Вута́к.** Селезень.

**Ву́тка.** Утка. То же, что и *ка́чка*.

**Вхо́дэны.** Новоселье, застолье по этому случаю, гулянье.

**Вхопы́ть.** Ухватить, схватить, достать, взять.

**Вче́ный.** Учёный, грамотный, знающий.



**Вчепы́ться.** Прицепиться, пристать, примкнуть.

**Вчи́нок.** Поступок, действие. *Вчи́ны́ мою́ во́лю* — исполни мою волю.

**Вчиня́ть.** Заквашивать, запускать, затевать тесто.

**Вчо́ра, учо́ра.** Вчера. *Ой учо́ра из вэчо́ра па́сла Мыла́нка два качо́ра.* Псн.

**Вчора́шний.** Вчерашний.

**В чужо́й кошари́ овэ́ць нэ наплóдыш.** Псл.

**В чужо́й ха́ти нэ зру́чно и прясты́.** Пркз.

**Вшуршу́.** Врассыпную, в разные стороны. *Разбегаться вшуршу́.*

**Вшыва́ть.** Перешивать, утачивать, уменьшать (об одежде).

**Ввяза́ть.** Вязать, связывать что-либо.

**Вы́бар.** Шест колодезного журавля, на который цепляется ведро.

**Вы́брык.** Прыжок, скачок.

**Выбубэ́нюваться.** Ломаться, капризничать, выказывать недобрый нрав.

**Выбыва́ть.** 1. Танцевать, крепко ударяя ногами об пол.

2. Заниматься рукоделием, шитьё. *Наволочка вы́быта.* Наволочка украшенная шитьём.

**Вы́варка.** Бак, большая кастрюля

для кипячения белья.

**Выва́рювать.** Кипятить бельё.

**Выво́дыть.** 1. Выводить, высиживать птенцов.

2. Запевать песню, вести основную партию в песне.

**Вывырта́ть, вывэрта́ть.** 1. Выливать.

2. Выкручивать (гайку, руки в драке).

3. Вычитать, удерживать из зарплаты.

**Вывэ́рнуть шу́бу, кожух.** Поступить грубо. Отомстить. Ответить сватам отказом.

**Вывэ́ршыть.** Вывести верх скирды, копны.

**Вы́гавкаться.** 1. Научиться выступать публично, как правило демагогически.

**Вы́глядить.** Вырастить, воспитать.

**Вы́гнать взашэ́й.** Решительно прогнать.

**Вы́говор.** Выкуп за невесту на свадьбе. Тоже что и вуритня́.

**Вы́годки.** Выдумки. *Выга́дки*

**Вы́думкы.** Фантазии.

**Вы́дутъ.** Выпить без остатка.

**Выды́хувать.** Болеть после обильного застолья, нарушения диеты.

**Выжабу́нюваця.** Пытаться выглядеть лучше, чем есть на самом деле.





**Вы́жарки.** Шкварки, остатки мяса после топления жира. То же, что и *вышкварки*.

**Выжимать цуркамы.** Вырывать с трудом, добиваться чего-либо с трудом.

**Вы́знать.** Узнать о чём-то тайном.

**Выкабл́учуваться.** Вести себя вызывающе, демонстративно напоказ, привлекать к себе внимание. *А ті од вэлы́кои нау́кы з ума сходять и такэ, бач, выкабл́учують.* А. Пивень.

**Вы́качать.** Испачкать, уронив на землю.

**Выкля́кать.** Вызывать, выкликать.

**Выкобы́люваться.** Капризничать. То же, что и *выкабл́учуваться*.

**Выкома́рюваться.** Капризничать, выламываться. То же, что и *ламаться*.

**Вы́кот.** Большой вырез горловины у платья или рубахи.

**Вы́кохать.** Воспитать в постоянной и жертвенной нежности, большой заботе и любви, вырастить, вынянчить, выходить. *В знепечать*

**Вы́кынуть.** Выбросить.

**Вы́ламы по воді пы́сано.** Пркз. О безнадежном деле.

**Вы́ложить.** Скастрировать, выхолостить кабанчика.

**Вы́лузать.** Отделить зерна кукурузы от початка.

**Вы́лупыть.** 1. Родить. *и вынайт, курчат*  
2. Вытаращить глаза. *Вы́лупы-вся, як баран на нові ворота.* Пркз. Не понимать, недоумевать без достаточного на то повода.

**Вы́лупыться.** Появиться на свет. *Курча́та (цыплята) вы́лупы-лись.*

**Вы́лыва́ть пэ́рэполо́х.** Лечить от испуга.

**Вы́лы́кий.** Большой.

**Вы́лэкчэ́ный.** Холощенный.

**Вы́ми́нять быка́ на индюка́.** Пркз. О неудачном обмене, невыгодной сделке, неудачном деле вообще.

**Вы́мовля́ть.** Выговаривать, произносить, говорить. То же, что и *выка́зывать*.

**Вы́нород.** Иноходь.

**Вы́пой.** Выкармливание телят молоком без коровы.

**Вы́пойчо́нок.** Телёнок, выкормленный молоком без коровы.

**Вы́проводить.** Выгнать.

**Вы́пустить.** 1. Отпустить.  
2. Дать росток или корешок (о растении).

**Вы́пый тры, та й вусы́ протры́.** Пркз. О мере пития.

**Вы́разкы́.** Раны, царапины, болячки.

**Вы́рии.** Столбы, на которые навешиваются ворота.



**Выроблять.** 1. Вырабатывать, выполнять норму.

2. Испачкать одежду.

**Вырына́ть.** Выныривать из воды.

**Вы́рыпать.** Охладить комнату частым хождением во двор.

**Выряжа́ть.** Провожать. Собирать в дорогу.

**Выряжа́ться.** Наряжаться, одеваться в праздничную одежду.

**Вы́сивки, вы́сивкэ.** Отруби, остающиеся после помола пшеницы. Используются в качестве корма скоту и птице.

**Вы́скалылось.** Прояснилось, распогодилось.

**Вы́скочить.** Поспешно или с расчётом выйти замуж.

**Высло́.** Весло.

**Высмы́кувать, высмыка́ть.** Выдергивать, вырывать (сено из копны).

**Выстрамля́ть.** Стыдить, выговаривать, ставить в неловкое положение.

**Вы́страмить.** Отчитать, пристыдить.

**Выстромля́ть.** Вынимать, высывать. *Выстромля́ть* голову из укрытия, в раскрытое окно, в открытую форточку.

**Выстры́бувать.** Выпрыгивать.

**Вы́стэгнуть.** Успеть, прийти к определённомu времени, не опоздать.

**Вы́сякаться.** Высморкаться.

**Вы́талдычить.** Выпросить. То же, что и *вы́старцювать*.

**Вы́таскать.** Выносить, выбрать.

**Вытворя́ть.** Делать что-либо несуразное.

**Вы́тишки.** Лёгкие, без каблуков сапоги. То же, что и *постолы́*.

**Вы́толочить.** Вытоптать.

**Вытрища́ть о́чи.** Вытаращивать глаза от удивления или испуга.

**Вытруха́ть.** Вытряхивать.

**Вытру́шувать.** Вытряхивать.

**Вытрынды́кувать.** Петть, плясать, гулять, шалить.

**Вытрэбэ́нькуваться, вытрэбэ́нькувать.** Поступать неординарно, из ряда вон выходяще. *Хиба́ нико́лы нэ чу́ла, як богáти лю́ды вытрэбэ́нькують.* Н. Канивецкий.

**Вытрэбэ́ньки.** Шуточные, озорные частушки, куплеты.

**Вытряха́ть.** Просыхать.

**Вытэра́ться.** 1. Вытираться.

2. изнашиваться (об одежде).

**Выхваля́ть, -ляю, -ляешь, -лялы.** Хвалить. *Вси суси́да выхваля́ють.* Псн.

**Вы́хватки, -кив.** Плохие манеры.

**Вы́хлюпать, -пав, -пала, -пало, -палы.** Вычерпать, выплескать воду.

**Выходно́й.** Праздничный день. Костюм выходной. Платье вы-





ходное.

**Выхыля́ть.** 1. Высовывать откуда-то голову.

2. Наклонять, чтобы опорожнить, вылить остатки.

**Выцвита́ця.** 1. Цветок в стадии завершения цветения.

2. Околачиваться, быть без дела, в то время когда окружающие трудятся.

**Вы́цыбанить.** 1. Выпросить. То же, что и *вы́цыганить*.

2. Отругать.

**Вы́ча-выча.** Подзывные слова для овец.

**Вы́шарувать.** Вычистить песком посуду.

**Вы́шкваркы.** Остатки мяса после вытапливания жира.

**Вы́щий.** Более высокий.

**Вы́явылось.** Прояснилось, открылось.

**Выю́шка.** Заслонка в печной трубе.

**Вья́зка.** Связка, низка.

**Вья́зы.** Шея. *Звэрну́ть вья́зы* – дать по шее, побить.

**Вья́нуть.** Сохнуть. *Як на мэ́нэ щі́ро гля́нэ, сэ́рцэ мо́е, як цвит вья́нэ.* Псн.

**Вэга́дувать, выга́дувать, -дую, -дуешь.** Выбирать, хитрить, лукавить, преследовать свой интерес, экономить.

**Вэганя́ть, выганя́ть, вэжэна́ть.**

Выгонять, прогонять (корову в стадо).

**Вэгляда́ть, выгляда́ть.** Ожидать, высматривать.

**Вэгу́кувать, выгу́кувать.** Выкликать, вызывать.

**Вэгэна́ть, выгына́ть.** Выгибать, расправлять (прут).

**Вэка́зувать, выка́зувать.** Высказывать наболевшее, изливать душу, выяснять отношения.

**Вэ́кла.** Фёкла.

**Вэкову́ха.** Вдова.

**Вэколупу́вать, выколупу́вать.** Выковыривать.

**Вэко́шувать, выко́шувать.** Выкашивать, скашивать траву.

**Выкру́чувать. Выкру́чувать.** Вывёртывать (лампочку из патрона). Отжимать, выжимать (бельё).

**Вэка́дэть ко́ныкы.** Поступать наперекор, вопреки общепринятым нормам, вести себя вызывающе.

**Вэлу́плювать, вылу́плювать.** Вылущивать, очищать, обдирать.

**Вэлы́ка ха́та.** Самая большая комната в хате, светёлка.

**Вэлыкдэ́нь.** Праздник Пасхи. *И хто в Вэлыкдэ́нь пойі́дэ, нико́лы до до́му нэ вэ́рнэ́тсэ.* Н. Канивецкий. *Цы́ган шу́бу прода́е, а на холо́дный ви́тэр ка́жэ: «Дуй нэ дуй – нэ к Риздву́, а к*



*Вэлы́кодню». Пркз.*

**Взпасать, выпасать.** Пасты, выгуливать скотину.

**Взправлять, выпправлять.** Выравнивать, исправлять, поправлять.

**Взпэво́ха, выпыво́ха.** Пьяница.

**Взпы́тувать, выпы́тувать.** Выспрашивать, узнавать.

**Взрба́.** Ива. *На взрби́ – груши.* О чём-то невероятном и невозможном.

**Взрбохлѣст.** Вербное, последнее воскресенье перед Пасхой.

**Взргуны́.** Вареный в масле «хвост».

**Взртаться, взртатця.** Возвращаться.

**Взртихво́стка.** Ветреная девушка или женщина.

**Взртуно́к.** Голубь – турман.

**Взртуха.** Блюдо из теста.

**Взртухай, вертухай.** Вертлявый, суетливый, пустой человек. *На фоне Кондратенко многие наши «страстотерпцы», «бороды», «рясы» и «папахи» вдруг стали глядеться сладко-голосыми вертухаями, хитроватыми рохлями и недотепами.* В. Канашкин.

**Взрховый́.** Наездник на лошади, посыльный.

**Взрхо́вый вѣтэр.** Северо-восточный ветер. То же, что и

*горишны́й.*

**Вэ́рхы, вэ́рхэ.** Верхом (на лошади).

**Вэ́рчик.** Соломенный жгут.

**Вэ́рша, -шы, -шив.** Рыболовецкая снасть, плетеная из ивовых прутьев. *Я попа́всь, мов, сом у вэ́ршу; або так, як кит у мих.* Я. Кухаренко.

**Вэ́ршо́к, -ку, -кив.** Не снятые сливки.

**Вэ́рздува́ть, -дую, -дуеш, -дують.** Перебирать, капризничать; брезговать, привередничать.

**Вэ́рэдун, -на, -нив.** Привередник.

**Вэ́рэтэно́.** Веретено. *Кру́тэця шо тэ вэ́рэтэно́.* О непоседливом ребёнке.

**Вэ́рэца́ть, -щу, щиш, -щав, -щала.** Пищать, кричать, визжать. *Нэ займа́й його́, бо будэ вэ́рэца́ть як нэдори́занэ порося́.*

**Вэ́ряжа́ть, вэ́провожа́ть, выпровожа́ть.** Собирать, провожать в дорогу.

**Вэ́си́лле, вэ́си́лья, вэ́си́лье.**

1. Свадьба.

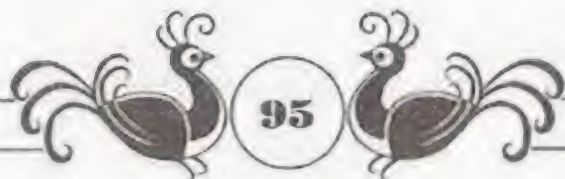
2. *Ты каза́ла у нэди́лю пи́дэм ра́зом на вэ́си́лле.* Псн.

**Вэ́сна́.** Весна. *Вэ́сна́ идэ́, красу́ нэсэ́, а в тий краси́ ради́е всэ́.* Псн.

**Вэ́стру́гувать.** Выстругивать, мастерить из дерева.

**Вэ́тэра́ть, вы́тэ́рты.** Вытирать, убирать.





**Вэчеры́шнык.** Молоко вечернего удоя.

**Вэчэ́ря.** 1. Ужин.

2. Святочный обычай на Святой вечер под Рождество посещать своих крёстных родителей и близких родственников.

**Вэчэ́рять.** Ужинать. *Симья́ вэчэ́ря коло хаты.*

**Вэ́чир.** Вечер. *Вэчир на дво́ри, нич наступа́е.* Псн.

**Вечи́рня.** Вечерняя служба в церкви.

**Вэ́штаться.** Бродить, скитаться, беседовать, жить неприкаянно. *Цэ вжэ ко́трый рик, як я за Кубанью вэ́штаюся.* Н. Канивецкий.

**Вэшэ́вать.** 1. Вышивать.

2. Часто ездить мимо туда-сюда. *Та чо́гось вин тут вэшэ́ва́в увэ́сь дэнь.*



## Г

**Га́ва.** 1. Галка.

2. Рассеянный человек. *Гаву впийма́ть* – опоздать куда-то, потерять что-либо, допустить оплошность. *Та гляды́ж там, гав нэ ловы́* – наказ в дорогу быть собранным, внимательным, осторожным, бдительным.

**Га́вкать.** 1. Лаять (о собаке).

2. То же, что и *брэха́ть*, лгать (о человеке). *Нэ га́вкай* – не лги, замолчи.

**Гавча́ть.** Не зло, но надоедливо

лаять (о собаке).

**Га́выця.** Жидкая каша из мелкой кукурузной крупы, заправленная луком, пережаренным на растительном масле.

**Гада́ть.** Думать, предполагать.

**Га́дство.** Незлобное ругательство. От гадство! Зачастую так выражают досаду на собственную нерасторопность, либо на неудачное стечение обстоятельств.

**Га́дына, га́дэна.** 1. Гадюка, змея.



2. Гад, гадина. Об отвратительном, мерзком человеке.

*А миж ны́мы кущ калы́ны, на калы́ни — дви гады́ны.* Псн.

**Гадыть.** Портить, подличать, интриговать.

**Гадыться.** Гнушаться, брезговать, пренебрегать.

**Гадюшнык.** 1. Всякое запущенное, неубранное место, беспорядок.

2. Ветхое строение.

3. Пивная, забегаловка, шинок.

**Газырі́.** Трубки для хранения пороха, позже — патронов, вставляемые в гнезда-карманчики, нашитые рядами на груди черкески, впоследствии ставшие украшением.

**Гаить.** Загонять зверя в засаду на охоте.

**Гай.** 1. Лес, роща, лесопосадка.

2. Группа охотников, охотничий загон, сама охота.

**Гайда! Айда!** Призыв идти куда-то.

**Гайдама́к, -кы, -ка, -кив.** Разбойник. *Найй́халы та гайдама́кы та з сокы́рамы, та з топорáмы. Та суды́лы паны́, та суды́лы попы́, ще й бага́ти лю́дэ, шо из бурлаки́в та з гайдама́кив хозя́ина нэ бу́дэ.* Псн.

**Гайворон.** Ворон.

**Гайно́.** Вытопанное место, то же,

что и толо́ка.

**Гайну́ть, майну́ть.** Убежать, скрыться.

**Гайта́н, -ну.** Пояс.

**Гайщик, -ка, -кы́, -ки́в.** Охотник, загоняющий зверя в засаду.

**Гак, з га́ком, с га́ком.** Излишек, с излишком, полностью. Буквально — тридцатая часть. Когда чабаны занимались плодить отару с гаку, то с годового приплода брали себе тридцатую овцу.

**Галаса́ть, галасува́ть.** Бегать, хлопотать, суетиться. *Галаса́ть по ву́лэци.*

**Галасви́та.** Очень далеко.

**Галмэ́сы, гамсэ́лы.** Иногородние, неместные люди, те, кто прибывает в станицу на постоянное жительство, переселенцы. *Галмэ́сы у цэ́ркву иду́ть, а на́ши казачкы́ у духа́н пруть.* Пркз.

**Галуны́.** Перекрёстные ленты красного цвета на плоском верхе казачьей папахи.

**Галушкы́.** Суп с помидорами и клецками из теста. *Нэма́ борщú и галу́шэк, ляга́й спа́ты биз поду́шэк, до поро́га голово́ю, а до пичи́ стола́мы.* Псн.

**Галы́ш.** Гладкий камень.

**Гальмова́ть.** Тормозить, буксовать.





**Гамаза́, -зы.** Бессонница.

**Гамай́, гамаю́ка.** Камень, булыжник.

**Гаман́, гаманэ́ць.** Кошелёк, кисет.  
*Я нэ візьму гаманá грóшый  
и ко́ныка вороно́го, а тілько  
визьму́ у нэво́лэньку казака́  
молодо́го.* Псн.

**Гамано́к.** Передний нагрудный карман на рубахе или куртке.

**Гамáши.** Тёплые, матерчатые стёганные на вате сапоги, которые носили с галошами. То же, что и ноговы́ци, которые, могли быть и кожаными.

**Гамба́лэть, ганба́лэть.** Много, тяжело, постоянно изнурительно работать.

**Га́музом.** Всё вместе, под одну гребёнку, одним махом, без разбору, не раздумывая, сообща, заодно. *Мы всей сотней попали в дураки... всей сотней гамузом!* И. Шереметьев.

**Гана́ш.** Нижняя челюсть коня, по которой определяют его здоровье.

**Гано́к.** Крыльцо.

**Гандо́бить.** Приобретать, копить. То же, что и дба́ть.

**Га́нка, га́ндзя.** Галина. *Прылы́п, як до Га́ндзи Пылы́п.* Пркз.

**Ганча́рь.** Гончар, мастер по выделке и обжигу глиняной посуды.

**Ганчи́рка.** Тряпка, чаще грязная

тряпка, ветошь.

**Ганя́ть як соло́ного за́йця.**

1. Ругать, устраивать нагоняй.

2. Быть в чрезмерных хлопотах.

**Га́пка.** Агафья. *Свиты́, Га́пко, дав Бог тэля́тко.* Пркз. Шутливое прозвище женщины вообще.

**Гаплы́чэк.** Металлическая застёжка.

**Гара́сь.** Гордей.

**Гарба́.** Арба, телега, бричка. Двухосная телега с решётчатыми бортами для перевозки сена и соломы.

**Гарбу́з.** 1. Арбуз.

2. Тыква. Дать гарбуза́ – отказать в сватовстве. *Ро́дычи гарбузо́ви* – несостоявшиеся родственники.

**Гарбузы́ння.** Корки от арбуза, а также ботва арбузов.

**Гарда́л.** Горчица.

**Гарды́на.** 1. Гардина, штора на окне из тюля.

2. Карниз для закрепления шторы.

**Га́ркать.** Зло, громко звать, кричать, ругать.

**Га́рно.** Хорошо.

**Гарно́вка.** Сорт пшеницы.

**Гарнц.** Сбор за помол муки на мельнице.

**Га́рный.** Хороший, красивый, приятный. *Га́рна жи́нка* – красивая женщина. *Га́ндзя га́рна*



*молоды́чка*. Псн.

**Га́рыть зу́бы.** Хохотать. То же, что и *ска́лыть* зубы.

**Гарька́вый.** С дефектами речи, заика. То же, что и *зайкува́тый*, а также *гарьку́ша*.

**Гас.** Керосин. То же, что и *фатыжэ́н*.

**Га́снуть.** Убывать, потухнуть. (Об огне, о человеке).

**Гасны́к.** Керосиновая лампа.

**Га́сло.** Тухло, заканчивалось свечение, горение.

**Гасло́.** Закат, заход солнца.

**Га́спид.** Чёрт, дьявол.

**Гасса́ть.** Прыгать, бегать, носиться. То же, что и *галаса́ть*.

**Га́тка.** Гать через дорогу, болото, грязь. Настил, плотина, помост, мощёная дорожка.

**Гаты́ть.** 1. Наваливать, мостить, сооружать.  
2. Бить, стучать.

**Гвалт.** Крик, шум, возня, суматоха.

**Гвиздо́к.** Гвоздь.

**Гвоздану́ть.** Сильно и неожиданно ударить.

**Гибёрка.** Портниха, швея.

**Ги́ла.** Опухоль, грыжа.

**Ги́лка, гиля́ка, гыля́ка.** Ветка дерева. *Як от гиля́кы оди́рванный.* О легкомысленном человеке, не помнящем своего родства.

**Гилля́.** Ветки.

**Гильца́.** Свадебное обрядовое деревце, украшенное цветами и

печеным тестом.

**Гирка́.** Сорт пшеницы с красным зерном и безусым колосом.

**Гиркы́й.** Горький. *Гиркы́й па́рэць.* 2. Печальный. *Як здумаю про их до́лю, сам ги́рко запла́чу.* Псн. *Та нэма́ ги́ршэ нико́му, як тий сэро́тыні.* Псн.

**Гирло́.** Узкий, короткий пролив, соединяющий лиманы меж собой.

**Гирча́к.** Горький перец.

**Гирчи́ця.** Горчица.

**Ги́ршать.** Горчить, ухудшаться, становиться хуже.

**Гладкы́й.** Полный, упитанный, толстый, жирный.

**Гладю́чий.** Очень толстый, очень тучный.

**Глазлы́вый.** Человек с недобрым взглядом, способный нанести порчу.

**Гла́зом нэ моргну́ть. У́сом нэ повэ́сты́.** Не обратить внимания, сделать вид, что не заметил, проявить выдержку.

**Глоду́н.** Запасной конь.

**Глузд.** Толк, смысл. *С глу́зду сбыв́ся* – помешался, сбился с толку, тронулся, свихнулся, сошёл с ума, но не в буквальном смысле слова, а в смысле – перестал понимать, подпал под чужое влияние.

**Глузува́ть, -зую, -зуеш, -зують.**





Насмехаться, шутить.

**Глуха́ стина́.** Стена хаты без окон.

**Глухый́.** Глухой, плохо слышащий. *Глухый́ нэ дочу́е, так добрэ́шэ.* Псл. *Мовчи́, глуха́, мэ́ншэ гриха́.* Пркз. *Глухо́му дви обидни нэ служать.* Псл.

**Глы́боко.** Глубоко.

**Глыбша́ть.** Углубляться.

**Гливкый́, глэвкый́.** Сырой, непорочённый клёклый хлеб.

**Глы́на.** Глина.

**Глыныща́, глэнэща́.** Карьер, место, где добывается глина и песок. То же, что и *кучугу́ры.*

**Глы́ця.** Деревянная игла для ремонта или плетения рыболовецких сетей.

**Глэд, глед.** Боярышник.

**Глэй, клэй.** Клей, а также выступающий и застывающий на деревьях сок.

**Глэк.** Товарищ, подруга по работе.

**Глэ́чик, -ка, -кив.** Глиняный сосуд. *З нэ́ба я зиркы́ хапа́ю, в по́гриб в глэ́чиках хова́ю.* Я. Кухаренко.

**Гляди́ть, -дю, -дыш, -дилы.** Воспитывать. *Гляди́ть дитэ́й* — ухаживать, присматривать за малыми детьми, заботиться, воспитывать.

**Гля́дный.** Статный, видный, заметный, выделяющийся среди других.

**Гляды́ны.** Смотрины. Первая встреча жениха и невесты в доме невесты.

**Глянь, Гля.** Посмотри.

**Гмозды́ться.** Возиться, моститься, устраиваться.

**Гнат.** Игнат, Игнатий. *И Гнат нэ вэ́нува́т, и Горпы́на нэ вэ́нува́та, ма́будь ха́та вы́нува́та, шо впу́сты́ла Гна́та.* Пркз.

**Гнать мэд.** Выкачивать мёд из рамок при помощи медогонки.

**Гнать под гриблó.** Подряд, без разбору.

**Гниздо́.** Гнездо.

**Гнит.** Груз, используемый в бочках для засолки овощей или для сжатия сыра.

**Гниту́чка.** Болезнь, малярия, лихорадка.

**Гни́тэтця.** Говорят о хлебе на первой стадии выпекания.

**Гной, гний.** Навоз, содержимое фурункула.

**Гнотьё́.** Тряпье.

**Гны́днык.** Тряпье, барахло, запущенное неубранное помещение.

**Го́быть.** Брать про запас, запасаться чем-либо.

**Гогу́ля.** Шишка на голове от удара или нарост.

**Го́ди.** Хватит, до каких пор, достаточно, пора. *Ой го́ди нам журы́тыся, пора́ пэ́рэста́ты.*



А. Головатый. *Годи! Погóды!*  
Подожди!

**Годува́ть.** Кормить. *А в сэ́рэдy*  
*во́лы годува́лы, а в четве́рг*  
*во́лы напува́лы.* Псн. *Уми́ла*  
*готува́ть, та нэ вми́ла годува́ть.*  
Пркз. О неприветливой, негос-  
теприимной женщине.

**Годы́на.** 1. Час, время.

2. Хорошая погода. *Зийшо́в*  
*ми́сяц на годы́ну.* *Годы́нэ*  
*нэма́е.* Псн.

**Годы́ть, догожда́ть.** 1. Ждать.

2. Ладить, угождать, делать  
что-то приятное. *Дивэ́ркови́*  
*догожду́ – шовком ко́мир*  
*вышею.* Псн. *Бунтова́ть,*  
*людэ́й мутьи́ты, – польским*  
*шля́хтичам годы́ты.* Я. Куха-  
ренко.

**Годю́чи.** Угождая.

**Гои́ть, гои́тся.** Лечить, заживлять,  
заживать, лечится (о ране).

**Го́йдалка.** Качели.

**Го́йда́ть.** Раскачивать.

**Го́лая ба́рыня.** Бутылка с водкой.  
То же, что и *коса́тая шэ́льма,*  
*Секлетия Ивановна.*

**Го́лка.** Иголка.

**Голма́на.** Туча, буря, гроза. *Дэ*  
*взяла́сь у нэ́би го́лмана.*

**Голо́дной куми́ хлеб на уми́.** Псл.

**Голодра́нэць.** Нищий, бедный,  
оборванный человек.

**Голомо́зый.** Лысый, со стриже-

ной, бритой головой.

**Голомши́рый.** Неряшливый.

**Голомя́.** Морской ветер.

**Голосы́ть.** Кричать, рыдать.

**Голо́та.** Беднота, босо́та, нищие.

**Голуба́ лэ́нта.** Шторм в Керченс-  
ком проливе.

**Голубы́нка.** Место, пункт своза  
собранного урожая.

**Голу́быть.** Ласкать, любить, жа-  
леть, сочувствовать.

**Го́лый.** Нагой. *З голо́го як со свя-*  
*того.* Пркз.

**Голы́мый.** 1. Голый.

2. Пустой. *Голы́мый чай – чай*  
без сахара.

**Го́лыть.** Стричь волосы, брить.

**Гольта́па.** Голь, нищета.

**Голэ́нный.** Бритый.

**Голяко́м.** Нагишом, голым.  
*Довэ́дэ́ться мандрува́ть за́втра*  
*витци́ль голяко́м.* Я. Кухарен-  
ко.

**Го́мин.** Шум, глухой разговор.  
*Гомоны́ть – шуметь.* *Го́мин,*  
*го́мин по дибро́ви, туман по́лэ*  
*покрыва́.* Псн.

**Гомоны́ть.** Говорить, спорить. *Я*  
*ще хо́чу вас ба́читы, гомоны́ты*  
*з ва́мы.* В. Чапленко.

**Гондо́бить.** 1. Копить, сберегать,  
наживать, как правило, без  
проку.

2. Шуметь, что-то делать.

**Гоношы́ться.** Хлопотать, суетиться.



**Гонт.** Осиновая щепа, используемая для кровли.

**Го́ны.** Мера длины при разделе земли, равная 160 саженьям, реже – 120, 240 саженьям. При разделе земли устанавливают параллельно идущие прямые прогоны (столбы), на расстоянии 160 саженьей (около 400 м) друг от друга. По этим прогонам устанавливаются проезды – пути, дороги. Расстояние между прогонами и называется гонами. С. Мастепанов.

**Гопкы́** Бегом.

**Го́пник.** Бегун, беглец.

**Гопца́сы.** Выкрутасы при танце.

**Горб.** Спина. Гнуть горб, горба́ться – работать.

**Гордлы́вый.** Гордый, заносчивый.

**Гордова́тый.** Гордый. *Гордова́та такы́ була́ покийнэця... Було́ мо́рду отта́кэчки пиднима́, що но́су и кочерго́ю нэ доста́нэшь.* Н. Канивецкий.

**Гори́лка.** Водка, самогонка, спиртные напитки вообще. *Пы́йтэ, лю́дэ, гори́лочку, а вы гу́сы во́ду.* Псн.

**Гори́х, ори́х.** Грецкий орех.

**Гори́ще.** Чердак дома или сарая.

**Горлопа́ньть.** Бузить, рвать горло.

**Го́рно.** Кузнечный горн.

**Горну́ть.** 1. Грести, двигать.

2. Обнимать, ласкать. *Ой хто*

*мэ́нэ, молодую прыго́рнэ.*  
Псн.

**Горнэ́ць.** Печной горшок.

**Горобэ́ць.** Воробей. *Горобца́м ду́ли круты́ть.* Находиться без дела; о не базарном дне.

**Горо́вый.** Ветер, дующий с гор.

**Горо́д.** Огород, двор, усадьба.

**Горо́дний.** Огородный.

**Городовы́к.** Иногородний в прошлом житель станицы, не казачьего происхождения. *Городовы́цька твоя душа́, чига́ гостропу́зая.* Ругательство в адрес иногородних.

**Горо́дчик.** Палисадник.

**Городя́ны, -нив.** Горожане, иногородние, прибывающие в станицу на время.

**Горо́жа.** Ограда, огорожа, тын, забор.

**Горпы́на.** Агриппина, Аграфена, Груша, Груня. *Га́рна Горпы́на, пока́ дэты́на.* Пркз.

**Горшо́к, -щка, -шив.** Горшок, кувшин из обожжённой глины.

**Го́рэ.** Горе, несчастье, беда. *Моя ха́та с краю, я всэ го́рэ знаю.* Псн. *Ка́жна ха́та го́рэм напха́та.*

**Го́сти довго́хвости.** О нежелательных гостях. Иронич.

**Го́стрый.** Острый.

**Гостры́ть.** Точить, острить. *Гостры́ть но́жык, сокы́ру* – точить нож, топор.



**Гостюва́ть.** 1. Гостить, быть в гостях.

2. Лодырничать, отлынивать от работы.

**Готува́ть.** Готовить. *Я ж думала, шо мий мы́лый спыть, нэ чуе, а вин на мэ́нэ вжэ нага́йчку готу́е.* Псн.

**Граба́к.** Толстый дождевой червь.

**Граба́р.** Повозка с высокими бортами для перевозки зерна.

**Граба́рка.** Широкая лопата с загнутыми боками для погрузки и разгрузки сыпучих материалов, земли, песка.

**Граба́рь.** Тот, кто гребёт, работая грабаркой или веслом, а также — землекоп. *Теперь я гра́барь на канале.* Г. Денисов.

**Грабки́.** Круглые деревянные штыри «пальцы» (около 50 см длиной), прикрепляются к косе, чтобы скошенная пшеница или трава складывалась в валок.

**Грабли́ще.** Рукоятка граблей.

**Грабува́ть.** Грабить.

**Грама́дыть.** 1. Сгребать сено.

2. Грести парными вёслами.

**Грант.** Кран, из которого течёт вода.

**Грать.** Играть на музыкальном инструменте, реже — петь.

**Гре́бовать.** Брезговать, пренебрегать.

**Гремунка́н.** Западный, коварный холодный ветер с осадками. *Учо́ра гремунка́н уси ло́дки*

*пэ́рэвэрну́в.*

**Гре́шнэк.** Грешник. Человек, оставивший свой закон, и без разбору обращающийся дружески со всяким неверным. Священник Г. Дьяченко

**Грим.** Гром. Грим gryмы́ть.

**Грих.** Грех. Беззаконие. Предмет греха — золотой телец. Грех против Св. Духа — грех ожесточения и неверия в очевидные действия Св. Духа. Грех есть то, что достойно хулы и презрения. Священник Г. Дьяченко

**Гробкы́.** Кладбище, место захоронения.

**Громозды́ть.** Сооружать что-либо сверх меры или неуклюже.

**Гро́нка.** Гроздь винограда.

**Гро́ши.** Деньги. *Кольи́сь гра́моты нэ зна́лэ, затэ в рука́х гро́ши ма́лы... Ты бага́тый и харо́ший, а я бидна и биз гро́ший.* Псн. *Мы́лый жы́то прода́е, мині гро́ший нэ да́е.* Псн. *Та на тий Кубани уся́кому чолови́ку са́мі гро́ши у кишё́ню ли́зуть...* Н. Канивецкий. *Гроши биз глаз.* Псл. *Гроши ми́дни — шоб нэ булы бидни, сэ́рэбро́ — на до́бро.* Свадебное напутствие.

**Гру́ба.** Верхняя часть печи. Камин.

**Груддя́.** Кочки, комья засохшей





земли.

**Гру́дка.** Ком земли, кусок сыра, сахара. *Полубы́ла чаба́на за гру́дочку сы́ра.* Псн.

**Грудко́вый.** Кусковой (сахар).

**Гру́зко, гру́зно.** Тяжко, тяжело, сильно нагружено.

**Гру́знуть.** Застрывать в дорожной грязи.

**Гру́шка.** Игрушка.

**Грэ́ць.** Чёрт. *Грэ́ць с тобой.* Пркз. *Богатство за плэча́мэ, а грэ́ць пэ́рэд оча́мэ.* Пркз.

**Грчэ́но.** Учтиво, внимательно.

**Гры́мза.** Сварливая, деспотичная женщина, как правило, пожилая.

**Гры́цько́, Гры́ць.** Григорий. *Нэ для Гры́ця паляны́ця.* Пркз. *Ой, нэ ходы́, Гры́цю, та й на вэчэ́рны́цю.* Псн.

**Грэ́бінка.** Гребень для расчёсывания волос.

**Грэ́бинь.** 1. Гребень петушиный.

2. Верх камышовой крыши.

**Грэ́бишо́к.** 1. Женский гребень для волос.

2. Бордовый цветок в виде гребня.

3. Петушиный гребень.

**Грэ́бля.** Мост через реку. *Шумля́ть вэ́рбы в кинці́ грэ́бли.* Псн.

**Грэ́бовать.** Пренебрегать, брезговать.

**Грэ́га.** Ураган, сметающий

всё на своём пути. *Грэ́га наробы́в шо́роху – весь го́ро́д поколошма́тыв.*

**Грэ́зня, гры́зня.** Ссора, драка, потасовка, несогласие. *Воны нэ жэвуть, а грэзуться.*

**Грэ́ци шо́.** Что-то непонятное, невероятное.

**Грэ́ць.** Игрок, нечистая сила, чёрт. *Побы́в грэ́ць, хваты́в кондра́шка.* Псн. *Хай тоби грэ́ць – будь ты неладен, будь ты проклят.*

**Грэ́ць його знае.** Кто его знает, шут его знает. Неопределённое.

**Грэ́ча́ныкы.** Блины.

**Грюк.** Шум, гам, стук, удар.

**Грю́кать.** Громко хлопать, стучать (дверью). *Нэ грю́кай двэ́рьмы́.* Не стучи дверью, закрывай двери тихо.

**Гряны́ця.** Граница, кордон, рубеж. *Бі́ля гряны́ци нэ на́да будова́ть свитлы́ци.* *На гряны́ци нэ трэ́ба свитлы́ци.* Пркз. *Дэ́ржать гряны́цю, чати, караул – нести пограничную службу.*

**Губы накопу́льть, губы наду́ть.** Сердиться, негодовать, таить обиду.

**Гуві́ть.** Говеть, соблюдать пост.

**Гу́дзык.** Пуговица.

**Гу́дзыкы.** Серебряные бляшки разной формы, украшающие конскую упряжь.



**Гудить.** Корить, упрекать, браковать. *Нэ гудь Грыцька́, нэ хвалы́ Параску.* Пркз.

**Гудора, -ы, -рив.** Плакса.

**Гузаться.** Возиться с чем-либо.

**Гузка.** Задняя часть тушки птицы.

**Гузно.** Зад. (вульг.) *Шо склэ́пано в гу́зни, нэ пэрэкуе́шь и в ку́зни.* Псл.

**Гузны́каться.** Мешкаться, медлить, копаться. В «Тихом Доне» М.Шолохова близкое по значению слово: «Покеда вы тут муздыкаетесь, – нас окружат!.. Из пулемётов посядут!..»

**Гузык.** Самодельная деревянная пуговица.

**Гукать.** Звать, кликать, окликать. *А вин о́рэ, та й гука́е.* Псн.

**Гукну́ть.** Позвать, окликнуть.

**Гулый.** В чём-то ущербный или увечный человек. Безрогая корова – гу́лая. То же, что и комо́лая.

**Гульба́.** Веселье, перешедшее общепринятые нормы.

**Гульки.** Гулянье, лёгкое времяпрепровождение.

**Гуля.** Шишка на голове от ушиба.

**Гуля-гуля.** Подзывные слова для голубей.

**Гуля́ння.** Пора юношеских увлечений, молодёжные посиделки.

**Гулять.** 1. Играть.

2. Вести застолье. *На тэ ж воно́ и пра́здныкы зро́блэни, шоб лю́дэ погуля́лы тро́хы.* А. Пивень.

3. Иметь сердечные отношения.

**Гуля́щий.** Неверный супруг. Гуля́щая – неверная жена. Человек лишённый нравственных устоев, развратный.

**Гундо́сить.** Говорить в нос.

**Гундэ́ря.** Длинный шест, вбиваемый в дно моря, к которому крепится рыбацкая сеть.

**Гу́ни.** Хлам, рухлядь.

**Гу́нья.** Рвань, тряпьё.

**Гу́пать.** Стучать, бухать, топать. *Нэ гу́пай, нэ гу́пай, лы́шэ ного́ю, нэ ля́жу, нэ ля́жу я из тобо́ю.* Псн.

**Гупо́тить.** Притоптывать, приплясывать, шуметь.

**Гупцо́вать.** Трамбовать, утапывать, бить.

**Гу́рда.** Дорогая кавказская шашка. *У него завелась шашка, настоя́щая гурда.* М.Лермонтов. *Тут, в штабе Кубанского полка, верстах в двадцати отсюда, на прошлой неделе продавали вещи убитого есаула и в том числе отличную кавказскую шашку. Настоя́щая гурда.* П. Краснов. *Кормит меня быс-*





трый конь и острая шашка – гурда. И. Шереметьев. *Офицеры, оставшиеся в комнатах, вынув шашку, разглядывали клинок на ней и решили, что это была настоящая гурда.* Л. Толстой.

**Гуркотить.** Грохотать.

**Гурт.** Компания, группа людей. Стадо.

**Гуртом.** Сообща, вместе, коллективно. *Як знаётэ, – кажуж, – можна и пидты гуртом...* А. Пивень. *Гуртом харашо и бацька быть.* Псл.

**Гуртувать.** Объединить, соединить скот в стадо, в гурт.

**Гурукать.** Говорить, разговаривать. То же, что и *калякать*.

**Гурчать.** Урчать, гудеть (о машине).

**Гуска.** Гусыня.

**Гуцнуть.** Удариться во время езды.

**Гуцыкать.** 1. Покачивать малыша на коленях.

2. Слегка подпрыгивая ударяться на чем-либо (на кочках).

**Гуща.** 1. Осадок, отстой.

2. Густые заросли деревьев или кустарника.

**Гыкалка.** Икота.

**Гылка.** Ветка. То же, что и *гилка*.

**Гырлыга.** Пастуший посох. То же,

что и *ярлыга*.

**Гыля-гыля.** Так прогоняют гусей и уток.

**Гыча.** Кочерыжка капусты.

**Гычка.** Стебель огурца, арбуза.

**Гэдзык.** Овод, слепень.

**Гэдкый.** Гадкий, неприятный, противный, некрасивый, неопрятный, плохой.

**Гэдлывый.** Брезгливый.

**Гэдота.** Нечто несуразное, гадкое, некрасивое. *Така гэдота, нэ одірвэш от рота.* Псл. Иронич.

**Гэй!** Так погоняют коров и телят.

**Гэкнуть.** Ударить. Подать голос.

**Гэкну́ть.** Икнуть.

**Гэп!** Бряк! Хлоп!

**Гэпать.** Ударять, бухать, резко бросать.

**Гэпнуть.** Ударить о землю.

**Гэпнуться, гэпну́цца.** Удариться, упасть.

**Гэрб.** Герб. *Гэрб на дуби вы́сэ.* Псн.

**Гэргуль.** Большой, неуклюжий человек.

**Гэргына.** Георгин. Бот.

**Гэро́й.** Герой. *Гэро́й – на пичі с кочерго́й.* Иронич.

**Гэру́нчик.** Маленький кувшинчик.

**Гэть.** Вон, прочь. *Иды, сы́ну, гэть вид мэ́нэ, нэха́й тэбэ́ орда́вы́змэ.* Псн.



## Д

**Давні́шній.** Давний, старый. *Нэ так старі́, як да́вни.* Пркз.

**Дак.** Ведь.

**Да́ли.** Далее.

**Далы́бі.** Наверное, вероятно, возможно, по всей видимости. *Далэ́бі, що так, Дорош.* Н. Канивецкий.

**Далэ́ко.** Далеко. *Далэ́ко ку́цому до за́йця.* Пркз. Всё одно, всё едино.

**Даньі́ло, Данько́.** Даниил. *На тобі́, Даньі́ло, шо мині́ нэ мьі́ло.* Пркз. *Нэ вмэр, Даны́ло, так даву́чка задавы́ла.* Пркз. Говорят в случае, если, не смотря ни на что, результат получается один и тот же. *Встава́й, Даньі́ло та Гавры́ло, бэри́ть кочэ́ргэ, рогачі́.* Псн.

**Дарма́.** Напрасно, зря, даром. *Дарма́ и чі́рий нэ ско́че.* Пркз.

**Дарува́ние.** Элемент свадебного обряда. *Одарува́лы молодьі́х.* Завершилась церемония вручения подарков жениху и невесте играющими свадьбу. *Дарува́ть* – дарить, подарить (обыкновенно на свадьбе).

**Дарэ́мно.** Напрасно, бесполезно, бесплодно, безуспешно, тщетно, впустую, зря, бесплатно.

*На шо ж нас, Боже, дарэ́мно му́чиш?* Псн.

**Дать круга́ля.** Пойти окольным путём, в обход.

**Да́шка, Ода́рка.** Дарья.

**Дбать.** Вести хозяйство, наживать богатство, сохранять, скапливать, приобретать.

**Де́бать.** Клевать.

**Делиба́ш.** В старой Турции конный воин, страж паши. *Делибаш на всём скаку Срежет саблею кривою С плеч удалую башку.* А. Пушкин.

**Детоу́мный.** Неразвитый, глупый.

**Дже́гнуть.** Ужалить, укусить. Дать дже́гу, дже́су – изжалить, искусать. (О пчёлах, осах).

**Дженджу́рыстый, дженжу́ристый.** Щеголеватый, напыщенный, хвастливый.

**Джигу́н.** Весёлый, подвижный, неунывающий человек, повеса, озорник, щёголь, франт.

**Джубэ́к.** Сорт табака.

**Джура́.** 1. Воспитанник, ученик, воспитанник.

2. Оруженосец, помощник у знатного казака.

**Джурча́ть.** Течь, журчать. Вода *джурчы́ть.* То же, что и *джэрча́ть.*



**Джэлэчка.** Куриный окорок.

**Джэркутіть.** Разговаривать на чужом, непонятном языке.

**Джэрмэк.** Щипчики для очистки ран овцы.

**Джэрэлы.** Протоки в лиманах. Возможно, отсюда название станицы Джерелиевская.

**Джюріть.** Течь (о воде).

**Джюхало.** Кузнечные меха.

**Дзвин.** Звон (колокола).

**Дзвоніть.** Звонить.

**Дзэнзик, дзэндзик.** Зонтик.

**Дзилинчать.** Звенеть.

**Дзыга.** Юла. Если хотят сказать, что ты ничего не получишь, говорят: *дзыгу и гуркало получишь*. *Гуркало* – пуговица на нитках, за которые дёргают и она гурчит, гудыть.

**Дзызнуть.** Звякнуть, просвисеть, прожужжать.

**Дзюба.** Пика у запорожцев.

**Дзюрыть.** Течёт струёй, струится (о воде, о напитке).

**Диваться.** Деваться.

**Дивався.** Делся.

**Дівка.** Девушка на выданье.

**Дивовать, дивувать.** Быть в девичьей поре, незамужней, красоваться в девичестве, наслаждаться молодостью.

**Дивчата.** Девушки. *Дивчата шьют та спивають, а ма́ты по́рэ, та пла́че*. Пркз.

**Дивча́чий, диво́чий.** Девичий,

предназначенный для девочек и девушек.. Дивча́чий наряд.

**Дівчина.** Девушка, невеста.

**Дивчиня́.** Девочка–подросток.

**Дивчиня́тко.** Маленькая девочка.

**Дивэ́ць.** Вдовец. То же, что и удовэ́ць.

**Дид.** 1. Старик, дед. *Ді́дового сусі́да молотнэ́кы́*. О мнимом или непрочном родстве. *Сэды́ть дид на пичі́, а баба на пры́пичку*. Псн. *Стоить дид над кручей, заткнута ж... онучей*. Загадка (Дымарь, труба).

2. Длинный сноп камыша на крыше, на который ставится гребень.

3. Сноп, положенный в основание копны.

**Диданя́.** Повитуха.

**Дидько́.** Чёрт, бес, а также домовый.

**Дідэк.** Большая летающая стрекоза.

**Дижá.** 1. Кадка, посуда из обожжённой глины для квашни.

2. Квашня.

**Дижда́ться.** Дождаться, подождать. *Дижда́лась су́чка по́моци, сама́ лэжы́ть, а цуцэ́нята га́вкають*. Пркз.

**Ді́жка.** Кадушка, бочка.

**Дижны́к.** Домотканое толстое покрывало.

**Дизна́ть.** Узнать, познать, изведать, дознаться. *Та гуля́й,*



па́рню молодый, по́кы нэ  
дизна́в биды́. Псн.

**Дийка.** Сосок вымени коровы,  
козы.

**Ди́ло.** Дело, работа, род занятий,  
замысел.

**Диля́на.** Участок земли, огород,  
план для постройки дома,  
поле или грядка, засеянная  
какой-то одной культурой.

**Дирка.** Дыра.

**Дирогла́зый.** С широко открыты-  
ми от удивления глазами.

**Дирю́шка.** Вязаная подстилка под  
ноги.

**Диря́бнуть.** Крепко выпить.

**Дисви́тельно.** Действительно.

**Дискува́ть.** Рыхлить землю с по-  
мощью дисковых прицепов.

**Дитя́чий.** Детский. *Дитя́ча одэ́жа*  
— детская одежда.

**Дма́тысь.** Сердиться, дуться.

**Дмать.** Дуть, надувать.

**Дма́ться.** Дуться, надуваться,  
сердиться, негодовать, быть  
недовольным.

**Дмэ.** Дует.

**Дмэ́ться.** Сердится, дуется.

**До.** К. *Прокофович, идите до нас.*  
В. Лихоносов.

**До́брый.** 1. Внимательный, чут-  
кий, душевный.

2. Вкусный (о пище или воде).  
До́бра вода.

**До́брэ.** 1. Хорошо. *На Куба́ни до́брэ*  
*жыть: оды́н ро́бэ, сим лэ́жыть.* А

*як со́нцэ прэпэ́чэ и пусли́дний*  
*утэ́чэ.* Частушка.

2. Согласен.

3. Вкусное. *До́брэ дуть, як*  
*даду́ть.* Пркз. Дуть, здесь —  
пить.

**Добу́ть.** Добыть, приобрести,  
стяжать.

**Довба́ть.** Ковырять, крошить.

**До́вбыш.** Служитель у запорож-  
цев, в ведении которого нахо-  
дились литавры.

**Довгохво́сти.** Сорт вишен.

**До́вгый.** Длинный, протяжённый.

**Дови́даться.** Дознаться, узнать.

**Догляда́ть.** Нянчить. Докармли-  
вать. Присматривать за де-  
тьми или за престарелыми  
родственниками.

**Догожда́ть.** Угождать, заботиться,  
оказывать знаки внимания.

**Дода́ток.** Прибавление, добавка,  
придача.

**До до́лу.** К земле. Наклонить к  
земле.

**Додо́лу.** Наземь.

**До до́му.** К дому.

**Додо́му.** Домой.

**Доё́нка.** Ведро для дойки коров  
со сливным желобком.

**Дождя́ка.** Сильный дождь.

**Дождь з бу́льба́мы.** Проливной  
дождь.

**Дождэ́даться.** Ожидать.

**До́жэну́.** Догоню.





**Дозволя́ть.** Разрешать, позволять что-либо.

**Дозна́ть.** Узнать, вывести.

**Дозо́лыла.** Допекла, вывела из себя. *Раз я йо́го дозо́лыла, борщ з кака́вой навары́ла.* Псн.

**До зу́нькы (зозу́нькы) на ярмарку.** Какое-то высокое намерение, которое заканчивается ничем, конфузом.

**Дойи́хать.** Доехать, прибыть, добраться.

**До́йка.** Время доения коров..

**Дока́та.** Много, уйма (кат — враг, мучитель). *А у мэ́нэ́ ймя́ нэ́ о́дно, а е́сть их до́ка́та, так зову́т, як налу́чуть на яко́го сва́та.* Песня Казака-Мамая.

**Докма́ты.** Старинное название снаряжения казака.

**Доконáть.** Довести до изнеможения.

**Докóшувать.** Докашивать, докосить.

**До ку́чи.** Собраться вместе. *Пи-дэм до кучи.* Пойдём туда, где все собрались.

**Докúчи, докúпы.** Воедино, вместе, сообща, гуртом, группой.

**До́кэ!** До каких пор, сколько можно!

**Долдо́ня.** Непонятливый человек, а также надоедливый.

**До́ли.** На земле, на земляном полу.

**Доли́вка.** Земляной пол в хате.

**Доло́нь.** Ладонь.

**До́ля.** 1. Судьба, рок, счастье, жребий.

2. Часть, пай. *Дэ ты бро́дыш, моя до́ля, нэ́ доклы́чусь я тэбэ́.* Псн. *Гукну́, кры́кну нэ́ помáлу отзовы́ся, моя до́ля. Плывы́, доля, за водо́ю, я молодá — за тобою́.* Псн. *Важка́ ж моя ги́рка до́ля, знáть така́я Бо́жья во́ля. Ой лы́хо да нэ́во́ля, нэ́щаслы́ва моя до́ля.* Псн. *До́лэ, дэ́ ты? Хоть озвы́ся; сжальсь, на мэ́нэ́ подэвы́ся. И почу́й мои слова.* Я. Кухаренко.

**Доми́шувать.** Примешивать, добавлять.

**Домовы́на.** Гроб, могила. То же, что и труна́. *Хиба́ ты нэ́ ба́чэш, яка́ я старá? Мини́ в домовы́ну ляга́ты порá.* Псн.

**Домогáться.** Добиваться, настойчиво склонять к чему-то, напрашиваться, навязываться.

**Донóщик.** Доносчик, осведомитель. Донóщику — пёрвый кнут. Псл.

**Допáсться.** Наброситься, накинуться, дорваться. *Цы́ган пэ́рэкы́нув швыдэ́нько ча́рку у рот и за́раз допа́вся до са́ла та пирижкíв.* А. Пивень.

**Допха́ться.** Дотащиться, дойти, доволочиться из последних сил.

**Допы́лювать.** Допиливать. Допылять дрова. Завершить пиле-



ние дров.

**Допы́сувать.** Дописывать, приписывать.

**Допы́тувать.** Допрашивать, узнавать, расспрашивать.

**Допэ́трювать.** Догадываться, сообразить.

**Дорача́ть.** Обманывать, дурачить.

**Дорика́ть.** Упрекать, укорять, отчитывать, давать нравоучительно наставления.

**Доробля́ть.** Доделывать, завершать что-либо, дорабатывать. Доробля́ть до пё́нсии.

**Дороги́льные.** Шелковые.

**Доро́жка.** Длинный коврик на пол.

**Дорт.** Внутреннее свиное сало.

**Доруча́ть.** Поручать, доверять, передавать в распоряжение.

**Досажда́ть.** Надоедать, навязываться.

**Доса́жувать.** Досаживать, насаживать на грядке или огороде, что не взошло.

**До сва́йбы за́жэвэ́.** Пркз. Призыв к терпению и стойкому перенесению тягот жизни.

**До́свитки.** Посиделки молодежи. То же, что и *ву́лыця, вэчэ́рны́ци*. *Вулыця* — летом, *досвитки* — зимой, в хате.

**До́свиток.** Уличное гулянье молодежи, а также само место,

где оно происходит. Раннее утро, рассвет. *Каза́в мині ба́тько, шоб я ожэны́вся, по до́свиткам нэ ходы́в, та й нэ волочи́вся*. Псн.

**До́си.** До сих пор, до сего времени, поныне. *Як бы дома, та й же в проси, спав бы доси*. Пркз. Тоже что и *идоси*.

**Доскипа́ться.** Придираться. Приставать.

**До́ски.** Доски.

**Дота́чивать.** Наращивать, удлинять.

**Досю́лишний.** Прежний.

**Доторкну́ться.** Прикоснуться, дотронуться.

**Дотору́куваться.** Дотрагиваться, касаться.

**Дото́чка.** Наставка, дошитая часть на одежде.

**Дотэ́пный.** Понятливый, расположенный к чему-либо.

**Доупа́ду.** До изнеможения.

**Дохля́ка.** 1. Дохлая скотина, животное вообще. Падаль.

2. Обессиленное животное или человек. То же, что и *доходя́га*.

**До цу́рочки.** Всё до последнего.

**До́ця, до́ня.** Дочь, дочка. *Бо тий зозульці́, як мое́й доці́, тя́жко в сви́ти жы́ты*. Псн.

**До́чиста.** Без остатка. Убрать *всэ дочиста*.





**Дочка́.** Дочь, дочка.

**Дочо́рта.** Много. То же, что и *дог-рэця́*. Вульг.

**До́щаны́й.** Дощатый. Сделанный из досок.

**До́щичка.** Дощечка.

**До́щь, до́щч.** Дождь. *До́щь идэ нэ там дэ про́сють, а там дэ ко́сють.* Псл.

**Драба́нт.** Телохранитель начальствующего лица. *Драбанты у берега Днепра коней расседланных поили.* А.Пушкин.

**Драбы́на.** 1. Лестница. *Прыста́в, жы́дэ, драбы́ну, бэры́ яйи́ц торбы́ну.* Псн.

2. Решётчатые борта гарбы для перевозки сена и соломы. *Ли́зла по лестнице, упáла – з драбы́ны.* Пркз. Так говорят в случаях демонстрации показной образованности, а также неадекватной переоценки собственных способностей, воплощение которых на практике завершается конфузом.

**Драголю́бчик.** Дорогой, любимый. *Дала зилля драголюбчику.* Псн.

**Дражны́лка.** Обидное для человека прозвище или припевка.

**Дражны́ть.** Давать прозвища. Одной из основных ментальных особенностей кубанцев, выходящей из их истории, является обыкновение давать

прозвища, особенность, кстати, стойко сохраняемая. Прозвища давались, как в целом жителям станицы (к примеру, *ярчу́кы* – лебединцы, *ряженцы́* – *гривенцы́*), так и краям станицы. Глубокую мировоззренческую основу имеет традиция давать прозвища, уличные имена друг другу. Поводом для этого мог послужить обыкновенный житейский случай. К примеру, Григория Свидина из станицы Суворовской прозвали Цуней. Он имел привычку, когда искал обувь, говорить: «Дэ ж мои цуни?» Так Цуней он и остался. И внуки и правнуки Цунями стали...

В этом обыкновении как бы оберегается подлинное имя. Человек нередко всю свою жизнь проживал под прозвищем, под именем мирским. Его подлинное имя узнавали нередко лишь с его смертью, когда отпевали...

**Драковы́ця.** Каприз. *Драковы́ця напáла.* Так обычно говорят в адрес капризного ребёнка. То же, что и *дро́ковыця́*.

**Дра́ный корж.** Слоёный корж.

**Дра́па.** Дал дёру, убежал, убежала.

**Дра́пать.** Убегать. То же, что и *утика́ть*.

**Дратува́ть, дрятува́ть.** Дразнить,



раздражать, приводить в ярость, обижать.

**Драть.** 1. Пороть ремнём, наказывая.

2. Яйца драть, т.е. выбирать яйца из гнезда.

3. Снимать кору с деревьев.

4. Рвать, царапать.

**Дриб.** Дробь для ружейных, охотничьих зарядов.

**Дримать.** Дремать, зевать, упускать возможность в чём-либо. Спать неглубоким сном.

**Дрит, дрот.** Жёсткая проволока.

**Дрищи.** Дрожжи.

**Дробный, дрибный.** Мелкий. *И шумыть, и гудэ, дрибный дощик идэ.* Псн.

**Дробыть.** Мельчить что-либо, измельчать, крошить.

**Дровына.** Бревно, ствол дерева. *Дровыня́ка*, очень большое бревно.

**Дрогаль.** Перевозить грузы, работать извозчиком.

**Дрогаль.** Извозчик. Тот, кто имеет лошадей для извоза.

**Дроковыця.** Возбуждение скотины, вызванное слепнями, оводами.

**Дрот атыновый.** Колючая проволока.

**Дротэня́ка.** Кусок торчащей проволоки.

**Дротя́на нага́йка.** Проволочная нагайка, кнут.

**Дротя́нка.** Проволочник, вредитель поражающий клубни картофеля.

**Дротя́ный.** Проволочный, грубый, как проволока.

**Другый.** Другой. *Сам нэ гам и другому нэ дам.* Псл.

**Другым разом.** В другой раз, потом.

**Дру́жка.** 1. Чин свадебного обряда, собственно подруга невесты. *Спаси́ба за дру́жку, за вашу послу́шку, хоть нэ вми́ем гра́ты, вми́ем танцюва́ты.* Псн.

2. Вечеринка у невесты. *Но дружка́ми называется и вечеринка у невесты.* Е. Передельский.

**Дружко́.** Чин свадебного обряда, ближайший родственник жениха.

**Дружы́на.** Жена, супруга, муж, супруг.

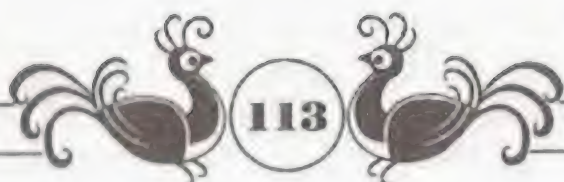
**Друкова́ть.** Печатать. *За́раз осэлы́вся на Куба́нщини, пид Катэрынода́ром, в Па́шковский станы́ци, яка́ звычайно ма́е свою́ исто́рию та про яку на прэвэлы́кий жаль ничо́го нигде́ нэ надруко́вано.* В. Потапенко.

**Дры́га.** Нога.

**Дры́гать.** Дёргать ногами, идти, чрезмерно тряся телом.

**Дры́гва.** Студень. То же, что и





холодэць.

**Дрын.** Большая суковатая палка.

**Дры́пать.** Идти, шествовать (ирон.), идти неаккуратно, разбрызгивая вокруг себя грязь.

**Дры́сня.** Понос. Расстройство кишечника.

**Дры́хнуть.** Спать, бездельничать.

**Дрэво, дэ́рэво, дэ́рэвы́на.** Дерево.

**Дрюк, дрючо́к.** Кол. *Дрю́ком нэ добье́шь.* О молодящемся, ещё бодром старике.

**Дря́знуть.** Зазвенеть, рассыпаться, ударить.

**Дря́пать.** Царапать, скрести, скоблить. То же, что и *шкря́бать.*

**Дуба́сить.** Сильно бить.

**Дубо́к.** Поздний цветок семейства хризантем.

**Дуда́к.** Дрофа.

**Дуда́рь, дуда́рык.** Игрок на дудке. *За дви ко́пы ка́чура продала́, а за копу дуда́рыка наняла́.* Псн.

**Дудка.** Музыкальный инструмент.

**Дудо́ля.** Сосунок.

**Ду́жий.** Сильный. *Нэ поду́жаешь* — не осилишь.

**Ду́жэ, дю́жэ.** Сильно, очень. *Сва́тай мэ́нэ, козаче́нько, люблю́ тэбэ́ ду́жэ.* Псн.

**Ду́ка.** 1. Богатство. 2. Богатый.

**Ду́карь.** Богач.

**Ду́кач.** Мастер своего дела, дока.

**Ду́лий.** Утеплённое кубло (место)

для собаки.

**Дули́на.** Грушевое дерево.

**Ду́ля.** 1. Высокая прическа у женщины. 2. Фига. 3. Груша.

**Дума́.** 1. Думает.

2. Жанр поэтического произведения.

**Думать, -мають, -мав, -мала, -ло, -малы.** Думать.

**Дураки́.** Дураки. *Дураки́в нэ сию́ть, воны́ самы́ ро́дють.* Пркз.

**Дуркова́тый.** Несообразительный, непредсказуемый.

**Дуркова́ть.** Баловаться, шалить. Валять дурака, шутить, заниматься несерьёзным делом, отлынивать от работы.

**Ду́рно.** 1. Плохо, нехорошо.

2. Бесплатно, даром, воровским путём.

**Дурносёлы.** Самовольные поселенцы.

**Дурносми́шка.** Хохотушка, смеющаяся без причины.

**Дурны́ця.** Доставшееся даром, без труда. *На дурны́цю и у́ксус соло́дкый.* Псл.

**Дурында́.** Жмых.

**Дуры́стика.** Шалость, глупость.

**Дуры́ть.** 1. Обманывать, вводить в заблуждение.

2. Ухаживать за женщиной без серьёзных намерений.

**Ду́ться.** 1. Сердиться, затаить обиду.



2. Пузыриться, коробиться.  
**Дух.** 1. Запах, дыхание, воздух.  
2. Энергия, жизненная сила.  
*Нэма́ дұху* – нет силы.  
**Духа́н.** Шинок, кабак, кафе.  
**Духупэ́лки.** Тумаки, избиение.  
*Надава́ть духупэ́лків* – побить.  
**Душа́.** Сердцевина арбуза.  
**Душегре́йка.** Телогрейка, фуфайка, тёплая одежда.  
**Душегу́бка.** Специальная машина, применявшаяся гитлеровцами на Кубани для умерщвления, удушения людей.  
**Ду́ще.** Сильнее. *Доць пишо́в ду́ще.*  
**Дыб.** Топ, топот.  
**Ды́бать.** Идти медленно, еле-еле.  
**Ды́во.** Диво.  
**Дывува́ння.** Удивление. *Дывува́ться* – удивляться.  
**Дывы́ться, дывы́ця.** Смотреть.  
**Дык.** Так.  
**Дыма́рь.** Верхняя, наружная часть дымохода, труба на крыше хаты.  
**Дыпсар.** Высший сорт табака.  
**Дырка́ч.** 1. Коростель.  
2. Расхлябанный мотоцикл или трактор.  
**Ды́хать.** Дышать, вздыхать.  
**Ды́чка.** Дикое плодое дерево.  
**Дычо́к.** Саженец для прививки.  
**Дэ.** Где.  
**Дэбэ́лый.** Сильный, крепкий,

большой.  
**Дэвы́ться.** Смотреть, глядеть.  
**Дэйнэ́кы.** Добровольцы, ополченцы. От украинских добровольцев, организованных на Гетманщине в солдатские полки во время польско-казачьих войн.  
**Дэля́нка, дэляны́ця, деля́на.** Выделенная земля для посадки сельскохозяйственных культур.  
**Дэнь.** День. *Дэнь бижу́, тры́ лэжу́.* Пркз.  
**Дэ-нэ-дэ.** Кое-где.  
**Дэржа́к.** Черенок, рукоятка лопаты, вил, тяпки, граблей.  
**Дэржа́ть.** 1. Удерживать.  
2. Вести хозяйство. *Дэржа́ть корову, птицу в хозяйстве* – иметь их в хозяйстве.  
3. Состоять в браке. *Вин дэ́ржэ жи́нку* такую-то.  
4. Охранять границу. *В Тама́ни жы́ть, ви́рно служы́ть, гра́ныцю дэржа́ты.* Псн.  
5. О стоицизме. *Дэржы́сь за зэ́млю зуба́мы.* Пркз.  
**Дэрко́таты.** Тарахтеть, дребезжать, трещать (о тракторе, мотоцикле, машине).  
**Дэрку́н.** Стёршийся веник.  
**Дэ́рнуть.** Царапнуть, дернуть.  
**Дэ́рть.** Отруби. Комбикорм, крупная крупа для корма скота.  
**Дэ́рчаты.** Тарахтеть (о машине).  
**Дэ́рчы́ть.** Тарахтит. Машина,





трактор, мотоцикл стоит на месте с не выключенным двигателем.

**Дэрэвий.** Тысячелистник.

**Дэрэвына.** Дерево.

**Дэсь, дэ-то.** Где-то.

**Дэтына.** Дитя, ребёнок, младенец.  
*Чом вас лы́хо нэ прэспа́ло, як  
свою́ дэты́ну.* Псн.

**Дэхто́.** Кое-кто. Некоторый.  
Иной.

**Дэ хто́.** Кто где.

**Дэшо́, дэщо́** (род. дэчого). Кое-что, немногое, что-то, нечто.

**Дэ шо, дэ що.** Где что-то. *Дэ шо*

*найдэ́ш, тэ й бэры́.*

**Дэ яки.** Где какие.

**Дю́бать.** Клевать. То же, что и дзеба́ть.

**Дю́дя.** Стужа, холод, мороз.

**Дю́жэ ву́мный.** Очень умный.  
Иронич.

**Дяды́на.** Жена дяди. *Дя́дына  
жы́то жа́ла, ой, дя́дына о́соку.*  
Псн.

**Дядюга.** Крупный мужчина.

**Дя́ка.** Благодарность, *дя́кую* — благодарю.

**Дякува́ть.** Благодарить.



**Е.** Есть. Имеется.

**Егупэ́тка.** Подхалим, подлиза.  
Донск.

**Една́ ть.** Соединять, связывать.

**Едо́мый.** Съедобный.

**Евдо́ха.** Евдокия — женское имя.

**Едо́ха.** Сварливый, ехидный человек.

**Ежа́к.** Ёж.

**Ела́мка.** Короткая фата невесты или одежда вообще.

**Ё́мный.** Ёмкий, объёмный.

**Ёрок, ёрык, ерыкы́.** Каналы, отходящие от Кубани по её правому берегу, с наклоном в степь. Как писал И.Попко, здесь кипел когда-то огромный гидравлический труд, смысл которого нам не вполне ясен. Предназначение их было оттянуть излишек вод Кубани к Азовскому бассейну, чтобы



обезопасить прилегающие к Кубани с обеих сторон удо́лы от наводнений. Сегодня ерики – сбросные каналы рисовой системы. Ерики, безусловно, одна из достопримечательностей Кубани.

**Еронда́к.** Повозка с плетёным кузовом.

**Есау́л.** Казачье воинское звание,

соответствует нынешнему званию майора.

**Ество́.** Сущность, естество.

**Ехре́йтор.** Ефрейтор, воинское звание.

**Ехы́дна.** Ехидный, злой, язвительный, коварный, вредный человек.



## Ж

**Жа́ба.** Лягушка.

**Жаба́й.** Самец лягушки. То же что и шкрака́й.

**Жабайи́.** Лягушки.

**Жа́ба цы́цькэ да́ла.** Утонул, –ла.

**Жа́бри.** Жабры у рыбы.

**Жабуры́ння.** Очистки, шелуха, жмых, выжимки.

**Жа́днычать.** 1. Скупиться.

2. С жадностью есть.

**Жадо́ба.** Жадина, скупердяй, прижимистый человек.

**Жадова́ть.** Жадничать.

**Жа́ждный.** Жаждущий.

**Жа́кан.** Крупная дробь.

**Жалибны́ця.** 1. Сочувствующая,

сострадающая, жалеющая женщина.

2. Фарисейка.

**Жали́е.** Жалеет, заботится, любит.

**Жа́листь.** Жалость, сострадание, сочувствие.

**Жа́лишь.** Жалеть, сожалеть, сокрушаться, печалиться. *Жали́й покы́ жэвы́й, умрэ́ – пла́кать бу́дэш.* Пркз.

**Жалкува́ть.** Жалеть, сожалеть, сокрушаться, сострадать. То же что и жалкова́ть. *Ой нэ буду жалкува́ты, моя ридна ма́ты. Яку́ мині Бог дав до́лю,*





*бúду горюва́ты. Псн. Ты, мо́жэ,  
на са́мом ди́ли мэ́рэкаешь, шо  
я жалкува́в, шо тэбэ́ нэ вбы́лы.*  
Н. Канивецкий.

**Жалкый́.** Близкий, родной, доро-  
гой.

**Жа́лкый.** Бедный, несчастный,  
убогий.

**Жа́ло.** Острие, заноза, хоботок  
осы, пчелы, шмеля.

**Жа́лыть.** Кусать (о пчеле, осе),  
жечь (крапивой).

**Жалы́тьця.** Жаловаться.

**Жаль.** Тоска, печаль. *А она, куе́,  
жа́лю задае́, як на сві́ти жы́ты.*  
Псн.

**Жальны́к.** Тот, кто жалкует, жа-  
леет, сочувствует.

**Жарьо́лка.** Ожерелье, бусы.

**Жаро́вня.** Круглый противень.

**Жарт.** Шутка.

**Жартува́ть.** 1. Играть, ухаживать  
за девушкой, шутить, заигры-  
вать.

2. *Насмехаться. Найби́льш  
уся́о́го лю́блять коза́кы́  
жартува́ть оды́н з о́дного, або́  
станы́ця над станы́цею.* А. Пи-  
вень.

**Жа́рыть, жа́рэть.** Жарить.

**Жаха́ться.** Пугаться, вздрагивать.  
*Га́нна слухавшы вдывля́лась,  
то смия́лась, то жаха́лась.*  
Я. Кухаренко.

**Жахлы́вый.** Пугливый.

**Жа́хлый.** Увядавший, засохший. То

же, что и жу́хлый.

**Жбан.** Посуда для питьевой  
воды.

**Жбу́рлять.** Зашвыривать сердито,  
бросать что-либо. То же, что и  
шпу́рлять.

**Жва́ви.** Бойкие, живые, рез-  
вые. *Збыра́ются на́ши жва́ви  
коза́кы́-чорномо́рци з усі́х  
о́кружны́х станы́ць.* А. Пивень.

**Жва́вый.** Резвый, живой, резкий,  
бодрый.

**Жва́кать.** Давить ягоды на вино.

**Жда́ни.** Ожидаемые, желанные.

**Жда́ныкы.** Долгое ожидание.

**Же́жель.** Привязь, чумбур, налы-  
гач — верёвка или ремень для  
привязи скота.

**Жига́н.** Плут, мошенник. *Там, в  
углу на лавке сидел жиган.*  
В. Короленко.

**Жигу́ка, жигу́чка, жичу́ка.** Крапи-  
ва.

**Жи́жа.** Огонь. В разговоре с ма-  
ленькими детьми.

**Жинка.** Жена, женщина. *Ты нэ  
любы́ чужы́х жино́к, та й сам  
бу́дэш як барвыно́к.* Псн.  
*Жи́нка шо то́рба, шо поло́жыш,  
то и нэсэ́.* Пркз. *Нэха́й грэ́чка  
бу́дэ мак, лишь бы жи́нци було́  
так.* Псл.

**Жи́нский, жино́чий.** Женский.

**Жи́ньскэ щиня́.** Вид грызунов,  
землеройка.

**Жи́рьо́лок.** Воротник рубахи.



**Жлоб.** Скупой человек.

**Жлукто.** То, что пьют, горилка.  
*От жлуктаты – пить. На жлукто  
спотыкнулася, на корыто  
впала.* Псл.

**Жмакать.** Сминать, мять, ком-  
кать.

**Жмать.** Прижимать, притеснять,  
угнетать, сжимать.

**Жмурки.** Детская игра в прятки.

**Жмуриться.** Закрывать глаза,  
смежить веки.

**Жмут.** Пучок, связка (сена, соло-  
мы).

**Жмэня.** Горсть, пригоршня. То  
же, что и жомка. *Заглядать в  
жмэньку.* О скупом, замкну-  
том человеке.

**Жмякнуться, шмякнуться.**  
Упасть.

**Жовкнуть.** Желтеть.

**Жовтогарячий.** Оранжевый.

**Жовток.** Яичный желток.

**Жвоторотый.** Желторотый. Пте-  
нец желторотый. Неопытный  
человек.

**Жовтый.** Жёлтый.

**Жвтяк.** Перезрелый огурец, или  
оставленный на семена.

**Жовчь.** Желчь.

**Жоглый.** Смелый, дерзкий, бес-  
страшный.

**Жолоб.** Желобок.

**Жолобыться.** Коробиться.

**Жомка.** Пригоршня. То же, что и  
жмэня.

**Жувать.** Жевать.

**Жужка, жушка.** Очень мелкие  
рачки, настолько мелкие, что  
не годятся в пищу.

**Жужэлэця, жужэлыця.** Шлак от  
перегоревшего угля, пепел.

**Жулябйл.** Тощий, хилый человек.

**Жупан.** Старинная верхняя зим-  
няя одежда казаков. *Ой  
думалы запорожцы заробыть  
жупаны.* Псн.

**Журба.** 1. Печаль, жалость, за-  
бота. *Ой, що коваля журб  
обнимае.* Псн.

2. Грустная песня. *Тут нам  
мыло, тут нам любо журбы  
заспиваты.* Псн.

**Журыть.** Поучать, наставлять,  
укорять.

**Журыться, журыця.** Огорчать-  
ся, удручаться, печалиться,  
унывать, сокрушаться.  
*Не журишь ты, наша ясная!*  
Ю. Кузнецов. *Журылася по-  
падья своею бидою, шо у нэй  
пип з бородою.* Пркз. О че-  
ловеке, преувеличивающем  
свои трудности, вечно жалу-  
ющемся на что-либо. *Ой, гоп,  
кума, нэ журыся, сюды-туды  
повэрныся.* Припевка.

**Жухлый.** Потускневший, увяд-  
ший.

**Жучить.** Ехать очень быстро. По-  
гонять, притеснять.

**Жывэць.** 1. Подкопытная часть





ноги лошади.

2. Кнут.

3. Насадка на рыболовецкую снасть.

**Жы́гать.** Жалить, укалывать, кусать.

**Жы́д.** Воробей.

**Жы́довська вы́шня.** Травянистое растение физалис с ярко оранжевой ягодой, закрытой «фонариком».

**Жыды́ шку́ру дэру́ть.** Котят сосут кошку или поросята свинью.

**Жы́знь, жы́зня, жы́ття.** Жизнь. *Малі́ булы́ дитэ́, спать нэ дава́лы, а повы́роста́лы, жы́ття нэ даю́ть.* Псл.

**Жы́лка.** Капроновая леска для рыболовецких снастей.

**Жы́лыться.** Жаловаться.

**Жы́мушка.** Мелкий дождь.

**Жыны́цца, жыны́ться.** Жениться.

**Жыро́вое.** Яйцо без зародыша.

**Жы́то.** Злак, рожь. *Ой у по́ли жы́то, копы́тамы сбы́то.* Псн. *Чолові́к сі́е жы́то, а жи́нка мак–мак!* Псн.

**Жы́ты, жы́ть.** Жить. *Ой, Мэ́ри, Мэ́ри, живу́ я в ЭСэСэ́Ри...* Частушка.

**Жэві́т.** Живот, желудок, жизнь.

**Жэвы́ця.** Живица, застывший сок на стволах деревьев. То же, что и *клэй, глэй* или *смола*.

**Жэгуча́нник.** Незаконнорож-

денный человек. То же, что и *байстру́к* или *крапивник*.

**Жэгу́чка.** Крапива. То же, что и *жыгучка, жыгука*.

**Жэ́кэ́т.** Пиджак.

**Жэ́кэты́на.** Тёплая, но без подкладки женская верхняя одежда.

**Жэ́лизя́ка, зэ́лизяка.** Железка.

**Жэна́ч.** Женатый мужчина.

**Жэ́нці́.** Жнецы. *Ой на гори́, та й жэ́нці́ жнуть, а по пид горо́ю я́ром–долыно́ю казакы́ йдуть.* Псн.

**Жэ́ныха́ться.** Ухаживать за девушкой.

**Жэ́ны́цца, жэ́ны́ться.** Жениться. *Бі́днему жэ́ны́цца, так и дэ́нь малы́й.* Псл.

**Жэ́рдка.** Палка, на которую вешают одежду, вешалка.

**Жэ́рдэ́ля.** Мелкая, дикая абрикоса.

**Жэ́ри́ть.** Жиреть, толстеть, становиться невосприимчивым и равнодушным к жизни и людям.

**Жэ́ркути́ть.** Стрекотать, щебетать, журчать, говорить на чужом языке.

**Жэ́ртэ́.** Жрать, есть без меры, объедаться.

**Жэ́рува́ть, жы́рова́ть.** Беситься от избытка.

**Жэ́рэ́бчик.** Жеребёнок.



## З

**Забáва.** Развлечение, игрушка, род занятий.

**Забавля́ть.** Развлекать.

**Забагати́ть.** Разбогатеть.

**Забажáть.** Захотеть.

**Забайдю́жи, ба́йдужэ.** Всё равно, наплевательское отношение, неуместное равнодушие.

**Забала́кать.** Заговорить.

**Забала́кувать.** Заговаривать, начинать разговор, отвлекать от дела.

**Забáра.** Задержка.

**Забáром.** Задержавшись.

**Забары́ться.** Задержаться, замешкаться. *Ой дэ ж ты була́, забары́лася?* Псн. *Йизжа́й, йизжай, мий мэлэ́нький, та нэ забаря́йся, на ко́ныку воронэ́нькому наза́д воз-вэрта́йся.* Псн. *Ой, сынку́, мий сы́нку, иды́ нэ бары́ся, че́рээ читьи́ри нэди́льки до́ дому вэрни́ся.* Псн.

**Забильня́к.** Запасной, третий вол в тяжело гружёной мажаре.

**Забильшы́ть.** Спрятать что-либо.

**Забилюва́ть.** Забеливать.

**Заблагасты́ть.** Спрятать и не найти.

**Забóвтанный.** Забрызганный грязью.

**Забóвтать.** Забрызгать.

**Заборо́нэ́нный.** Запрещённый.

**Забра́ться.** Проникнуть, попасть. *Забрався, як вовк у кошару.* Пркз.

**Забро́ды.** Высокие резиновые сапоги, выше колен, с отворотами.

**Забро́дыть.** Заходить в воду.

**Заброды́ться.** Промочиться (пропитаться влагой штанинам, подолу пальто, юбки) при ходьбе в воде, в росной траве выше сапог, выше обуви.

**Забруха́ть.** Забодать, заколоть рогами.

**Забрэхáться.** Завратиться.

**Забу́в.** Забыл.

**Забулды́га.** Пьющий человек, ведущий беспорядочный образ жизни.

**Забуру́нный.** Беспокойный.

**Забы́ть ба́кы.** Сбить с толку.

**Забы́ться, забы́цца.** Удариться, ушибиться.

**Зава́дыть.** Заладить. *Зава́дэло, як соба́ци пи́сля кия́.* Пркз.

**Заварюва́ть соняшны́ци.** Лечить тошноту и лихорадку.

**Завби́льшкы.** Такой величины.

**Завзя́тый.** Упорный, ретивый, настоящий, имеющий опыт, настойчивый.





**Заві́ска.** Занавеска на окне, што-  
ра.

**Заво́дной.** Запасной. Заводной  
конь.

**Заволочи́ть.** Заборонить.

**Завто́вшкы.** В толщину, толщи-  
ной.

**За́втри.** Завтра.

**За́втрик.** Завтрак.

**За́втрикать.** Завтракать. *Дэ  
за́втрикав, туды́ и оби́дать  
идэ.* Пркз. О силе привычки, а  
также о плохой памяти.

**Заву́лок.** Переулок.

**Завшы́ршкы.** В ширину, шири-  
ной.

**За́вьязка, завья́зка.** Завязка,  
верёвочка для завязывания  
чего-либо.

**Завыка́ть.** Привыкать, взять за  
привычку.

**Завья́лый.** Увядший, высохший.

**Завэ́рта́ть.** Поворачивать, воз-  
вращать, сворачивать.

**Загада́ть.** Известить, напомнить,  
предупредить.

**Загальмова́ть.** Забуксовать на  
машине в грязи.

**Зага́та.** Загородка для скота. На-  
мост из соломы, прутьев.

**Зага́шный.** Спрятанный про за-  
пас.

**Зага́шнык.** Место, где прячут про  
запас. То же, что и *схрон*.

**За глаза́.** Тайно, скрыто, не пря-

мо. *За глаза́ и царя́ ла́ють.*  
Пркз.

**Загляда́ть.** 1. Заглядывать, под-  
сматривать.

2. Наведываться, приходить в  
гости.

**Загляда́ть в буты́лку.** Пьянство-  
вать.

**Загляда́ть в чужи́ горшкы́.** Со-  
вать нос в чужие дела.

**Загляда́ть, як сорока́ в масла́к.**  
Любопытствовать.

**Загни́тка.** Куток между стеной  
и печкой, где обычно сушат  
постирушки, стельки.

**Загни́ты́ться.** Поспеть (о тесте).  
*Хлеб загни́ты́вся.* Хлеб, нахо-  
дящийся в жаркой печи уже  
покрылся светлой румяной  
коркой.

**За́говинье.** Начало поста, пос-  
ледний день перед постом.

**За́годя.** Заранее, предус-  
мотрительно. То же, что и  
*заздалыго́ды.*

**Заго́иться.** Затянуться, зажить (о  
ране).

**Заголы́ться.** Раздеться, обна-  
жить часть тела. Поднять край  
одежды.

**Загора́ть.** Долго и безнадежно  
ожидать.

**Загорта́ть.** Завёртывать, упако-  
вывать, засыпать. *Загорта́й,  
ма́ты, жар, жар. Колы́ тоби́'  
дочку́ жаль, жаль.* Псн.



**Загортова́ть.** Закалить металл.

**Заго́ска.** Кукушка.

**Заграва́ть.** 1. Начинать играть на музыкальном инструменте.

2. Заигрывать, оказывать внимание девушке.

**Загра́ть.** Заиграть, забродить, прокиснуть. *Вэно́ загра́ло* – вино забродило.

**Загру́знуть.** Застрясть в дорожной грязи.

**Загубы́ть.** 1. Потерять, утратить.

2. Довести до ненужности, испортить, уничтожить.

**Загуды́ть, загуды́ть.** Забраковать, осудить.

**Загу́нуть.** Умолкнуть, замолчать.

**Загы́лыть.** Забросить что-либо далеко.

**Загы́нуть.** Сгинуть, погибнуть, пропасть.

**Задава́ться, задава́цца.** Хвастаться.

**Задарма́.** Без оплаты.

**Задаю́ка, задава́ка.** Зазнайка, заносчивый человек.

**Задивова́ть.** Войти в девический возраст.

**Задкува́ть.** Сдавать назад задним ходом (на машине). *Задку́й, ребята, задку́й!* – поясни́л эту кома́нду Тара́с. И. Шереметьев.

**За́днык.** Задняя часть обуви.

**Задрáть.** Поднять, приподнять – голову, полу одежды и т.д.

**Задрáться.** Подняться. *Су́мно так сыды́ты ста́ло, во́лос в го́ру вэсь задра́всь.* Я. Кухаренко. То же и об одежде – *задра́всь подо́л.*

**Задры́панный.** Невзрачный, неказистый, грязный. Неопрятный, неряшливый.

**Задуры́ть.** Одурачить, обмануть.

**Задэра́куватый.** Драчливый.

**Зажар́ка.** Поджаренный в масле лук для заправки борща, супа. То же, что и *за́смажка*.

**Зажы́вно.** Жить зажиточно, богато.

**Зажма́ть.** Зажать.

**Зажму́риться.** Закрыть глаза, смежить веки.

**Зажу́лыть.** Присвоить, украсть.

**Зажуры́ться.** Задуматься, загрустить. *Зажурылы́сь чорномо́рци, шо ны́гдэ прожы́тэ.* Псн. *Хыба́ нэ вы́дно, хто нэ жэна́тый – лы́чко билэ́нкэ, чу́бчик патла́тый, хыба́ нэ вы́дно, хто ожэны́вся – ско́рчився, змо́рщився и зажуры́вся.* Пркз.

**Зажы́нки.** Первая уборка урожая.

**Заздалэго́ды.** Заранее. Предварительно.

**Зазира́ть.** 1. Заглядывать в лицо.

2. Осуждать, злословить.

**Зазиха́ть.** Восхищаться маленьким дитем. *Нэ зазихай на дэты́ну, а то згла́зыш.*





**Зазря́.** Напрасно.

**Зазу́брыть.** Затупить, сделать щербатым нож, топор, пилу, ножницы.

**Зазу́лыть.** Взять без возврата, присвоить.

**Зазы́мливаться.** Хвастать, гордиться.

**За́иды.** Трещины в углах рта.

**Заи́здом.** Заездом, мимоходом, попутно.

**Зайи́вся.** 1. Заелся, измазал пищей лицо вокруг рта во время еды.

2. Зазнался. То же, что и *зажра́вся*, т.е. возгордился, стал высокомерным по отношению к людям.

**Займа́ть.** 1. Захватывать, располагаться.

2. Трогать, обращаться. *Нэ займа́й* – не трогай.

3. Брать что-либо в долг, взаймы.

4. Останавливать и заворачивать, возвращать с пути уже куда-либо направившихся идти, будь то люди или стадо овец, телят и т.д.

**Займа́ться.** Загораться.

**Зайци́.** Зайцы.

**Зайчи́ный, зайча́чий.** Заячий.

**Закапэ́лок.** Закоулок, угол, место для хранения редко употребляемых вещей.

**Закарлю́ка.** Что-либо искривлённое.

**Заката́ть рукава́.** Завернуть рукава мужской рубашки.

**Закацу́бнуть, закоцу́бнуть.** Закоченеть, замёрзнуть.

**Заква́ска.** Ряженка.

**Заклы́кать.** Позвать, пригласить в гости, зазвать.

**Закля́кать.** Застывать, замерзать, загустеть (о растворе, краске, побелке).

**Закожэ́нить.** Затвердеть, загрубеть.

**Зако́лювать.** Закалывать, резать свинью. *Заколóть каба́на* к Рождеству́.

**Закондуба́сыло.** Заненастилось, небо покрылось тучами, *занэ-погоды́лось*.

**Закопы́рэть.** Задирать нос, задаваться, зазнаваться.

**Закормы́ть.** 1. Закормить, усыпить бдительность и восприимчивость. То же, что и *загодува́ть*.

2. Довести до истощения. То же, что и *захарчува́ть*.

**Зако́ханий.** Влюблённый, опрятный, хорошо выглядящий, холёный.

**За́крим.** Ящик для хранения зерна, загром.

**За́крутка.** Узел, крышка.

**Заку́брыть.** Запить запоем.



*Заку́брил и воро́та заби́л.* То есть всё забросил.

**Закулёмы́ть.** Сделать кое-как, спустя рукава.

**Закуры́ть.** 1. Закурить, завьюжить.

2. Закурить сигарету.

**Заку́татъ.** Завернуть, упаковать что-либо.

**Закуто́к, заку́т.** Уголок, укромное место.

**Заку́штаться.** Очень тепло одеться.

**Закыда́ло, закиду́шка.** Удочка.

**Закыду́ха.** Рыболовная снасть с крючками.

**Залата́ть.** Заштопать.

**Залату́вать.** Чинить, зашивать, накладывать заплату, латку.

**Зало́га.** Высылаемый в «секрет» наряд казаков. Вид казачьей пограничной службы. *И, как свет у залогии Лабинской.* Е. Самченко.

**Зало́жка.** Закладка в книге.

**Залоскота́ть.** Защекотать.

**Зальи́ть зе́нки, зальи́ть о́чи.** Напиться допьяна.

**Зальи́ть са́ла за шку́ру.** Посмеяться над человеком, подшутить, нанести большую обиду, оскорбить. *Поба́чим ще хто кому́ залье́ за шку́ру са́ла.* Н. Канивецкий.

**Зальи́ться ю́шкой.** Драка закон-

чилась кровопролитием, чаще из носа. *Закровы́ться в драке.*

**Зальи́шьи́ть.** Оставить.

**Заля́кувать.** Запугивать.

**За́ма.** Куриная лапша.

**Замáзаны́й.** Грязный, неопрятный, неряшливый. То же, что и *заму́рзанны́й.*

**Замазу́ра.** Грязнуля.

**Замáшка, замашня́.** 1. Самотканное полотно.

2. Норов, привычка, не устраивающая других. *Брось свои замашкы* – откажись от дурных привычек.

**Замáшний.** Холщовый, домотканый.

**Замашны́й.** Удобный, сподручный.

**За́миж.** Замуж. *Выйты за́миж* – выйти замуж. *И дома и за́мужом.* Псл. Так говорят о тех, кто хочет достичь чего-то не прикладывая усилий.

**Замис́.** Замес теста или глины; глина замешивается с соломой для изготовления самана, либо обмазывания стен, потолка (*сте́ли*), чердака (*гори́ща*) дома.

**Замис́то.** Вместо, взамен.

**Замоло́жы́ться.** Покрыться тучами.

**Замордува́ть.** Сбить с толку, затуркать, запонука́ть.





**Замороченный.** Сбитый с толку, забитый, затурканный, подавленный.

**Заморочить голову.** Сбить с толку, ввести в заблуждение. Запутать, закружить голову.

**Заморочиться.** Устать, захлопотаться.

**Заморух.** Тощий, слабый.

**Заморыться.** Устать, утомиться.

**Замурзанный.** Грязный, замарашка.

**Замурьдэть.** Приспичить.

**Замстыить.** Забыть, выпустить из виду.

**Замчок.** Закром.

**Замыкать.** Запирать, закрывать на замок.

**Замыкать.** Задевать, запрятать, задержать что-либо у себя и долго не возвращать. То же, что и *заныкать*.

**Замэты.** Снежные сугробы.

**Занадыться, завадыться.** Повадиться, зачастить.

**Заналыгать.** Привязать корову налыгачем за рога.

**Занапастыть.** Сгубить, разорить, извести, порушить. *Стэл шэрокий, край вэсэлый та й занапастыла.* Псн.

**Заниматься, занимаця.** Учиться в школе.

**Занозы.** Металлические прутья для крепления ярма в бы-

чьей упряжке. *Идуть наши казаченьки, аж занозы гнуться.* Псн.

**Занудыть.** Навести скуку, наскучить.

**Зануздать.** Одеть уздечку на лошадь. То же, что и *замуздать*.

**Заныкать.** Спрятать куда-то, задевать, присвоить, припасти, приберечь, припрятать.

**Занэгодиться.** Испортиться (о погоде).

**Занэдужить.** Заболеть, чувствовать себя нездоровым.

**Занэхаенный.** Неухоженный, неопрятный, запущенный.

**Заняться.** Загореться.

**Запалкы.** Спички.

**Запалыть.** Зажечь.

**Запалыться.** Задохаться от быстрой ходьбы.

**Запалувапть.** Разжигать, затапливать печь, поджигать.

**Запаска.** 1. Что-то про запас.

2. Запасное колесо в машине.

**Запизныться.** Запоздать, опоздать, замешкаться, задержаться.

**Запикаться.** 1. Печься.

2. Замучиться, устать.

**Запиндюрики.** Безделушки, украшения. То же что и *финтиклёушки*.

**Запичок.** Пространство между печью и стеной.



**Запи́л.** Пола одежды.

**Запи́л.** Подпил, подпиливание.

**За́плишка.** Заклепка, а также деревянный клин, вбиваемый в топорще.

**Заплишы́ть.** Заклепать, забить клин в топорще.

**Заплы́гувать.** Запрыгивать.

**Заплюга́выть.** Опуститься, захиреть, запаршиветь.

**Заплюща́ть.** Закрывать, смыкать глаза.

**Заплющить.** Закрывать (глаза).

**Запну́ться.** 1. Споткнуться, зацепиться.

2. Покрывать голову платком.

3. Сбиться в разговоре.

**Запови́дать.** Завещать, делать наказ.

**Запови́т.** Завет, завещание.

**Запо́й.** Начало свадебного гулянья, вечеринка в день сватовства.

**Заполю́ина.** Нераспаханный участок земли.

**За́пон.** Занавес, пленка, пелена.

**Запо́ра́ться.** Не успевать что-либо сделать, хлопотать по хозяйству.

**Запра́ва.** Приправа.

**Запро́дувать.** Продавать, торговаться. Договариваться о продаже.

**Запуска́нка.** Кислое молоко для приготовления ряженки.

**Запхну́ть.** Затолкнуть, запихнуть, задвинуть.

**Запына́ть.** Задерживать. Тут я *запыны́в своих*. Я. Кухаренко.

**Запына́ться.** Закутаться, запахнуться во что-либо, повязать платок на голову, покрывать голову платком.

**Запэва́ть магары́ч.** Сговориться о чём-то, отмечать удачную сделку магарычом, т.е. выпивкой.

**Зарабо́тать.** 1. Получить подделом.

2. Получить оплату за какой-то труд.

**За́раз.** Сейчас, немедленно, тотчас. *За́раз* (Донск.) *Вот расскажу зараз*. М. Шолохов.

**За́раза.** Болезнь, болячка. Ругательно о ком-то.

**Заразо́м.** Заодно, попутно.

**Заразэ́ня.** Вредный ребёнок.

**Зарика́ться.** Давать обет, слово.

**За́ристый.** Жадный, завистливый.

**За́риться.** Завидовать, покуситься на что-либо.

**Зароби́ток.** Заработок, плата за труд.

**Заробы́ть.** Заработать.

**Заросы́ться.** Забродиться по росной траве. Обувь и нижний край одежды пропитались влагой.





**Зарубіток.** Заработная плата, заработок.

**Заручénная.** Просватанная невеста.

**Заручі́ться.** Получить поддержку.

**Зарю́хаться.** Запачкаться, заплакаться.

**Заряды́ть.** 1. Зарядить оружие.  
2. Заладить, идти не переставая (о дожде).

**Засанда́лить.** 1. Сильно ударить. (Возможно, от сандаля-трезубца, которым, бьют рыбу на отмели во время её нереста).  
2. Выпить.

**Засата́рить.** Забить что-либо во что-то. То же, что и *засанда́лить*.

**Засе́дка.** Засада при охране границы. Вид пограничной службы.

**Заски́глыть.** Заплакать, завизжать, чаще применимо к ребёнку.

**Заску́бты.** Замучить.

**Засли́плювать, заслипля́ть.**

1. Закрывать глаза.

2. Ослеплять светом встречной машины.

**Заслоны́ть.** Закрывать вид на что-либо.

**За́сма́жка.** Жареная приправа к борщу.

**Засма́жувать.** Зажаривать, заправлять.

**Засмальцова́ть.** Залить смальцем, топлёным жиром.

**Засмыга́ться.** Затягиваться сигаретой.

**Заснува́ть.** Перепутать, спутать нитками, верёвкой.

**Засня́дилось.** Испортилось (покрылось белым налётом, грибом — молоко, простокваша, варенье).

**Заспива́ть.** Запеть.

**За́сранка.** Неаккуратная, неряшливая хозяйка.

**Застиба́ть.** Застёгивать.

**За́стибка.** Застёжка.

**Застромля́ть.** Втыкать, вставлять.

**Засту́да.** Простуда.

**Засту́кать.** 1. Заколотить.

2. Застать врасплох.

**За́стыть.** Закрывать свет. *Здрас-туй!* — недобрый ответ — *нэ за-стуй!*

**Застя́ть о́чи.** 1. Быть пьяным до невменяемости.

2. В словесной перепалке взять верх. *Нэ засцы́куй мини очи.* Не перечь мне.

**Засу́кувать.** Засучивать (рукава), подворачивать низ одежды.

**Засупо́ныть.** 1. Застегнуть хомут в конской упряжи. Застегнуть на супонь.

2. Связать, занево́лить, поставить в зависимость.



**За́сушь.** Засуха.

**Зати́м.** За тем, потому что.

**За́тирка.** Суп, сваренный из очень мелких частиц теста, получа-  
емых из муки, рассыпанной  
тонким слоем, сбрызнутой  
водой, путём перетирания,  
затирания между ладонями  
увлажненных частей в круг-  
лые мелкие катыши. Затем  
они отделяются от основного  
слоя муки путём просеивания  
через сито.

**Заткну́ть.** Закрыть (о посуде, о  
ёмкости).

**Зато́вковать.** 1. Заталкивать.  
2. Заправлять борщ салом.

**Зато́чивать.** Остричь, затачивать.

**Затрамбова́ть.** Уплотнить землю,  
утрамбовать.

**Затрача́ться.** Входить в растрату.  
То же, что и *втрача́ться*.

**Затре́пок.** Поношенная, рваная  
одежда.

**Затру́шувать.** Засыпать, посы-  
пать.

**За́тулка.** Заслонка печи.

**Затулы́ть.** Закрыть, заслонить.

**Затуля́ть.** Закрывать, заслонять.

**Зату́рканый.** Сбитый с толку,  
забитый, запуганный, замо-  
роченный.

**Зату́ркать.** Заморочить, сбить с  
толку, заклевать.

**За́тычка.** 1. Пробка.

2. Человек, которым понукают.  
То же, что и *чоп*. *На каждую  
бочку чоп*. О неустойчивом,  
подверженном случайным  
влияниям человеке.

**За́тышок.** Тихое, защищённое  
от ветра место.

**Затэлипа́ть.** Затрясти, затормо-  
шить.

**Затэ́рпты.** Онеметь, затечь (о  
руке, ноге).

**Затю́канный.** Забитый, унижен-  
ный, замороченный.

**Затю́кать.** Измучить, замордо-  
вать.

**Зафинтили́ть.** Забросить далеко.  
Сильно ударить.

**Захалаханы́ть.** Очень быстро  
убежать.

**Заха́пать.** Захватить, завладеть,  
украсть.

**Захардыба́чить.** Заупрямиться,  
настоять на своём.

**Захарча́ть.** Захрипеть.

**Захарчува́ть.** Заморить голодом,  
содержать впроголодь.

**За́хид.** Заход солнца.

**Захлина́ться.** Заикаться, загова-  
риваться.

**Захлэбну́ться, захлепну́ться.** По-  
перхнуться, нахлебаться, на-  
глотаться воды, тонуть.

**Захля́ть, захля́нуть.** Ослабеть от  
голода или недуга, обесси-  
леть.





**Захма́рюваться.** Покрыватьс<sup>я</sup> тучами. Непогодитьс<sup>я</sup>.

**Захова́ть, похова́ть.** 1. Спрятать.  
2. Похоронить. *Як умру́, то похова́йтэ мэнэ́ на могы́ли.*  
Т. Шевченко.

**Захова́ться.** Спрятатьс<sup>я</sup>, укрытьс<sup>я</sup>. *А я молодэ́нька заляка́лася, та в но́вую свитло́нэньку захова́лася.* Псн.

**Захо́дэться, захо́жуватьс<sup>я</sup>.** Соби-  
раться или начинать что-либо  
делать по хозяйству, присту-  
пать к работе.

**Захоло́нуть, захоло́ть.** Остыть.

**Захомута́ть.** Подчинить себе или  
кому-то.

**Захоро́нка.** Тайник, что-то спря-  
танное.

**Захрапи́ть.** Заснуть, не обяза-  
тельно с храпом, а крепко ус-  
нуть.

**Захурдэ́лыть.** Закружить, завью-  
жить.

**Захэ́каться.** Запыхаться от бега  
или от трудной работы.

**Захэ́тать.** Закачать, зашатать,  
поколебать.

**За ца́пову ду́шу.** Ни во что, ни за  
что. Бран.

**Зацви́лый.** Заплесневелый  
(хлеб).

**Зачепы́ть.** Зацепить, затронуть.  
Сцепить, соединить что-либо.

**Зачико́вывать.** Задвигать двер-  
ной засов.

**Зачиня́ть.** Закрывать дверь, окно,  
ляду. Замыкать на замок.

**Зачипа́ть.** Преднамеренно обра-  
щаться к кому-либо, заводить  
неприятный разговор первым,  
разжигать ссору.

**За́чипка.** Зацепка.

**Зачипля́ть.** Зацеплять, сцеплять,  
соединять.

**Зачма́кать.** Зачавкать.

**Зачо́вгать.** Зашаркать.

**Зачу́кы́кать.** Начать подбрасы-  
вать ребёнка на руках, играя  
с ним.

**Зачу́ханный.** Неказистый, не-  
взрачный, жалкий, паршивый.

**Зачу́чкаться.** Запачкаться.

**Зашари́ться.** Покраснеть лицом,  
зарумяниться.

**Зашимута́ться.** Засуетиться.

**Зашкандыба́ть.** Захромать.

**Зашкару́блый.** Загрубевший.

**Зашкварча́ть.** Зашипеть на ско-  
вороде.

**Зашкрэ́бты́.** Заскрести.

**Зашморгну́ть.** Затянуть, завязать  
крепко, занавесить.

**Зашну́ряться.** Зашнуровываться,  
застёгиваться.

**За шо́.** За что. *За шо купы́в, за тэ  
и продаю́.* Рассказываю так,  
как есть, как услышал.

**Зашпарува́ть.** Замазать трещину  
в стене, либо место с отвалив-  
шейся глиной или штукатур-  
кой.



**Зашпа́рювать.** Обдавать кипятком.

**За́шпоры.** Онемение рук от холода. Болезненное покалывание в пальцах рук от холода. *За́шпоры позахо́дылы, пийма́ть зашпоры. То же, что и пиймать рэ́ву.*

**Зашпу́рлять.** Забросить что-либо далеко или со злостью. То же, что и *зашпу́рыть.*

**Зашто́вхувать.** Заталкивать.

**Зашылы́кать.** Защекотать.

**Зашэ́рхнуть.** 1. Засохнуть, огрубеть (о коже).

2. Покрываться льдом.

**Зашэ́рхувать.** Задёргивать (занавеску).

**Защипа́ться, защи́пацця.** Закрываться изнутри в комнате, доме.

**Защи́пка.** 1. Крючок для запира-  
ния дверей, окон.

2. Застёжка.

**Защипну́ться.** Закрываться в хате изнутри на щеколду.

**За́щитка.** Лесополоса.

**Защу́чить.** Поймать, притеснить.

**Заявля́ться.** Появляться неожиданно, нежданно приходить.

**За яки вчинкы.** За какие дела, поступки.

**Заяць.** Заяц.

**Заячья кров.** Трава зверобой. То же, что и *Иоаннова кровь.*

**Збажа́ть.** Прощать. *Збажа́в я йи той грих.* Н. Канивецкий.

**Збаламу́тыть.** Замутить воду, смутить, ввести в заблуждение, взволновать.

**Збатова́ть, сбатова́ть, сбатова́ться.** Сбить. Сбиться. *Кони збатова́лысь в косяк.*

**Зби́гать.** Быстро, удачно сделать дело, одна нога – здесь, другая –там, туда и назад.

**Збига́ть.** 1. Убежать, сбежать, убе-  
гать.

2. Вытекать через край посуды при кипячении.

**Збрэха́ть.** Соврать, сказать неправду, ввести в заблуждение.

**Збудува́ть.** Сделать, построить, добыть. *Збу́дуй ха́ту з лободы́, а в чужу́ю нэ вэды́.* Псн.

**Збуды́ть.** Разбудить. *Чом ты мэ́нэ, моя ма́ты, ра́но нэ збуды́ла.* Псн.

**Збуркова́ть.** Связать или обрезать крылья голубю. Занево-  
литель вообще.

**Збу́ть.** Избавиться. Збу́ть корову – продать корову.

**Збыра́ть.** Собирать.

**Збыра́цця.** Собираться куда-  
либо. Сходиться группами.

**Збэ́ргты́.** Сохранить, скопить.

**Зва́жить.** Взвесить.

**Зва́лювать.** Сваливать.





**Звары́ть.** Сварить, приготовить обед.

**Звидки́ль, звидкиля́.** Откуда. То же, что и *видки́ль*. *И звидкиля́ ты узя́вся тако́й, Степан Хуторской? И. Варава.*

**Звидци́ль.** Отсюда.

**Звино́.** Звено.

**Звиньова́.** Звеньевая.

**Звирю́ка.** Зверь. Злой человек.

**Зви́сно, зви́стно.** Известно.

**Зви́стка.** Известие, весть.

**Звод.** Колодец.

**Зволочи́ть.** 1. Стащить.

2. Разрыхлить, *заволочи́ть* огород.

**Звоно́к.** Колокольчик, велосипедный звонок.

**Зворушы́ть.** Расстроить, вывести из себя.

**Звы́кнуть.** Привыкнуть, прирастаться к чему-либо.

**Звы́чай.** Обычай, уклад, обиход, привычка. Общепринятое установление.

**Звэрну́ть.** Повернуть.

**Звэрзнуться, звэрзнуця.** Упасть, свалиться.

**Звэрта́ть.** Сворачивать.

**Зга́дувать.** Вспоминать, напоминать о чём-то. *Зальётся каза́к слёза́мы, як його́ згада́е...* Псн. *Як нэ йи́лы пивдня́, то нэ зга́дувала ридня́. А як прыйшо́в убид, так згада́в увэ́сь рид.* Пркз.

**Згаса́ть, сга́снуть.** Погаснуть, потухнуть, истаять, сникнуть, теряя жизненные силы, прийти в упадок.

**Згла́зыть.** Сглазить.

**Згни́чивать.** Сдавливать.

**Зго́да.** Согласие, мир. *Дэ зго́ды в сэмэйстви, дэ мыр и тышына́, щаслы́ви там лю́дэ, блажэ́нна сторо́на: их Бог благословля́е, добро́м посыла́е и з ны́мы вик живэ́.* Псн.

**Зго́дом.** Со временем. Спустя какое-то время. *Вы́пылы воны́ по ча́рци. По́тим зго́дом по друго́й.* Я. Кухаренко.

**Згоды́ться.** Пригодится. *Ой я бэзтала́нна уроды́лася, своей сторо́ни нэ згоды́лася.* Псн.

**Згорну́ть.** Сложить, сгрести.

**Згорта́ть.** Складывать одежду, сгребать что-либо в кучу.

**Згриба́ть.** Сгребать.

**Згы́нуть.** Погибнуть, пропасть, исчезнуть. *И кинь вороны́й, и сам молоды́й, здаётся, що нэ згы́ну.* Псн.

**Здаётся, здаецця.** Кажется, думается, предполагается.

**Здалэ́ка, здалыка́, здаля́.** Издали, издалека. *Здалыка́ завлика́, а зблызка́ ляка́е.* Пркз.

**Зда́ться.** Быть нужными, пригодиться. *На шо воно мини зда́лось!* Это мне не нужно!



**Зда́чи.** Сопротивление. Дать сда-  
чи. Оказать сопротивление.  
*И даду́ть ля́хы нам зда́чи,  
ма́буть, нэ мынэ́м биды́.*  
Я. Кухаренко.

**Зди́лы, зди́лэ.** 1. Съели.  
2. Сняли с работы в результате  
интриг.

**Зди́сты, зди́стэ, зы́сты.** Съесть,  
скушать.

**Здо́ба.** Сдобная булка, булочка.  
То же, что и *бурса́к*.

**Здобува́ть.** Доставать, добывать,  
устраивать.

**Здор.** Некачественная жировая  
ткань у свиньи.

**Здорóвкаться.** Здороваться, при-  
ветствовать при встрече.

**Здорóвый.** Большой, крепкий.

**Здря.** Зря, напрасно. *Я нэ люб-  
лю́ здря языко́м дзвоны́ть и  
розбыра́ю, що мо́жно каза́ть и  
чого́ нэ́льзя.* А. Пивень.

**Здури́ть.** Одуреть, обалдеть, ли-  
шиться разума, оплошать. *Ты  
чи здури́в?*

**Зду́шувать.** Сдавливать, сильно  
прижимать.

**Зды́бать.** Встретить.

**Здыха́ть.** Сдохнуть, пасть (о жи-  
вотных). Вздыхать. *Нэ здыха́й  
тяжело́, нэ отдамо́ далэ́ко —  
хочь за ку́рыцю, но на свою  
улы́цю.* Пркз.

**Здыха́ться.** Избавиться, освобо-

диться от чего-либо надоед-  
ливого.

**Зе́нки.** Глаза, очи. (Уничиж.)  
*Залы́ть зе́нки* — напиться до-  
пьяна.

**Зе́бать, дзе́бать.** Клевать.

**Зжыва́ть.** Сжить со свету, из-  
жить.

**Зива́ть.** 1. Зевать.

2. Просмотреть, проморгать,  
прозевать. *Зима ро́том зива́.*  
Псл.

**Зигну́ться.** 1. Согнуться, накло-  
ниться.

2. Занедужить.

**Зийты́.** Взойти, всходить (о семе-  
нах).

**Зи́лля.** Зелье, отравя, ядовитая  
травя. *Спыта́й, ди́вко, у лыхы́х  
люде́й: воны́ ска́жут дэ тэ  
зи́лля.* Псн.

**Зимóвнык.** 1. Огороженное место  
для скота.

2. Лекарственное растение,  
безвременник.

**Зи́мусь.** Прошлой зимой.

**Зинда́н.** Яма для российских  
пленных и заложников в Чеч-  
не.

**Зирва́ть.** Сорвать (плод, цветок).

**Зи́рка.** Звезда.

**Зитха́ть.** Вздыхать, глубоко ды-  
шать.

**Зли́плювать.** 1. Лепить, вылеп-  
лять.





2. Закрывать глаза.

**Злуча́ть.** 1. Осеменять скотину.

2. Сводить любящих. *Як що суды́в ты, чо́го ж нэ злу́чишь, на що ж нас, Боже, дарэ́мно му́чишь?* Псн.

**Злыга́лысь.** Неодобрительно говорят о дружбе бездельников, пьяниц, людей с дурными наклонностями.

**Злыга́ть.** Связать вместе за рога (о корове, волах).

**Злы́зювать.** Слизывать, списывать, переписывать.

**Злы́нуть.** Слезть, пропасть, уйти, взлететь, исчезнуть.

**Злыня́ть.** 1. Полинять, вылинять (об одежде).

2. Незаметно уйти.

**Злы́чить.** Сравнить. То же, что и *лы́чить*. Так же — *лы́чить гро́ши* — считать деньги.

**Зляга́ть.** Серьёзно заболеть, слечь в постель надолго.

**Зля́каний.** Перепуганный, испуганный.

**Зляка́ть, наляка́ть, -кався, -калась, -калысь.** Испугать, перепугать.

**Зляка́ться.** Испугаться, перепугаться.

**Зма́зувать.** 1. Смазывать.

2. Ударять по лицу.

**Зма́лку.** С детства. То же, что и *з пупьянку*.

**Змалюва́ть.** Разрисовать.

**Змовка́ть, -мовк, -мовкла, -мовклы.** Смолкать, замолкать, умолкать.

**Змо́вкнуть.** Умолкнуть.

**Змо́выться.** Сговориться.

**Змокри́ть.** Упариться, вспотеть.

**Змо́рэный.** Уставший.

**Змота́ться.** Убежать, смотаться, улизнуть.

**Змо́тувать.** Свивать, сматывать (верёвку, удочки).

**Змыва́ться.** 1. Исчезать.

2. Издеваться.

**Змы́вки.** Смывки с посуды, предназначенные для поросят.

**Змы́лки.** Грязная мыльная вода после стирки.

**Змы́лок.** Обмылок.

**Змэ́таться.** Быстро сбегать туда и обратно. То же, что и *обэ́рну́ться*.

**Зна́выдыть.** Возненавидеть.

**Знадво́ру.** Снаружи, со двора, с улицы.

**Зна́добы́ця.** Понадобиться, пригодиться.

**Знамэ́ны́ти.** Известные.

**Знатни.** Знатные.

**Значко́вый.** Казак, которому поручается значок.

**Значо́к.** Флажок на копье, знак отличия сотни.

**Зна́ють паны́, чии сыны́.** Пркз.

**Зноб.** Озноб.



**Знов.** Опять. *Знов за рыбу гроши.*  
Об одном и том же.

**Зно́шувать.** изнашивать, изна-  
сить (об одежде).

**Зны́зувать, наны́зувать.** Нанизы-  
вать на низку, нитку.

**Знедо́лювать.** Обездоливать, ра-  
зорять.

**Зне́навыдыть.** Возненавидеть.

**Зню́хуваться.** Снюхиваться, во-  
дить сомнительные знакомс-  
тва.

**Зня́ться.** 1. Тронуться с места.

2. Взлететь.

3. Сфотографироваться.

**Зобга́ть.** Смять, перепортить, пе-  
репутать.

**Зовси́м, совси́м.** Совсем, полно-  
стью.

**Зовы́ця.** Золовка. *Дэ зовы́ци,  
як рідни сэстры́ци, люблю́  
замышля́ты.* Псн.

**Зозу́ля.** Кукушка. *Хоть сы́зою  
зозу́лэю прылита́й до мэ́нэ.  
Обэ́рну́лась зозу́лэю, в го́сти  
полэ́ти́ла.* Псн.

**Зозу́лястый.** Серый петух.

**Золотэ́.** Золотое.

**Золотэ́ се́мичко.** Золотое семеч-  
ко. Сорт яблок.

**Зо́палу.** Сразу, сходу. *Зо́палу и нэ  
ска́жэш.*

**Зо́рзно.** 1. Вспахано.

2. Разорено, разрушено.

**Зорюва́ть.** Заниматься чем-либо

рано утром. Также долго  
спать.

**Зо́ряно.** Светло (ночью) от луны.  
*Ничь яка мй́сяшна, зо́ряна  
я́сная, вы́дно хочь го́лки  
збыра́й.* Псн.

**Зо́слипу.** Сослепу.

**Зоста́ться.** Остаться.

**Зра́да.** Измена, предательство.

**Зрадй́ть, -див, -дила, -дилы, -ди-  
ють.** Обрадоваться.

**Зра́нку.** Поутру, рано утром.

**Зри́зувать.** Срезывать, отсека́ть.

**Зробы́ть.** Сделать, смастерить,  
создать, соорудить, сотворить  
что-либо.

**Зро́ду.** Буквально – со дня рож-  
дения, но и в смысле – ни-  
когда. *Зро́ду тако́го нэ бу́ло.  
На отакэ́ дй́ло зро́ду ни́хто́ нэ  
отва́жы́ться.* А. Пивень.

**Зруйно́вать.** Разорить, упразд-  
нить, разрушить.

**Зсо́вувать.** Сдвигать с места, пе-  
редвигать.

**Зубовэ́ насй́ння.** Семечки под-  
солнуха для щёлканья серого  
цвета, в отличие от *масля́нки*,  
чёрного цвета, которую бьют  
на масло.

**Зубо́к.** Долька чеснока.

**Зубры́ть.** Учить наизусть.

**Зубча́стый, зубча́тый.** Состоящий  
из зубков, *зубча́тый* лук.

**Зуда́.** Надоедливый, докучли-  
вый.





**Зуміть.** Суметь что-либо сделать.

**Зчілэни.** Едва прикасаются.

**Зчілэный.** Еле присоединённый.

**Зьёстка, звёстка.** Известь.

**Зьісты, здісты.** Съесть.

**Зэлізо.** Железо.

**Зэлизяка, жэлизяка.** Металлический предмет.

**Зэлэни.** Зелёные. Так назывались повстанцы во время гражданской войны, не желавшие примыкать ни к красным, ни к белым.

**Зэлэніе.** Зеленеет.

**Зэлэнь, зэлэнчук.** 1. Зелень, трава.

2. Низкое болотистое место.

**Зэлэнэ.** Зелёное.

**Зэлэнэць.** Несозревшие фрукты.

*Знэсты́ зэлэнцэм* – сорвать, не дождавшись созревания.

**Зэмля гуля.** Земля, оставленная под пары или заброшенная.

**Зэньчуг.** Жемчуг.

**Зэ́рня.** Зерно, семя.

**Зюзя.** Совершенно пьян; потерявший контроль над движениями, над речью. *Как зюзя пьяный, и французам достался в плен: драгой залог!* А. Пушкин.

**Зя́бры звэрну́ть.** Расправиться с кем-либо. То же, что и *вья́зы звэрну́ть*.

**Зя́вочки.** Цветы львиный зев.



## И

**И.** 1. Союз и.

2. Частица и.

3. Для выражения сожаления, удивления. *И до́си?* До сих пор?

**Иглы́ця.** Большая игла для плетения сетей.

**Иго́зить.** Хитрить, егозить.

**Игрэ́ць, грэ́ць.** Злой дух, нечистая

сила. *Ну́ його к грэ́цю. Грэ́ць йо́го зна́е!*

**И ду́рно нэ на́да!** О чём-либо малоценном, ненужном.

**И́дэ.** Где, куда.

**Извазю́каться.** Измазаться, испачкаться.

**Изва́ра.** Ушат.

**Изгаля́ться, Издева́ться.**



**Издаля́.** Издалека.

**Из-за угла́ мишко́м прэбы́тый.**

Неуравновешенный невменяемый человек, от которого можно ждать всяких неожиданностей.

**Иззыва́ть.** Созывать.

**Из куля́ – в рого́жу.** То же, что и *из полы́мя – в воду*.

**Изня́ться.** 1. Подняться.

2. Взлететь (о птице).

**Изобра́ть.** Избрать.

**Изо́к.** Саранча, кузнечик. Донск.

**Изпога́ныть.** Испортить, перепортить.

**Изтовкма́чить.** Вытоптать.

**Изтовкты́.** Истолочь, измельчить что-либо.

**Ийламо́к.** Тюбетейка.

**Икалка.** Икота.

**Ильга́.** Камыш. Ильговая балка – камышовая балка.

**Илько́.** Илья.

**Има́м.** Мусульманский владыка, соединяющий в своём лице высшую духовную и светскую власть.

**Ина́чий.** Иной, непохожий.

**Инды́к.** Индюк. *Надулы́ся як инды́кы, сэдэ́тэ, повы́шав пы́кы.* Я. Кухаренко.

**Индэ́.** Кое-где.

**Инколы́.** Иногда.

**Иншы́й.** Другой, иной.

**Иорда́нь.** Место на реке, где ос-

вящают воду на Крещение, а также день освящения. Праздник Богоявления. *Ой на рі́чци на Иорда́ни, – нэма́ хлі́ба – хо́дїм да́ли.* Из колядки.

**Иржа́.** Ржавчина.

**Иржа́ть.** Ржать (о лошади). Громко смеяться.

**Ирья́н.** Простокваша, разбавленная водой для утоления жажды.

**Искры́ть.** Рассыпаться искрами, искрить, сверкать блёстками.

**Испы́тувать.** Экзаменовывать, проверять, подвергать испытанию.

**Исснува́ть.** 1. Размотать.

2. Исходить, изъездить.

**Исты́к.** Железный крючок для выдёргивания сена. То же, что и клю́чка.

**Итты́, идты́, йты́, -ду, -йдэ́ш, йшлы́.** Идти, шагать, ступать, двигаться. *Идэ́ш на дэ́нь, бэры́ хлі́ба на нэды́лю.* Посл. *Иты́, як мак цвисты́.* Пркз. Выйти в праздник нарядно одетым.

**Ить.** Ведь.

**Ихний.** Их.

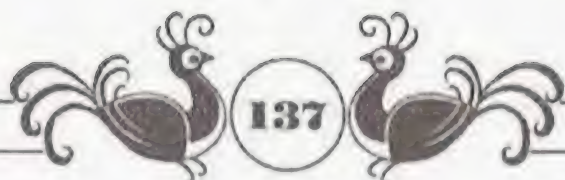
**Ихтио́л.** Мазь для смазывания колес.

**Иша́к.** Осёл.

**Ишачить.** Тяжело работать, батрачить. *Дэ твий ро́бэ? – Та в колхо́зи иша́че!*

**Ищерь.** Горячий уголь.





# Й

**Йида́.** Еда, пища, снесь. *Нэ розоры́ть йида́, розоры́ть бида́.* Псл.

**Йи́дэш.** Едешь.

**Йижа́к.** Ёж.

**Йижакóм.** Торчком (волосы), щетинится, топырится, хохлиться, быть мрачным.

**Йижачи́ха.** Ежиха.

**Йизда́.** Езда, поездка.

**Йи́здыть.** Ездить, колесить.

**Йи́лы.** Ели. *Йи́лы – вспути́лы, робы́лы – помэ́рзлы.* Пркз. О

работе ни шатко, ни валко.

**Йихать.** Ехать, уезжать, держать путь.

**Йи́сты,** Есть, кушать. *Йи́сть, аж за вуха́мы трищи́ть.* Уписывает за обе щеки, ест с аппетитом. *Йи́дом йи́сты.* Поедом есть кого-либо, загрызать, сживать со свету. *Йи́штэ, умоча́йтэ, та другэ́ выбача́йтэ.* Пркз.

**Його.** Его.

**Йо́рзать.** Ёрзать, суетиться, беспокоиться.



# К

**Ка́ба.** Коса из сплетённого лука или чеснока.

**Каба́в, Каба́ф.** Мясо-шашлык.

**Каба́к.** 1.Пивная. 2.Тыква.

**Кабарга́.** Грудная кость у птицы.

**Кабаржи́на.** Острый хребет у тощего животного.

**Каблу́чка.** Часть цепа, ремень, соединяющий *дэ́ржа́к* и молотило.

**Кабуды́к-кабуды́к.** Звукоподра-

жание скачущей лошади.

**Кабы́.** Если бы.

**Кабыздо́х.** Кобель.

**Ка́быця.** Летняя печь во дворе, обычно под навесом.

**Каварда́к.** Беспорядок.

**Каверза́ть.** Идти спотыкаясь.

**Каву́н, кау́н, гарбу́з.** Арбуз.

**Кагаи́.** Высокомерные, надменные, спесивые люди.

**Каганэ́ць.** Примитивная самоде-



льная лампа.

**Кага́т.** 1. Измельчённые клубни сахарной свеклы.

2. Бурт, длинная куча корнеплодов.

**Ка́жный.** Каждый. *Ка́жна ха́та го́рэм напха́та.* Псл.

**Кажы́.** Говори.

**Каза́к.** Человек, принадлежащий к казачеству. По всей вероятности, исконный смысл слова — житель Кавказа, на что указывает корень: Кавказ, казак, Азов. *Та нико́му нэ кажи́ть, шо вы каза́кы́, а то знов го́ловы пооткру́чуютъ.* Из материнского наказа. *Дэ́ржы́, каза́к, в рука́х жи́нку, а нэ рю́мку.* Псл. *У каза́ка и тарака́ны па́шутъ.* *Душа́ — Бо́гу, жизнь — царю́, сла́ва — каза́ку.* Пркз.

**Каза́к-мама́й.** Народно-поэтический образ народных картин. Происхождением уходит в глубокую древность. Откапываемые в древних курганах скелеты в простонародье называются мамаями. Донск.

**Казакува́ть.** Гулять, хорохориться, быть холостым. Показывать силу, ловкость, молодечество.

**Казан.** Котёл, большой чугу́н для варёва.

**Казанки́.** Кости суставов свиней,

используемые для детских игр.

**Казано́к.** 1. Котелок. 2. Подкопытная кость животного.

**Казара́.** Обидное название казаков.

**Казарлю́га.** Казачина.

**Казать.** Говорить, рассказывать, сообщать. *А каза́лы, сваты́ богáти, а воны́ убо́ги.* Псн.

**Ка́зка, ка́зочка.** Сказка, сказочка.

**Казы́ться.** Беситься, играть; шалить.

**Кайда́л.** Гурт скота.

**Кайданы́.** Кандалы. *Вэлю́ ко́ням вивса́, си́на даты́, а вас, хло́пци, в кáйданы кувáты.* Псн.

**Кайма́к.** Сливки.

**Ка́ка.** Грязь, дерьмо, мусор.

**Какы́ш.** Съедобная трава. *Какы́ш, какы́ш, нэ йды в лис, там тэбэ́ свэня́ изди́сть.* Пркз.

**Калабу́х.** Сдобная булочка средних размеров.

**Каламу́тыть.** Мутить, смешивать, перепутывать, выбивать из привычного образа жизни. То же, что и баламутыть. Будоражить, беспокоить, возмущать. *Тэчэ́ вода́ каламу́тна. Чого́ ди́вка така́ сму́тна?* Псн.

**Кала́чик, кáлачи́кы.** Просвирник. Бот.

**Калга́нга.** Летняя печь во дворе, наскоро устроенная из





цэглэно́к, кирпичиков. Более упрощённая, чем *ка́быця*.

**Калга́нка.** Скалка. То же, что и *кача́лка*.

**Калгатня́.** Беспокойство, хлопоты.

**Калды́кать.** Выбирать ведущего в игре. То же, что *кулю́ковать*.

**Кали́вка.** Верёвка, бечёвка.

**Калидо́р.** Коридор.

**Кали́ка.** Раненый, увечный, инвалид, нищий.

**Калинэ́ць.** Косточка вишни или сливы.

**Кали́чить.** Увечить, калечить.

**Калды́чить.** Надоедливо говорить.

**Ка́лич.** Сломанная, негодная вещь.

**Калка́н.** Рыба камбала.

**Кало́ши.** Галоши.

**Калю́жа.** Лужа.

**Кама́кать.** 1. Болтать, говорить несуразно и неразборчиво.

2. Мять. То же, что и *жма́кать*.

*Нэ трóгай ху́стку, а то покама́каешь.*

**Каме́дный.** Смешной.

**Камса́.** Хамса.

**Кан.** Ковш, из которого сыпется зерно в жернова мельницы.

**Канапе́й.** 1. Лавка, скамейка со спинкой.

2. Лечебная трава.

**Кана́шка.** Повеса, проходимец, разгильдяй, каналья. *Там вдруг перепел грянет – и чувс-*

*твуешь ты, что и ему, канашке, хорошо, в роще–то с подругой сидючи.* И. Тургенев.

**Канде́йка.** Черпак, кружка.

**Ка́ндер, ко́ндер, ка́ндэр.** Суп из пшена.

**Кандибо́биром.** С шиком.

**Кандыбы́читься.** Привередничать.

**Кане́шно.** Конечно.

**Ка́нтарь.** Весы, устроенные по принципу силовметров.

**Канчу́к.** Казачья плеть. *Всякому известно, что такое кожаные канчуки: при большом количестве – вещь нестерпимая.* Н. Гоголь.

**Ка́ныш, кныш.** Сладкий пирог с творогом.

**Каню́чить.** Ныть, выпрашивать, кланчить, скулить, жаловаться надоедливо...

**Капка́ч.** Деревянная крышка на казане или ведре.

**Ка́пость.** Пакость.

**Капустя́нка.** Медведка, земляное насекомое, вредитель сельскохозяйственных культур.

**Капшу́к.** Мошна, пустой кисет, кошелек.

**Капшу́кы́.** Отёки под глазами.

**Капэлю́ха.** Истрёпанная шапка-ушанка невзрачного, неказистого вида, с оторванными ушами.

**Карабе́тки.** Древние сопки в окрестностях Тамани. *Карабетки*



имеют бесплодную солончаковую почву. К. Живило.

**Кара́биж.** В старину палочка или дощечка, на которую наносились количество пасущегося в отаре или стаде скота.

**Карака́тэця.** Несуразный человек или разбитая, расхлябанная машина.

**Кара́ковый.** Корявый.

**Кара́мора.** Крупный комар. *Кара́мора* – большой, длинный, вялый комар. Н. Гоголь.

**Карапе́т.** 1. Карась.

2. Низкорослый толстый мальчик.

**Кара́пчить.** Воровать. С. Мاستепанов уточняет, что это слово произносят как бы подлаживаясь под горцев.

**Карби́ж.** Кинжал. *У ка́жного козака́ ко́ло по́яса було́ и карби́ж вы́сить.* А. Пивень.

**Карбо́ванэць.** Рубль.

**Карбува́ть.** Нарезать, насекасть что-либо, неаккуратно нарезать.

**Карда́.** Огороженное место для скота.

**Карёжы́ть.** Искривлять, ломать.

**Ка́риц.** Маленький ковшик на ременной ленте молотилки.

**Карна́.** Окраина, закоулок.

**Карно.** Карман сети, куда заходит рыба. То же, что и *матня́*.

**Карпо́.** Карп. Мужское имя.

**Карпу́шка за нис хвата́е.** Холодно.

**Картáтый.** Клетчатый.

**Ка́рточка.** Фотография, фотокарточка. Зняться на карточку – сфотографироваться.

**Ка́ртыш.** Квадратный кусок солёного сала.

**Карчь, карча.** Коряга, бурелом, затор из деревьев в воде. *Пароход «Казак» вскоре наскочил на карчь и затонул недалеко от Васюринской.* И. Шереметьев. *Забурунилась в карчах река.* И. Варава.

**Кастры́ка, кистры́ця, костры́ка.** Сухие раздробленные стебли конопли после снятия волокон.

**Кастры́чить.** 1. Рвать или резать на мелкие части.

2. Ругать, бранить.

**Кат.** Палач, мучитель, изверг, враг, недоброжелатель, противник. *Кат його знае! Возмущение. Гремит анафема в соборах; Мазепы лик терзает кат.* А. Пушкин.

**Катава́лы.** Холмы в предгорьях Кубани.

**Ка́тер.** Ямка вокруг яблонь, вырывающаяся для полива деревьев.

**Катма́.** Нет, нет ничего. То же, что и чортма. Вульг.

**Катру́к.** Мул.





**Катува́ть.** Пытать, истязать, мучить, терзать, издеваться.

**Кату́зи по заслу́зи.** Получить то, что заслужил, по справедливости, по заслугам. Справедливое наказание.

**Ка́тух.** Хлев для скота и птицы, сарай для дров, сарайчик, пристройка. То же, что и кле́ух.

**Кать-кать.** Подзывные слова для овец и особенно для коз.

**Катэ́ли.** Обручи, на которые крепится рыболовецкая сеть.

**Катэры́на, Ка́тря.** Екатерина. *Ой ты, Катя, Катэры́на, — нарысо́вана карты́на.* Пркз.

**Кахы́кать.** Кашлять.

**Кацаве́йка, куцаве́йка.** Лёгкая фуфайка, иногда без рукавов, короткая одежда вообще.

**Каца́пови ла́пти.** Число «55» в игре в лото.

**Ка́ця.** Длинный прямой шест с *кля́чкой* на конце, с помощью которого чабаны ловят овец в отаре. *Ка́цею* зацепляют за шерсть и закручивают вокруг ключки.

**Кача́лка, ката́лка.** Скалка.

**Кача́н.** Кукурузный початок, головка капусты.

**Качи́на.** Утятина.

**Ка́чка.** Утка. То же, что и *ву́тка*.

**Качо́р, качу́р.** Селезень. *Ще й учо́ра из вэчо́ра пасла́*

*Мыла́нка два качо́ра... Псн. За дви ко́пы ка́чура продала́, а за ко́пу дуда́рыка наняла́.* Псн.

**Кашламат.** Первый сбор табачного листа.

**Кашлю́к.** Болезнь коклюш.

**Кашмэ́т.** Фуражка.

**Кашта́нык.** Лесной орех, фундук.

**Кашудя́вый.** Худой, тощий, неказистый.

**Каю́к.** Длинная лодка с плоским дном.

**Каятья́.** Покаяние. *Е каятья́, та нэма́ воротья́.* Пркз. То есть покаяться всегда можно, да только нельзя вернуть и поправить случившееся.

**Квак.** Болотная птица.

**Ква́рта.** Фляжка, бутылка, посуда для горилки вообще.

**Квасо́ля.** Фасоль.

**Кваты́ря.** Квартира.

**Ква́цать.** Размазывать.

**Квач.** Мокрая тряпка, которой за-тыкают отверстие в ёмкости с жидкостью.

**Ква́ша, квашня́.** Тесто; ёмкость обычно глиняная под опару и тесто.

**Кве́лый.** Хилый, слабый, хлипкий, бессильный.

**Квит.** 1. Конец, венец.

2. Цветок. *Прямо сказа́в бы увэ́сь сход, що нэ хо́чем стро́ить, та й квит.* А. Пивень.

**Кви́тка.** Цветок.



**Квиток, квыток.** Чек, всякий документ небольших размеров, квитанция, билет.

**Квитчастый.** Цветастый, узорчатый.

**Квохтать, квоктать.** Своеобразные звуки (квох-квох) и поведение курицы, свидетельствующие о её готовности к высиживанию цыплят.

**Квочка.** Наседка. Курица, сидящая на яйцах и согревающая их своим телом до того момента, пока из них вылупятся цыплята и затем водящая их, заботящаяся о своём выводке.

**Кеди-мукеди.** Еле-еле.

**Керцы.** Якорцы, луговое стелющееся растение с колючими острыми плодами-орешками. Часто встречается на бахчах.

**Кибэц, кобчик.** Ястреб.

**Кизяк.** Сухие лепёшки, полученные из смешения коровьего навоза с соломой и используемые как топливо.

**Кий.** Палка, кол.

**Кила.** Грыжа.

**Килкый.** Колкий, колючий.

**Килок.** Кол. Колышек. То же, что и *дрючок*. *Хоть килок на голові тэшы*. О непонятливом, тупом или непослушном человек.

**Кильім.** Ковёр. *Ой, зять тэщю вэдэ, та попэрэд сэбэ из кильіма на кильім*. Свадебная псн.

**Кимьях.** Ком.

**Кинджал.** Кинжал.

**Кинь.** Конь. *Биз (бэз) коня казак кругом сыротá. Бэрэжы коня дома, а вин тэбэ в дорóзи*. Псл. *Хочь конэм грай* – о просторной, большой комнате. *Выпыть на коня, стремённую* – выпить по последней чарке перед дорогой. То же, что и *на посошок*. *Кинь кобылу нэ убье*. Псл. Свой своего не обидит:

**Кисиль.** Кисель.

**Кисляк.** Простокваша.

**Кисно, тисно.** Тесно.

**Кисный, кысный.** Печальный.

**Кисный.** Тесный, узкий. *Ой, кисні вўлэци, кисні...* Псн. То же, и об одежде.

**Киснычки.** Ленточки из материи для завивки невесте кудрей. *Вси киснычки-прэкиснычки валяюця, а Катюши подруженькы цураються*. Свадебная псн.

**Кисто, тисто.** Тесто.

**Кит.** Кот.

**Китайка.** Лёгкая хлопчатобумажная ткань. *Ой убыто, вбыто, зятянуто в жыто, червонною китайкою лыченько прэкрыто*. Псн.

**Кишка.** Кошка.

**Кишэня.** Кошелёк.

**Кладанка.** Скирда, копна сена, соломы.





**Кладка.** Пешеходный мостик через ручей, реку, ерик.

**Кладóвыть.** Класть.

**Клándать, клándыть.** Просить, упрашивать.

**Кла́поть, кла́птык.** 1. Лоскут.

2. Ласковое обращение матери к мальчику-сыну. *Мий клаптык.* В смысле часть меня.

**Кла́цать.** Стучать зубами, болтать. *Нэ клацай* – не болтай, в смысле: замолчи!

**Клейно́ты.** Сокровища, драгоценности в казачьем войске – боевые знамёна, бунчуки, и другие воинские регалии.

**Кливэ́ць.** Зубец бороны.

**Клиндúх.** Дикий голубь.

**Клищúк.** 1. Клещевина.

2. Болезнь скота от клеща.

**Клопóта, клопóты.** Забота, хлопоты. *Нэ зна́ла ба́ба клопíт, та купы́ла порося́.* Псл.

**Клопотáть.** Заботиться, ходатайствовать, проявлять заинтересованность.

**Клунба.** Амбар.

**Клу́ня.** Погреб, кладовая, рига.

**Клы́кать.** Звать, окликать, зазывать, приглашать. То же, что и *гукáть.*

**Клышня́к.** Большой рак.

**Клэ́ить.** 1. Клеить, прикреплять.

2. Приписывать что-либо человеку, обвинять в чём-то.

**Клю́чка.** Металлический прут с крючком на одном конце для выдёргивания, *высмы́кивания* сена или соломы из стога.

**Ключо́к.** Проросшее семя, росток. *Клю́чить, поключи́ть семена́* – подготовить их для посадки, прорастить.

**Кля́нчить.** Назойливо просить, выпрашивать.

**Кляпэ́ц.** Западня, капкан. *Впро-чем, я не для пустого свидания ступил ногою в кляпцы и потревожил тебя.* А. Марлинский.

**Кля́та душа́.** Ругательство. Проклятая душа.

**Кля́тый.** Проклятый, окаянный.

**Кляч.** Петля, свитая из лозы.

**Кнур.** Кабан, хряк.

**Кнутобо́и.** Насильственные переселенцы.

**Кнутовы́ще.** Деревянная ручка, к которой прикрепляется кнут, батиг.

**Кныш.** Лепёшка, пирог. Загадка: *По́вна пичь паляны́ць, а посэ́рэди – кныш.* (Звёзды и луна).

**Кобга́н.** Плетёная корзина или кошёлка с крышкой.

**Ко́бза.** Старинный музыкальный инструмент. То же, что и *бандура*, но с меньшим количеством струн.

**Кобза́рь.** Народный поэт. *Куба́нскэ просві́тнэ това́риство про́сэ*



*мэнэ дѣчиты Вас за тэ, що  
прислалы до нас кобза-  
ря Ткачѣнка, якому булы мы  
дужэ рады.* Г. Доброскок.

**Кобылка.** 1. Сорт сливы.

2. Спинная кость птицы.

**Кобэлыться.** Гулять без удержу,  
распутствовать.

**Кобэль кұций.** Некто, ничего не  
значащий.

**Коваль.** Кузнец. *Ковалѣнко* – сын  
кузнеца. *Ой ты ковалю, ой ты  
ковалѣнко, ой чом нэ куѣш  
рано–поранѣнко...* *Полю-  
была ковалѣ, та й нэдóля моя.*  
Псн.

**Ковалѣнтѣ.** Металлическое при-  
способление для отбивания кос.

**Коварничать.** Капризничать.

**Ковбаня.** Лежище свиней в гря-  
зи.

**Ковбаса.** Колбаса.

**Ковбык.** Фаршированный мясом  
рубец, сычуг.

**Ковзалка, скóвзалка.** Ледяная  
или снежная дорожка для ка-  
тания.

**Ковзаться.** Скользить, кататься на  
льду. То же, что и *сковзаться*.

**Ковтать.** Глотать, проглатывать.

**Ковтѣба.** Взбаламученная улич-  
ная грязь.

**Ковток.** Глоток.

**Ковынька.** Клюшка.

**Ковэрзувать.** Жеманиться, пе-  
ребирать, капризничать.

*Вин хвалывсь: заковырзую,  
запорóжчив разруйную.*

Я. Кухаренко.

**Кóган.** Бандит, хулиган.

**Кодло.** Отродье, шайка, банда,  
сообщество недобрых людей.

**Кóдлы.** Составные части бредня,  
палки, на которые крепится  
рыболовецкая сеть.

**Кóдра.** Самотканый, толстый  
холст.

**Кодриночка.** Толстая нить из ко-  
нопли.

**Коды.** Когда.

**Кожан.** Летучая мышь.

**Коза.** Засушка в носу. *В нóси  
кóзы ночувáлы.* Пркз.

**Козгырь.** Железная лопата, за-  
ступ.

**Козлы.** Грубо сколоченные опо-  
ры, на которые кладутся доски  
при строительных работах.

**Кóзлык.** Деревянное приспособ-  
ление для снятия сапог. То же,  
что и *разувачка*.

**Козобас.** Старинный свадебный  
музыкальный инструмент.

**Кóзуб.** Лукошко, кузов. *Павлику,  
Павлику, ходім по опѣнькы.*  
– *Дивчіно, сардѣнко, забұв  
козубѣнькы.* Псн.

**Козына цыцька.** Сорт винограда.

**Козырькы.** Лёгкие санки.

**Козырьять.** Хвастаться, бахва-  
литься.

**Коззня.** Козлёнок.





**Ко́ить.** Творить.

**Ко́й-кому.** Кое-кому. *Обратно же, кой-кому думки мои наводят изжогу.* П. Придиус.

**Ко́й-хто.** Кое-кто.

**Ко́й-яки.** Кое-какие.

**Ко́ко.** Куриное яйцо. В обращении с детьми.

**Кокотáть.** Кричать (о курице). То же, что и *кудáхтать*.

**Колго́тный.** Беспокойный.

**Колго́тно.**хлопотно, неудобно.

**Колготы́ться.** Не в меру хлопотать по хозяйству. То же, что и *колоты́ться*.

**Колда́н.** Прошлогодня трава, остающаяся на корню.

**Колдо́бина.** Ухаба.

**Колдо́вка.** Колдунья.

**Колдубáжна.** Большая лужа.

**Колдыба́ня.** Карьер, заполненный водой.

**Колидо́р.** Коридор, терраса.

**Коли́на.** Колени. *Накра́сыла бро́вы, щей кажы́сь, коли́на.* Пркз.

**Коли́но, кули́но.** Колено.

**Колища́.** Колёсико.

**Ко́лия.** Колея.

**Ко́ло.** Возле, при, близ, около, поблизости.

**Колоба́тка.** Окраинное место жительства, околоток. Возможно — от коло батька, то есть возле отца.

**Колобро́дыться.** Бунтовать, воз-

мущаться.

**Коловэ́рть.** Сверло.

**Коло́да.** Толстый обрубок бревна, на котором рубят дрова. Из колоды раньше делали улей.

**Колома́шка.** Одноконная, плоская грузовая повозка с откидным дном для перевозки сыпучих материалов.

**Колотнэ́ча.** Нервные хлопоты, передряги, постоянная занятость по хозяйству.

**Колоту́н.** Холод, мороз.

**Колоты́ть.** Взбалтывать, сбивать сливки в масло, ссорить, бить, ударять.

**Колоты́ться.** 1. Пребывать в постоянных хлопотах по хозяйству.

2. Жить немирной, склочной семейной жизнью.

**Колошма́тыть.** Портить, бить.

**Колтычо́к.** Лужайка, поляна, залив. То же, что и *кули́га*.

**Колупа́ть.** Ковырять.

**Колупа́ться.** Ковыряться, возиться. *Колупа́ться на грядке.* Работать в огороде.

**Ко́лчи.** Рывины, ухабы, кочки.

**Колчу́шка, колчу́жка.** Чашка, в которой толкут сало для заправки борща.

**Колы́.** Когда, если.

**Колы́ б.** Когда бы, если бы. *Колы б була́ зозуле́нькой, то я б полэти́ла.* Псн.



**Колыма́га.** Тачка, телега.

**Кольи́ска.** Детская кроватка, колыбель.

**Кольи́сь.** Когда-то, как-то, когда-нибудь.

**Колыха́ть.** Качать, колебать, укачивать, баюкать ребёнка.

**Колэ́са, ко́лэсо́.** Колёса, колесо.

**Колю́чка, кулю́чкы́.** Заноза, занозы.

**Коля́дка.** 1. Календарный святочный обряд. Народное символическое зимнее празднество в дни Рождества. Парни и девушки ходили по дворам и восхваляли семью, хозяина и хозяйку, желали будущего богатого урожая, выпрашивали угощение, на которое нельзя было скупиться во избежание будущего голода. Коляда — мифологический образ.

2. Обрядовая песня: *Прийшов Коляда накануне Рожэства, дайтэ коровку! Масляну головку! И дай Бог тому, хто в цьому дому! И житьё, и бытьё, и багатство!.. И дай вам, Господи, ще лучше цього!* Или другая песня для совсем юных колядовщиков: *Коляд, коляд, колядныця, добра з маком паляныця, а писна нэ така, дайтэ, тётко, пятака, а вы, дядько, грошый, колядка хороша!*

**Ко́ляшкы.** Колени. Стать на ко-

ляшкы, встать на колени.

**Комашка.** Муравей, мелкое насекомое вообще.

**Комашня́.** Муравьи.

**Ко́мин, ко́мень.** Стенка дымохода.

**Ко́мир.** Ворот, воротник.

**Комо́л.** Шест, к которому прикрепляется сетка бредня.

**Комо́лая.** Безрогая корова.

**Комо́нник.** Наездник, конник.

Слово комонник замечательно по своему древне-славянскому корню — комонь, откуда вышел нынешний конь. Комонь встречается в «Слове о полку Игореве». И. Попко.

**Комо́ра.** Кладовая, амбар, чулан.  
*Булó в мэ́нэ у комо́ри са́ло.*  
Псн.

**Комошны́ця.** Крынка.

**Комы́зы́стый.** Норовистый.

**Комы́зы́ться.** Куражиться, ершиться, капризничать.

**Комы́ш.** Камыш. *Жыду́ шо комы́ш, шо калы́на.* Пркз.

**Комыша́нка.** Певчая птица камышевка отряда воробьиных, плетущая гнездо на камыше.

**Конво́ець.** Казак, проходящий службу в столице, в Собственном Его Императорского Величества конвое.

**Кондёр, кондю́р.** Суп с пшеном.

**Кондры́читься.** Капризничать.

**Коно́вка.** Деревянная кружка, жбан. *Куплю́ то́би га́рнэць*





*мэду, коно́вочку пы́ва. Псн.*

**Конопа́тый.** Веснушчатый. *Ры́жий, рыжий, конопа́тый, а чо́го ты нэ жэна́тый? – А то́го я нэ жэна́тый, шо я рыжий конопа́тый.* Скороговорка–шутка.

**Коно́пы.** Веснушки.

**Конопэ́ль.** Конопля. *По́сияла ба́ба конопэ́ль.* Псн.

**Кону́рка.** Дырка, нора, лаз, ход.

**Конфе́кты.** Конфеты. *Не обхо́дилось без дани в виде конфе́ктов, пряников и других лако́мств.* М. Надбаевский.

**Ко́нэк.** 1. Кузнечик. 2. *Липы́ть ко́нэкэ* – капризничать, делать наоборот, в пику чему-то, поступать неординарно, из ряда вон выходящее.

**Ко́нэки.** 1. Саранча.

2. *Вэ́кэда́ть ко́нэки* – неадекватные поступки, вызывающее поведение.

**Коня́ка.** Лошадь, конь.

**Ко́па, ко́пийка.** Копейка.

**Копа́, копы́ця.** Копна, стог сена или соломы. *То же, что и скы́рда, скэ́рда.*

**Ко́паль.** Острая палочка на кука́не, с помощью которой нани́зывают рыбу на шнурок.

**Ко́панка.** Яма, в которую собира́ют дождевую воду.

**Копаны́ця.** Колодец, родник.

**Ко́пань.** Колодец.

**Копачи́.** Землекопы.

**Ко́пки.** Плечи. *Посады́ть дыты́ну на копки́.*

**Копо́тко.** Медленно, не спеша, размеренно.

**Копошы́ться.** Шевелиться, делать что-то в меру сил, помалу, не спеша.

**Ко́пчик.** Ястреб.

**Копы́л.** 1. Сапожная колодка.

2. Отросток. Первоначальное название современного Сла́вянска-на-Кубани. «Собс́твенно слав. калька – «побочный отросток». (ср. южнослав., болг. копи́ле побочный отрос́ток, – первоначально о реке Прото́ка, ответвлении Кубани). О.Н. Труба́чев.

**Копы́рыть.** Оттопыривать, выпя́чивать губы, загордиться.

**Копы́тца.** Ударный шумовой музыкальный инструмент, имитирующий цокот конских ко́пыт.

**Копы́ця.** Стог сена или соломы.

**Копэ́ць.** Коршун. То же, что и *кы́бэць.*

**Корва́ть.** Кровать.

**Кордо́н.** Граница, пограничный рубеж.

**Корж.** Пресная лепёшка, хлеб, приготовляемый на скорую руку.

**Корзу́бый.** С выпавшим зубом.

**Кори́ння.** Корни. *Якэ́ кори́ння, такэ́ й насы́ння.* Псл.



**Кóринь.** Корень.

**Корíсточка.** Черпак или ложка для помешивания варенья.

**Коровáй.** Свадебный обрядовый хлеб.

**Коровáйка.** Вид водоплавающей птицы.

**Коровя́к, коровья́к.** Коровий навоз.

**Кóроп.** Крупный сазан.

**Коротáйка.** Плюшевый женский жакет.

**Корóтшать.** Становиться короче.

**Корóчва.** Знамя, флаг.

**Корты́ть, корти́ть.** Хотеть чего-либо, соблазняться. *Так мэни́ давнó корты́ть на свáдьби у вас погуля́ть.* А. Пивень.

**Корч.** Пень срубленного дерева.

**Корча́.** 1. Выкорчеванный с корнем пень.

2. Корчи – болезненное сокращение мышц тела, судороги.

3. *Кóрчэ с сэбэ* – воображает, старается казаться иным, чем есть на самом деле. Кривляется.

**Кóрчик.** Черпак, ковш.

**Коры́стка.** Кормилица. В песнях *нэви́сточка–коры́сточка* – намёк на извечный конфликт между свекровью и невесткой. В русской пословице: дочь – чужая добыча. Отцу–матери – не корысть (не кормилица).

**Коры́то.** Ёмкость для кормления

свиней.

**Коры́ть.** Упрекать, журить.

**Корэ́ць.** Ковш.

**Кóрэш, ко́рыш.** Друг.

**Корэшувáть, корэшкувáть.** Дружить, водиться.

**Коря́кы лупы́ть.** Неудачно проводить сватовство. Отказать сватам.

**Косá.** Связка, низка лука или чеснока.

**Косовы́ця.** Уборочная пора, страда.

**Косоо́кий.** Косоглазый.

**Кось-кось.** Подзывные слова для лошади.

**Косьё.** Деревянная ручка косы.

**Ко́ся.** Лошадка. В разговоре с детьми.

**Кóта.** Плетень из камыша, устанавливаемая в воде для ловли рыбы.

**Котлубáнь.** Небольшое озеро, грязная лужа, в которой валяются свиньи, грязевое место вообще.

**Кóтная, кóтна.** Овца, носящая в себе приплод.

**Котóк.** Катушка. *Котóк нытóк.* Катушка с нитками.

**Кóтом.** Кубарем.

**Кóтрый.** Который. *Езжа́й, братику́, до дивчинонькэ́, кóтра тэбэ́ зна́ла.* Псн.

**Котцы́.** Плетёное камышовое устройство для ловли рыбы. То





жэ, что и *кóты*.

**Коты́ть.** Катить.

**Коты́ться.** 1. Катиться.

2. Приводить приплод (о животных). *Ярка окоты́лась.* Молодая овца принесла приплод.

**Ко́ханна.** Ухоженная, изнеженная, избалованная.

**Кохáнна.** Любимая, возлюбленная. *Кохáнно моя́, почи́ай, почи́ай. Я до тэ́бэ прэ́йдú, щей любóв прэ́нэсу́.* Псн.

**Кохáнный.** Милый, любимый.

**Ко́хання.** Любовь. *Ко́хання, ко́хання, з вэ́чира до рання́. А як со́нэчко зийдэ́, кохáння вы́дийдэ́.* Псн.

**Кохáть.** Ухаживать, любить, заботиться, воспитывать. То же, что и *шанувать* (и ещё в смысле беречь, жалеть). *Шану́й мэ́нэ, кохáй мэ́нэ, як у саду́ вы́шню.* Псн.

**Ко́хта.** 1. Женская кофта, блузка.  
2. Старинная одежда женщин, ниже колен с широкими косыми полами на одной верхней пуговице. В *ко́хту* женщина кутала ребёнка.

**Кочерга́.** Железный прут с загнутым концом в форме прямоугольника (с краями примерно двенадцать на четыре см), прикреплённый к деревянной ручке, для перебивки углей в

печи. *Ни Бо́гу сви́чка, ни чо́рту кочерга́.* Псл.

**Кочеря́житься, кочевря́житься.**

Упрямиться, ломаться, важничать.

**Ко́чет.** Петух.

**Кочётки.** Стержни на каюке или лодке, на которые одеваются петли вёсел.

**Кош, киш, кошара́.** Казацкое войсковое становище, владение. Зимнее становище для отары, загородка и навес. Киш — полевой стан вообще.

**Кошёлка.** Хозяйственная сумка, сплетённая из рогоза.

**Ко́шка.** Небольшой трезубый якорь на верёвке или шесте для поднятия затонувших в колодце вёдер. Часто делают из старых вил.

**Кошлáтый.** Взъерошенный, лохматый, ворсистый, махровый.

**Ко́шман.** 1. Место, где находятся овцы на отгоне.

2. Большой чугу́н, котёл, казан.

3. Начальник походного лагеря у запорожцев.

**Кошеня́.** Котёнок.

**Кпы́ться.** Смеяться, насмехаться.

**Кравэ́ць.** Портной. *Нэ пиду́ за кравця́ — дубом воня́.* Псн.

**Крадькома́.** Украдкой, крадучись, незаметно.

**Край.** Высшая степень необходимости. *Мини́ край на́да быть у го́роди.*



**Край станы́ци.** Каждая кубанская станица делится на «края», «концы». Это народное, а не административное деление. Каждый край имеет название по прозвищу жителей. К примеру, в станице Исправной были бекеши и кугуты, в станице Новолеушковской – глиняная, высевки, королевщина, мокрый, буряки, в станице Старонижестеблиевской – буркуны́, центровэ́кы, пацю́кы, кучугу́ры, в Новоджерелиевской: ку́щайцы́, стригу́ны, пидрада́нци, серединцы, кацы.

**Кра́ля.** Красавица, ухаже́рка. Иронич.

**Крам.** Товар.

**Кра́мар, кра́марь.** Торговец, купец. *Та за купчика молодого и за кра́маря золотого.* Псн. *А ты як хочь назовы́, лишь бы нэ кра́маром.* Песня Казака–Мамая.

**Кранзо́ля.** Французская булочка.

**Кра́пать.** Капать.

**Кра́пка.** Точка.

**Кра́пля.** Капля. *Нали́гшы над плу́гом, о́рэ хлиборо́б, и пит крапэ́лястый укры́в його́ лоб.* В.Мова. *Дожди́к накрапа́е.*

**Краснопирка.** 1. Вид рыбы.

2. Девочка с рыжими волосами и веснушками.

**Красню́к.** Красная рыба, осётр, севрюга.

**Кра́сты, кра́стэ.** Воровать.

**Кра́стыся.** Крадучись пробираться.

**Красы́ло.** Губная помада, румяна.

**Кра́чка, кра́ченя́.** Утка, утёнок.

**Крашанкы́, крашэ́нкы́.** Пасхальные яйца. *Оцэ́ крашанкы́, – говорил он, ставя на палубу деревянную чашку с яйцами.* Н. Канивецкий.

**Кра́щий.** Лучший.

**Кризь.** Везде, вокруг, сквозь, через. То же, что и скризь.

**Кри́пко.** Крепко.

**Крипкы́й.** Крепкий.

**Крипша́ть.** Усиливаться, крепчать, становиться крепче.

**Кров.** Кровь.

**Кро́вать.** Кровать.

**Крово́пивэ́ць, кровопы́вэ́ць.** Кровосос, истязатель, вампир.

**Кро́ква.** Опора на скатах крыши дома. То же что и стропы́ла.

**Кроль.** Кролик.

**Кронт.** Хром, минеральное вещество для обработки овчин.

**Кроп.** Укроп.

**Кропова́.** Крапива. То же, что и жыгу́чка, кропыва́.

**Кроповья́ный.** Мешок из грубой ткани.

**Кропы́ло.** Кропило. Кисть для окропления святой водой.

**Кропы́ть.** Взбрызгивать, кропить.



**Крохма́л.** Крахмал.  
**Крохма́лыть.** Крахмалить.  
**Кро́ять.** Раскраивать, резать.  
**Кру́жало.** Кружок, круг.  
**Кру́тэль.** Водоворот.  
**Круглолы́ций.** Круглолицый.  
**Круго́м.** Вокруг, везде.  
**Круты́й.** Крутой, высокий, обрывистый.  
**Круты́ть.** Хитрить, лукавить. *Ой шось вин и крутэ.* Он что-то лукавит, что-то скрывает. *Круты́ть як цы́ган со́нцэм.* Поступать произвольно, проявить волюнтаризм.  
**Кру́ча.** Обрыв.  
**Кру́чэный.** Станный, недотёпистый, неразвитый, крученный, извилистый.  
**Кривля́ть.** Петлять, делать зигзаги, изгибать.  
**Кривуля́ть.** Ковылять.  
**Кривы́ть.** Искривлять, искажать.  
**Кры́га, кря́га.** Льдина.  
**Крыж.** Крестообразная рукоятка сабли и другого холодного оружия.  
**Кры́жма.** Ткань, из которой шили пелёнки. Полотенце, в которое заворачивали младенца при крещении.  
**Кры́жэнь.** Дикий селезень.  
**Крык.** Крик.  
**Крыко́нуть.** Крикнуть очень громко.  
**Кры́кнуть.** Крикнуть.

**Крыку́ха.** Крикунья, вздорная, скандальная женщина.  
**Кры́лас.** Клирос.  
**Крыла́тка.** Конная жатка.  
**Кры́лес.** Балконная галерея вокруг дома. Донск.  
**Кры́льщик.** Кровельщик.  
**Крыны́ця, крэны́ця.** Колодец с хорошей, доброй водой.  
**Кры́хта.** Крошка (хлеба), немного, мало чего-то.  
**Крыча́ть, крэча́ть.** Плакать, рыдать, кричать.  
**Крышта́ль.** Хрусталь. *Ой, вы́йды, вы́йды, сэ́рдэнько, ры́бонько, доро́гий крышта́лю.* Псн.  
**Крышто́па.** Некое магическое существо, которым пугают детей. *Крышто́па сэды́ть в кукуру́зи и мо́жэ видти́ль вы́скочить.* Аналогично *бабай* и *хока*.  
**Крэвы́й, кривы́й.** Хромой, так же одноглазый. Изогнутый.  
**Крэвобо́кий.** Кривобокий.  
**Крэвоно́гий.** Кривоногий.  
**Крэ́йда.** Мел для побелки стен хаты.  
**Крэмсáть.** Кромсать.  
**Крэпы́ло.** Кол для крепления лодки.  
**Крэса́ло.** Огниво, камень для добывания искры. То же, что и *крэсы́во*.  
**Крэса́ть.** Тесать из камня, высекать огонь.  
**Крэшы́ть.** Крошить, измельчать,



резать. *Крэшы́ть* помидо́ры, огу́рцы́ для сала́та.

**Крэще́нный.** Крещённый.

**Крэще́ннык.** Крёстный, наречённый сын.

**Кряк.** 1. Селезень. 2. Лягушка.

**Кти́тор.** Церковный староста.

**Куб.** Самогонный аппарат.

**Куба́.** Длинный бочонок с отверстием сбоку для сбивания масла. Его подвешивают к потолку и качают как зыбку.

**Куба́нка.** 1. Низкая папаха, вошедшая в обиход перед Первой мировой войной. Никаких решений по её введению не было, но перед войной невысокая папаха почему-то получила наименование «кубанки», хотя подобную шапку носили издавна горцы народов Северного Кавказа.

2. Жительница Кубани.

**Куба́нцы.** Жители Кубани.

**Кубанцы́.** Воины Кубани, мо́лодцы.

**Куба́нь.** Основная река края, носящего её имя. По всей вероятности от куба большой чан, сосуд, кубышка — пузатый сосуд с горлышком. Чаша для питья. Место, где хранится нечто ценное, где утоляется жажда духовная и телесная.

**Куба́ньчик.** Кувшин.

**Ку́баристый.** Вертлявый.

**Ку́барь.** Плетёная из прутьев рыболовецкая снасть. То же, что и вентирь.

**Кубло́.** Место для домашних животных (собаки), гнездо, укромное место. *Гав в кубло́, шоб тэпли́ш було.* Пркз. Сказать что-то невпопад.

2. Запущенное человеческое жилище.

**Ку́блыться.** Якшаться. Водиться в предбрачную пору, искать уединения.

**Ку́брить.** Пьянствовать.

**Кубры́каться.** Кувыркаться.

**Кубря́ть.** Таскать, наживать состояние. То же, что *дба́ть, пра́ть.* Иногда — в смысле воровать.

**Кубырка́ться.** Кувыркаться, переворачиваться через голову. Быть в хлопотах.

**Куба́ть.** 1. Ковать, подковывать коня.

2. Куковать.

**Кувика́ть.** Визжать, повизгивать (о поросёнке).

**Кувэ́т.** Кювет, рытвина.

**Куга́.** Водное растение ситник, из семейства осоковых с круглыми стрельчатыми стеблями.

**Кугу́т.** 1. Петух.

2. Жадный человек.

3. Неразвитый, ограниченный, несведущий человек.





**Куда́кать.** Кудахтать (о курице).  
**Кудкуда́кать, кудкуда́хтать.** Кудахтать, кричать (о курице).  
**Кудла́тыть.** Лохматить.  
**Куды́.** Куда. Пишу к вам из *Пятиго́рска, куды́ я опять заехал и где пробуду несколько времени для отдыха.* М.Лермонтов. *Куды́ го́лка, туды́ и ны́тка.* Псл. *Куды́ кинь с копы́том, туды́ и рак с клэшнёй.* Псл.  
**Куё́.** 1. Кукушка кукует.  
2. Кузнец куёт.  
**Куёвды́ться, куёвды́ця.** Возиться, медленно и длительно.  
**Куёвить.** Делать как-нибудь, спустя рукава.  
**Кужу́х, кожу́х.** Тулуп. Верхняя зимняя одежда, обычно из овечьих шкур. *Обища́в пан кожу́х та сло́во його́ тэплэ.* Псл. *Вывэ́рнуть кужу́х* – показать недобрый нрав спустя время.  
**Ку́зкать.** Щекотать.  
**Ку́зьмиркы.** Прятки. Гулять в кузьмиркы – играть в прятки.  
**Куйна́ра.** Шапка чабана.  
**Ку́коль, ку́киль.** Сорная трава.  
**Ку́кса.** Беспалая рука, культя, культяпка.  
**Кукургу́за, кукуруд́за.** Кукуруза.  
**Кукуру́знык.** Самолёт, опыляющий поля.

**Кукурузы́ння, кукурузы́нье.** Сухие стебли кукурузы после уборки початков, используемые на корм скоту.  
**Кукуру́зяный.** Хлеб, приготовленный из кукурузы.  
**Кулемёсить.** Делать или говорить вздор.  
**Кули́га.** Место, поляна, площадь.  
**Култы́хаться.** Долго хлопотать по хозяйству.  
**Ку́лык.** Небольшая связка обычно камыша, для растопки печи.  
**Кулы́к.** Кулик, болотная птица.  
**Кулы́ри.** Заросли куги, рогоза в лиманах.  
**Кулы́снۇться.** Пропасть.  
**Куль.** 1. Сноп камыша или рогоза.  
2. Мешок. *Борозда́нькой ишо́в, куль соло́мы найшо́в.* Псн.  
**Кульбаба́.** Одуванчик.  
**Ку́льмыч.** Толстый зад овцы, наполненный жиром.  
**Кулю́ка.** Игра в прятки.  
**Кулю́чий, ко́лкый.** Колючий.  
**Кулю́чить.** Водить при игре в прятки.  
**Ку́ля.** Пуля, бомба.  
**Куля́ть.** Бросать, отбрасывать. То же, что и *пуля́ть, шпурля́ть.*  
**Кумган.** Высокий кувшин с носиком и крышкой. *Хасан внёс узкогорлый кумган с водой, медный таз и полотенце.* И. Шереметьев.



**Кумува́ть.** Быть кумами, т.е. крёстными отцом и матерью. Дружить, поддерживать близкие отношения вообще.

**Кумэ́кать.** Соображать, размышлять, догадываться, понимать.

**Кун.** Выкуп за убийство родственникам убитого, спасающий от кровной мести.

**Куна́к.** Гость, товарищ, друг из соседнего народа.

**Куна́н.** Двухгодовалый жеребёнок.

**Куна́чество.** Дружба людей разных национальностей, народов и племён, казаков с горцами.

**Кундюбу́х.** Толстый, скрюченный огурец.

**Куни́жыться.** Нездоровится.

**Куны́ця.** Метёлка камыша.

**Куня́ть.** Дремать сидя, клевать носом.

**Купи́йка.** Копейка.

**Ку́пно.** Густо, вместе.

**Купова́ть, купува́ть.** Покупать, приобретать. *Доброго казака (атамана) вэбэра́ють, а нэ купу́ють.* Псл.

**Ку́пырь.** Молодой побег от ствола дерева или пня.

**Кура́.** 1. Метелица, пурга.

*Куры́ть* – метёт пурга.

2. Пыль.

**Кура́вить, кура́выть.** Сшивать,

составлять из лоскутков.

**Кура́й.** Степное колючее растение с большой кроной. Сухие круглые его кусты по полям гоняет осенью ветер – перека-ти-поле.

**Курва́.** Куры.

**Ку́рва.** Женщина легкого поведения, гулящая. Бран.

**Курга́нник.** Степной орёл.

**Курго́н.** Фургон.

**Кургу́зый.** Короткий, усечённый, неполный, обрезанный, оборванный.

**Курдю́к.** 1. Жировые отложения у овцы курдючной породы. То же, что и кульмыч.

2. Бурдюк.

**Кука́н.** Шнурок для нанизывания через жабры пойманной рыбы.

**Кука́ныть.** Нанизывать рыбу на шнурок, на кукан.

**Куранда́.** Курай, перека-ти-поле.

**Кури́нь.** 1. Курень, хата, станица. *Куренём называлась казарма, не только в смысле здания но, ещё более, в смысле помещавшейся в ней самостоятельной части войска, оставленного на походную ногу, мобилизованного.* И. Попко.

2. Шалаш. На Кубани, в отличие от Дона слово это употребляется чаще и обыкновен-





но именно в значении шалаш. *Изредка виделись курени — пристанища хозяев, которые выехали работать на ниве.* А. Кошиц. Пер. В. Гурмаженко.

**Кури́ть.** Пылить.

**Ку́рка.** Курица. *Ой продала дивчинóнька курку, та купыла́ козакóви лю́льку.* Псн.

**Курку́ль.** Кличка казака—черноморца. Прижимистый, скуповатый, себе на уме человек.

**Ку́рнык, ку́рник.** Курятник.

**Куройны́ця.** Верёвка, которой привязывают топливо на арбе.

**Курпе́й.** Шкура ягнёнка для шапки или воротника.

**Куруле́к, коруле́к.** Кошелёк для мелких денег. То же, что и *гаманэ́ць.*

**Курча́.** Цыплёнок.

**Курча́та.** 1. Цыплята.

2. Трещины и ранки на руках, на ногах от сырой погоды и частого соприкосновения с холодной водой. То же, что и цыпки.

**Курчува́ть, корчува́ть.** Корчевать, выкапывать кустарники, деревья с корнями.

**Куры́ть.** Дымится.

**Куры́ще.** Дымник, устраиваемый в старом ведре. Накладывается солома и еще что—нибудь сырое и поджигается. *Куры—*

*щем* отгоняют комаров.

**Ку́ряча слипотá.** Травянистое растение.

**Кусы́кать.** Науськивать, натравлять собаку.

**Кут, кутóк.** Квартал, край. Угол в жилище или на местности. Карасуньский Кут — место, где был заложен Екатеринодар, Краснодар. По мнению С. Самовтора, сотрудника краевого архива, название имеет несколько этимологических толкований. Кара — чёрный. Су — вода, т.е. чёрная, стоячая вода. По другим, опять же тюркским представлениям, как — север, Карасунь — северная вода, северный приток Кубани. В тюркских языках существует и глагол кара в смысле смотреть вдаль. Отсюда русское караул, караулить. По этому толкованию Карасу, Карасунь — дозорная река.

**Кутёнок.** Щенок.

**Кути́на.** Лиственная роща.

**Кутня́к.** 1. Коренной зуб.

2. Участок земли в углу поля.

**Куторши́ть.** Мешать.

**Куты́рь.** 1. Рыбий пузырь.

2. Обработанный мочевого пузыря свиньи, использовавшийся вместо стёкол в окнах хаты.



**Куть-куть.** Подзывные слова для щенков.

**Кутю́к.** Собака, пёс.

**Кутя́.** 1. Обрядовое блюдо из риса в Рождественский сочельник. *Бага́та кутя́. Голóдна кутя́* – вечер накануне Крещения. 2. Ритуальное поминальное блюдо из риса с мёдом или с сахаром и с изюмом. То же, что и кутья.

**Ку́харь.** Повар, интендант.

**Кухва́йка.** Фуфайка.

**Ку́хиль.** Кувшин, большая кружка из обожженной глины.

**Ку́хлык.** Глиняная кружка.

**Ку́хналь.** Ковочный гвоздь для подковки коня.

**Куцаве́йка.** Лёгкая фуфайка без рукавов.

**Куцапа́лый, куцопáлый.** Беспáлый.

**Ку́цый.** Короткий. *Козаче́нько чорноу́сый, чо́го в та́бэ жупа́н ку́цый? Вра́жи кравці́ нэ вгада́лы и жупа́нык вкорота́лы.* Псн.

**Ку́чери.** Кудри, волнистые, вьющиеся волосы.

**Кучеря́вый.** Кудрявый.

**Кучка́р.** Баран, самец, оставленный на племя.

**Кучкова́ться, кучкува́ться.** Собираться группами.

**Ку́чма.** Копна волос на голове или

мохнатая шапка.

**Кучугу́ры.** Холмистая местность, *заро́и*, где добывают глину и песок. То же, что и *глэ́нэща́*.

**Куштува́ть.** Пробовать пищу, дегустировать.

**Кушудя́вый.** Паршивый, замороженный, *заневóленный*.

**Кушы́рь.** Мелководное растение со шнуровидными стеблями и листьями, плавающими на поверхности воды. *Хова́ться в кушы́рях* – прятаться в зарослях.

**Ку́щ.** Куст. *Дальш иты́ – ку́щи вы́соки, назади́ – яры́ глыбо́ки.* Я. Кухаренко.

**Ку́щанка.** Стадо коров или овец; стадо вообще. Более общее, чем *ча́рэда́* – стадо коров.

**К ша́пошному разбо́ру.** Опоздать.

**Кыда́ть, кэда́ть.** Бросать, кидать, забрасывать, оставлять. *Шоб на́ша до́ля нас нэ кы́дала, шоб до́брэ в сві́ти жэло́ся.* Псн.

**Кы́даться.** Бросаться, набрасываться.

**Кызы́кнуть.** Неожиданно испугать.

**Кы́кнуть, гы́кнуть.** Умереть. Несколько иронически.

**Кы́рзовый.** Кирзовый (сапог).

**Кы́рпа.** Нос.

**Кырпа́тый, кэ́рпа́тый.** Курносый.

**Кырпы́лі.** Деревянные вилы. То





же, что и *баштармакы́*.

**Кырпы́ч.** 1. Кирпич. То же, что и *цэ́гла*.

2. Кизяк, используемый для топки.

**Кырча́н.** Ветер со стороны Керчи с подвохом. У берега волны маленькие, а в море — большие. *Як був кырча́н, як провалы́лось нэ́бо, лыв дощч стино́й.*

**Кы́ря-кы́ря.** Слова для отгона овец.

**Кыслы́ка, кыслы́ця.** Дикие фруктовые плоды, чаще яблони.

**Кы́сный.** Печальный, сникший.

**Кы́тэця.** Бахрома, собранная в пучок на скатерти, шторе, платке, шарфе. *Кы́тэця* из кожи на конской сбруе, *батиге́*.

**Кы́ця.** Кошка. Иногда ласково-насмешливое название женщины.

**Кыш-кыш.** Так отгоняют кур.

**Кышкы́ попорва́ть.** Смеяться до изнеможения.

**Кышэ́ня, кишэ́ня.** Мамона, кошель для денег, кошелек.

**Кэбэ́та.** Голова. Ты думаешь своей *кэбэ́той*? Шутл.

**Кэ́лэп.** Тупой топор.

**Кэ́ндюх, кэ́ндюк.** Желудок свиньи, начинённый мясом. То же, что и *ко́вбык, сычу́г*.

**Кэ́пкува́ть.** Смеяться, насмехаться, унижать.

**Кэ́рмэ́к.** Медоносный полевой цветок, растёт на солончаках, цветёт мелкими фиолетовыми цветочками, корни используются в дублении кож и народной медицине.

**Кэ́рпы́ч.** 1. Вылепленный по круглым или квадратным формам кизяк, перемешанный с соломой. Был основным топливом на Кубани.

2. Строительный кирпич. То же, что и *цэ́гла*.

**Кэ́рува́ть.** Руководить, организовывать, управлять, командовать.

**Кэ́сляк.** Простокваша.

**Кэ́сэ́т.** Кисет, сумочка для табака и махорки. *Шы́ла мы́лому кэ́сэ́т, вы́йшла — рукавы́ця.* Пркз.

**Кэ́тя.** Конфетка.

**Кэ́тяг.** Кисть. То же, что и *кы́тэця*.

**Кэ́цала́ да́ть.** Побить.





## Л

**Лабалатория.** Амбулатория.

**Лабаста́.** Ведьма, русалка, оборотень.

**Лабуза́.** Стебли сухой кукурузы на корню без початков.

**Лабуні́ться.** Надеяться.

**Лабэ́ць.** Конец.

**Ла́ва.** Скамья.

**Ла́вка.** 1. Небольшой магазин.

2. Скамейка, лавочка. *А ще й удо́вонька на ла́вци нэ сі́ла, а вжэ ка́жуть лю́ды, шо пшэ́ны́ця поспі́ла.* Псн.

**Ла́га.** Перекрытие в потолке хаты.

**Лаго́дыть.** Ладить.

**Ла́данка, ляду́нка.** Мешочек со щепоткой родной земли, ладаном из приходской церкви или иной святыней, который казаки носили в походах на шее рядом с крестом.

**Ла́дыки.** Оладыи.

**Ла́збэнь.** Кадушка с отверстием в дне.

**Ла́зз.** 1. Ползает (о ребёнке).

2. Когда кто-либо приходит непрощенный.

**Лайда́к.** Лодырь, бездельник.

**Ла́йка.** Бранное слово.

**Ламáть.** Ломать, портить.

**Ламáться.** Капризничать, упи-

раться, лукавить. *Нэ лама́йся, як здо́бный суха́рь.* Пркз.

**Лампасе́и, лампасеты́.** Разноцветные конфеты-леденцы.

**Ла́ночка.** Тёлочка.

**Лáнтух.** Толстое покрывало для накрывания гружёного воза, тент. Мешок из грубой ткани.

**Ла́па.** Большая ступня человека.

**Лапа́з.** Помост на столбах или на дереве для несения сторожевой службы.

**Лапату́ха.** Болтуня.

**Лапе́ха.** Крупная, упитанная женщина.

**Лапті́й.** Неуклюжий, неловкий, неповоротливый человек, наступающий другим на ноги.

**Ласка́вый.** Добрый. *Будь ла́ска (ла́скив) – будь добр.*

**Ла́стивка.** Ласточка. *Ді́вчино моя, пэ́рэясли́вко, дай ми́ні вэ́чэ́ряты, моя ла́стивко.* Псн.

**Ласты́ця.** Угодничать, ласкаться, заискивать.

**Ласы́й.** Охочий до чего-то. *Лэ́жы́ть ла́са прэ́стягла́ся: як вста́нэ, нэ́бо доста́нэ.* (Загадка). Дорога.

**Ла́та, ла́тка.** 1. Заплата. *А з соро́чки вы́сять ла́ты, ті́ло сві́ты́тся круго́м.* Я. Кухаренко.





2. Длинные жерди или бруски в крыше дома.

**Лата́ть, -та, -тають, -тав, -тала, -талы.** Ремонтировать одежду, накладывая заплату, латку. Ремонтировать крышу.

**Лато́к.** Корытце.

**Латуны́.** Оладьи, приготовляемые из картошки с кожурой, лебеды и кореньев рогоза в голодный 1933 год.

**Лахми́ття.** Лохмотья.

**Лаху́дра.** Гулящая женщина.

**Лаштовáть.** Обустраивать, налаживать, укладывать.

**Ла́щиться.** Ласкаться (о щенке, собаке).

**Лáять, лаяты, -яв, -яла, -ялы, -яло.** Ругать, бранить, упрекать. *Я тэбэ́, жи́нко, нэ лаю.* Псн. *Защо вы мэ́нэ ла́ете?* И. Шереметьев.

**Лева́нт.** Восточный ветер.

**Ле́кше.** Легче.

**Леме́шка.** Витая из прутьев ложка для доставания вареников.

**Ле́тать.** Бегать, метаться.

**Ле́тось.** В этом году, этим летом.

**Лещё́тки.** Кузнечные клещи. *Взять у лещё́тки* – приструнить, поставить на место. *Здавы́ть як у лещё́тках* – крепко обнять.

**Лива́тор.** Элеватор.

**Ливчик.** 1. Телогрейка, тёплый безрукавный пиджак.

2. Лифчик.

**Ли́гво.** Стоило для скота, логово.

**Лидва́.** Едва.

**Лийка́.** Воронка.

**Ли́коть.** Локоть.

**Линее́ць.** Казак линейного войска.

**Линейка́.** Лёгкая изящная бричка, тачанка.

**Линтя́й, лэ́нтяй.** Лодырь, ленивый человек. *Линтяй ба́глая с кручи спыхну́в.* Один другого стоит, два сапога пара.

**Липы́ть.** Лепить (саман).

**Лис.** Лес. *Ба́чиш пид ли́сом, а нэ ба́чиш пид ни́сом.* Псл.

**Лисапе́д.** Велосипед.

**Ли́ска.** Ограда, забор из хвороста или камыша.

**Лита́.** 1. Летает.

2. Лета, годы, возраст, вообще время. *Запряга́йтэ, хло́пци, ко́ни, кони вороны́е, та й пойи́дэм доганя́ты лита́ молоды́е...* Псн. *А я пла́чу, лита́ тра́чу.* Псн.

**Лихоно́сов.** Лихо несущий, то есть, приносящий беду, несчастье.

**Личма́нистый, лычма́ныстый.** Крупнолицый. То же, что и *морда́тый*.

**Лищ.** 1. Пощёчина. Дать лица.

2. Лещ.

**Лоба́нь.** Крупная кефаль.

**Лобе́ц.** Всё кончено, конец.



**Лобовый.** Допризывник, годный к военной службе.

**Ловкий.** Красивый. *Ловка жинка* — красивая жена(женщина). *Убий, Гóсподи, того́, у кого́ жинка ловка.* Шутл.

**Ловыть гав.** Быть невнимательным, несобранным, рассеянным, упускать что-либо постоянно.

**Ложныця.** Простынь с кружевной накидкой.

**Лозына.** Длинный, тонкий прут.

**Локшына, локшэна.** Лапша.

**Ломать цикорий.** Буянить.

**Ломка.** Уборка, выломка кукурузных початков, ломка табака. *А мы ломочку кончалы.* Псн.

**Ломота.** 1. Недуг, болезнь (ломота в пояснице, ногах).  
2. Капризы.

**Лонис.** В прошлом году.

**Лопас.** Навес.

**Лопасть.** Молодые древесные побеги.

**Лопасык.** Пристройка к сараю.

**Лоскот.** Щекотка. *Бояцця лоскоту.*  
Бояться щекотки.

**Лоскотать.** Щекотать.

**Лоскоче.** Щекочет.

**Лотоха.** Суетный человек.

**Лоханы.** Тряпье, хлам.

**Лохмотнэк.** Оборванец.

**Лоша́.** Жеребёнок.

**Лоша́к.** Конь на третьем году.

**Лузать.** Шелушить кукурузу, отделяя зёрна от кочерыжек початков.

**Лузгать, лускать.** Щёлкать. Лускать насиння. Щёлкать семечки.

**Лужиться.** Норовить что-либо сделать.

**Лукэрья.** Лукерья.

**Лупа́.** Перхоть.

**Лупать.** Моргать глазами. *Лупать очима.*

**Лупать.** Разламывать, раскрывать, колоть, очищать от косточек абрикосы, сливы.

**Лупоглазый, лупастый.** С глазами навывате.

**Лупцювать.** Дубасить, лупить, бить, мордовать.

**Лупыть.** 1. Выводить, высиживать цыплят.  
2. Бить.

**Лупыця.** Шелушится.

**Луска́.** 1. Шелуха семечек.

2. Чешуя рыба́. *Казак нэ биз до́ли, ры́ба нэ биз лускы́.* Псл.

**Луска́.** Щёлкает.

**Лутка́.** Дверная или оконная коробка.

**Лучче́.** Лучше.

**Лушпайкы́.** Очистки, корки, скорлупки.

**Лыбо́нь.** Наверное.

**Лыкысе́ся.** Неумелая, неряшливая женщина.





**Лыма́н.** Залив, уходящий глубоко в степь. *Тэчэ Куба́нь аж у лыма́н, а з лыма́на – в мо́рэ.* Ой, нэ зналы́ козаче́нькы, якé бу́дэ го́рэ. Псн. Лиманом называется озеро, имеющее связь с другими озёрами или с морем. Узкий и короткий пролив, посредством которого лиман с лиманом или с морем связывается, называется гирло. И. Попко.

**Лыма́рь.** Шорник.

**Лыну́ть.** 1. Хлынуть, политься.

2. Пойти, поехать, стремиться куда-то.

**Лынь.** Порода речной и озерной рыбы.

**Лыню́чий.** Полинялый, подверженный линьке. *Лыню́че пла́ття.*

**Лы́пка.** Комнатный цветок, герань.

**Лы́пнуть.** Лгнуть, прилипнуть.

**Лы́ст.** Лист. Письмо, лист бумаги, документ вообще.

**Лы́стя.** Листья.

**Лы́тка.** Искра, голень, открытая часть ноги от колена до стопы.

**Лы́хо.** Горе, напасть, лихо. *Ду́мы мой, думы мои, лы́хо мині з ва́мы.* Т. Шевченко. *Ты до го́ря довэла́, до биды́, до лы́ха.* Псн. *Уся́кий, ма́будь, до́брэ зна́е,*

*що от горі́лки вэлы́кэ лы́хо бува́е.* А. Пивень. Ой лы́хо, нэ Пэ́трусь, бі́лэ лы́чко, чо́рный вус. Псн.

**Лыхо́ду́ха.** Лентяйка, неопрятная женщина.

**Лы́царство.** Холостые казаки Запорожской Сичи, дававшие обет безбрачия, наиболее отличившиеся в войнах и долго служившие в войске, составлявшие товариство или лыцарство.

**Лыча́.** Алыча.

**Лы́че.** Подходит к лицу, смотрит-ся красиво на тебе.

**Лычи́на.** Вожжа.

**Лы́чить.** 1. Быть под стать, быть к лицу.

2. Сравнивать.

3. Считать. *Лы́чить гроши* – считать деньги.

**Лы́чман.** Помощник чабана, ведущий счёт овцам.

**Лы́чко.** Личико.

**Лы́шэнько.** Горюшко.

**Лы́щитка.** 1. Щиколотка.

2. Зажим для кастрации лошадей.

3. Самодельная шина, накладываемая при переломе колеса.

**Лы́гота.** Вид мобилизационной готовности у казаков.

**Льо́ля.** Детская короткая рубашка, распашонка.



**Лэгкисть.** Облегчение.

**Лэгшать.** Становиться легче, лучше (о здоровье).

**Лэгше, лэкшэ.** Тише, мягче, нежнее, легко. *Лэгшэ рабóтать, чим лэдáчить.* Псл.

**Лэгшый.** Полегче.

**Лэдáчий, лэдáщий.** Ленивый, безынициативный, неповоротливый, неинтересный человек.

**Лэдвэ, лídва.** Еле. *Лэдвэ–лэдвэ – еле–еле.*

**Лэжаче, лэжма.** Лёжа.

**Лэжáчий.** Лежачий. *Лэжачий каминь мохом обростае.* Псл.

**Лэжэнь.** Свадебный пирог.

**Лэлэка.** Аист. *Ой мáмочка–лэлэчко, больíть моё сэрдэчко.* Псн.

**Лэлэшные.** Весёлые песни.

**Лэнчик.** Деревянная основа казачьего седла.

**Лэп.** Грязь, катушки, отделяемые при потении с тела.

**Лэпшый.** Лучший.

**Лэтíть.** Лететь. *Лэтíла сорóка, та сíла на гвоздь, як хозя́ин, так и гость. Застольное при-сло́вье. Га́рно лэти́в, та нэ там сiв.* Пркз.

**Лэчэный, лэчэный.** Леченый. *Лэчэным конэм нэ наиздэс.* Псл. Кинь – лэчэный, жыд – крэщэный. Пркз.

**Любóв.** Любовь.

**Любóый.** Любой.

**Любóый.** Любимый. *Любы – як душу, трясы – як грушу.* Пркз. Наказ молодожёнам.

**Людный.** Бойкий, шумный.

**Людý, людэ.** Люди.

**Людýна.** Человек.

**Людячий.** Людской, человеческий.

**Люлька.** 1. Трубка курительная.

2. Детская колыбель.

**Люпкы.** Согласие. На люпках – по согласию.

**Лютра.** 1. Злая, некрасивая женщина. *Распалылась, як лютра.* Из предания известно о волшебнице, некоей чародейке Лютре, которая в борьбе казаков с турками помогала врагу.  
2. Кофта.

**Люшня.** Шест с развилкой сверху и железной петлёй внизу. При помощи люшни борта арбы крепились к осям.

**Лýда.** Дверца на чердак, горище или в погреб.

**Лядáха.** Ленивый человек.

**ЛЯГА'ТЬ.** 1. Бодаться (о скотине).  
2. Ложиться отдыхать, спать.

**Лягва.** Ленивая.

**Ляка́ть, пужа́ть.** Пугать.

**Ляка́ться.** Пугаться.

**Лялька.** Кукла, дитё, маленький ребёнок, младенец.





**Ляпать.** Капать, брызгать, неумело что-то делать, сболтнуть лишнее, брякнуть, пачкать, марать.

**Ляпэнык, ляпэцык.** Хлебец из пресного теста.

**Ля́рва.** Нехороший, вредный человек. Обычно о вредной женщине.

**Ля́скать.** 1. Щёлкать, хлопать кнутом.

2. Болтать, говорить попусту.  
*Не ляскай!* – не болтай!

**Ляскотить.** Трещать, тараторить.

**Ля́снуть.** Хлопнуть, щёлкнуть, шлёпнуть.

**Лясы.** Болтовня, шутки. *Лясы то-чить* – болтать попусту.

**Ляшка.** Бедро.

**Ляща́ть.** Быстро, без умолку издавать звук.



## М

**Ма́будь.** Вероятно, по всей видимости, должно быть, пожалуй.

**Мага́зин.** Магазин.

**Магазу́ля.** Высокое нагромождение чего-то, шишка, нарост.

**Мага́рыч.** Плата горилкой за что-либо, за услуги или помощь.  
*Распы́ть мага́рыч* – о чём-то договориться или удачно завершить дело.

**Маджа́ра, ма́жа, мажа́ра.** Широкая арба с низкими бортами, обычно запряжённая быками. Чумацкий воз. *Мажи* или *возы* длинные, но не очень глубо-

кие – «пологовати», обшиты лубками, на высоких колёсах: люшны с выкотом. Г. Концевич.

**Мажы́ситка.** Размол, сечка, крупа.

**Ма́занка.** Глиняная хата. *В занесенных снегом камышовых хатах ютятся люди. Бьёт их летом комар, морозит ветер в дырявых мазанках, за каждым кустом ждёт вражеская пуля, а они, никому неизвестные герои, беззаветно несут Государеву службу, свято охраняя*



границы земли русской. Н. Канивецкий.

**Ма́зать.** 1. Глиной мазать стены, штукатурить.

2. Пачкать, марать.

3. Мазаться — использовать косметику.

4. Промазать — промахнуться.

**Мазу́н.** Любимчик. Избалованный ребёнок.

**Мазны́ця, мазни́ца.** 1. Ведро с дёгтем для смазки колёс. *Исправьте возы и мазницы, испробуйте оружие.* Н. Гоголь.

2. Лицо, морда (уничжительно).

**Мазуры́.** Музыканты, сваты. *Иза гор-горы йидуть мазуры, йидуть, йидуть мазурочки, вэзуть, вэзуть барвиночки, булы на войны.* Псн.

**Мазы́ло.** 1. Кремы, косметика.

2. Промахнувшийся (футболист, метатель, стрелок).

**Ма́ить.** Хотеть, иметь.

**Майдáн.** Центральная площадь станицы. Донск.

**Ма́йка.** Ранняя черешня, созревающая в мае.

**Майну́ть.** Исчезнуть. Податься куда-либо, устремиться. То же, что и *полы́нуть*. *А дівчина почу́ла, та й з улыци майну́ла.* Псн.

**Майо́рыть.** Маячит, мелькает,

пестреет, колыхается, трепещет на ветру.

**Майструва́ть.** Мастерить, строить, делать, сооружать что-либо.

**Макі́тра.** 1. Большая посуда из обожженной глины для квашни.

2. Башка, голова (уничжительно).

**Макі́тэрка.** Глиняный сосуд с широким верхом. Иносказательно — голова. *У тэбэ макитэрка варэ?*

**Макоцві́тний.** Неразумный, неразвитый, с придурью. Иронич.

**Маку́ха.** Жмых, выжимки от подсолнечных зерен после отделения из них масла путём сжатия.

**Малай́.** Лепёшки или оладьи из кукурузной муки.

**Мала́ хата, хаты́на.** Меньшая комната хаты, в которой находится печь и, как правило спали дети.

**Малахо́льный.** Легкомысленный, не глубокий, дурковатый.

**Малёк.** Мелкие рыбёшки для выращивания.

**Малолётки.** Подростки.

**Малы́й.** Маленький. То же, что и *малэ́нький, манэ́нький.*

**Малюва́ть.** Рисовать, красить,





расписывать.

**Мамалы́га.** Каша из кукурузы.

**Манáтки, манáтки.** Рухлядь, пожитки. То же, что и *барахлó*.  
*Собэрай свои манатки.*

**Манга́лка.** Коптильня.

**Мандрува́ть.** Идти, ехать, отправиться, шествовать, скитаться. *Далéко мандру́етэ, Максим Фэдоровыч?* Н. Канивецкий.

**Манивэ́ць.** Окольный путь, окружная дорога, скрытный, тайный путь. *Пой́хатъ манивцэ́м.*

**Манта́чить.** Точить инструмент.

**Манта́чка.** Приспособление для точки кос и тяпок, брусок или терпуг на деревянной ручке.

**Маны́ть.** Манить, приманивать. *Ма́ныш, як горобця́ на поло́ву.* Пркз.

2.Звать. То же, что и *гукáть*.

**Мань-мань.** Подзывные слова для коров.

**Маню́нький, манэ́сэнький.** Крохотный.

**Ма́ра.** Мираж, видение. *А с другой стороны стэп, стэп без деревца, изредка только курганы мриють.* Н. Канивецкий.

**Марака́нка, мэрыка́нка.** Сорт ранней картошки. От — американка.

**Марака́нэць.** Легкая, хлопчатобумажная ткань.

**Маракува́ть, мэрэкува́ть.** Разбивать, размышлять, сообра-

жать, догадываться, думать. *Я соби́ так мэрэку́ю.* Н. Канивецкий.

**Марафе́т.** 1 Порядок. Навести марафет — навести порядок. 2. Сладости кустарного производства, витые сахарные палочки.

**Марко́й, маркы́й.** Легко пачкающийся, светлый (костюм).

**Марку́тно.** Тоскливо, тяжело на душе.

**Мармы́зя.** Харя, рожа. Бран.

**Марни́ть.** Худеть, таять, чахнуть, вянуть, сохнуть. *Вья́нэ-со́хнэ в лу́зи биз со́нца калы́на, от так и биз до́ли марни́е дивчы́на... У по́ли могы́ла з ви́тром говоры́ла: повий, ви́трэ, буйнэсэ́нький, щоб я нэ марни́ла.* Псн.

**Ма́рно.** Напрасно, тщетно. *Ли́та мои молоды́е ма́рно пропада́ют.* Псн.

**Марнува́ть, марэнува́ть.** Волокитить, тратить время зря, издеваться.

**Марны́й.** Напрасный, бесполезный.

**Мару́шка.** Так горцы называли русских женщин вообще.

**Марынува́ть.** 1. Тратить время впустую в ожидании, издеваться.

2. Мариновать овощи.



**Масла́к.** Кость.

**Маслакува́тый.** Костлявый, тощий.

**Ма́сло бы́тое.** Подсолнечное масло.

**Ма́слыны́ця.** Масленица. Праздник, символизирующий проводы зимы и встречу весны. Ритуальные блюда – вареники с творогом, блины и с сыром пироги. В масленицу поминают усопших. Последний день масленицы – Прощёное воскресенье. Завершение песен, веселья, обильной пищи перед семинедельным великим постом.

**Масля́нка.** Подсолнечник, семена подсолнечника.

**Масны́й.** Жирный, сальный.

**Масты́ть.** 1. Маслить (салат полить маслом).

2. Карты перетасовать.

**Ма́та.** Циновка.

**Ма́тка.** Потолочная балка. То же, что и *своло́к*.

**Матня́, мотня́.** 1. Прорез в мужских брюках.

2. Часть невода, куда заходит рыба.

**Маточи́на.** Ступица от колеса телеги. Это импровизированная пушка. П. Кириллов. (В свадебном обряде).

**Матошны́к.** Рамка в улье для пчёл.

**Матузо́к, мутузо́к.** Шнурок для завязывания мешка, навешивания пломб.

**Ма́ты, ма́тэ.** Мать, родительница. *Провожала маты сына у солдаты.* Псн. Хрещена маты – крёстная мать, приемница. *Матэ* – обращение мужа к жене в присутствии детей.

**Маты́ка.** Колдун, колдунья.

**Ма́ть.** Иметь. *Маю жинку, маю диток, но я йих нэ бачу.* Псн.

**Ма́тэри йих чо́рт.** Ругательство.

**Матюка́ться.** Ругаться матом.

**Матю́ха.** Матвей. *Матюха, заткнув уха.* Пркз. *Засмийся, Матвийку, дам копийку.* Пркз. *Матю́ха розви́шав ву́ха, сто́гнэ, а в карма́н го́рнэ.* О человеке, использующем свое служебное положение в корыстных целях, по всей видимости, пошло от атамана Г. Матвеева.

**Маха́льный.** Передающий сигнал, сигнальщик.

**Махамэ́т, махамэ́ць.** Нарушитель спокойствия. *Махамэ́цька твоя душа* – незлобное ругательство.

**Махлюва́ть.** Мошенничать.

**Махо́р.** Кисть, бахрама. То же, что и *кы́тэця*.

**Махо́тка.** Глиняная посуда. То же, что и *маки́тэрка*.

**Мацапу́ра.** 1. Измазавшийся ребёнок.





2. Тяпка, мотыга.

**Ма́цать.** Щупать, трогать, прикасаться.

**Ма́цнуть.** 1. Тронуть, прикоснуться.

2. Ударить по лицу.

**Мача́к.** Мокрое, подтопленное подпочвенными водами место, низина.

**Мачу́ла.** Мочало, рогожа.

**Машта́к.** Верховой конь среднего роста с широкой костью. Молодой конь.

**Ма́ятный.** Непоседливый, подвижный, беспокойный.

**Межидво́рка.** Бродяга, бездельник. То же, что и *скэрдя́тнык*, то есть бездомный человек, ночующий в скирдах соломы, на вокзалах.

**Меме́кать.** Блехать. Невнятно говорить.

**Меньша́чка.** Младшая дочь в семье.

**Мжи́чка, мжы́чка, мгы́чка.** Мелкий продолжительный дождь, сиверко.

**Миж.** Между.

**Мижы́учи, мэжы́учи.** Между глаз.  
*Йому плюй мижыучи, а вин кажэ: Божья роса.* Пркз.

**Миж о́чи.** В глаза.

**Мий.** Мой.

**Милкы́й, милка́, милкэ́, милки.**  
Мелкий (о глубине), неглу-

бокий. Маленький, маленькая, маленькое. То же, что и *дрибны́й*. *Дри́бный до́ждик идэ.* Псн.

**Ми́ль.** Моль (бабочка).

**Милька́.** Малёк рыбы.

**Милюзга́, мэлюзга́.** Мелочь.

**Милэ́нький.** Очень мелкий, мелковатый, неглубокий, некрупный.

**Минжива́ть, минжува́ть.** Менять что-либо.

**Мини́.** Мне.

**Миня́ть.** Менять. *Миня́ть шыло на швайку.* Пркз. Совершать невыгодный обмен, бессмысленный обмен. О малополезном деле вообще.

**Миро́шник.** Мельник.

**Ми́рщий.** Быстрый, скорый. Краевед из станицы Ивановской В.Пухно, сообщивший это слово, сопровождал его таким пояснением: Послал один человек другого принести *сокы́ру (топор)*, *та ми́рщи*. Ждёт-пождёт, а тот не возвращается. Пошел его искать. Тот стоит с топором. «Чего ты так долго?» «*Та вот нияк ми́рщий нэ найду.*» Это свидетельствует о том, что слово это довольно редкое.

**Ми́рять.** Мерить, измерять, проверять.



**Місто.** Город, место жительства, назначения, работа, должность, образ жизни.

**Мисты́на.** Место, предназначенное для чего-то, характерное чем-то.

**Мисы́ть.** Месить (тесто, грязь).

**Місяць.** Луна, месяц. *Місяць на двóри, нич насту́ае.* Псн. *Місяць на нэ́би, зіронькы сяють.* Псн.

**Місяшно.** Месячно. Светло от сияния луны и звёзд.

**Мітка.** Метка, отметина, примета, зарубка.

**Митла́, мэтла́.** 1. Веник из прутьев. 2. Комета на небосклоне.

**Митю́к.** Войлочная подкладка под седло, потник, покрытый кожей.

**Мих.** 1. Мешок, куль. 2. Мех.

**Мицны́й.** Крепкий, сильный, основательный.

**Мішанка.** Смесь, мешанина. Вид корма для домашних животных и птицы.

**Миша́ть.** Смешивать.

**Миши́й.** Высокая трава, сорняк.

**Мішка.** Мешанка, корм для скота.

**Мішма.** Вперемежку.

**Мліть.** Млеть. Терять чувствительность.

**Млы́н.** Мельница.

**Мля́вый.** Слабый, бессильный,

сонный.

**Мняло.** 1. Мяло.

2. Апатичный, медлительный, нерешительный, робкий.

**Мняты́й.** Мятый, измятый (костюм).

**Мня́ть.** Мять.

**Мняч.** Мяч.

**Мов.** Будто, как будто, словно, точно, мол, дескать.

**Мо́ва.** Речь, язык, слово, разговор.

**Мо́вкнуть.** Умолкать.

**Мовча́ть.** Молчать, безмолвствовать, быть покорным. *Чия б корова мычала, а твоя б мовчала.* Пркз.

**Мовчо́м, мо́вчкы, мо́вчкэ.** Молча.

**Могты́, -жу, -жэш.** Мочь, иметь возможность.

**Могы́ла.** 1. Могила.

2. Степной курган. *Ой сив пугач на могы́ли, та й сказа́в вин: пугу.* Псн.

**Мо́жна.** Можно. *Нэмо́жна* – невозможно, нельзя.

**Можэ.** Может быть, вероятно.

**Можэчи́на.** Мокрое место в поле, низина, где скапливаются талые воды.

**Мозгля́к.** Щуплый, неказистый, невидный человек. То же что и *сморчо́к.*

**Мозголо́м.** Крепкий самогон. Скорбя, мы пили мозголом.





Ю. Кузнецов.

**Мо́зок.** Мозг, ум. *У його ужэ мозог  
высыхае.* Иронич.

**Мозо́ля.** Мозоль.

**Мо́ква.** Ненастье, дождливая  
погода, длительный унылый  
дождь. Опять моква началась.

**Мокри́ть.** Отсыревать, увлаж-  
няться, намокать.

**Мокрэ́ц.** Болезнь кроликов.

**Молода́.** 1. Юная, молодая, неза-  
мужняя женщина.

2. Невеста в свадебном уборе.

**Моло́дшать.** Выглядеть моложе,  
становиться моложе.

**Молодшый.** Более молодой,  
младший, моложе.

**Молоды́й.** 1. Юный.

2. Жених, новобрачный.

**Молоды́к.** 1. Казак-допризывник.

2. Молодой месяц. *На моло-  
ды́ка.* Во время новолуния.

**Молоды́к, на молодэ́ка.** Во время  
новолуния.

**Молоды́ться.** Выглядеть совре-  
менным, моложе своих лет.  
Хорохориться.

**Молоды́ця.** Молодая замуж-  
няя женщина. *Чи е в світи  
молоды́ця, як та Ганзя  
билы́ця.* Псн.

**Молодя́та.** Новобрачные.

**Моло́зэво, моло́зыво.** Первое мо-  
локо коровы после её отела.  
Лакомство, приготовленное

из этого молока.

**Мо́лонья.** Молния.

**Мо́лоть.** Говорить, пустословить,  
трепать языком, пустозвонить  
(уничжит.). *Шо ты мэлэш?  
Млын мэлэ – мука будэ, язык  
мэлэ – лыхо будэ.* Псл.

**Мо́лытва.** Молитва. Это обра-  
щение православного хрис-  
тианина к Богу. Молитвы по  
содержанию разделяются: на  
хвалебные, благодарственные  
и просительные. Молитвы,  
совершаемые в храме называ-  
ются церковными, дома – до-  
машними. Господи! Помилуй.  
Краткая молитва.

**Мо́лытвосло́в.** Молитвенник,  
книга, содержащая молитвы.

**Мо́лытьця, мо́лыця.** Молиться.  
Служить, просить, ходатайс-  
твовать, исправлять, смяг-  
чать.

**Мо́лэбинь.** Богослужение, в ко-  
тором священник от имени  
молящихся, по нужде обще-  
ственной или частной, обра-  
щается с молитвою ко Господу  
Богу, Божией Матери или свя-  
тым в умилоствление право-  
судия Божия, или с благодар-  
ностью за заступление.

**Мо́нах.** Литровая бутылка.

**Мо́нисто, намы́сто.** Бусы, ожере-  
лье девушки.





**Мо́ня.** 1. Место слияния двух рек.

2. Молоко, при обращении к детям. *Дэ во́ня, там и мо́ня.*  
Пркз.

**Мо́рда.** Лицо. (Уничижительно).

**Морда́тый.** Крупнолицый.

**Мордува́ть.** Истязать, пытаться, мучить, издеваться.

**Мо́ркотно.** Медленно.

**Моро́зыть.** Говорить невнятицу, глупость. *Шо ты морозыш?*

**Моро́ка.** Незадача, проблема. *Нэ моро́ч мині голову* – не приставай ко мне, отвяжись. Забота, хлопоты, канитель.

**Морочить го́лову.** Нести чепуху, бред, занимать пустяками, отнимать время.

**Морочлы́вый.**хлопотливый, очень сложный, головоломный, привередливый.

**Моры́ть, -рю, -рыш, -рылы.** Губить, доводить до изнеможения, томить, изнурять.

**Моска́ль.** 1. Солдат царской армии на Украине.

2. Москаль – жители Москвы. (Уничижительно).

**Москотёть, мускотіть.** Тихо однообразно, издавать звуки.

**Мосты́тьця, мосты́ться.** Присаживаться, устраивать гнездо, пристраиваться, приспособливаться.

**Мотальі́га.** Ненадёжный человек, непостоянный, обманщик,

спекулянт. То же, что и мот.

**Мотовы́ло.** Ручка цепа.

**Моторный.** Быстрый, подвижный, сообразительный, неугоми-мый.

**Мо́тря, моты́ка.** Матрёна.

**Мо́хань.** Падаль.

**Моча́ть.** Макать, обмакивать. То же, что и *вмоча́ть.*

**Моче́жина.** Мокрое, низинное место в по́ле.

**Мри́ть.** Брезжить, мерцать.

**Мря́чить.** 1. Моросить еле-еле (о дожде).

2. Едва заметно показываться.

**Мря́чка.** Мелкий нудный дождь.

**Мсты́ться, мсті́ться.** Видится, представляется.

**Мудрува́ть.** Умничать, хитрить.

**Муду́н.** Дощечка с зарубками, род пароля, разрезанная вдоль. Одна половина остаётся на пикете (бикете) казачьем кордонном (пограничном) укреплении, а вторая часть у проверяющего посты начальника. По мудуну казаки-пограничники узнавали законность посещения укрепления кем-либо.

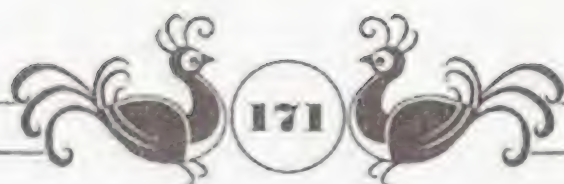
**Мужы́к.** 1. Супруг.

2. Человек, мужчина.

**Музга́.** Снег с дождём.

**Музю́кать.** Плохо, некачествен-





но, недобросовестно, неумело совершать действия (читать, рисовать, вытирать, умываться, стирать).

**Му́кать.** Мычать (о корове, телёнке).

**Му́лыть.** Тайное желание чего-то хотеть, желать.

**Муля́ка.** Тина, грязная вода в реке, речные наносы, мелкое болотистое место в реке. *Наййвся як жаба муля́кы* – говорят о сильно пьяном.

**Му́ркать, мурча́ть.** Мурлыкать, напевать (о кошке и о человеке).

**Мурмы́ло.** Мурло, бука. Уничжительно.

**Му́рый.** Рябой, веснушчатый, пятнистый.

**Мусáлы.** Лицо. (Грубо). *Набыть мусалы. Нашим салом по вашим мусалам.* Пркз.

**Муси́й.** Моисей. Мужское имя.

**Му́торно.** Тоскливо.

**Муту́зка, моту́зок, мутузо́к.** Шнурок, завязка, верёвка, бечёвка. *Сэ́рэд кури́ня на мотузо́чках колы́ска вэсы́ть.* Н. Канивецкий.

2. Небольшой узелок.

**Мухлева́ть, махлюва́ть.** Жульничать, обманывать.

**Мушу́.** Буду, должен быть.

**Мыга́чить, мыгы́чить.** Моросить

(о дожде).

**Мыготи́ть.** Мелькать, маячить, появляться и исчезать.

**Мыгы́чка.** Мелкий дождь с туманом, морозящий дождь.

**Мыко́ла.** Николай. Мужское имя.

**Мыкы́та.** Никита. Мужское имя.

**Мыла́нка.** 1. Милания.

2. Святочный обряд, совершаемый 13 января. *Мыланка ходыла, Васыльку просыла.* Псн.

**Мылува́ть.** Ласкать, заботиться, сохранять, охранять. *Бог мы́луе* – Бог хранит.

**Мы́лый, мы́ла.** Милый, милая. *Ганзю моя, Ганзя мыла, чим ты мэ́нэ напоила.* Псн.

**Мына́ть.** 1. Миновать, пройти, проехать мимо, оставить без внимания, обнести, обойти.

2. О времени – проходить, протечь, улететь, унести́сь, исчезнуть.

**Мы́нтусы.** Лакомства.

**Мырша́вый.** Болезненный.

**Мы́сник.** Шкаф для посуды.

**Мы́т.** Понос.

**Мы́тарь.** 1. Торговец.

2. Сборщик пошлины.

**Мы́тро.** Дмитрий.

**Мыха́йло.** Михаил.

**Мы́ша.** Мышь. *Мокра як мыша.* Пркз.

**Мэдого́нка.** Приспособление в виде металлической бочки



для откачивания мёда из рамок ульев.

**Мэжны́к.** Поросль, бурьян на полевой меже.

**Мэ́кать.** Блеть, мычать, кричать (о скотине).

**Мэ́кнуть.** Неожиданно, внезапно умереть.

**Мэнджува́ть.** Обманывать, обводить вокруг пальца.

**Мэнува́ть.** То же, что и *мынать*, *мэнуть*. О быстротечности времени – *годы мэнулы*. Годы прошли.

**Мэну́лось.** Всё прошло. Прошло время.

**Мэнчжува́ть.** Тратить безрассудно деньги. То же, что и *трынкать*.

**Мэ́ншать.** Уменьшаться, покоряться. *Змэншы́вся* – проявил покорность, кротость, уступил.

**Мэ́ншый.** Младший, меньший.

**Мэрза́вчик.** Маленькая бутылочка с горилкой.

**Мэрзлякува́тый.** Зябкий, плохо переносящий холод, зябнувший, мёрзнувший.

**Мэро́шнык.** Мельник.

**Мэ́рты.** Умирать.

**Мэру́н.** Большая лягушка.

**Мэртвя́к, мертвя́к.** Мертвец, труп.  
*А ну, хлопцы, вью́чьте мертвя-*

*ков на коней, – крикнул кто-то из старых пластунов. И. Шереметьев.*

**Мэсты́.** Подметать. *Нэ тэ́, шо мэ́тэ́.*  
Псл. О чем-то невозможном, несуразном.

**Мэ́тэ́лыть.** Бить. *Измэ́тэ́лыть* – побить.

**Мэ́тэ́лэк, мэ́тэ́лык.** Мотылёк, бабочка.

**Мэ́тэ́лэця, мэ́тэ́лыця.** Сильный снегопад.

**Мэ́тэ́лять.** Идти. Иронич. Трясти, вытряхивать. То же, что и *вэ́т-рушувать*.

**Мэ́шты.** Тёплая женская обувь с высокими голенищами из войлока.

**Мя́вкать, мявча́ть.** Мяукать.

**Мя́кнуть.** Смягчаться, отходить, успокаиваться.

**Мяку́шка.** Мякиш хлеба.

**Мякы́й.** Мягкий.

**Мясое́д свыня́чий.** Календарный период от Рождества до Масленицы. С Рождества Христова и до Масленицы разрешалось вкушать мясные блюда. Время свадеб.

**Мяхко́ти́лый.** Безвольный, бесхарактерный, добрый.





# Н

**Набага́то.** Намного, значительно.

**Набала́каться.** Наговориться.

**Набала́кувать.** Наговаривать, наболтать.

**Наби́гаться.** Набегаться, нахлопотаться, устать от забот.

**Наби́гло.** Набежало.

**Набижні́.** Чужие, не наши.

**Набижнѝ́й.** Временный, непостоянный, наступающий время от времени.

**На́бик.** Набок.

**На́бир.** Взять что-то в долг. *Я ж бо на́бир нэ пэла́.* Псн.

**На́божнѝ́й.** Верующий. Трепетно относящийся к вере.

**Набожнѝ́к.** Полотенце, украшающее икону. То же, что и *бажнѝ́к.*

**Набры́днуть.** Надоесть, опротиветь, наскучить, набить оскомину, примелькаться. То же, что и *обры́днуть.*

**Набры́дныця́.** Назойливая женщина. То же, что и *лыпѝ́чка.*

**Набрыха́ть, набрэха́ть.** Насплетничать, оклеветать.

**Набрю́шить.** Взять на рога, на вилы.

**Набря́к.** Оте́к, подте́к, опух, вспух.

**Набряка́ть.** Набухать, разбухать,

наливаться, распухать, оте-  
кать.

**Набузова́ть.** Наполнить доверху, сделать что-то сверх меры.

**Набундрю́чить.** Много, сверх меры наложить, нагрузить.

**Набу́рыться.** Нахмуриться.

**Набу́рхать.** Чрезмерно, с избытком налить.

**Набу́ть.** Обуть, обуться.

**Набу́ть, мабу́ть.** Видимо, вероятно, возможно.

**Набу́хать.** Насыпать, набросать сверх меры, через край.

**Набэ́рать.** 1. Покупать, набрать ткани.

2. Зачерпнуть воды.

3. Приобретать, копить.

**Нава́ксыть.** Намазать, смазать (обувь).

**Нава́лювать.** Наваливать, нагромождать, нагружать.

**Нава́ренка.** Самогонка, горилка.

**Наварня́кать.** Наговорить лишнего.

**Наввы́мажки.** Плыть стилем кроль.

**Наввы́пэ́рдкы.** Наперегонки, наперебой, перебивая друг друга.

**Навдога́д.** Наугад.

**Навздоги́н.** Вдогонку.

**Нави́даться.** Проведать, заглянуть, прийти в гости.



**Навёс.** Кровля без стен во дворе, на опорах, навес.

**Навздога́д.** Намёками, обиняком.

**Навко́ляшках.** На коленях.

**Навки́дя.** Бросивши.

**Навманя́к.** Наугад.

**Навпо́мацкы, напо́мацкы.** Ощупью, не видя, на ощупь в темноте.

**Навпростэ́ць, напростэ́ць.** Напрямик, без дороги, напрямком. *Га́ва навпростэ́ць лита́е, нико́лы до́ма нэ бува́е.* Пркз. *Повернули пластуны под углом и пошли тэ́рнамы навпростэ́ць.* Н. Канивецкий.

**Навпро́тив.** Напротив.

**Навпры́сядкы.** Вприсядку, танцевать вприсядку.

**Навпэ́рэймы́.** Наперерез, наперебой, вперебивку.

**Навро́ди.** Как будто, словно.

**Навря́д.** Вряд ли.

**Навспра́вди, найспра́вди.** По правде.

**Навсто́ячкы.** Стоя.

**Навстри́львый.** Нерасторопный, медлительный.

**Навсы́дячкы.** Сидя.

**Навтё́кы.** Наутёк.

**Наву́шнык.** Наушник.

**Навхрэ́ст.** Крест-накрест.

**На́вхыльци́.** Пить воду через край посуды, наклонив ведро, кувшин и другую большую ёмкость с водой.

**Навчи́ть.** Выучить, научить, наставить. *Хто мовчи́ть, той двух навчи́ть.* Псл.

**Навы́ворот.** Наизнанку.

**Навы́лнык.** Охалка сена, которую поднимают на вилах за один раз.

**НА вэ́рбі – гру́ши.** Небылицы, нечто невероятное, невозможное.

**Навэ́рну́ться.** Упасть.

**Навяза́ться.** Пристать, напроситься.

**Нага́дувать, сга́дувать.** Напоминать о чём-либо, вспоминать о чём-либо.

**Наганя́ть, нагна́ть, нажэ́ну', нажэ́нэш, нажэ́ну́ть.** Догонять, догнать.

**Нагиткы́.** Цветки календулы.

**Наговы́ци, ноговы́ци.** Кожаные чулки у казаков.

**Нагого́шыть.** Нагромоздить (высокую причёску, подушки, сено).

**Нагого́шинный, нагого́шэнный.** Нахохленный.

**Нагодува́ть.** Накормить досыта.

**Нагоды́ться.** Случится прийти. То же, что и *нави́даться.*

**Наго́льный.** Сплошной.

**Наго́нок.** Наличник в окне.

**Нагоро́жувать.** 1. Нагромождать, загораживать, огораживать. 2. Набалтывать. Нести чепуху, вздор. *Шо ты нагороды́в?!*





**Нагортáть.** Нагрывать, наворачивать.

**Нагóстриувать.** Натачивать, наострить бритву, топор, нож.

**Нагостювáться.** Погостить, гостить слишком долго, либо гостить неудачно.

**Наготóвлювать, наготовлѣть.** Приготавливать, готовить, собирать, собрать (еду).

**Награвáть.** Наигрывать.

**Нагрáться.** Наиграться, надоесть, нагуляться.

**Нагривáть.** Нагревать, согревать.

**Нагрѣть.** Обмануть кого-либо.

**Нагукáть.** Позвать, пригласить.

**Нагу́лювать.** Нагуливать, родить ребёнка вне брака.

**Нагу́люваться.** Нагуляться.

**Нагынáть.** Нагибать, наклонять, опускать.

**Надавáть тумаків.** Побить.

**Надбáть.** Приобрести, накопить, нажить в хозяйстве.

**Надвѣр.** 1. Наружу, на улицу, из дому, из комнаты.

2. Сходить *надвѣр* (по нужде).

**Надвóри.** На открытом воздухе, во дворе.

**Надгнѣть.** Надгнить, испортиться (о продуктах).

**Надголодь.** Впроголодь.

**Надгынáть.** Надгибать, наклонять.

**Наддóвбувать.** Наддалбливать.

**Надѣсно.** Направо.

**Надѣжа.** Надежда.

**Надивáть.** Одевать, надевать.

**Надѣл.** Земельный надел, пай. Земля, план, выделяемый молодой семье.

**Надѣть.** Одеть (одежду).

**Надѣя.** Надежда. *Вы на мѣнѣ, Кармэлѣгу, всю надѣю мѣйтѣ.* Псн. Мечта, намерение что-то свершить.

**Надткнѣться.** Натолкнуться на что-либо. Встретить невзначай кого-либо.

**Надлáмувать, надлóмлювать.** Надламывать, отламывать.

**Надлывáть.** Отливать.

**Надóвго.** Надолго.

**Надокучáть.** Надоедать, наскучивать.

**Надóлка.** Сорт вишни.

**Надпѣть.** Отпить, надпить.

**Надрѣкаться, наклѣкаться.** Напиться допьяна.

**Надудóлить.** *Напѣсать.*

**Надурѣть, обдурѣть.** Обмануть.

**Надсикáть.** Надсечь, сбивать, надрубить, укорачивать, помечать.

**Надсы́пать.** Отсыпать (немного).

**Надурнѣцю, надурнякá.** Даром, на дармовщину.

**Нады́бать.** 1. Встретить, напасть, набрести, собрать.

2. Найти, приобрести, собрать с трудом. То же, что и *надбáть*,



но последнее исключительно праведным путём.

**Надывы́ться.** Насмотреться.

**На́дха.** Отрыжка.

**Надяга́ть, натя́гивать.** Надевать, напяливать.

**Нажахать.** 1. Напугать.

2. Грубо большими ломтями что-либо порубить, порезать.

**Нажы́ть.** Приобрести праведным трудом. То же, что и *надба́ть, прэ́дба́ть*.

**Назбига́ться.** Собраться во множестве, сбежаться.

**Назбыра́ть.** Насобирать, накопить, сколотить.

**Назва́ть.** Называть, *насклика́ть* (накликать) (гостей).

**Назна́ть.** Узнать. Привыкнуть, взять за правило.

**Назу́стрич.** Навстречу.

**Назьма́.** Лаз, вход в пещеру.

**Найби́льший.** Самый большой.

**Найблы́жчий.** Самый близкий, поблизости.

**Найвы́щий.** Самый высокий.

**На́йда.** Найденный, найдёныш, приبلудившийся.

**Найдавни́шний.** Древний, самый давний.

**Найду́ще.** Наиболее сильно.

**Найи́вся.** Наелся.

**Найида́ться, найи́стысь.** Наедаться, накушаться, насытиться.

**Найижа́читься.** Нахохлиться, надуться.

**Найи́здыться.** Наездиться, наскитаться.

**Найи́хать.** Наехать.

**Найкра́щий.** Самый лучший, предпочтительнее, приятнее всего.

**Наймáть.** Нанимать (на работу), снимать помещение. Быть в наймах – работать по найму.

**На́ймычка.** Наёмная работница, батрачка.

**Наймэ́нший.** Самый маленький, наименьший.

**Найскрутни́ша, найпровóрниша.** Очень проворная, скорая на ногу.

**Найты́.** Найти, родить.

**Найты́ сы́на, найты́ до́чь.** Родить сына, дочь.

**Найты́сь.** 1. Родиться.

2. Отыскаться.

**Найшла́ дэты́ну.** Родила ребёнка.

**Найшо́вся.** Родился, нашёлся, пригодился.

**Накады́ть.** Надымить.

**Наказа́ть.** Известить, передать.

**Нака́зывать.** 1. Приказывать, распоряжаться, предписать, наставлять, давать наказ.

2. Наказывать за провинность.

**Накалды́кать.** Накликать, напрогочить неудачу.

**Накаруле́сить.** Натворить чего-либо.

**Накаря́чках.** На четвереньках.





**Накладáть.** Накладывать, нагромождать.

**Наклы́кать.** 1. Насозывать, наприглашать (в гости).

2. Навлечь. *Наклы́кать биду́.*  
Навлечь беду.

**Наклэпа́ть.** 1. Наговорить напраслину.

2. Насадить металлический предмет на рукоятку.

**Наклэю́вать.** Приклеить, прикреплать.

**Нако́лювать.** Наколоть, накалывать (дров).

**На коня.** В конце, в завершение.  
*Пить на коня* – пить последнюю рюмку. То же, что и *на посошок*.

**Нако́пывать.** Накапывать, нарывать.

**Нако́ржни.** Кожаные рукавицы.

**Нако́чувать.** Накатывать.

**Накру́чувать.** Накручивать.

**Накрывны́й.** Подлежащий укрытию на зиму (виноград).

**Накры́ть.** 1. Покрыть, прикрыть чем-либо сверху. *Накры́ть мо́крым рядно́м* Пркз. Обругать беспричинно.

2. Поймать, захватить врасплох на месте преступления.

3. Поразить цель.

**Накуёвдить, накуёвдыть.** Напутать, сделать неправильно.

**Накуко́быть.** Сделать что-либо

неумело, без старания, аляповато.

**Наку́рювать.** Накурить, поднять пыль.

**Накы́дать.** Набросать.

**Накыда́ть.** Набрасывать, накидывать, загружать. *Накыда́ть горшкы́.* Знахарский способ лечения живота.

**Накыда́ться.** Набрасываться, обрушиваться.

**Накы́нуть.** Легко набросить одежду сверху.

**Нала́зыть.** Налезать, задираться.

**Нала́мывать.** Наламывать.

**Нала́пывать.** Нащупывать.

**Налата́ть.** Подшить, починить, наложить латку.

**Налату́вать.** Накладывать латку на одежду, нашивать, починять.

**Нала́ять.** Выбранить, обругать, обозвать.

**Нали́плювать.** Налеплять, наклеивать.

**Налого́дыть.** Собрать, положить, припасти. *Подывлю́сь, чого́ нам жинкы́ налого́дылы.* Н. Канивецкий.

**Налы́гач.** Верёвка, для привязи вола или коровы в стойле.

**Налыза́ться.** Напиться допьяна.

**Налы́чить.** 1. Насчитать.

2. Обнаружить, сверить.

**Наляга́ть.** Налегать, наваливаться, нажимать.



**Наляканий.** Испуганный, перепуганный, *настращённый*.

**Налякать.** Запугать, испугать.

**Наляпувать.** Набрызгивать, насорить, намарать, сделать небрежно.

**Нама́зувать.** Намазывать.

**Намалюва́ть.** Изобразить, написать, нарисовать.

**Нама́цувать.** Нащупывать.

**Наморы́ться.** Утомиться, намаяться, устать от работы.

**Намо́щувать.** Настилать (пол), укладывать.

**Наму́лэнный.** Натёртый.

**Намы́лить.** Намылить. *Намылить шы́ю.* Наказать. *Я тоби́ шы́ю намы́лю.* Предостережение, предупреждение, угроза.

**Намы́лювать.** Намыливать бельё.

**Намыта́рить.** Наплutowать.

**Намэ́т.** 1. Палатка, шатёр, накидка, покрывало. *Ой и звылы́ козачёнькы голубы́й намэ́т, та й пьют со́би горі́лочку, шей соло́дкий мэ́д.* Псн. Скакать на лошади *намэ́том*.

**На́ново.** Заново, сначала.

**Наобры́д.** Надоел, наскучил. То же, что и *осточорті́в*. Вульг.

**Наопа́х.** Расстёгнутый нараспашку.

**Напа́льныйк.** Кольцо для крепления косы к деревянной ручке.

**Напа́лювать.** Нажигать, натопить.

**Напаса́ть.** 1. Скапливать, припасать.

2. Напасти (накормить) корову.

**Напа́сныйк.** Обидчик.

**Наперва́х.** На первых порах, вначале.

**Напидхва́ти.** Под рукой, рядом, всегда кстати.

**Напи́рныйк.** Чехол для перины.

**На́пихом.** Нахально, нагло.

**Наплы́вный.** Приезжий, не местный, чужой, не ваш. То же, что и *набижнё́й*.

**Напну́ть.** 1. Накинуть, набросить на себя одежду.

2. Что-то сделать временное.

*Напны́ з снопи́в холобу́ду.* Псн.

**Наповня́ть.** Наполнять.

**Напозыча́ть.** Набрать в долг, займы.

**Напо́кути.** На почётном месте, под образами. *Кум аж напо́кути, а я рядом ко́ло йо́го.* А. Пивень.

**Напо́мацкы.** На ощупь. Делать что-либо вслепую, в темноте, наудачу.

**Напослі́док.** В конце, в завершение, заканчивая что-то.

**Напотáру.** На гибель.

**Напо́ювать, напува́ть.** Напоить (скотину). *А за нё́ю козачёнько вэдэ́ ко́ный напува́ть.* Псн.

**Напрацюва́ться.** Нарботаться; натрудиться до усталости.

**Напро́вэсни.** Ранней весной.

**Напрыкла́д.** Например, к примеру.

**Напры́цапках.** На корточках.





**Напрямці, напростэць.** Напрямик, без дороги.

**Напы́вся.** Напился.

**Напы́лок.** Напильник.

**Напына́ть.** Набрасывать. Покрывать голову платком или шалью. Натягивать тенд, раскинуть палатку, укрыть что-либо.

**Напырну́ть.** Наколоть (вилами).

**Напха́ть.** Натолкать, заполнить прикладывая усилие.

**Напэ́рэд.** Сначала, наперёд, заранее.

**Напэ́рэкося́к.** Невпопад, как попало. То же, что и *навпэ́рэкося́к*.

**Нара́вы́ться, нара́вы́цца.** Нравиться, любить, относиться с уважением. *Нэ сла́выця краса́выця, а шо́ кому́ нара́выця.* Пркз.

**Нара́чки.** На четвереньках.

**Нардэ́к.** Арбузный мёд.

**Наривни́.** Наравне, вровень.

**Нари́зувать.** Нарезать, готовить.

**Нарика́ть.** Называть, давать имя.

**Наро́блювать, наробля́ть.** Насорить, разбрасывать. Наделать, намастерить. То же, что и *понаробля́ть*.

**На робо́ту.** На работу. *На робо́ту — боля́ть пъя́ткэ, а з робо́ты — биз огля́дки.* Пркз.

**Наробы́ться.** Натрудиться, устать от работы.

**Нарочи́, наро́шно.** Нарочно, умышленно.

**Нару́бывать.** Нарубить (дров).

**Наруньжы́ться, нарунжы́цца.** Собираться, готовиться к чему-либо.

**Нарыгну́ть.** Назойливо приставать к человеку с просьбами до получения нужного результата.

**Нары́жныкы.** Элементы крыши из камыша или рогоза.

**Нары́пник.** Ременное приспособление на хомуте.

**Нары́тник.** Шлея в конской упряжи.

**Наряжа́ть.** 1. Разукрашивать, празднично одевать.

2. Собирать в дорогу.

**Наряжа́ться.** Празднично одеваться, прихорашиваться, собираться.

**Насатани́ть.** Сильно разозлить, довести до белого каления. То же, что и *досады́ть*.

**Наса́ться.** Бегать туда-сюда, носиться. *Наса́ться по ха́там, по двора́м.*

**Насвы́стывать.** Насвистывать.

**Насида́ть.** Наседать, притеснять, приставать.

**Наси́ння.** Семечки подсолнечника. *На горóди бузэ́на, шей чо́рнэ наси́ння, а хто ж мэ́нэ поцэ́луе, заслужэ́ спаси́ння.* Псн.

**Наскипа́ться.** Напроситься, скло-



- нить к чему-либо, пристать, уговорить, надоесть, придраться. *Чо ты до мэ́нэ наски-пáвся?*
- Наскриба́ть.** Наскребать, собрать остатки чего-то, наскоблить, наскрести.
- На́скризь.** Насквозь.
- Наскубы́.** Надёргать, нащипать, надрать, натрепать.
- Наслиды́ть.** Натоптать, вымарать, оставить следы, намусорить.
- На́слус.** Снег, пропитанный водой.
- Наслу́хаться.** Наслышаться, многое узнать.
- Наслю́ныть.** Наслюнить, смочить слюной (конверт).
- Наслю́нювать.** Наслюнивать, намусоливать.
- Насма́жыть.** Нажарить. *На-сма́жыть насі́ння.* Нажарить семечек.
- Насмиты́ть.** Насорить, намусорить.
- Насми́шкуватый.** Насмешливый, иронический, едкий, самодовольный, подверженный гордыне. *Насми́явся кулю́к з боло́ту, огляну́вся, и сам устря́в.* Псл. *Насми́ялась га́ва з грака́, огляну́лась и сама́ така́.* Псл.
- Насо́вувать.** Нахлобучить, надвинуть (шапку на глаза).

- Насолоды́ть.** Насластить, подсластить.
- Наспи́вувать.** Напевать.
- Наспи́д.** На самый низ, на дно, под спуд.
- Наспи́ть.** Созреть, поспеть, по-доспеть вовремя.
- Наспо́ди.** Под низом, на дне.
- Наспроти́в.** Напротив, наперекор.
- Наста́чать.** Наготовить, напас-тись, доставать. То же, что и *надба́ть.*
- Наста́чить.** Наготовить, нано-сить, скопить. *На та́бэ нэ наста́чишься.*
- На́стиж, на́стяж.** Настежь откры-вать дверь, окно.
- Настобу́рчинный.** 1. Взъерошен-ный.  
2. Науськанный.
- Настобу́рчувать.** Оттопыривать, нахохливать, топорщиться.
- Насто́льный.** Скатерть.
- Насторо́читься.** Насторожиться.
- На́сторч.** Торчком.
- Насточо́ртить, наосточо́ртить.** Надоесть.
- Настро́млювать.** Натыкать, наса-живать (о саженцах).
- Настропа́лять, настропы́лять.** Поу-чать, наставлять, науськивать, направлять, убеждать, сбивать с толку.
- Настуды́ть.** Выпустить тепло из помещения. *Настуды́ться* —





*переохладиться, замёрзнуть, простыть.*

**Насты́рный.** Упорный, упрямый, настойчивый, назойливый, неотступный, надоедливый.

**Насу́плювать.** Нахмуривать, надвигать.

**Насыпа́ть.** Наливать (борщ, суп).

**Натага́ныть.** Наготовить очень много.

**Нато́плювать.** Натопить (хату, дом), наплавить (смальца).

**Натрусы́ть.** Насыпать, насорить, натрясти.

**Нату́рный.** Упрямый.

**Натыкну́ться.** Столкнуться, встретиться.

**Натяга́ть.** 1. Одевать одежду, обувать обувь.

2. Натянуть чем-либо, то есть ударить.

**Натяга́ч.** Обувная металлическая ложка.

**Науманьця́.** Наугад, напрямую.  
*Мы за́раз вы́йдэмо, за лис повэ́рнэмо, та, на́уманьця, скризь тэ́рны́, прямы́сенько у Катэрынода́р и помандру́емо.*  
Н. Канивецкий.

**Научи́цца.** Научиться. *Научи́вся на соба́к брэха́ть, и на людэ́й га́вка.* Пркз.

**Нафуфы́риться.** Нарядно одеться, без вкуса.

**Наха́ба.** Тяжесть, бремя, обуза, напасть.

**Нахво́стник.** Конец кнута, *батига́.*  
**На́хилкы, на́вхыльсь.** Пить из ведра без кружки.

**Нахлобу́читься.** Надуться, рассердиться.

**Нахлю́паться.** Наплескаться.

**Нахма́рылось.** Небо покрылось тучами. Тучи надвинулись.

**Нахра́пом.** Силой, нахально.

**Нахылы́ть.** Наклонить, согнуть, пригнуть, нагнуть.

**Нахылы́ться, нахылы́цца.** Нагнуться, склониться.

**Нахыля́ть.** Наклонять, склонять, накренить.

**На́ципка.** Прищепка.

**Начады́ть.** Накоптить, надымить.

**На́че, нэ́на́че.** Будто, словно, точно, как будто.

**Начи́б.** Вроде бы, как бы.

**На́чинка.** 1. Фарш для вареников, пирогов, пирожков.

2. Специально изготовленное тесто, сваренное в борще или в курином бульоне.

**Начиня́ть.** Наполнять, набивать, напичкать. Начинять вареники, перец, колбасу, *ко́вбык.*

**Начи́плювать, начи́плять.** Нацеплять, приспособливать, прикреплять.

**Начипы́ть.** Прикрепить, повесить.

**Начи́сывать.** Начёсывать.

**Нашармака́.** Даром, бесплатно.  
*То же, что и надурня́ка или надурны́цю.*



**Нашарува́ть.** Начистить песком посуду.

**Нашаткува́ть.** Нашинковать, нарезать, нарубить (капусты для засолки).

**Нашахну́ться.** Сломаться, прийти в негодность, испортиться.

**Нашо́?** Зачем, для чего?

**Нашо́сь.** Зачем-то, на что-то.

**Наштовха́ть.** Натолкать, наполнить.

**Нашы́йнык.** 1. Ремешок на шее собаки.

2. Нахлебник.

**Нашы́льнык, нашы́льник.** В конской упряжи широкий ремень от хомута к дышлу.

**Нащуре́ться.** Сожмурить глаза, прищуриться.

**Наямлы́ть.** Нагрузить сверх меры.

**Нерехо́ба.** Вялый, апатичный человек.

**Неу́к.** Необъезженный конь.

**Ни.** Нет. *Ты була́ на базáри?* — Ни!

**Нивидки́ль, нивидкиля́.** Неоткуда, ниоткуда, неизвестно откуда.

**Нимго́ть.** Ноготь.

**Нидэ́.** Негде, нигде.

**Ни за холо́мдну во́ду нэ бэ́рэ́ться.**  
Ничего не делает — о лодыре, бездельнике.

**Низащо́.** Ни за что.

**Низдрюва́тый.** Дырчатый, ячеистый, сдобный.

**Низзя́.** Нельзя.

**Низо́вка.** Южный ветер. *Ну поду́ла низо́вка, цэ жды мо́квы.*

**Ни кля́та, ни мя́та.** Женщина, свободная от семейных забот.

**Нико́лы.** Никогда. *Тако́го нико́лы ще нэ було́.*

**Ни́колэ, ни́колы.** Некогда, недосуг. *Бо назавтра́, бо назавтра, та й ни́колэ бу́дэ, бо назáвтра мы пи́дэм по́миж чужи́ лю́дэ.*  
Псн.

**Никуда́.** Некуда.

**Никуды́шний.** Никуда не годный.

**Ни ку́е, ни мэлэ́.** Пркз. О полном равнодушии.

**Нинащо́.** Незачем, не на что.

**Ни слуху́, ни духу́.** Пркз. Когда о человеке ничего не слышно, нет о нём никаких вестей.

**Ни тэ́, ни сэ́.** Ни то, ни сё. То же, что и ни рыба, ни мясо. *Ни Бо́гу сви́чка, ни чо́рту кочерга́.*  
Псл.

**Нихто́.** Никто. *На́шого палама́ря нихто́ нэ пэрэпаламарю́е.*  
Пркз. О яростном спорщике, настаивающем на своём.

**Нич.** Ночь.

**Ничи́й.** Ничей, бесхозный, бесприютный.

**Ничим.** Нечем.

**Ничо́го.** Ничего. *Ничо́го нэма́е.*  
Ничего нет.

**Ния́к.** Нет возможности, никоим образом.





**Ния́кий.** Никакой, равнодушный, обычный, безразличный.

**Новы́на.** Новость, весть, сообщение.

**Нога́вка.** Ленточка, привязанная к ноге птицы для приметы. *Хозяин был занят по хозяйству, пришивая ногавки к курам и индейкам.* В. Даль.

**Ноговы́ци.** Кожаные или войлочные сапоги.

**Нозирко́м.** Следить за кем-то, скрытно, издали.

**Но́ня.** Сегодня.

**Норэ́ць.** Хомяк.

**Ночува́ть, ночова́ть.** Ночевать. *У чистому по́ли та й заночува́ла, до білого світу топо́лэу ста́ла.* Псн.

**Нудный́.** Скучный, томительный, тошный, надоедливый.

**Нуды́ть.** 1. Мучить, надоедать. *Сю́ды блу́дыть, ту́ды блу́дыть, пид собо́ю ко́ня ну́дыть.* Псн.  
2. Скучать, томиться. *Та чи ты ж мэнэ́ лю́бышь, та чи сам сэбэ́ ну́дышь.* Псн.

**Нуды́ться, нуды́цца.** Томиться.

**Нудьга́.** Печаль, скука, болезнь, сплин.

**Нудьгува́ть.** Скучать, тосковать, хандрить, томиться.

**Ну́жа.** Нужда, испытание, несчастье. *Тому ж чо́внэку байдужэ́, чи хвильба́, чи ну́жа.* Псн.

**Ну́кер.** Служитель, телохранитель.

**Ну́ва.** Пашня, нива, поле.

**Ну́жний.** Нижний.

**Ныз.** Низ.

**Ны за́сть світ.** Не заслоняй свет. То же, что и *нэ за́стуй.*

**Нызáть.** Низать, нанизывать.

**Ну́зка.** Скреплённые между собой сплетённые в косу лук, чеснок.

**Ну́зько.** Низко.

**Ну́зькый́.** Низкий.

**Ну́зэнько.** Низенько.

**Ну́кaть, ну́кaться.** Бродить, слоняться, шататься. Смиряться с участью, нести свой крест. *Ну́кaть свою́ до́лю.*

**Нукуды́шний.** Плохой, не нужный, лишний.

**Ну́ро́к, ну́рэ́ць.** Водоплавающая птица.

**Ну́тка.** Нитка.

**Ну́хай, нэ́хай.** Пусть.

**Ну́ць.** Ничком.

**Ну́шком.** Тихонько, тишком, украдкой, не оглашая.

**Ну́шпиркы.** Укромные, потаённые места. Лазыть по нушпиркам. Шалить, безобразничать.

**Нзабы́як.** Неплохо, не как-нибудь, основательно.

**Нзабы́якый́.** Не какой-нибудь, видный, заметный.

**Нэбага́то.** Мало, немного.



**Нэбо.** Небо. *Так тоби й трэба, шоб нэ лазыв до нэба.* Пркз.

**Нэбо́га.** Несчастный, обездоленный человек. *Ой и поклониться вы дівчини нэбо́зи, а що мині до́брэ в далéкой дорóзи... Та нэ́ма гіршэ никóму, як тий чайци–нэбо́зи, шо вы́вэла чайняток пры бы́той дорóзи.* Псн. *На тоби́, нэбо́жэ, шо мині него́жэ.* Пркз. Позднее, чисто атеистическое искажение: *на тоби, Боже, шо нам нэгожэ.*

**Нэбора́к, нэбора́че, небора́че.** Бедняга, горемыка, несчастный, бедолага. *А скажи ты нам, небора́че, кого ты над омутом дожидаешься?* В. Короленко.

**Нэбо́сь, нэбийсь.** Возможно, может быть, если бы. *Нэбийсь як був богат, то тоди б звалы: Иван–брат.* Песня Казака–Мамая.

**Нэважнэ́цький.** Плохой, неважный.

**Нэвгомóнный.** Неугомонный, неутомимый, суетный, надоедливый.

**Нэвдалю́га.** Неудачник, неумелый, несобранный человек.

**Нэвжэ́.** Неужели, не может быть.

**Нэви́ра.** Неверующий, но не всегда в буквальном смысле, скорее отступающий от общепринятых норм жизни. *Бисова нэви́ра.* Бран. То же, что и би-

*сова душа.*

**Нэви́стка.** Невестка. *Нэви́стка биз ми́ста, а жэны́х биз ума́.* Пркз.

**Нэвми́лый.** Неумелый, нескладный, неказистый.

**Нэ впизна́ть.** Не узнать, обознаться, не заметить, не различить.

**Нэ вси́ до́ма.** Не в своём уме, дурковатый, шалапу́тный человек.

**Нэ вти́к, нэ пийма́в.** Ни то, ни сё.

**Нэвэ́лький, нэвэ́льчий.** Малый, небольшой.

**Нэглэ́зя.** Неряха, тот, кто плохо ведёт хозяйство.

**Нэго́да.** Ненастная погода, несчастье, невзгода.

**Нэди́ля.** Воскресенье, а также неделя. То же, что и *ты́ждэнь.* *Ты ка́зала у нэди́лю пидэм ра́зом на вэси́лля.* Псн. *На тому тыж–ни.* На прошлой недели.

**Нэ для жы́да сшы́та.** О казацкой одежде, которую имели право носить только казаки, и к чему они относились очень ревностно.

**Нэдоба́чать.** Плохо видеть, не различать.

**Нэдоба́чить.** Просмотреть.

**Нэдо́брый.** 1. Сердитый, скупой, грубый.

2. Плохой, невкусный.

**Нэдобы́ток.** Недобитый зверь, на охоте.





**Нэдова́жувать.** Недовешивать, обвешивать, обманывать при покупке.

**Нэдогляд.** Недосмотр, промашка, оплошность, невыгодное сечение обстоятельств.

**Нэдоглядить.** Недосмотреть, просмотреть. То же, что и *нэдодэвы́ться*.

**Нэдожы́нок.** Оставляемый на поле куст пшеницы. Современное представление усматривает в этом заботу о птицах. Но по древнему представлению нэдожынок оставляли Илье, Спасу на бородку, это символизировало незавершённость земных дел человека и вечное пребывание его в мире.

**Нэдо́ля.** Несчастье, испытание, невезенье. *Чи твоё нэща́стя, чи моя́ нэдо́ля.* Псн.

**Нэдопа́лок.** Окурок. То же, что и *бака́с*.

**Нэдо́пичка.** Непропечённый хлеб.

**Нэдорóсток.** Небольшого роста.

**Нэдослу́хать.** Не выслушать до конца.

**Нэдослуха́ть.** Плохо слышать, быть глухим.

**Нэдосóл.** Не досоленная пища. *Нэдосóл — на сто́ли, пэрэсóл — на голо́ви.* Пркз.

**Нэдоспи́лый.** Недозрелый, зелёный.

**Нэдостáча.** Недостаток, растрата.

**Нэдотэ́пный.** Несообразительный, *тугодумный*, неудачный.

**Нэдоу́здок.** Упрощённая уздечка для коня.

**Нэдочу́вать.** Плохо слышать, не различать.

**Нэду́жный.** Больной, бессильный.

**Нэду́идкы, нэдоё́дкы.** Остатки еды.

**Нэду́рно.** Не зря, не напрасно. *Нэду́рно часны́к каза́в, шо я з мэ́дом до́брый.* Пркз.

**Нэеду́чий.** Несъедобный, вредный, ядовитый.

**Нэ́жэль.** Насморк, простуда.

**Нэзаба́ром.** Скоро, вскоре.

**Нэзабу́дний.** Незабываемый, незабвенный, памятный.

**Нэ займа́й, нэ зама́й!** Не трогай!

**Нэзайма́ный.** Нетронутый, свободный.

**Нэздужа́ть.** Заболеть, не быть в силах, не осилить.

**Нэ з ма́ныча взя́та.** Донск. Так говорят о благородной невесте, в отличие от взятых с Маныча. Когда девушку долго не брали замуж, её брали с собой на Маныч, куда ездили за солью, с надеждой на то, что там ей отыщут жениха.

**Нэзчу́ться.** Не заметить как, не опомниться как. *Нэзчу́вся, як пройшлы́ лита́.*



**Нэ кла́цай!** Не болтай!

**Нэкорлы́вый.** Непокорный.

**Нэла́д.** Беспорядок, неустройство. *Будь ты нэла́дный.* Так выражают недовольство.

**Нэла́дка.** Неурядица.

**Нэ ли́зь.** Не лезь. *Нэ лизь попэ́рэд ба́тька в па́кло.* Пркз.

**Нэлю́б.** Тот, кто никого не любит, негодный, нелюбимый. *От мы́лого людэ́й нэма́, от нэлю́ба шлю́ться.* Псн.

**Нэлю́бый.** Нелюбимый, ненавис-  
тный.

**Нэма́.** Нет, нету. *Цэ колы було! — разочарованно подавала голос жена казака. — Оно вам нужно! — Уже никого нэма.* В. Лихоносов. *Дэвьятой клэпки нэма (нэ хватае).* О глупом человеке. Из обихода бондарей.

**Нэмэну́чий.** Неизбежный, неот-  
вратимый, безысходный.

**Нэна́выдыть.** Ненавидеть, не лю-  
бить, относиться с пренебре-  
жением.

**Нэна́че.** Как будто, не иначе, слов-  
но, точно, вроде как.

**Нэна́чебто.** Будто бы, как будто  
бы, вроде бы.

**Нэнько.** Мама. *Ой, нэнько моя́,  
а я ж до́чка твоя́, тоди́ було́ б  
бы́ты-вчы́ты, як манэ́нька бу́ла.*  
Псн. Родина. *Кубань-нэнько.*

**Нэоба́чный.** Неосмотрительный,

нерасчётливый, опрометчи-  
вый. *А позади́ Сагайда́чный,  
шо промина́в жи́нку на тютю́н,  
та лю́льку — необа́чный.* Псн.

**Нэобэ́рэжый.** Неосторожный.

**Нэодна́ковый.** Неодинаковый,  
разный.

**Нэпа́рный.** Непарный.

**Нэпова́га.** Неуважение.

**Нэпога́ный.** Неплохой, недурной.

**Нэпода́лку.** Поблизости.

**Нэподоба́, нэ подоба́.** Несооб-  
разность, не годится, так не  
годится поступать, не стоит,  
опрометчиво. *Нэподоба зирци  
вэчэ́рний зиходы́ты. Нэ подоба́  
дивци-чорнобрывци, до каза-  
ка выходы́ты.* Псн.

**Нэ поду́жать.** Не побороть, не  
одолеть, не осилить.

**Нэпоки́рлэый, непоки́рный.** Не-  
покорный, непослушный, уп-  
рямый, самовольный, само-  
надеянный.

**Нэпоча́тый край.** Много. Работы  
непочатый край. Ещё к делу и  
не приступали.

**Нэ прыпа́рюй.** Не смей больше  
приходить.

**Нэпрэ́хыльый.** Настойчивый, не-  
преклонный.

**Нэпутри́бый.** Ненужный, лиш-  
ний, бестактный.

**Нэ сатани́!** Не раздражай!

**Нэ сипэ́ты!** Не суетись, не дёр-  
гайся!





**Нэскрэ́ба.** Ненужный, или редко употребляемый предмет. Недотёпистый человек. *Тилькы той стоить нэскрэба, шо мини нэ трэба.* Псн. Человек без гордости, без чувства собственного достоинства, неудачливый, бедный.

**Нэслу́хъя́ный.** Непослушный, упрямый, самовольный.

**Нэ сподо́быться.** Не суметь, не смочь, не понравиться.

**Нэ сти́льна.** Нетель (о корове).

**Нэсты́.** 1. Нести. Нести кару. Ели ноги нэсты. Находиться в физической немощи, слабости, болезненности.

2. Мчать.

**Нэ стыка́ться.** Долго не приходить, не показываться на глаза.

**Нэсты́сь.** 1. О кладке яиц птицами.  
2. Быть высокомерным, заноситься, важничать.

**Нэстя́мыть.** Не суметь.

**Нэсусви́тный.** Исключительный. Дурак нэсусвитный. Глупец, каких свет не видал. Невозможный, немыслимый, нереальный.

**Нэ счу́вся, нэ вчу́вся.** Не успел опомниться, как, не заметил, как.

**Нэ та́кый стра́шный чо́рт, як його ма́люють.** Пркз.

**Нэ то зэ́рно, шо в по́ли, а то, шо в за́крими.** Псл.

**Нэ трэ́ба.** Не нужно, не надо, не зачем.

**Нэте́рпля́чий.** Нетерпеливый.

**Нэтя́муха.** Неумелый, неспособный.

**Нэуга́мный, нэуга́вный.** Несмолкаемый, беспокойный.

**Нэха́й.** Пускай, пусть. *Нэха́й грэ́чка бу́дэ мак, лыш бы жи́ньци було́ так.* Псл. Пусть даже гречка маком зовется, только бы было так, как надо жене.

**Нэхлю́я.** Неудачник.

**Нэче́са.** Растрёпа, неряха.

**Нэчипо́руха, нэчипо́рыха.** Не чистюля.

**Нэща́сный.** Несчастливый, неудачный, невезучий.

**Нэща́стя.** Несчастье, горе, беда.

**Нэщи́рый.** Притворный, лицемерный.

**Ню́рка.** Анна, Аня.

**Ня́вкать, ня́у́кать.** Мяукать.

**Ня́нька́ться, ня́нька́цца, ца́цка́ться.** Возиться с кем-либо, заботиться, уделять больше внимания чем следует, без толку.

**Ня́нчить.** Заботиться, воспитывать, ухаживать за младенцем.





**Оба́пил, оба́пол.** 1. Обрезок доски, горбыль.

2. Вокруг, около, по обе стороны. Не тужи тут, поглядывая обapol дому да за Дашкой-то. И. Бунин.

**Обби́лить.** Побелить.

**Оббры́зкувать, оббры́згувать.** Обрызгивать.

**Оббрэ́хаты́.** Обругать, то же, что и облаять.

**Оббэ́ра́ть.** Снимать что-либо, перебирать, очищать.

**Обва́лювать.** 1. Обрушить, обвалить.

2. Обвалять, обкатать.

**Обви́шать.** Обвесить, обмануть при взвешивании на весах.

**Обвыка́ть.** Привыкать, приспособливаться.

**Обвы́кнуть, обы́кнуть.** Привыкнуть, стерпеться.

**Обгоро́жувать.** Обгородить, обнести изгородью, забором.

**Обгорта́ть.** Окучивать. Заворачивать во что-либо.

**Обду́ривать.** Вводить в заблуждение, обманывать.

**Обду́тие.** Вздутие (о скотине).

**Обдэ́вля́ться.** Осматриваться.

**Обжына́ть.** Обкашивать.

**Обзыва́ть.** Называть обидным прозвищем.

**Обигна́ть.** Обогнать.

**Оби́д.** Обед. *Писля оби́да – во второй половине дня.*

**Оби́дний. Обидишный.** Полдневный. *Оби́дне молоко, – полуденный удой молока.*

**Обизва́ться.** Отозваться, откликнуться на зов, на внимание, дать о себе знать. *Обизва́вся каза́к молодэ́нький.* Псн.

**Обизлю́дыть.** Обезлюдеть.

**Обизна́ться.** Обознаться, спутать, обмануться.

**Обийма́ть.** Обнимать.

**Обийты́.** Обойти.

**Оби́лить.** Освободить от денежных налогов.

**Обипэ́ртэсь, обипэ́ртысь.** Опереться о что-либо.

**Оби́щанный.** Обещанный. *Оби́щанного тры го́да ждуть.* Псл.

**Обкарбува́ть.** Небрежно обрезать.

**Обка́чувать.** Обкатать, обваливать.

**Обкладáть.** Обшивать, украшать одежду, обкладывать дом кирпичом, обложить налогом.

**Обколпа́чить.** Обмануть, провести, оставить в дураках.

**Обко́с.** Огрех, нескошенное место, пробный покос.





**Обко́сывать.** Обкашивать.

**Обла́зывать.** 1. Шелушиться (кожа после ожога). То же, что и *облупы́ться*.

2. Исходить, обходить, разуз-  
нать.

**Облапо́шить.** Обобрать, обма-  
нуть.

**Облашто́ванный.** Обустроенный.

**Обло́га.** Целина. Будет, будет все поле с облогами и дорогами покрыто торчащими их белыми костями. Н. Гоголь.

**Облу́дник.** Обманщик, лицедей.

**Облупля́вать.** Отдирать, отде-  
лять, отщеплять.

**Облупы́ться.** Потрескаться, осы-  
паться. *Хата облуплэна*, т.е. с потрескавшейся и осыпавшейся побелкой.

**Облущу́вать, облужу́вать.** Отде-  
лять кукурузные зёрна от ко-  
черыжек.

**Облыга́ться.** Обманываться.

**Облы́й.** Круглый.

**Облы́че, облы́ье.** Обличье,  
лицо, внешний вид, наруж-  
ность человека.

**Обляпу́вать.** Обрызгивать, изма-  
зывать.

**Обмахлюва́ть.** Обмануть.

**Обма́цывать.** Ощупывать.

**Обмирновать.** Обманывать при  
взвешивании, при измерении  
чего-либо. То же, что и *обма-  
хлевать, обмерить*.

**Обми́шки.** Рубленая трава, чаще  
люцерна, смешанная с отру-  
бями, комбикормом для кор-  
мления скотины и птицы.

**Обмишу́литься, обмишу́риться.**  
Опростоволоситься, попасть в  
неловкое положение.

**Обмишу́рить, обмишу́лить.** Об-  
мануть. *В руки им не попа-  
дайся, оплетут, как пить дадут,  
обмишулят*. А. Печерский.

**Обмолот.** Окончание уборки уро-  
жая. Праздник по этому слу-  
чаю.

**Обмо́тувать.** Заматывать, заво-  
рачивать.

**Обмо́щувать.** Подпирать со всех  
сторон для устойчивости, об-  
кладывать для прочности,  
утеплять.

**Обмы́лок.** Остаток бруска мыла.

**Обмына́ть.** Объезжать, обходить  
стороной.

**Обмэ́рты, обмэ́ртэ.** Сильно уди-  
виться, испугаться, застыть в  
оцепенении от испуга.

**Обо́е-рябо́е.** Один другого стоит,  
два сапога пара.

**Обо́нпол.** По ту сторону, на ту  
сторону. *Кубань – граница. На  
ней карантин, и строго запре-  
щается казакам переезжать  
обонпол*. А. Пушкин.

**Обора́ть.** 1. Обпахать, запахать.  
2. Накричать на кого-либо,  
обругать.



**Оборка́ться.** Привыкнуть.  
**Обпы́лювать.** Отпиливать лишние ветки деревьев.  
**Обра́ить.** Обкорнать, обрезать.  
**Обрата́ть.** Накинуть на голову коня недоуздок. Укротить вообще.  
**Обра́тно.** Назад.  
**Обриза́ны.** Сапоги с обрезанными голенищами.  
**Обробля́ть.** Обделывать, возделывать, обрабатывать (поле, огород).  
**Обро́нь, обро́ть.** Недоуздок, конская уздечка без удил. *Бросился под навес, принёс обротъ и стал гоняться за лошадыю.*  
Л. Толстой.  
**Обротáть.** Надуть кого-либо, обмануть.  
**Обры́д.** Надоел.  
**Обры́длый.** Надоевший, надоедливый.  
**Обры́днуть.** Надоесть.  
**Обрю́згнуть.** Опухнуть, стать толстым и болезненным.  
**Обряжа́ть.** Одевать невесту, украшать новогоднюю ёлку.  
**Обса́живать.** Обсаживать, насаживать (деревья).  
**Обскриба́ть.** Обскабливать, обчищать.  
**Обслугá.** Прислуга, расчёт при орудии.  
**Обсмо́ктывать.** Обсасывать (кость).

**Обстры́женный.** Стриженный (прилаг), остриженный (прич.).  
**Обтру́шувать.** Обсыпать, встряхивать.  
**Обхи́дливый.** Обходительный, заботливый.  
**Обчество.** Общество.  
**Обша́рпанный.** Запущенный, оборванный, осыпавшийся.  
**Обшкриба́ть.** Оскоблить.  
**Обшматáть.** Грубо, неаккуратно что-либо оборвать.  
**Обшпарува́ть.** Обмазать глиной осыпавшиеся места на стенах хаты.  
**Обшпа́рювать.** Обваривать, обливать кипятком.  
**Обшу́кувать.** Обыскивать.  
**Обшэ́лүшувать.** Очищать, освобождать от шелухи.  
**Обшэ́люва́ть.** Обшить шелёвкой, мелкой доской.  
**Обье́щик, объе́здчик.** Верховой сторож, объезжающий поля на лошади.  
**Обьи́стысь.** Обьесться.  
**Обы́два.** Оба. *И ты коза́к и я коза́к, та й обы́два козакы́, и ты дура́к и я дура́к, та й обы́два дуракы́.*  
Пркз.  
**Обэрта́ться.** 1. Оборачиваться, поворачиваться.  
2. Сделать что-либо быстро. *Сюды́-туды́ обэ́рну́лась.* Псн.  
3. Превращаться. *Обэ́рну́лась*





зозулэю, в гóсти прэлэти́ла.

Псн.

**Обэ́рэмóк.** Охапка сена или соломы, сколько можно унести, обхватив руками.

**Овэ́с, вивса.** Овёс, овса.

**Огарновáть.** Успешно завершить дело.

**Оги́бка.** Рукоятка косы.

**Огирóк.** Огурец. *Огиркы́, угиркы́* — огурцы. Как посадка, так и сами плоды.

**Оглóм.** Болезнь лошади, нарушение координации движений.

**Оглядáть.** Осматривать.

**Огны́к.** Болезнь, которая наступает, по поверью, вследствие того, что человек плевал или мочился в огонь.

**Огри́х.** Пропуск, пробел, недоработка, брак.

**Огрызáться.** Пререкаться, грубить, ругаться, не слушаться.

**Огúдына.** Стебли бахчевых и кабачковых культур.

**Огúдыть.** Осудить, оговорить, очернить.

**Огúзок.** 1. Конец завязанного мешка.

2. Огрызок, кусок чего-либо.

**Огúлом.** Скопом. То же, что и гуртом.

**Огúрный.** Непослушный, упрямый, самовольный.

**Огынáться, огэна́ться.** Увиливать

от работы, быть нерешительным, несмелым, уклоняться, увиливать от чего-то вообще.

*Чогó ты огэна́ешься?*

**Ода́рка.** Дарья.

**Одвídaть.** 1. Навестить, проведать.

2. Попробовать.

**Одвиркы́.** Дверные рамы.

**Одвэ́ртáться.** Отворачиваться.

**Одда́ть.** Отдать.

**Оджахну́ть.** Отпугнуть, отогнать.

**Одивáчка, одягáчка.** Одежда.

**Одмога́ться.** Отказываться. *Як нами́тылы мэнэ́ свáтом, то одмога́ться нэ́ бúду.* А. Пивень.

**Одмотáть.** 1. Отмотать (ниток).

2. Пройти длинный путь.

3. Отсидеть в колонии срок лишения свободы.

**Одмыкáть.** Открывать, отмыкать; отпирать.

**Одна́ково.** Одинаково.

**Одногóдок, одноли́ток.** Ровесник, однолетний саженец.

**Односу́м.** Товарищ по совместной службе или работе.

**Одо́нки.** Небольшие стога с хлебом у линейных казаков.

**Одри́зать, отризáть.** Отрезать. *Одри́занный ломóть нэ́ прэли́пэш.* Пркз.

**Одрика́ться.** Отказываться, отрекаться.



**Одружы́ться.** Жениться.  
**Одчи́нять.** Открывать (дверь).  
**Одъизд́жять.** Отъезжать.  
**Одэ́жа, одэ́жы́на.** Одежда.  
**Одяга́ть.** Одевать, надевать.  
**Одяга́ться.** 1. Одеваться, одеться.  
2. Приобретать, приобрести одежду.  
**Ожы́лэды́ця, ожэ́лэдь, ожэ́лэды́ця.**  
Гололёд, гололедица. Тонкий лёд после дождя.  
**Ожы́на.** Ежевика.  
**Ожэ́рэд.** Длинный стог сена или соломы в степи.  
**Ожэ́рэвок, ожэ́рэлок.** Воротник.  
**Оза́дки.** Остатки.  
**Оза́док.** Огузок.  
**Озва́р.** Компот из сушёных фруктов. То же, что и взвар, узвар.  
**Озы́пня́ться.** Оглядываться.  
**Окава́лок, окава́лок.** Ломоть, кусок, шматок, остаток.  
**Оклу́нок.** Неполный мешок чего-либо, ноша.  
**Оклы́гаться.** Оклепаться, отойти от болезни или ранения, прийти в себя.  
**Окляка́ть.** Замерзать, застывать.  
**Око́лэця.** Околица, окраина.  
**Окоро́за.** Болезнь пчёл.  
**Око́т.** Приплод ягнят.  
**Окошы́ться.** Возмездие, завершающее какое-то нехорошее действие. *Шоб воно на тоби и окошылось.* Пркз.

**Окри́м, окри́ма, окромя́.** Кроме, помимо.  
**Окри́п.** Кипяток, в который окунают забитую курицу перед тем, как ощипывать её, *патрать.*  
**Окры́ситься.** Оказать отпор, наброситься словами на кого-либо, оцетиниться.  
**Окульба́чить.** Обмануть, обхитрить, провести.  
**Оку́ски.** Огрызки, объедки. Нам со стола метнут окуски. Н. Зиновьев.  
**Ола́дкэ, ола́дки.** Оладьи.  
**Оливэ́ць.** Сосуд для масла.  
**Оли́я.** Растительное подсолнечное масло.  
**Олэ́на, оля́на** Елена.  
**Омахом.** С размаху.  
**Омэ́лько.** Емельян. *Наш Омэлько, нэ йисть галушок, а бажае з мэдом пампушок.* Пркз. О разборчивом, привередливом человеке.  
**Онимі́ть.** Онеметь, оцепенеть, застыть.  
**Ономня́сь.** Несколько дней назад, недавно.  
**Опа́лубка.** Форма из досок для заливки цементного раствора.  
**Опана́с.** Афанасий.  
**Опа́ра.** Забродившее тесто.  
**Опе́ток.** Крепыш, толстяк.  
**Опивно́чи.** В полночь, во вторую половину ночи.





**Опизны́ться.** Опоздать, запоздать, задержаться. *Опизны́ться з курьмы (яйцямы) на ярмарок.* Прозевать что-либо, упустить момент.

**Оплита́ть.** Оплетать.

**Оплоша́ть.** Заболеть, занедужить.

**Опога́нювать.** Осквернять, портить.

**Ополонка.** Круглая прорубь для забора воды и полоскания белья. *У лымáни шо шаг – ополонка.* Пркз.

**Опо́на.** Завеса.

**Опо́р.** Галоп. Скакать во весь опор.

**Опорожня́ть.** Делать пустым, освобожда́ть ёмкость.

**Опри́ч.** Кроме, только.

**Опу́пок.** Недозрелый плод, невызревший огурец.

**Опу́шка.** меховая обшивка на одежде..

**Опу́шувать.** 1. Рыхлить, окучивать.

2. Подшивать опушку на одежду.

**Опыны́ться.** Очутиться, попасть куда-то. Появиться внезапно, нежданно-негаданно. *Та биля хаты Оксановой опыны́вся.* Н. Канивецкий.

**Опья́ть.** Опять, снова. *Опья́ть за рыбу гроши.* Начинать гово-

рить о чём-то хорошо известном, решённом, уже не требующем обсуждения. Шутл.

**Ора́ва.** Множество людей, объединённых каким-то общим устремлением, толпа. Чаще употребляется иронично и пренебрежительно.

**Ора́ть.** 1. Пахать. *А вин орэ, ще й гукае... Ой пиду я по над лугом, дэ мий мылый орэ плугом.* Псн.

2. Кричать.

**Ори́шок.** Вид домашнего печенья, орешек. Хлебобулочное изделие, выпекаемое на сковороде, из остатков опарного теста. Оришок, был единственной радостью у детей из бедных семей в зимнее время.

**Орлэ́ный.** Клейменный казенным клеймом.

**Осатане́ть, осатани́ть.** Рассердиться, взбеситься, разпа-литься в гневе, озвереть.

**Освижува́ть.** Содрать шкуру с туши (кролика, зайца, телёнка).

**Осклызну́ться.** Поскользнуться.

**Оско́ма.** Оскомина. *Диды́ кы́слэ йи́лы, а у вну́кив – оско́ма на зубáх.* Псл.

**Осли́пнуть.** Ослепнуть.

**Ослобоны́ть.** Освободить.

**Осло́н.** Небольшой столик на низких ножках.



**Ослухаться.** Ослушаться, недо-  
слышать, проявить непокор-  
ность.

**Осмыкать.** Одергивать.

**Оснётки, осне́дки.** Остатки от обе-  
да.

**Особлы́во.** Особенно.

**Оста́ця.** Остаться. Осталась як  
лавка з товаром. О незамуж-  
ней женщине с ребёнком.

**Остовый.** Сотовый мёд.

**Осточорти́ть, осточурти́ть.** Надо-  
есть.

**Остра́мок.** Неполный воз сена.

**Остри́шок.** Стреха хаты, сарая.

**Осту́жувать.** 1. Охлаждать.

2. Приводить в норму, возвра-  
щать к здравомыслию.

**Осты.** Соты в рамке улья.

**Ось.** Вот, здесь.

**Осэ́лэдэць.** Чуб у запорожских  
казаков. *Лука попросился до-  
мой насовсем – отрастить на-  
конец-то осэ́лэдэць и развести  
пчёл.* В. Лихоносов.

**Ота́к, ота́кэчкэ, ота́кычкы.** Вот  
так, так.

**Отакы́й.** Такой.

**Ота́ра.** Овечье стадо, от тысячи до  
полутора тысяч голов.

**Отбараба́ныть.** Отбыть очередь,  
формально соблюсти что-  
либо.

**Отбэра́ть.** 1. Перебирать, сорти-  
ровать.

2. Отнимать.

**Отбрэха́ться.** Оправдаться.

**Отбы́тчик.** Казак, несущий, отбы-  
вающий службу.

**Отва́дыть, отла́дыть.** Прогнать,  
отстранить кого-то от себя.

**Отво́лгнуть.** Отсыреть.

**Отгорта́ть.** Отодвигать.

**Отгро́хать.** Выстроить что-либо  
грандиозное. *Отгрохать хату,  
як цэркву.*

**Отде́л.** Административная часть  
казачьей области.

**Отды́шка.** Тяжёлое дыхание.

**Отку́брювать.** Относить, оттаски-  
вать, открывать, откупоривать.

**Отку́тать.** Открыть, размотать.

**Отмаха́ть.** Пройти какое-то рас-  
стояние.

**Отпа́док.** Рукав реки.

**Отпа́дчик.** Изменник, предатель,  
отступник.

**Отпэра́ться.** 1. Открывать дверь  
изнутри помещения.

2. Отказываться от своих слов,  
не признаваться.

**Отриза́ть.** Отрезать. *Отризать свои  
полы, та отдать.* Отделаться от  
чего-то, отвязаться.

**Отро́ювать.** Отравлять.

**Отруи́ть.** Отравить.

**Отруй.** Яд, отрава. *На га́дыну сон-  
цэ пэ́чэ, а с гадыны́ отруй тэ́чэ.*  
Псн.

**Отстобу́рчить.** Оттопырить.





**Отступ.** Отступление, уход при поражении войск.

**Оттулы́ться.** Отстраниться, отодвинуться, отсоединиться.

**Оту́тэчкы.** Здесь, вот.

**Отхылы́ться.** Отклониться, отодвинуться.

**Отцура́ться, оцура́ться.** Отказаться, отвернуться, перестать нравиться, утратить родственные связи. *Тэпэр бач, на світи бидá, шо од мэнэ рид отцура́вся.* Песня Казака-Мамая.

**Отчахну́ть.** Небрежно отломить, оторвать, отколоть, отрезать.

**Отчебу́чить.** Выкинуть нечто, сделать что-то необычное, из ряда вон выходящее, нелогичное.

**Отчины́ть.** Открыть двери, окно, отомкнуть.

**Отчиня́ть, видчиня́ть.** Открывать дверь, окно.

**Отчипля́ть.** Отцеплять.

**Отчита́ть.** Отругать.

**Отчихвосты́ть.** Отругать, сделать наравоучение.

**Отыма́лка.** Тряпка, которой берут горячий чугун или кастрюлю с печи. Аналогия прихваткам.

**Оты́на.** Картофельная ботва.

**Отэ́рпнуть.** Занеметь, одеревенеть.

**Отя́мэться.** Опомниться, спохватиться.

**Оха́льнычать.** Приставать к женщине.

**Охамяну́ться.** Опомниться, очнуться, спохватиться с большим запозданием.

**Охвисткы́.** Остатки, обрубки.

**Охви́цэр.** Офицер.

**Охло́пью, охло́пкы.** Скакать верхом на лошади без седла. *Я разом вскочил на коня, охло́пью поскакал.* И. Шереметьев.

**Охля́ть.** Отощать, оголодать, похудеть.

**Охолону́ть.** Остыть, прийти в себя, успокоиться.

**Охо́чий.** Охотно, охотный.

**Охры́плый.** Охрипший, простуженный.

**О́цип.** Колодезный журавль.

**Оцу́пок.** Обрубок, огрызок, кусок чего-либо.

**Оцы́х.** Этих.

**Оцэ́.** Вот, это.

**Оцэ́й.** Этот.

**Оця́.** Эта.

**Оча́хнуть.** Остыть, охладиться.

**О́чеп.** Крюк в потолке для детской зыбки, *колы́ски.*

**Очере́т, очерэ́т.** Камыш. *Очерэ́т трищи́ть, и вода́ плющи́ть, то кум до кумы судака тащить.* Псн. *Очерэ́т, осока, чорни бро́вы в казака́.* Псн. Иван Фёдорович увидел тот же самый старинный домик, покрытый очеретом. Н. Гоголь.



**Очи.** Глаза. *Залыть очи* – напиться до пьяна. *Очи як у Сирка, очи у Сирка позычив* – бессовестные твои глаза. Упрёк в каком-то бесстыдстве. *Вы́лупыть очи* – глупо, бестолково смотреть на что-либо.

**Очиня́та, очиня́тка.** Глазки, глазоньки.

**Очи́пок.** То же, что и *шлы́чка*. Предмет женского туалета. Маленькая шапочка с кружевной нашивкой, обычно тёмного цвета, которой замужняя женщина завязывала волосы, уложенные на затылке, свёрнутой косой или пучком.

**Очкúр.** Шнурок, поясок.

**Очумáться, очума́цца.** Очухаться, прийти в себя.

**Ошара́шить.** Удивить, поразить чем-либо.

**Ошкамэ́лок.** Огрызок, обрубок.

**Ошла́г, обшла́г.** Манжет мужской сорочки.

**Ошмэ́ток.** Кусок, огрызок, остаток.

**Ошпа́рыть.** Облить, окатить кипятком.

**Оштрахува́ть.** Оштрафовать.

**Ошы́йнык.** Ошейник.

**Ошэ́шэлы́цца.** Упасть, свалиться.

**Оща́дно.** Бережно.

**Ощы́рыться.** Оскалиться.



## П

**Па́ва.** 1. Красивая, величественная женщина.

2. Диковинная птица. *Ой на тий бэрэзи, а на тий жэ били сыдыть птыця пава. Ой, то ж нэ птыця, ой то ж и нэ пава, – казацкая слава.* Псн. Это олицетворённая вольность. Н. Костомаров.

**Павло́.** Павел.

**Па́влык.** Улитка.

**Паву́к.** Паук.

**Паву́тына.** Паутина.

**Паги́нця.** Росток, побег. *Як бы кожа та кости, а пагинця на-ростэ.* Псл.

**Па́губство.** Убыток, вред.

**Па́далишний.** Плод, оставшийся





в зиму, в саду или на огороде.

**Па́далыця.** До срока упавший с дерева плод (яблоки, груши).

**Падёж.** Мор скота от болезни.

**Падри́на.** Подстилка под стог или скирду.

**Падру́шний.** Вол, запрягаемый с левой стороны.

**Пай.** Казачий земельный надел, участок земли вообще, часть, доля.

**Пал.** Сожжение сухой травы в степи или стерни после покоса злаковых, степной пожар.

**Пала́нка.** Административная единица в Запорожской Сичи, небольшая крепость.

**Палаш.** Палка, дрюк, сук.

**Палиту́рка.** Переплет, обложка книги.

**Палкы́й.** Пылкий, горячий, неуравновешенный.

**Пальи́ть.** 1. Сжигать, жечь.

2. Болеть, быть в горячке.

**Па́лэный.** Горевший, обгоревший, жжёный. Палэным пахнэ — ощущается запах чего-то подгоревшего.

**Паляны́ця.** Булка белого хлеба. Корень этого слова — поле. Так назывались встарь в Малороссийском войске небольшие пшеничные хлебы, которыми казаки запасались, выступая в поход, в поле. Теперь это на-

звание принадлежит белому хлебу вообще. И. Попко. *Добра з маком паляныця.* Колядка.

**Памара́кы.** Память, сознание. Забыть памаракы, забить поморокы, помрячило, т.е. отшибло память, помутнело сознание, потерять сознание.

**Памятáть.** Помнить. Прылыны до мэнэ з нэба, дай чого тэпэра трэба, шоб я памятав тэбэ. Я. Кухаренко.

**Пан.** Господин, вельможа, удачливый человек. *Або пан, або пропав.* Псл. Быть или не быть. Несколько пренебрежительное название представителя привилегированного класса, всякого богатого, знатного человека. *У нас что ни пан, с чужой земли зван.* И. Шереметьев. *Паны дэруться, а у холопив чубы трищать.* Псл.

**Панахы́да.** Панихида — молитвенное поминовение усопших. Поминовение усопших является важной духовной помощью близких, которые должны регулярно поминать «об упокоении» своих ушедших в мир иной родственников.

**Панёва.** Отрезок материи, используемый женщинами в качестве юбки.

**Па́ника.** 1. Семена диких трав,



попадающиеся среди зёрен пшена.

2. Переполох, суматоха.

**Панталы́к.** Верный путь, правильное решение, достойная жизнь, смысл жизни. *Збыть с панталыку* – сбить с толку, запутать, помешать, в самом глубоком понимании, разрушить жизнь человеку, довести до трагедии.

**Пантю́ха.** 1. Пантелей.

2. Придурок, олух. *Пантюха, розвишав вуха.*

**Панува́ть.** Жить в достатке и роскоши. *Ой колысь мы панувалы, а тэпэр нэ будэм.* Псн.

**Панычи́.** Цветы цинния. Бот.

**Па́нькаться.** Возиться, заботиться о ком-либо, баловать.

**Паня́й!** Давай, поехали! Погоняй!

**Папавы́думать.** Понавыдумывать, придумать.

**Па́ра.** Супружеская пара, чета. *А я стою та думаю, що пары нэ маю.* Псн. *Давно уже пора соби пары шукать.* А.Пивень. *Зибрав Бог пару – Карпа та Варвару.* Пркз. Иронич.

**Пара́ська.** Прасковья. *Наша Параська на всэ здалася: и у панства панувать, и як лыхо горювать.* Пркз.

**Паркы́й.** Душный (день), с повышенной влажностью.

**Партало́.** Конское тавро.

**Партиза́н.** Неорганизованный, несобранный, недисциплинированный человек.

**Па́рубок.** Холостой молодой человек, парень. И. Попко так объясняет это слово: «Па» – полу, «робок» – работник, выходит – *полурабо́тник.*

**Пары́ из ро́та нэ пуска́ть.** Молчать. *Нэ пускай пары́ из ро́та – молчи!*

**Па́рыть лы́ри.** Уставать, утомляться.

**Па́ска.** Праздник Пасхи, *Вэлык-дэнь*, а также пасхальный кулич.

**Паску́дный.** Гадкий, скверный, противный, ненадёжный, порченный. *Пэрэпаску́дыть* – перепортить, осквернить.

**Па́смо.** Прядь, кллок, сноп.

**Па́тлы.** Распущенные, взлохмаченные волосы.

**Па́рять.** Ощипывать (курицу, утку, гуся, индюка).

**Пауте́ль.** Вьюнок, вьющийся цветок.

**Па́хкать.** Стрелять.

**Па́хнэ.** Слышен запах, исходит откуда-то запах. *Па́хнэ сма́лэным во́вком.* Грозит беда.

**Пац.** Крыса. То же, что и *пацю́к.*

**Паце́рки.** Нечёсанные, грязные





волосы, спадающие на лицо.  
То же, что и *пáтлы*.

**Пацю́чий**. Крысиный.

**Па́ця**. Свинья. При разговоре с детьми. То же, что и *це́ця*.

**Па́ша**. Пастбище. *Пуслі́дня па́ша*.  
Последние земные дела, подведение итогов жизни.

**Па́ша́**. Турецкий титул.

**Пашны́ця**. Хлеб на корню. *Жы́то, пшэны́цю, вся́ку пашны́цю*.  
Рождественская песня.

**Пéресыпь**. Узкая наносная дамба, отделяющая лиман от моря.

**Пе́ре́ть**. Тащить, перетаскивать.

**Печу́ра**. Отверстие, нора в отвесном берегу реки, обрыве.

**Печу́рок**. Углубление в наружной стене печи, дымохода.

**Пі́внык**. Цветок ириса.

**Пивторá**. Полтора.

**Пі́вэнь**. Петух. То же, что и *кочет*.  
*Сказав пивэнь кúрыци, а вона́ всий у́лыци*. Пркз. *На́шэ дýло півняче – проспивáв, а там хочь нэ розвыднáйся*. Пркз.

**Пидбі́лювать**. Подбеливать стены хаты, печку, деревья.

**Пидбрэ́хач**. Помощник свата.

**Пидбрэ́хувать**. Поддакивать.

**Пидбы́вка**. Подкладка пальто, плаща.

**Пидбэ́вать**. 1. Уговаривать на что-либо.

2. Подрубливать одежду.

**Пидвэ́сты́**. 1. Не выполнить какое-то обещание, не сделать что-то. То же, что и *пидкача́ть*.

2. Подвести (коня).

**Пидгада́ть**. Удачно выбрать время, успеть.

**Пидга́дыть**. Сделать какую-то неприятность, совершить подлость.

**Пидгарда́ныть**. Навредить, сделать пакость, подвести.

**Пидгля́дувать**. Подсматривать.

**Пидго́нный**. Попутный ветер.

**Пидгорта́ть**. Подгребать, окучивать.

**Пидго́ювать**. Подлечивать.

**Пидгыба́ть**. Подгибать.

**Пидду́рювать**. Обманывать, обещивать.

**Пидибга́ть**. Подогнуть, подобрать подол.

**Пидибра́ть**. 1. Подобрать что-либо.

2. Подшить.

**Пидиткну́ть**. Подоткнуть.

**Пидка́зувать**. Подсказывать, научать, помогать, *нау́скивать*.

**Пидка́чувать**. 1. Подвёртывать сапоги, брюки, рукава сорочки.

2. Накачивать шину насосом.

3. Подвести, поставить в затруднительное, неприятное положение.

**Пидко́ва**. Подкова. *Солёна Пидко-*



ва — Солёная Подкова — название лечебного грязевого озера близ станицы Старонижестеблиевской.

**Пидкры́лок.** Металлическая пластина, закреплённая полукругом над колесом велосипеда или мотоцикла. Препятствует грязи, слетающей с колёс во время движения.

**Пидкрэпля́ть.** Укрепить.

**Пидлатать по́лы.** Искусать (о собаке), изорвать штаны.

**Пидлы́за.** Подхалим.

**Пидлы́зуваться.** Подхалимничать, угождать, унижаться.

**Пид.** Под. *Пид лэжа́чий ка́минь вода́ нэ тэчэ.* Псл.

**Пидману́ть.** Обмануть. Соблазнить и покинуть.

**Пидмита́ть.** Подметать.

**Пидмовлять.** Подговаривать, уговаривать, подбивать на какое-то дело. *Мэнэ, ма́мо, моска́ль знае, жыть до сэбэ пидмовляе.* Псн.

**Пидмо́га.** Помощь, подкрепление. *Чу́етэ, хло́пци, пидмо́га идэ.* Н. Канивецкий.

**Пидмогну́ть.** Помочь.

**Пидмостьи́ть.** Подложить.

**Пидмо́щувать.** Подмостить, подложить.

**Пидмэсты́.** Подмести.

**Пидоби́дать.** Обедать наскоро,

быстро перекусить.

**Пидожда́ть, пидижда́ть.** Подождать.

**Пидо́плычкы.** Подкладки в мужской рубашке на плечах. Сорочка с пидоплычками.

**Пидпло́ювать.** Подкручивать, завивать волосы.

**Пидплыва́ть.** 1. Подплывать к чему-либо.

2. Подплыть кровью.

**Пидпу́шувать.** Рыхлить землю. То же, что и пропалывать.

**Пидпэ́рзэ́ться.** Затянуться ремнём или учкурор, подвязаться.

**Пидпэ́хать.** Подталкивать, помогать.

**Пид расче́т.** В расчёт, точно в зависимости от стоимости.

**Пидруба́ть.** Подрубить дерево.

**Пидрубы́ть.** Подшить, зашить, подогнуть узкой полосой край чего-либо.

**Пидса́да.** Черпак, которым ловят рыбу.

**Пидса́жувать.** 1. Подсаживать новые растения на месте погибших.

2. Помочь взобраться куда-то.

**Пидса́пувать.** Слегка перерыхлить землю.

**Пидсвы́нок.** Кабанчик, поросёнок.

**Пидсобля́ть.** Помогать.

**Пидсо́ха.** Короткое копье.





**Пидсо́хы.** Столбы, к которым крепится *турлу́к*, при строительстве хаты.

**Пид спи́д, пид спо́д.** Под низ.

**Пидста́в!** Подставь!

**Пидста́выть.** Подставить.

**Пидсте́бувать.** 1. Подсте́гивать, присоединять, прикреплять, подгонять.

2. Изредка ударять кнутом — сте́бать.

**Пидстро́ювать.** Подстраивать.

**Пидстры́бувать.** Подпрыгивать.

**Пи́дстылка.** Подстилка под что-либо.

**Пидсу́лок.** Небольшой судак.

**Пидсы́нювать.** Подсинивать стиранное бельё.

**Пидсыпа́ть квóчку.** Посадить наседку на яйца.

**Пидтату́риться.** Поддаться чьему-то влиянию.

**Пи́дташки.** Завалинка с солнечной стороны. *В за́тышке*, т.е. защищённом от ветра месте.

**Пидто́птувать.** Подтапывать.

**Пидторо́чувать.** Укреплять, подвязывать, приспособливать.

**Пидтыка́ть.** Заправлять (об одежде).

**Пидты́чка.** Нижняя часть сорочки или холста.

**Пидтяга́ть.** Подтаскивать, подтягивать.

**Пидшто́вхувать.** Подталкивать.

**Пидшпы́лювать.** Подкалывать волосы брошью или шпилькой.

**Пи́дэм.** Пойдём.

**Пизнава́ть.** Узнавать, различать.

**Пи́зно.** Поздно.

**Пийма́ть.** Поймать, уловить.

**Пийма́ть га́ву.** Прозевать, упустить, проворонить что-либо, не успеть.

**Пийма́ть рэ́ву.** Приморозить, подморозить руки, испытать боль от мороза под ногтями.

**Пи́льно.** Внимательно.

**Пиньдю́рка.** Маленькая чашечка или посуда вообще.

**Пип.** Поп. Разговорное неблагозвучное неуважительное, некорректное название священника.

**Пиривя́слы.** Травяные жгуты для связывания снопов, кулей камыша или рогоза.

**Пирижо́к, пирижкы́.** Пирожок, пирожки.

**Пирну́ть.** Нырнуть, погрузиться в воду, прыгнуть в воду.

**Пирчу́н.** Молодой козёл.

**Пи́рья.** Перья, пух.

**Пиря́ть.** Неустанно что-то носить, таскать, приумножать хозяйство.

**Пискле́нок, пыскля́.** Цыплёнок. Неоперившийся птенец голубя.



**Після.** После, потом. То же, что и *опосля́*.

**Писныйй.** Постный. *Борщ писныйй*, т.е. без мяса.

**Писок.** Песок.

**Пист.** Пост. Время усиленного молитвенного обращения к Богу и воздержания, добровольного самоограничения в пище, развлечениях, общении с миром. Одно из средств спасения души. Пост – это жертва благодарения Богу за ту великую спасительную Крестную Жертву, которую принёс за нас Сын Божий, Господь наш Иисус Христос. В Православной церкви посты бывают однодневные и многодневные. Однодневные – по средам и пятницам. Великий пост – за семь недель до Пасхи. Петров пост зависит от времени Пасхи. Успенский или *Спасивка* с 16 по 29 августа, по день Успения Божией Матери. Рождественский с 28 ноября по 6 января. Накануне однодневных постов и в течение многодневных не совершается венчание.

**Писулька.** Письмо, записка, документ. Иронич.

**Письмэнный.** Грамотный человек, бумажный. *Тэпэр стали мы письмэнни, чортма грошый у*

*кышэни.* Псн.

**Пихнуть, пыхнуть.** Толкнуть.

**Пич.** Печь.

**Пичка.** Печка.

**Пичальнык, пичалок, пидчальнык.**

Лёгкий женский светлый платок. Видимо, от пидшальнык, т.е. платок, который носился под шалью. Полушалок, шерстяной платок, но размером на половину меньше, чем шаль.

**Пичирыця.** Гриб шампиньон.

**Пішкы.** Пешком. *Пішкы, шоб нэ було замішкы.* Пркз.

**Пишов, пийшов.** Пошёл.

**Пищики.** Музыкальный инструмент, состоящий из двух камышовых дудок.

**Пла́вни.** Это болота, покрытые камышом, среди которого есть чистые водяные пространства. Между камышами попадаются полосы земли разной ширины, называемые грядами, которые теряются в плавнях. В. Науменко.

**Плавы́.** Плавающие острова из камыша. Отсюда, видимо, *пла́вни* – степные заливы, покрытые камышом и соединённые с морем.

**Плазува́ть.** Ползать.

**Планы́.** Район новой застройки. План – новое место жительства с новостройкой.



**Пластун.** Особый вид пехоты, существовавший только в Кубанском казачьем войске. От пластаться, ползать.

**Платёжка.** Налог, квитанция, деловая бумага.

**Плаття.** Платье.

**Плаштува́ть, плаштова́ть.**

1. Раскладывать.

2. Разрезать. Плаштувать рыбу для засолки.

**Плетюга́н, -на, мн.ч. -ны, -нив.**  
Плеть.

**Плётка.** Плоский камень

**Плётка.** 1. Плеть, кнут. То же, что и *батіг*.

2. Плетёная стенка, плетень.

3. Плотва, мелкая рыба.

**Пли́ска.** Птица трясогузка.

**Пло́и.** Щипцы для завивки волос.

**Пло́йка.** Завивание волос. Химическая завивка волос. Причёска из коротких локонов, полученных с помощью химической завивки.

**Плы́гать.** Прыгать. То же, что и *стры́бать, стрэба́ть*. *Нэ кажы́ гоп, покы́ нэ плы́гнэш*. Пркз. То есть не хвались, пока не сделаешь дело.

**Плы́сты́, плэвты́.** Плыть.

**Плыта́, плы́тка.** Печь, плита.

**Плэ́ндать, доплэ́ндать.** Идти из последних сил, дойти, тяжело идти, волочиться.

**Плэ́сты.** 1. Плести что-либо (сет-

ку для хватки).

2. Болтать языком лишнее. *Шо ты плэ́тэш? Та вин такэ наплів, шо на го́лову нэ на́тянэш*. Наговорил ужасное.

**Плюва́ть, -вав, -вала, -валы, -юе, -еш, -ють.** Плевать. *Хочь плюй йому в глаза, а вин кажэ – Бо́жья роса*. Пркз.

**Пля́мкать.** Издавать при жевании чмокающие звуки, чавкать.

**Пля́цкы, пля́цкыкы.** Грубые лепёшки.

**Пля́шка.** Чарка, мера горилки.

**Пну́ться.** Трудиться из последних сил, делать что-то с перенапряжением, сверх допустимых возможностей.

**Поба́бченный.** Сморщенный, состарившийся.

**Поба́чить.** Увидеть, заметить, обнаружить. *Бог нэ Яшка, побаче кому тяжко*. Псл. *Бог – нэ тэля, побаче и видтиля*. Псл.

**Поби́льшаты́.** Повзрослеть. *Поби́льшало – погі́ршало*. Псл.

**Поблы́зу.** Вблизи, около, недалеко.

**Побрэ́хэнька.** Побаска, шуточный рассказ, байка. *Побрэ́хэнькэ розка́зувать*.

**Побы́т.** Обстоятельства жизни, быт.

**Побы́ть.** Избить, побить. *Побы́ть горшкы́, побы́ть гла́чики*. Рас-



сориться. *Попобы́ть*. Сильно избить.

**Побэра́ться**. Нищенствовать, просить милостыню.

**Пова́га**. Уважение, почитание. *Ой нэ маю сла́вы, та нэ маю пова́гы*. Псн.

**Поважа́ть**. Уважать. *Вси суси́да поважа́ють*. Псн.

**По́варька**. Поварёшка, половник, черпак.

**По́вдэнь**. Полдень.

**Пови́дать**. Поведать, рассказать, сообщить.

**Пови́тка, пови́точки**. Пелёнка, пелёнки. Занавеска.

**По́вный**. 1. Полный, толстый (о человеке).  
2. Переполненный.

**Повнэ́сэнько**. Полнёхонько.

**Поворо́зка**. Тесёмка, шнур. То же, что и учкур.

**Поворухну́ться**. Пошевелинуться.

**По́встрит**. Злой дух.

**Повсть**. Кошма, грубое покрывало, которым в старину укрывались на ночь.

**По́встэнь**. Коврик, сделанный из лоскутьев.

**Повсыха́ть**. Засохнуть.

**Повэ́черять**. Поужинать.

**Погáный**. Плохой, некрасивый, захудалый, неказистый. *Погáнэ порося́ и в Пэ́три́вку мэ́рзнэ*. Псл. Мёрзнет и на

Петров день, в разгар лета.

**Погі́ршать**. Прибавилось трудно-стей, сложнее стало.

**Погла́дыть**. Погладить. *Погла́дыть доро́гу*. Выпить на дорожку.

**Погляда́ть**. 1. Присматривать за чем-либо или за кем-либо. *Погляда́ть за ді́тьмэ*.  
2. Посматривать, бросать взгляды на кого-либо.

**Пого́ныч**. Погоняющий скот, обычно подросток. *Та й о́рав казак край доро́ги, та й во́лы у його кру́тороги, та й по́гонычи чо́рноброви*. Псн.

**По́гриб**. Подвал. *Ой, ма́мо, хочу йи́сты, та бо́юсь в по́гриб ли́сты*. Псн.

**Погу́дка**. Слух, порицание.

**Погуру́кать**. Поговорить, побеседовать, доверительно.

**Под, пид, повз**. Мимо, возле.

**По́давно**. Тем более.

**Подару́нок**. Подарок.

**По́да́ться**. Устремиться куда-либо. Направиться куда-либо.

**Подбо́р**. Низкий каблук сапога. *Сапо́гы' с подбора́ми, (на пидбора́х)*. Сапоги на низких каблуках.

**Подголо́сник**. Певец в хоре и его голос на высоких нотах.

**Под гри́блó**. Всё без остатка, подчистую.

**По́джыг, по́джых**. Самодельное





огнестрельное оружие. То же, что и *самопáл*.

**Поджы́шка.** Материал для разведения огня, растопки печи.

**Подкыдúх.** Подкидыш.

**Подлабúниться.** Подделаться, подстроиться.

**Подмалювáть.** Подкрасить.

**Подмóрная.** Болотистая, гнилая.

**Пóдруга.** Подруга.

**Подúжать.** Побороть, победить, одолеть.

**Подсоблáть.** Помогать, оказывать помощь.

**Подсóсная кобы́ла.** Кобыла с жеребёнком.

**Подхорúнжий.** Казачье воинское звание.

**Подшы́ться.** Войти в доверие к кому-либо, подделаться, подстроиться.

**Подъесау́л.** Казачье воинское звание, соответствует нынешнему званию капитана.

**Поды́бать.** Пойти через силу, на не сгибающихся ногах либо от усталости, либо от болезней.

**Подывы́сь.** Посмотри.

**Подывы́ться.** Посмотреть.

**Поды́на.** Место, залитое водой, низменность.

**Подэвы́нок.** Смотрины невесты.

**Пожалíть.** Пожалеть. *Пожалíв вовк кобы́лу – оста́выв хвист та гры́ву.* Пркз.

**Пожма́канный.** Смятый.

**Пожма́кать.** Смять.

**Пожúхлый.** Завядший, высохший.

**Позавчóра.** Позавчера. То же, что и *позанады́сь*.

**Позбы́рать.** Собрать.

**Позихáть.** Зевать, вздыхать.

**Пóзиыхы напáлы.** Одолела зевота, значит пора спать.

**Позычáть.** Занимать в долг, брать займы. *Позы́чить очи у Сирка.* Быть замеченным в каком-то бесстыдстве.

**Пойидóм йíсты.** Строить козни, портить жизнь, сживать со свету.

**Поййíсты.** Поесть, съесть.

**Показы́ться, -лысь, -лэсь.**

*Посходíть с ума.* Не в прямом смысле. Вы шо, показы́лысь? Таким возгласом пытаются предостеречь, удержать от совершения неадекватных поступков, имеющих негативные последствия не только для самого совершающего, но и его родных.

**Пока́мисть.** Пока, до тех пор пока.

**Пóкидз, пóкид?** До каких пор? Возражение.

**Поки́рлэвый.** Послушный, исполнительный, покорный. *Поки́рлэвэ дítятко двух ма́ток сосэ.* Псл. *Покирлэвэ тэля́тко*



двух ма́ток сцэ и обо́их бода́е.  
Псл.

**Поки́рный.** Покорный, послуш-  
ный, уступчивый, кроткий,  
мягкотелый, воспитанный.

**По́клад.** 1. Выточенное из мела  
яйцо, которое подкладывается  
в куриное гнездо, для привле-  
чения несушек, в этом месте  
нести (откладывать) яйца.

2. Предмет, заговорённый с  
привлечением темных сил и  
магических действий и под-  
брошенный человеку, на ко-  
торого хотят навести порчу.

**Покóт.** Приплод.

**По́кот.** Спят вповалку на полу.  
Сплать покотом.

**По́крас.** Красный лоскут, который  
носят в первое послесвадеб-  
ное утро.

**Покумы́ться.** Стать кумами, по-  
родниться.

**По́кут.** Красный угол в хате, самое  
почётное место.

**Покуштува́ть.** Попробовать на  
вкус.

**Покы́.** Пока.

**Поламáть.** Сломать.

**Пола́танный.** Заштопанный.

**Пола́ти.** Настил в хате, вместо  
кроватей, на котором раньше  
спали. То же, что и прымос-  
ток.

**Поли́льни писни́.** Трудовые, поле-

вые песни. От – полоть. То же,  
что и *стэпови́ писни́*.

**Поло́ва.** Мякина, плевелы, мелкая  
солома с плевелами после об-  
молота.

**Поло́вый.** Палевый. *Волы мои по-  
ловые.* Псн.

**Положы́ть.** 1. Покласть, оставить.  
2. Погибнуть в бою, отдать  
жизнь за высокие идеа-  
лы, за веру. *Змоглы́ диды́,  
зуми́ють вну́кы живо́т за ве́ру  
положы́ть.* Псн.

**Положы́ться, поляга́ть.** Лечь  
спать.

**Поло́ник.** Половник. То же, что и  
*по́варька.*

**Полсть.** Войлок.

**Полу́да.** Покрытие посуды тонким  
слоем эмали.

**По́луднять.** *По́лудничать,* есть,  
обедать.

**Полу́мысок.** Глубокая тарелка.

**Полуны́ця.** Сорт клубники.

**Получа́ть по мусáлам.** Быть би-  
тым в лицо.

**Получа́ть ты́кву.** Провести не-  
удачное сватовство, получить  
отказ в сватовстве.

**Полу́чшать.** Облегчение после  
болезни.

**Полыва́льнык.** Лейка.

**Полывья́ный.** Покрытый глазу-  
рю. Ще мысочка полывьяна.  
Псн.





**По́лык.** Настил в хате, на котором спали дети.

**Полы́нуть.** Пойти, устремиться.  
*Та до своей матынькэ в гости полыну.* Псн.

**Полы́ця.** Полка для посуды.

**Поманта́чить.** Поточить косу, топор.

**Помарни́ть.** Увянуть, зачахнуть.

**Помáцать.** Потрогать, прикоснуться.

**По́миж.** Между, среди. *Та й по станыци и скризь помиж людьмы довгэнько балакачка ишла.*  
А. Пивень.

**Помі́рять.** Измерить.

**По́мич.** 1. Помощь.

2. Общая работа по просьбе хозяина.

**Помиша́ться.** Тронуться умом.

**Помо́вка.** Молва, наговор. *На вовка помовка, а заяць кобылу здив.* Псл.

**Помовча́ть.** Помолчать.

**По́мочи.** Тесёмки, на которых держатся детские штаны.

**Помрі́ялось.** Показалось, подумалось.

**Помы́йи.** Помои.

**Помэло́.** Помело, метла. *Язык, як помэло.* Пркз.

**Пона́добыться.** Пригодиться.

**Пона́дывся.** Зачастил. То же, что и повадывся.

**Понаробля́ть.** Намусорить, на-

шкодить.

**Понаро́шки.** Шутя, не всерьёз.

**Поныди́лок.** Понедельник.

**По нышпирках.** *Лазыть по нышпиркам* – шалить, воровать, забираться в укромные места, выискивая спрятанные припасы.

**Понэви́ряться.** Покоряться, подчиняться, быть униженным.

**Поня́ть, погоня́ть.** Поняй! – Погонай, трогай!

**Попáвся.** Попался. *Попався, як сом (шут, чорт) у вэршу.* Попал впросак, в неловкое или безвыходное положение.

**Попадáться.** Появиться неожиданно и нежелательно на пути.

**Попáня, папáня.** Папаша. Ласковое, уважительное название отца.

**Попáрэть.** Попарить.

**Попáстысь.** Быть пойманным или изобличённым в чём-либо.

**Попáтрать.** Очистить птицу от перьев.

**Попі́д.** Под, около. Ходыть попид викнамы. Ходить под окнами.

**По́пил.** Пепел, остающийся после топки печи, жужелица. То же, что и зола.

**Попну́ться.** Потянуться за чем-либо.

**Пополама́ть.** Сильно поломать.

**Попро́дать.** Распродать.



**Попсавать, попсовать, псотить.**

Портить. Нынешняя попса в искусстве, видимо, отсюда.

**Попэрвах.** Сначала.

**Попэрэд, попэрэду.** 1. Впереди.

2. Сначала, наперёд, заранее.

*Шо як бы лыху́ годы́ну цю попэрэду я знав, нэ покы́нув бы роды́ну, лу́чшэ там бы пропа́дав.* Я. Кухаренко

**Попэрэк.** 1. Поперёк.

2. Поясница. *Попэрэк боль́ть.*  
Поясница болит.

**Пора́да.** Совет, внушение, утешение.

**По́раться.**хлопотать по хозяйству.

**Порва́ть кэшкы́.** Умереть со смеху.

**Поривня́ть.** Поровнять, сравнить.

**Поро́жки.** Ступеньки в дом.

**Поро́жный.** Пустой, освобождённый от груза.

**Порожня́к.** Пустой, незагруженный транспорт.

**Поросы́ться.** Рожать поросят (о свинье).

**Порося́.** Поросяенок.

**Поро́ть.** 1. Распарывать, разрывать по шву.

2. Бить, наказывать.

**Порохня́.** Порох, пыль, песок, труха. *Порохня сыпэ́ця.* Об изношенном предмете, а также о старом человеке. То же, что и

*писок сыпэ́ця* (песок сыпется).

**По́рплыця, по́рплюця.** Купается, купаются в пыли или золе (птицы).

**Портно́й на нимэ́цкий крой.** Неумелый, никудышный портной, неумеха вообще.

**Портула́к.** 1. Ковёр.

2. Яркие, разноцветные цветы, стелющиеся по земле, раскрывающиеся в полдень – полуденный жар.

**Пору́шить.** Помолоть зерно на рушке(на мельничке).

**Порэ́шня.** Выдра.

**Поря́дкува́ть.** Наводить порядок, управлять, командовать.  
*А тоди́ потыхэ́ньку у ха́ту та й дава́й там поря́дкува́ть по-сво́ему.* А. Пивэнь.

**Поря́тува́ть.** Спасти, оказать помощь.

**Посаг.** Приданое. *Нэ возмэ́ш ты, возмуть лю́ды, и бэз поса́га, бо у мэ́нэ поса́га нэмае, а поса́гом буду сама́ я.* Псн.

**По́сад.** Место для невесты на свадьбе.

**Поса́довы́ть.** Посадить что-либо на огороде.

**Посва́ры́ться.** Погрозить пальцем.

**Посева́нье.** То же, что и *посыпа́нье.* Святочный обряд. В ранние часы Нового года по старо-





му стилю, 14 января юноши и мужчины обходят с песнями своих станичников. При входе в каждую хату, снимают шапку, перед иконой прославляют Христа, просыпают зерно на пол при лёгком взмахе на святой угол и желают добра, благополучия и доброго урожая в этом году хозяевам. Совершающие обряд *посева-нья*, *посыпанья* называются *посыпальщики*. Их действия одариваются хозяевами по своему желанию и достатку. Хозяйка дома собирает зерно и сберегает его до весеннего посева.

**Поску́бты.** Ощипать перо птицы.

**Поску́бтысь.** Поссориться, поругаться.

**После́дуж.** Последний ребёнок в семье, последыш, поскрёбыш.

**Послу́хать.** Послушать, подчиниться чьей-то воле.

**Посма́жить.** Пожарить семечки.

**По́став.** Посудный шкаф.

**Постарнакы́.** Деревянные вилы.

**Постача́ть.** Добывать, снабжать, запасаться. *На тэбэ нэ наста-чися.*

**Постови́.** Постовые, тихие песни, песни, которые разрешалось петь во время поста.

**Постолы́.** Самодельные сапоги из сыромятной кожи. *Одна нога в чоботи, друга – в постоли.* Пркз. *Ляскать языком, як постолом.* Пркз.

**Посторон́кы.** Постромки в упряжи лошади.

**По́стриг, пострижэ́нье.** Обрядовое, символическое чествование у кубанских казаков годовщины рождения мальчика. У наших отдалённых предков был известен обряд постриг, о котором мы знаем, к сожалению, лишь из кратких летописных свидетельств. Обряд этот, сопровождался посадкою мальчика на коня и праздником. В Лаврентьевской летописи: в 1192 году быша постригы у великого князя Всеволода, сына Георгева, внука Володимеря Мономаха, сыну его Георгеви, в граде Суждали; того же дня и на конь его всади; и бысть радость велика в граде Суждали.

**Постука́ть.** Постучать. Постукать в двэри, в викно.

**Постэ́ля, пості́ль.** Постель.

**По́суд.** Посуда.

**Посукáть.** Свить.

**Посчэ́знуть.** Погибнуть, пропасть. *Бодай ты посчез!* Бран.

**Посы́дить.** Посесть.



**Посыло́к.** Посылка.

**Посыпа́льнэк.** Тот, кто совершает обряд славления Рождества Христова, Васильева вечера, нового года 14 января.

**Посыпа́нье.** Рождественский обряд славления Христа 14 января.

**По́ти.** До сих пор, до тех пор. На зэмли валявсь вин поти, поky трохы очуняв. Я. Кухаренко.

**Потим.** Потом, затем.

**Потовкты́.** Истолочь, измельчить, побить, испортить.

**Потолочи́ть.** Вытоптать (посев).

**Пото́птом.** Нахрапом.

**Потра́кать.** Найти.

**Потра́пыть.** Понять, угадать, угодить.

**Потри́бно.** Требуется, нужно.

**Потри́пка, потрибка.** Потроха, ливер. *А жинка накрышыла мяса та ковбасы на тарилку, наризала хлиба святого, та прэнэсла пирижкив с потрибкою.* А. Пивень.

**Потро́ху.** Понемногу, помалу.

**Поту́га.** Сила, мощь, беда, несчастье. *Чи нэ дасть Бог козаченькам хоть на час потугу.* Псн.

**Потура́ть.** 1. Потворствовать, давать поблажку.

2. Измываться, издеваться.

**Потуро́й.** Крот. То же, что и

*слепу́ха.*

**Потуха́ть.** Гаснуть.

**Поты́лиця.** Затылок, шея.

**Потэ́липать.** 1. Потрясти.

2. Пойти. Иронич.

**Похвалы́ться.** Рассказать о чём-то, поделиться какой-то тайной.

**Похвальба́.** Хвастовство.

**Похмэ́льться.** Выпить наутро после пьянки.

**Похова́ть.** 1. Попрятать.

2. Похоронить, совершить обряд погребения усопшего.

**Похря́пать.** Разбить.

**Похы́льться.** Наклониться.

**Похыта́ть.** 1. Пошатать, потрясти дерево.

2. Поколебать, пошатнуть убеждения.

**По́цак.** Толстая нить, на которую вешают рыбу для просушки.

**Поца́паця.** Поссориться.

**Почаркува́ця.** Чокнуться стаканами, рюмками.

**Почастува́ть.** Угостить каждого гостя вином, сказать каждому из них приятное приветливое слово хозяином.

**Почекáть.** Обождать.

**Почёму.** Почём, о стоимости товара.

**Почимчикува́ть.** Решительно пойти. Иронич.

**Почина́ть.** Начинать.





**Почу́ть.** Услышать, узнать.

**Поша́рпать.** Порезать, поцарапать.

**Пошаткува́ть.** Пошинковать, порубить капусту для засолки.

**Пошкандыба́ть.** Пойти с трудом, прихрамывая.

**Пошматува́ть.** Изорвать в клочья.

**Пошпарува́ть, пошпарюва́ть.** Произвести мазку обшарпанных мест хаты.

**По́шта.** Почта.

**Пошталё́нка.** Почтальон.

**Пошты́.** Почти.

**По́штувать.** Угощать, обихаживать, угождать.

**Поштэ́нный.** Уважаемый, почётный. *Поштэ́нни людэ.* Видимо, от потчевать, угощать.

**Пошуткова́ть.** Пошутить.

**Пощербы́ть.** Зазубрить, затупить.

**Правда́ть.** Содержать, кормить.

**Празны́шна, празны́чна, празны́шний.** Праздничная, праздничный. Выходная, для особо торжественных случаев одежда, для праздничных дней. Празнышный кустюм. Парадный кустюм.

**Пра́нык.** Доска для глажения белья.

**Прапорщик.** Казачье воинское звание.

**Прать.** 1. Хлестать. Дошч порэ як из видра. Дождь хлещет очень сильный.

2. Идти не прекращаясь. Дошч прав, т.е. шёл долго и непрерывно.

3. Стирать, чистить, хлопотать.

**Працюва́ть.** Трудиться, работать.

**Приказны́й.** Казачье воинское звание, соответствует нынешнему званию ефрейтора. *И курица – птица, а и приказный не последняя спица в колеснице.*

**Прико́л, прыко́л.** Кол, врытый в землю. *На прико́ле* – на привязи. Загадка: *Стоять кони на прыко́ли – нэ пьють, нэ йидять, вси гладки стоять.* (Плеть, изгородь,).

**При́лый.** Гнилой, сопревший.

**Присны́й.** Пресный, невкусный, недобрый, *несдо́бный.*

**Присове́товать, прысуви́товать.** Посоветовать, уговорить, склонить к чему-либо.

**Прису́д.** Высшее право на что-либо, мнение, решение станичного общества – станичный присуд.

**Притво́ры.** Оконные ставни. Донск.

**Приту́ги.** Рыболовные удочки.

**Приты́ка.** Металлический шкворень, стержень, втыкаемый в дышло телеги.

**Приты́н.** 1. Засада из караульных казаков.



2. Барьер на скачках с препятствиями.

**Прить.** Потеть, портиться, переживать.

**Приценда́лы, причанда́лы.** Принадлежности чего-либо.

**Прова́.** Передняя часть судна.

**Прови́дать.** Навестить.

**Провода́, про́воды.** Радуница, Радоница, Красная Горка, Родительский день. День поминовения усопших и посещения кладбища, которое совершается во вторник второй недели после Пасхи, чтобы разделить с ними духовное торжество Воскресения Господня. К Проводам тщательно готовятся как дома, так и на кладбище. У могил читаются молитвы, поются Пасхальные песни. В этот день раздаётся щедрая милостыня. В шестидесятих годах прошлого века административной волей поминовение перенесено на первое воскресенье после Пасхи.

**Прогадать́.** Просчитаться в чём-либо.

**Проганя́ть.** Прогонять прочь.

**Прогая́ть.** Зря время потерять.

**Прогляди́ть.** Прозевать, не заметить, просмотреть.

**Прогно́и.** Глубокие места в плавнях.

**Програ́чить.** Просмотреть, потерять из виду. То же что и прозевать.

**Продава́ть ко́су.** Выкупать невесту на свадьбе.

**Продо́ых.** Передышка, остановка, отдых. *Робыть биз продыху.* Трудиться без отдыха.

**Прожэна́ть.** Прокашивать.

**Проздра́выть.** 1. Поздравить.  
2. Отчитать за что-либо.

**Пройда́чка.** Так свекровь уничижительно называла сноху.

**Пройдысви́т.** Пройдоха. То же, что и *пронь́ра*.

**Пройты́.** Пройти. *Пройты Крым, Рым и мидни трубы.* О бывалом, выдавшем виды человеку. *Наша Маруся прошла Крым, Рым и мидни трубы, а попала чорту в зубы.* Пркз. О неудачном браке.

**Проковтну́ть.** Проглотить.

**Проку́да.** Пройдоха.

**Прокыда́ться.** Просыпаться, как правило, неожиданно и не во время.

**Прокы́нуться.** Проснуться.

**Проку́дный.** Вредный.

**Прома́хуваця.** Промахиваться, не попадать в цель при стрельбе. Не достигать какой-то цели.

**Проминя́в.** Променял. *Проминяв шлычку на рукавычку.* Пркз. Неудачно женился во второй





раз. Шутл.

**Про́падом.** Бесследно. Пропады  
всё пропадом. Полное разо-  
чарование. Не хочу больше  
ничего. Исчезни всё.

**Пропа́сты, пропа́сть.** Пропасть  
без вести, погибнуть, умереть,  
рухнуть (надеждам, планам).  
Пропа́в чоловік, совратился с  
достойного жизненного пути.

**Пропі́кати.** 1. Радио передало  
сигналы точного времени.

2. Машина просигналила.

**Пропика́ть.** Прожаривать, прожи-  
гать.

**Проприва́ть.** Подгнивать, о сене,  
соломе в стогу.

**Пропэха́ть.** Проталкивать.

**Прорва́.** Нечто бесконечное, без-  
донное. *Як в прорву.* Словно в  
песок, без отдачи, без насы-  
щения.

**Прорыва́ть.** Прореживать, пропа-  
лывать посадку чего-либо.

**Проса́пувати.** Пропалывать.

**Просві́ра.** Просфора. Хлебёц в  
церковном обряде.

**Прослі́док.** След.

**Просо́л.** Солёная рыба.

**Проспа́ть.** Заспать, прозевать,  
промешкаться.

**Проспаться́.** Выспаться, прийти в  
себя, протрезветь после сна.

*Пьяный проспаться́, а дурак  
— нико́лы.* Псл.

**Простовбы́чить.** Простоять, как  
правило, без дела.

**Просты́лка.** Коврик, подстилка.

**Простяга́ть, простягну́ть.** Протя-  
гивать, вытягивать, выпрям-  
лять согнутые ноги, уснуть на  
полу. *А кумы попростягались  
пьяни.* А. Пивень.

**Простя́ть.** Пропить, прокутить  
деньги, состояние.

**Протика́ть.** Прохудиться, пропус-  
кать воду. Крыша *протика́.*

**Прото́ка.** Канал.

**Протряха́ть.** Просыхать. Дорога  
протряхла — дорога просохла.  
Барахло протряхло — бельё  
почти высохло.

**Протыка́ть.** Прокалывать, прони-  
зывать.

**Протыня́ться.** Пробездельничать,  
прошататься без дела.

**Протя́г.** Сквозняк.

**Проха́вкати, проха́вкнуть.** Прозе-  
вать, дать маху, остаться ни с  
чем.

**Про́хати.** Просить, приглашать,  
упрашивать, оказывать честь  
и уважение.

**Про́хвиль.** Мощёная дорога, трас-  
са, обычно гравийная. Главная,  
основная улица или дорога.

**Прохлажда́ться.** Отлынивать, уви-  
ливать от работы.

**Прохмэлы́ться.** Протрезветь.

**Про́ховый.** Лёгкий, ноздреватый.

**Про цэ́.** Про это. *А як дивчина про*



*цэ почула.* Псн.

**Прочаха́ть.** Остывать после бани, после того как вспотел, после тяжёлой работы.

**Прочо́вгать.** Протереть, истрепать подошву обуви.

**Прочуха́нка.** Взбучка. Дать прочуханки.

**Прошпэ́тэться.** Провиниться, проштрафиться.

**Проштовха́ться.** Протолкаться, протиснуться.

**Проштры́кнуть.** Проткнуть, проколоть, пронизать.

**Проще́ный дэнь.** Прощёное воскресенье — день взаимного прощения обид. Это прощение необходимо перед великопостной жертвой воздержания. В последний день Масленицы, станичники ходили друг к другу в гости и, кланяясь, просили прощения за прошлые и возможные обиды.

**Пру́тко.** Быстро, прытко.

**Пру́ткый, пручкый́.** Вёрткий, гибкий, ловкий.

**Прыблуд́ний.** Заблудившийся, приставший.

**Прыблуды́ться, прыблукáть.** Прийти заблудившись. Пристать к чужому стаду, дому, двору.

**Прыбрэ́хувать.** Привирать.

**Прыва́да.** Приманка (при ловле

рыбы, потраве грызунов).

**Прывичáть, прэвичáть.** Приглашать, оказывать внимание, уважать.

**Прывы́тыця.** Повилика, оранжевое плетущееся растение-паразит, питающееся соками других растений.

**Прыга́рка.** Плёнка на топлёном молоке.

**Прыго́да.** 1. Приключение, похождение, случай.  
2. Быть полезным, выгода.

**Прыголубы́ть, прэголубы́ть.** Приласкать.

**Прыгорну́ть.** Полюбить, приласкать.

**Прыду́ряцця, прэду́ряцця.** Притворяться, прикидываться простаком.

**Прыдражну́ть.** Дать прозвище, кличку.

**Прыжу́кнуть.** Притихнуть.

**Прызьба.** Выступ глиняный вокруг хаты на уровне фундамента. *И сидели себе старые люди на прызьбах, а молодые под тынами.* В. Короленко.

**Пры́йдэця.** Случится, доведётся. *Як пры́йдэця* — как доведётся.

**Прыйма́к.** Муж, вошедший в семью жены, пошедший в *пры́мы*.

**Пры́казка.** Присловье, пословица, поговорка, мудрость.





**Прыкла́док, пры́клад.** Добавление. Небольшой стог у основного стога сена или соломы. *Прыкладок к копне. Прыклад* — наточка при шитье.

**Прыко́в.** Цепь.

**Прыко́лка.** Булавка.

**Прыкы́нуться.** Притвориться, сделать вид.

**Прылабу́ниться, прылабу́ницца.** Присосаться, пристроиться.

**Прылы́нуть, -нув, -нула, -нуло, -нулы.** Прийти, прибыть, возвратиться, прильнуть.

**Прымíтка.** Примета, знак.

**Прымча́ться, -чався, -чалась, -чалось, -чалысь.** Прибежать.

**Прына́да.** Приманка, соблазн. То же, что и *прыва́да*.

**Пры́пичок.** Выступ, передняя часть печи. *Сим дэнь хаты нэ топыла, на прыпычку жар, жар.* Псн. *Сэдыть дид на пичи, бабка — на прыпички нэ вэчэряючы.* Псн.

**Прыплэ́ндать.** Прийти вопреки ожиданию.

**Прыпа́рты.** Принести. Иронич.

**Прыпа́ртысь, прэпа́ртэсь.** Прийти нежданно-негаданно, без приглашения.

**Прыре́зка.** Дополнительный участок земли, присоединяемый к другому.

**Прыскипа́ться, наскипа́ться.** При-

ставать надоедая.

**Прыслу́хаться.** Прислушаться, вслушаться, перенять опыт.

**Прыслуха́ться.** Прислушиваться, вслушиваться.

**Пры́сно.** Помутнение или заводской дефект — трещина на стекле.

**Прыспа́ть, прэспа́ть.** 1. Непреднамеренно задушить дитя во сне. *Чом вас лыхо нэ прэспало, як малу дэтыну.* Псн.

2. Дождаться, чтобы кто-то уснул. *А я його та й прэспала, — сама пишла на вулицю, та й гуляла.* Псн.

**Прыста́ть.** 1. Устать, утомиться от работы.

2. Присоединиться к чему-то или кому-то. *А я и соби прыстав до йих та й пишов рядом з помошныком.* А. Пивень.

**Прыстиба́ть.** Пристёгивать.

**Пры́стинки.** Детская игра с мячом у стены на счёт от одного до десяти, с изменением позиций на каждый счёт.

**Прыся́брыця.** Подружиться. Сябры — друзья, товарищи, соседи.

**Прыся́дки.** Вприсядку танцевать.

**Прытру́шувать.** Присыпать.

**Прыту́га, приту́га.** 1. Беда, горе.

2. Жердь или верёвка, кото-



рыми прижимают соломѹ в стогах или на крышах.

**Прытуля́ться.** Прислоняться.

**Прыты́ка.** Передняя часть ярма.

**Прыты́н.** Барьер в скачках с препятствиями.

**Прыты́рынный.** Придурковатый, глуповатый.

**Прыхала́бок.** Пристройка.

**Пры́хваток.** Дополнительная, внеурочная работа.

**Прыхо́жая, прыхо́жа.** Первая комната в хате, проходная, в неё входят из коридора, а из неё двери в залу и кухню.

**Прыхы́льный.** Близкий, душевный, покорный. *Хиба ж мы до тэбэ нэ булы прыхыльни...* Н. Канивецкий.

**Прыхыля́ть.** Прислонять, нагибать.

**Прычанда́лы, прычинда́лы.**

1. Элементы воинского снаряжения казака.
2. Побрякушки.

**Прычепу́ры́цця.** Прихорошиться.

**Прычи́лок.** Поперечная, боковая короткая сторона прямоугольного здания, хаты, сооружения. Торец дома, хаты.

**Прычи́нка.** Болезнь, эпилепсия.

**Прычи́нуватый.** Помешанный, не вполне нормальный, тронувшийся, поврежденный в уме.

**Прыцюцю́нькуватый.** Придурковатый.

**Прышы́й-прыстиба́й, прыше́й-прэстиба́й.** О ком-либо лишнем, о чём-то неуместном. *Прышы́й кобы́ли хвист.* Пркз. Лишняя, ненужная работа.. То же, что *пья́тэ ко́лэсо до во́за.*

**Прышпандо́рыть.** Прибить, приделать, грубо приколотить.

**Прэбаба́х.** 1. Придурь. Вин с прэбаба́хом.  
2. Несуразица.

**Прэблуд́ний, прыблуд́ний.** Приблудный, беспризорный, зашедший случайно куда-либо.

**Прэблуды́ться.** Прижиться на новом, незнакомом месте.

**Прэбра́ть, прыбра́ть.** Убрать, спрятать, навести порядок, положить на место.

**Прэбуркова́ть, прыбуркова́ть.** Приручить, подрезать крылья голубю, усмирить, приструнить.

**Прэбы́ться, прыбы́ться.** Пристать, присоединиться.

**Прэбэра́ться, прыбыра́ться.** Прибирать, делать уборку, наводить порядок. *Ой уста́ну я ранэ́нько, прэбэру́ся чепурне́нько.* Псн.

**Прэва́рок, прыва́рок.** Приварок, доход, прибыль.

**Прэви́т.** Внимание, уважение.





**Прэвэсты́, привэсты́.** Родить, привести.

**Прэговóр, прыговóр.** Решение, постановление станичного схода. То же, что и *присуд*.

**Прэгортáть, прыгортáть.** Любить, заботиться. *А хто м'энэ молоду́ дівчину цэй в'эчир прэго́рнэ.* Псн.

**Прэд.** Председатель колхоза.

**Прэдба́ть.** Достать, добыть что-либо в хозяйстве, нажить.

**Прэкау́рыться.** Притаиться, затаиться, ничем себя не выдавая.

**Прэкормы́ть, прыкормы́ть.** Приручить (животное).

**Прэмижы́ть, прымижы́ть.** Присоединить участок земли. То же, что и *прэриза́ть*.

**Прэмо́сты́ться, прымо́сты́ться.** Присесть, пристроиться.

**Прэмуштрува́ть, прымуштрува́ть.** Явиться, прийти. Иронич.

**Прэпа́лэный.** 1. Подгоревший.  
2. Не вполне нормальный. *Туманом прэпа́лэный.*

**Прэпарува́ть.** 1. Свести, соединить.  
2. Приревновать.

**Прэпну́ть, прыпну́ть.** Привязать (телёнка на выгоне).

**Прэпэ́кло.** 1. Сильно захотелось чего-либо.  
2. Обожгло.

**Прэробля́ть.** 1. Придeldывать,

присоединять, приладить, пристроить.

2. Прирабатывать во внеурочное время.

**Прэскипа́ться.** Придраться.

**Прэсоба́чить.** Прикрепить нечто грубо, наспех, небрежно.

**Прэсто́льный.** Престольный или храмовый праздник. День, в который отмечается память святого, во имя которого освящён храм или придел храма.

**Прэтрусы́ть.** Присыпать чем-либо. *Та прэтру́шуе снижко́м, та билэ́сэнько.* Псн.

**Прэхала́бок, прэхала́бук.** Пристройка к сараю.

**Прэхварто́вка.** 1. Стил в одежде, отличительная особенность в одежде, индивидуальная черта.  
2. Умение общаться.

**Прэциня́ться, прыциня́ться.** Прицениваться, сходиться в цене.

**Прэча́стие, прыча́стие.** Причащение – таинство Православной церкви. При причащении (таинстве евхаристии) человек под видом хлеба и вина принимает плоть и кровь Иисуса Христа, становится причастным ко Христу. Совершается архиереем или священником во время литургии.

**Прэчи́на, прычи́на.** Повод, собы-



тие, следствие. *Нэ пэтай жэ, сы́нку, про тую прэчи́нку.* Псн.

**Прэчиня́ть, прычиня́ть.** Прикрывать, притворять дверь.

**Прэчипэ́ндя, прычипэ́ндя.** Приставала, навязчивый, назойливый человек. Иронич.

**Пря́диво.** Пенька.

**Пря́жка.** Пояс с набором.

**Прящ.** Рогатка.

**Пу́гач.** 1. Филин.

2. Зловещая птица вообще. *Ой сив пугач на могыли... Ой нэ пугай ты, пугаченьку, в зэ́лэ-ному байраченьку.* Псн. *Вернейшим вещуном чумацкой беды и смерти является зловещий пугач.* Г. Концевич. *Пугу – козак з лугу! Вэлыкий Луг – место Запорожской Сичи. Пугу является бывшим условным сигналом или паролем, а вторая часть – Казак з Лугу – отзывом на него.* В. Чалов.

**Пу́головка.** Малёк лягушки, головастик.

**Пу́жало.** Пугало, чучело, выставленное на огородах и в садах для отпугивания птиц.

**Пужа́льно.** Кнутовище.

**Пужа́рь.** Пожар.

**Пужа́ть.** Пугать.

**Пузано́к.** Заячья лапка.

**Пуйны́.** Пути.

**Пу́карь, бу́карь.** Плуг.

**Пу́нька.** Помещение без окон для хранения чего-то, камора.

**Пуп.** Желудок птицы.

**Пупрыша́к.** Маленький нарыв, прыщ.

**Пу́пьянок.** Завязь, бутон цветка или фруктов. *З пупьянку – с детства.* То же, что и *змалку.*

**Пурхать.** Проваливаться под лёд, в грязь.

**Пусли́дний.** Последний.

**Пустомлы́н.** Пустомеля, болтун.

**Пу́тлять.** 1. Петлять.

2. Плутать.

**Пу́тний.** Путный. Порядочный, правильный, настоящий, хороший, достойный, верный, праведный, благонравный. *Хочь бы шо путне.* Осуждение неудачного выбора.

**Пу́хкать.** Пыхтеть.

**Пухкы́й, пухкэ́, пухкэ́нькэ́.** Мягкий, рыхлое, пружинистое, воздушное.

**Пухы́рь.** Пузырь, волдырь.

**Пу́чка.** 1. Подушечка, кончик пальца.

2. Щепотка.

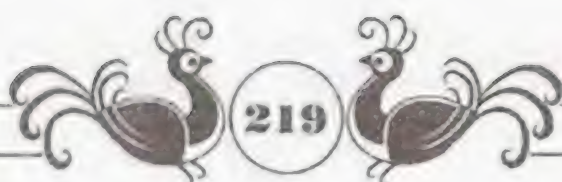
**Пучо́к.** Связка чего-либо, зелени, редиса.

**Пучу́ть.** Услышать, узнать.

**Пхать.** Толкать, давить, наполнять. *Кажна хата горэм напхата.* Пркз.

**Пха́чич.** Ударный шумовой музы-





кальный инструмент.

**Пху́кнуть.** Фукнуть.

**Пхыкать.** Хныкать.

**Пшоно́.** Пшено.

**Пшык.** 1. Ничто.

2. Неудавшееся дело. *Так цэ нэ шыло, а выйшов пшык.*

А. Пивень.

**Пшэны́ця.** Пшеница.

**Пья́вка.** Пиявка.

**Пята́, пята́ка.** Пята, пятка.

**Пята́к.** Пятак, малая плата, ничто.

**Пья́тнэця, пятны́ця.** Пятница. *Ты казала у пятныцю пидэм разом до крэныци. Псн.*

**Пя́ть.** Пять.

**Пья́тэ.** Пятое. *Пья́тэ колэсо до возу. О чём-то лишнем, не-лепом. О дальних и мнимых родственниках.*

**Пья́тэро.** Пятеро.

**Пы́во.** Пиво.

**Пы́ка.** Лицо, морда. Пренебрежи-тельно. *Потылэцю изтовкмачу, пыку всю змалюю. Псн. Наду-лыся як индыкы, сыдытэ, по-вишав пыкы. Я. Кухаренко.*

**Пыл, пыля́ка, пэля́ка.** Пыль. *Та вжэ тая дорижэнька тэрном поросла, пылом прыпала. Псн.*

**Пылы́п.** Филипп. *Пылып до стины прылып. Пркз.*

**Пы́рну́ть.** Уколоть, ударить ост-рием, злым словом.

**Пырь-пырь.** Так прогоняют овец.

**Пы́санка.** Пасхальное яйцо.

**Пыскля́.** Птенец голубя.

**Пыта́ть, пэ́татъ.** Спрашивать, ис-кать, узнавать, выяснять. *Пы-татъ щастя, доли.*

**Пы́хкать.** Воспламеняться, гне-ваться.

**Пыща́ть, пэ́щатъ.** Пищать, виз-жать.

**Пья́ныця.** Пьяница. *Пы́ный свич-ку нэ поставэ, а тико звалэ. Псл. Як хотила мэ́нэ мать та за пята́го отдать. А той пята́ый — пьяны́ця проклятый. Ой нэ от-дай мэ́нэ мать. Псн.*

**Пэлэ́на, пэлы́на.** Подол. Повна пэлэна яблук.

**Пэлю́стка.** Квашеная в кочанах капуста.

**Пэлюшкы́.** 1. Пелёнки для мла-денцев.

2. Любой предмет из гардеро-ба младенца.

**Пэ́нёк.** Пень.

**Пэ́нный.** Наказанный за просту-пок.

**Пэ́рвый.** Первый. *Пэ́рва паша. Первый год военной службы. И. Попко.*

**Пэ́рвач.** Первый, наиболее креп-кий самогон.

**Пэ́рвистка.** Первотёлка, впервые отелившаяся корова.

**Пэ́рна́ч.** Знак высшего достоинс-



тва и атаманской казачьей власти.

**Пэрсты́к.** Персик.

**Пэ́ртэ, пэ́рты.** Переть, нести, тяжело тащить ношу.

**Пэрцо́нна.** Гордая, важная, привередливая.

**Пэрцюва́тый.** Сердитый, острый на язык.

**Пэрчи́на.** Перец.

**Пэрэбаламу́тыть.** Перемутить, поссорить, смешать, ввести в заблуждение.

**Пэрэбидува́ть.** Перебедствовать, пережить, перетерпеть невзгоды.

**Пэрэбо́втувать.** Взбалтывать, смешивать.

**Пэрэбо́й.** Сбой. Дамба на реке, небольшая плотина, с помощью которой регулируют поступление воды из ерика в отводные каналы.

**Пэрэбо́рщувать.** Сделать что-то с лихвой, с излишком, перестараться.

**Пэрэбува́ть.** Провести время, выжидать.

**Пэрэбува́ться, пэрэбу́ться.** Переобуваться, переобуться.

**Пэрэбу́ть.** Пережить, перетерпеть.  
*А я ж море пэрэбрэду, такы ж биду пэрэбуду.* Псн.

**Пэрэбы́ться.** Обойтись без чего-либо, перетерпеть.

**Пэрэбэ́ндювать.** Капризничать.

**Пэрэбэ́ндя.** 1. Привередник.

2. Мешающий, отвлекающий от работы.

**Пэрэва́жить.** Перевесить, převзойти.

**Пэрэви́дать.** Навестить друзей, родных, проведать.

**Пэрэви́шувать.** 1. Перевешивать с одного места на другое.

2. Взвесить заново.

3. Склонить на свою сторону.

**Пэрэвурушы́ть.** Переворошить (сено).

**Пэрэвэ́ртни.** Перевертыши. Неустойчивые, изменчивые люди.

**Пэрэвэ́ртэнь.** Отступник, изменник, предатель.

**Пэрэвэ́сты.** 1. Перевести.

2. Испортить.

**Пэрэвэ́стысь.** Выродиться, исчезнуть, измениться. *Люды пэрэвэлысь.*

**Пэрэвя́зка.** Лента на голове, бинт.

**Пэрэвя́сло.** Жгут из соломы для связывания снопов камыша или рогоза.

**Пэрэгивня́ть, пэрэгимня́ть.** Испортить, сделать не так, как надо.

**Пэрэгний, пэрэгно́й.** Навоз, перегной.

**Пэрэго́д.** Промежуток времени.  
*Трохэ пэрэгодом,* немного погодя.





**Пэрэгодя́.** После, время спустя.

**Пэрэгу́л.** Пар, незасеянное поле.

**Пэрэдарува́ть.** Передарить, изменить первоначальное решение. О непостоянстве и неоправданной изменчивости.

**Пэрэда́ть.** Передать, перестараться. *Пэрэдать куте мэду.* Пркз. Хватить через край, переборщить.

**Пэрэдо́й.** Доеение не растелившейся коровы. *Корова на пэрэдои.*

**Пэрэжыва́ть, пэрэжэва́ть.** Волноваться, оказывать сочувствие, сопереживать. Преодолевать жизненные невзгоды.

**Пэрэказа́ть.** Передать сообщение через кого-либо.

**Пэрэкра́шувать.** Перекрасить, поменять цвет.

**Пэрэку́шувать, пэрэку́сுவать.**

1. Перекусывать, зубами разорвать нитку.

2. Быстро поесть, перекусить.

**Пэрэла́з.** Часть ограды под калиткой. *Ой сад густый, пэрэлаз крутый, як до тэбэ, провожатый, пэрэлазюваты.* Псн.

**Пэрэлама́ть.** Переломить, сломать, испортить.

**Пэрэлатува́ть.** Перечинить, перешить. Сшивать одежду из лоскутьев.

**Пэрэлыва́ть.** Переливать. *Пэрэ-*

*лывать с пустого в порожне.*

Заниматься ненужным делом, вести пустые разговоры.

**Пэрэляка́ть.** Испугать, перепугать.

**Пэрэма́цувать.** Переощупывать, перемазывать.

**Пэрэмо́га.** Победа, успех.

**Пэрэмо́тувать, пэрэма́тувать.** Перематывать верёвку, нитки.

**Пэрэмэжэ́нэлось.** Прошло, миновало, уладилось, решилось само собой.

**Пэрэмэтува́ть.** Перемётывать, перелицовывать, перешивать.

**Пэрэ́пичка.** Лепёшка пресного хлеба, приготовленная на скорую руку.

**Пэрэпога́ныть.** Перепортить.

**Пэрэ́рва.** 1. Перерыв в чём-либо.

2. Проран в водной преграде, в гати или гребле, плотине.

**Пэрэспа́ть.** 1. Переночевать.

2. Временно быть в интимных отношениях с женщиной.

**Пэрэспі́лый.** Перезрелый. *Пэрэспили яблука рэпаються,* т.е. трескаются.

**Пэрэста́рок.** Перезревший плод или растение.

**Пэрэста́ть.** Прекратиться.

**Пэрэстрива́ть.** Встречать, останавливать в дороге преднамеренно.



**Пэрэстры́бувать.** Перепрыгивать, преодолевать препятствия.

**Пэрэтопы́ть.** Переплавить (масло, смалец).

**Пэрэточі́ть.** 1. Перетереть, перегрызть, изъесть. *Миль пэрэточила увэсь полушалок. Годи тоби брэхаты, бо твоя брэхня зубы пэрэточила.* Н. Канивецкий.

2. Перецедить, перелить (вино из одной ёмкости в другую).

**Пэрэтру́шувать.** Вытряхивать, перетряхивать, перебирать.

**Пэрэ́тэка.** Граница земельного участка, межа огорода, двора, обычно усаженная деревьями.

**Пэрэхлю́пувать.** Переплёскивать, переливать.

**Пэрэхэ́лыть.** Наклонить.

**Пэ́рэць.** Перец.

**Пэрэша́рува́ть.** Перечистить песком посуду.

**Пэрэша́рювать.** Тщательно искать.

**Пэ́трать.** Думать, соображать.

*Ничого нэ пэтра.* Ничего не соображает, не понимает.

**Пэ́трів ба́тіг.** Цикорий. Ботн.

**Пэ́трів крэ́ст.** Паразитическое растение, не имеющее листьев, присасывающееся к корням деревьев и кукурузы. Настоем его лечат бесплодие.

**Пэ́трыть.** Думать, догадываться, соображать.

**Пэ́тушкы́.** Цветы ириса.

**Пэ́тэ́лькы́.** Часть одежды у горла и на груди. *Взять за пэ́тэ́льки* – схватить за одежду в драке.

**Пэ́ча́тнэ мы́ло.** Туалетное мыло.

**Пэ́чэ́.** Жжёт (солнце, изжога).

**Пэ́чэ́ный.** Печёный.

**Пэ́чэры́ця, печери́ца.** Гриб. *Да тут одни печерицы могут расти.* В. Бардадым.

**Пя́тка.** Изгиб косы.







# Р

**Рабать.** Уступать в цене при торговле.

**Ра́да.** Общепородное собрание у запорожских казаков, руководящий казачий выборный административный орган. От рядить. Суды рядить — в «Слове о полку Игореве».

**Ра́дисть.** Радость.

**Ради́ть.** Радоваться, ликовать.

**Ра́дый.** Радостный, веселый, в хорошем настроении.

**Разбазарювать, розбазарювать.** Растрачивать, транжирить.

**Разбала́каться, розбала́каться.** Разговориться, разболтаться.

**Разбалта́ть, розбалта́ть.** Разболтать, выдать тайну.

**Разблажа́ть.** Уговаривать.

**Разбороня́ть, розбороня́ть.** 1. Разъединять дерущихся, примирять.

2. Разравнивать бороной пашню. То же, что и *боронить*.

**Разбулгáчить, розбулгáчить.** Вздоражить, растормошить, привести в нервное состояние.

**Разбу́ркать, розбу́ркать.** 1. Разбудить, побудить к действию.  
2. Освободить сбурканного, связанного голубя, выволить из неволи вообще.

**Развыдняться, розвыдняться.** Рассветать.

**Развяза́ться, розвяза́ться.** Разделаться с чем-либо, закончить какие-то дела.

**Разговля́ться, розгивля́ться.** Заканчивать пост.

**Раздирба́ныть, роздирба́ныть.** Растащить, разобрать, разорвать.

**Раздрако́ныть, роздрако́ныть.** Рассердить, вывести из себя.

**Ра́зи.** Разве.

**Раззивля́ть, роззивля́ть.** Открывать рот, зевать.

**Разколупу́вать, розколупу́вать.** Расковыривать.

**Разла́тый.** Широкий.

**Разлу́пать, розлу́пать.** Открыть (глаза).

**Разну́зданный, рознузданный.** 1. Освобождённый от уздечки конь.

2. Безудержный человек, лишённый нравственных устоев.

**Разню́ниться, розню́нэця.** Расплакаться.

**Разряжа́ть.** 1. Разрядить (ружье).  
2. Снять украшения с ёлки.

**Разчуру́кать.** Растолковать, разобрать, уяснить.



**Ра́ина.** Пирамидальный тополь.

**Ра́йка.** Сорт мелких красных яблок.

**Ра́мо.** Плечо.

**Ранда́лить.** Дисковать землю.

**Ра́нком.** Поутру.

**Ра́нный.** 1. Утренний.

2. Скороспелый.

**Ра́па.** Насыщенный рассол.

**Рапа́на.** Морская ракушка.

**Ра́птом.** Вместе, сообща. То же, что и гуртом.

**Раскапу́стыться.** 1. Сесть заняв много места.

2. Раскиснуть, сникнуть.

**Раскаря́чивать, роскаря́чивать.** Широко расставлять ноги.

**Расквита́ться, ро́сквита́ться.** Рассчитаться, закончить какое-то дело.

**Раскоше́литься, ро́скошэлэця.** Войти в трату, потратить деньги.

**Распана́хать, ро́спанахать.** Небрежно, грубо разорвать, разодрать.

**Распатро́ныть.** Разгорячить, разругать.

**Распатья́кувать.** Болтать, безответственно утверждать что-либо.

**Распояса́ться, ро́спояса́ться.** Обнаглеть, потерять контроль над собой.

**Рассусо́лювать, ро́ссусолювать.**

Вести разговоры далёкие от дела.

**Растеба́й.** 1. Неряха, несобранный человек.

2. Вид пирога.

**Растиба́ть, ро́стибать.** Расстеги-вать.

**Растрыво́ныть, ро́стрызвонить.** Разболтать, придать огласке.

**Расхамута́ть, росхомута́ть.** Распрячь лошадей. Освободиться от чего-либо.

**Расхлёбувать, росхлёбувать.** Устранять нежелательные последствия чего-то.

**Расходь́ться, росходь́ця.** Разгневаться. *Расходывся, як холодный самовар.* Разгневался без причины. Оказался в состоянии сильного возбуждения.

**Расхри́станный, ро́схристанный.** Расстёгнутый на все пуговицы, а также несобранный, рассеянный.

**Расчипы́ть, росчипы́ть.** Рассоединить, отцепить.

**Расчихво́стыть, ро́счихво́стыть.** Раскритиковать.

**Расшыпэ́риться.** 1. Раскорячиться.

2. Разозлиться, прийти в ярость.

**Ра́тыця.** Коровье копыто.

**Ра́тыще.** Древко, копьё.





**Рахо́ба.** Соображение, замысел.

**Рахо́бный.** Сообразительный.

**Раху́ба.**хлопоты, морока, возня.

*Цэ хтось пидстроив добру рахубу, бодай йому, руки и ноги покорчило! А. Пивень.*

**Ра́чки.** На четвереньках, на корточках. *Нэ одын полизэ рачкы, як кому я дам носачкы. Я. Кухаренко.*

**Рачня́, рачивны́ця, раки́вны́ця.** Небольшая сеть, натянутая на проволочном обруче для ловли раков.

**Ра́шка.** Метка на деревянной ручке.

**Ра́шпыль.** Напильник.

**Ре́е́стр.** Список государственного учёта. Казачий реестр.

**Ржави́ть.** Ржаветь, ветшать, приходить в негодность. Так же в образном смысле. *Казацкая слава не ржавие.*

**Ривня́.** Ровня, равенство, соответствующее социальному положению. *Она мини нэ ривня.*

**Риг. 1.** Рог животного.

2. Острая часть наковальни.

**Рид.** Род.

**Ридня́.** Родня, родственники. *Ридня – срэдь била дня, а ночью не попадайся. Псл. То же, что и ро́дычи.*

**Ри́зать.** Резать.

**Риздво́.** Завершение Праздника. Рождества Христова, 21 января.

**Ри́зно.** Разно, в разные стороны, вразнобой, несогласованно.

**Рик.** Год.

**Ри́па.** Топинамбур, земляная груша.

**Ри́ска, ри́сочка.** Крошка, крошечка (хлеба).

**Ри́чка.** Речка. *Тэчэ ри́чка нэвэлы́чка, схóчу – пэ́рэско́чу.* Псн.

**Робо́та.** Работа, труд. *Бог лю́бэ рыбака́, а робо́та – ду́рака́.* Пркз.

**Робы́ть.** Делать, трудиться, мастерить.

**Рогáч.** Металлическое полукольцо на деревянном держаке для постановки чугунов в печь. Ухват.

**Рогивня́.** Музыкальный инструмент, козиный рожок, насаженный на конец дудки.

**Роговы́ця.** Пуговица.

**Родакы́.** Родичи, родня, родственники.

**Роды́на.** Родина, родной край. *Роды́на – кúмового найми́та дэты́на.* О мнимых родственниках, родственных связях.

**Роды́тэлька.** Мать.

**Роды́тэльски.** Родительские. Родительские субботы, некото-



рые из суббот, в которые по установлению церкви, совершается поминовение умерших: суббота мясопустная, Троицкая суббота, субботы второй, третьей и четвертой седмиц Великого поста.

**Родыча́ться.** Поддерживать родственные отношения с роднёй, родственниками.

**Ро́жа.** 1. Роза. *Дивчи́но́нька, по́вна ро́жа.* Псн.

2. Лицо(уничижительно).

**Рожэ́ство.** Рождество Христово, великий христианский праздник рождения Иисуса Христа в Вифлееме, празднуемый 7 января. К достойному празднованию приготавливаются сорокадневным постом. Канун праздника проводится в особо строгом посте и называется сочевником, сочельником. В этот день полагается употребить в пищу сочиво, сушеные хлебные зёрна, размоченные водой. Пост этого дня хранится до вечерней звезды. В храме совершается всенощное бдение, на котором церковь выражает свою духовную радость пением пророческой песни: «Яко с нами Бог».

**Рожэ́ствування, рождэ́ствување.** Рано утром группами и в

одиночку, юноши и молодые мужчины со звездой, сделанной из бумаги, обходят станичников. В доме перед иконой поётся молитва, прославляющая Рождество Христово, духовные стихи заканчиваются поздравлением хозяина и пожеланиями здоровья. Было время, когда не пустить христославов, рождествовальщиков считалось за грех.

**Рожэ́ствува́льщик.** Человек, совершающий обряд славения Рождества Христова. *И до нас прэхо́дылы рожэ́ствува́льныкы.*

**Розбо́втувать.** Расплёскивать.

**Розбэ́раться.** 1. Раздеваться.

2. Понимать, уяснять, разбираться.

**Розбэ́шака, розбы́шака.** Хулиган, разбойник, невожатан-ный человек. *Ка́жут лю́ды – розбы́шака, я й нэ розбы́шака.* Псн.

**Розва́жить.** Развесить на весах.

**Розви́дна.** Разведённая женщина.

**Розви́шать.** Развесить. *Розви́шать в́уха.* Вести себя безвольно, безропотно, доверчиво, не-расторопно.

**Розволочи́ть.** Заборонить, разровнять бороной пашню.

**Розвы́дняеца, розвы́дня́ться.**





Рассветает, наступает утро, рассветать. *Як розвы́днэця, тоді́ и пі́дэшь.* Н. Канивецкий.

**Розганя́ться.** Разбегаться для прыжка.

**Розго́йдувать.** Раскачивать.

**Розда́йбида.** Очень щедрый человек, чаще относится к детям.

**Роздовба́ть.** Раздолбить, раздробить.

**Роздратува́ть.** Раздразнить, вывести из себя.

**Роздробы́ть.** Измельчить, раздробить.

**Роздря́пать.** Расцарапать.

**Роздубу́ть, роздобу́ть.** Раздобыть, достать, приобрести, купить.

**Роздывля́ть.** Рассматривать.

**Роздывля́ться.** Осматриваться, распознавать, узнавать.

**Роздяга́ться.** Раздеваться.

**Розжы́тьця.** Нажить достаток. *Як розжыву́сь гро́шый та й загуля́ю.* Псн.

**Розизлы́ться.** Разозлиться, прийти в негодование.

**Роззя́ва.** Рассеянный, невнимательный человек, ротозей.

**Розигна́ть.** Разогнать.

**Розидра́ть.** Разорвать.

**Розка́чувать.** 1. Раскатывать (тесто).

2. Расшатывать.

**Розкудла́тыть.** Растрепать, взлохматить.

**Розляга́ться.** Свободно раскинуться, лечь.

**Розля́кувать.** Распугивать, рассеивать.

**Розма́й.** 1. Волшебное зельё.

**Розмо́ва.** Разговор, беседа.

**Розмовля́ть.** Говорить, беседовать, понимать, любить. *Пості́ль бі́ла, стина́ нима́, ні з кым розмовля́ты.* Псн.

**Розмыну́ться.** Не встретиться, разминуться.

**Розналы́гать.** Отвязать (корову).

**Рознузда́ть.** Снять с коня уздечку.

**Розпарува́ть.** 1. Разлучить (людей, голубей).

2. Перепутать обувь.

**Розпыта́ть.** Расспросить, узнать, уточнить. *Нэма́ ко́го роспыта́ты, чо́го сэ́рцэ хо́че.* Псн.

**Розпы́тувать.** Расспрашивать, узнавать, уточнять.

**Розпэ́рэза́ться.** 1. Распоясаться, снять верхнюю одежду.

2. Нарушать чье-либо спокойствие, выходить за рамки приличий.

**Розробля́ть.** 1. Разделывать (тушку птицы, животного).

2. Разрабатывать (участок земли).

**Розхо́дыться.** Разводиться.

**Розхы́льни.** Расходящиеся в разные стороны.



**Розчу́мать.** Расслышать что-то невнятное.

**Розчу́маться.** Прийти в себя после сна.

**Розчуру́кать.** Разобрать, понять, свершить какое-то дело.

**Ро́повка.** Сорт несъедобной тыквы.

**Роскви́ченный.** Разукрашенный, украшенный, нарядный.

**Росквыта́ться.** Рассчитаться, свести счёты.

**Роспальи́ть.** Затопить печь, разжечь костёр. *Сы́рй дро́ва распальи́ть, в ноздря́х ви́тру нэ хва́тэ.* Пркз.

**Роспатя́кувать.** Рассуждать. Иронич.

**Росплю́щить.** 1. Открыть (глаза).  
2. Сделать что-либо плоским, раздавить в лепёшку.

**Роспряга́ть.** Расседлать, освободить от упряжи.

**Роспыта́ть.** Расспросить, разузнать.

**Роспы́тьця.** Всё время пьянствовать, пристраститься к выпивке.

**Россоло́да.** Вялый, медлительный, несообразный человек.

**Ро́сталь.** Весенняя оттепель.

**Ростапша́.** Неуклюжий, неловкий человек. Наступающий на ноги впереди идущим.

**Роста́ться, роста́ця.** Проститься, разойтись.

**Ростиба́ть.** Расстегивать.

**Ростопы́рять.** Расширять, расставлять (руки).

**Рострэбушы́ть.** Разорвать, растрепать разбросав.

**Ростулы́ть.** Открыть, разделить, отделить.

**Ростэлипа́ть.** Растрепать, разорвать, раскачать, растряссти.

**Ростэлэ́па.** Недотёпистый, несобранный, рассеянный человек.

**Ростэ́ як бурья́н.** Без присмотра (о детях).

**Росшмата́ть.** Изорвать в клочья.

**Руба́ть.** Рубить.

**Рубе́ль.** 1. Толстый шест для прижатия сена на возу или на стогу.

**Рубэ́ль.** Деревянный брус с зубринами с одной стороны, длиной около семидесяти сантиметров, применялся для глажки белья.

**Ру́ганка.** Ругань, ссора.

**Руда́.** Кровь.

**Руды́й.** Застиранный, блёклый, выгоревший на солнце или затасканный (платок).

**Ружжо́.** Ружьё.

**Ружны́ця, рушны́ця.** Ружьё, оружие вообще.

**Рукавы́ця.** Варезка. *Шы́ла мы́лому кэсэ́т — вы́йшла рукавы́ця.* О неумелой швее, хозяйке вообще.





**Рута.** Мята. *Там дівчина воду брала, руту поливала.* Псн.

**Ручиться.** Ухаживать, волочиться.

**Ручица.** Боковая стойка в телеге.

**Ручкаться.** Здороваться рукопожатием.

**Ручный.** Ручной тормоз.

**Рушать.** Трогать, затрагивать. *Нэ руш його!* А. Пивень.

**Рушка.** Ручная мельничка, состоящая из двух чурбанов, для рушки зерна, т.е. отделения шелухи от зёрен.

**Рушный.** Шитое полотенце. *Рідна маты моя, ты рушнийк вышивала.* Псн.

**Рушить.** 1. Пропускать зерно через рушку.

2. Разрушать, портить, приводить в негодность.

**Рыбас.** Рыбак, рыболов. Рыбак рыбачив, а рыбки нэ бачив. О неудачной рыбной ловле. Рыбка та зайчики доведуть у старчики. Осуждение рыболовства и охоты как малоходных и ненадёжных занятий, доводящих до нищеты.

**Рывчак.** Канава, проток.

**Рывчок.** Ручей.

**Рыгать.** Блевать.

**Рылля.** Пахота, пашня. *А дорога була вузэнька та ще з обоих бокив мэзлэ рылля.* А. Пивень.

**Рымба.** Желоб из жести на доме для стока дождевой и талой воды.

**Рымизыть.** Укорять.

**Рымыгать.** Жевать. О скотине.

**Рындак.** Плетёный кузов бедарки, брички.

**Рынуться.** Устремиться.

**Рынчак.** Рабочий вол.

**Рып.** Скрип. *На городи будяк, полюбыв мэз дьяк. Купыв мини чэрэвычкы та каблучкы рыплять.* Псн. *Выйты з хаты за одним рыпом.* Т.е. одновременно.

**Рыпаться.** 1. Порываться, стремиться что-либо сделать.

2. Бегая взад-вперёд часто открывать и закрывать дверь. *Нэ рыпайся!* Не суетись!

**Рыпить.** Скрипеть.

**Рыпучий.** Скрипучий.

**Рыпыця.** Хвостовой отросток у животных, покрытый шерстью. *Одрубать хвист по саму рыпыцю.* Укоротить, утихомирить. Отрезать платье, одеть чулки *по саму рыпыцю.*

**Рыфа.** Железный обруч на деревянном колесе, шина.

**Рэвить, рэвты.** Плакать, тужить, сильно кричать. *Рэвма рэвты.* Очень сильно плакать.

**Рэвуны, рэвы.** Музыкальные инструменты. Название происхо-



дит от названия растений на берегах горных рек.

**Рэ́гит.** Громкий хохот.

**Рэ́готать.** Громко смеяться, хохотать.

**Рэ́готун.** Хохотун.

**Рэда́нт.** Холм, возвышенность.

**Рэды́ска.** Редис.

**Рэ́ли.** Качели.

**Рэ́мствовать.** 1. Завидовать.  
2. Обижаться.

**Рэ́пать.** Неаккуратно что-то делать.

**Рэ́паться.** Трескаться. *Рэпаются* перезревшие плоды. *Рэпаются* руки от болячки.

**Рэ́пнуть.** Бросить что-то с силой или со злостью на землю.

**Рэ́птух.** Приспособление для переноски сена, соломы, травы.

**Рэ́птя.** Рохля, толстый, неуклюжий человек.

**Рэ́пях.** Репейник.

**Рэ́шítка.** Решётка, решето.

**Рю́мать.** Рыдать, плакать.

**Рябко́.** Крупа, смешанная с мукой, суп с этой смесью. *Антонов, поворачивавший в огне коте-*

*лок, в котором варился рябко.* Л. Толстой.

**Рябу́ха.** Пятнистая, рябая корова, а также девушка с веснушками.

**Ряд.** Договор. Рядить, заключить договор.

**Рядно́, рядны́на.** Кусок грубой ткани.

**Ряды́ть.** Управлять, организовывать, командовать. То же, что *порядкувать*.

**Рядю́жка, редю́жка.** Небольшое рядно. *Без подушки, с рядюжкой под боком засыпал спокойно.* С. Бабаевский.

**Ря́женный.** Преднамеренно нелепо одетый. Ряженные веселят участников свадьбы на второй день.

**Ря́сно.** Густо, обильно. Вышни уродылы рясно.

**Рятува́ть.** Спасать, помогать, оказывать помощь. *Як бы човын, та вэсэльцэ, рятувала б тэбэ, сэ́рцэ.* Псн.

**Ря́шка.** Деревянное банное ведро.





**С**

**Савка, савэл.** Савва, Савелий.  
*Одын сын у Саввы, тай той Саввыч. Пркз. Погана слава, як биз штанив Савва. Пркз. Якый Савва, така и слава.* Псл.

**Сага́.** Место, залитое водой. Низина, балка.

**Сагайда́к.** Казачье название колчана для стрел.

**Са́дилка.** Сеялка.

**Садно́.** Ссадина, болячка.

**Садовы́ть.** Сажать что-либо на огороде, грядке.

**Садо́к.** Сад.

**Сады́ть.** Сажать.

**Саж.** Небольшой сарайчик, приподнятый на чурках, для содержания свиньи.

**Сайга́к.** Высокий, в человеческий рост, кол, воткнутый в землю.

**Сакгамáл.** Отара с ягнатами. То же, что и *сакма*.

**Сакма́ныть.** Следить за ягнатами, за отарой.

**Салама́та.** Похлёбка из муки в виде киселя.

**Салато́вка, салото́вка.** Деревянная чашка с пестиком, в которой толкут приправу для борща.

**Са́лдус.** Бывалый, опытный воин. Адыг. Прибывший из России

только на третий год становился умником, т.е. опытным воином, салдусом.

**Салма́ч.** Старший пастух. Устар.

**Са́лы.** Камышовый плотик для оружия и седла, при переправе через реку вплавь.

**Сальдисо́н, сальтисо́н.** Фаршированный, *чинёный* мясом сычуг. То же, что и *ко́вбык*.

**Самáн.** Крупный сырцевой кирпич из глины и соломы, без обжига в печи, а высушенный на солнце, применяется при строительстве хат, сараев.

**Самовсхо́д, самосе́в.** Огородные культуры, вырастающие без их специального посева.

**Самовы́дзец.** Очевидец, свидетель.

**Самопа́л.** Самодельное огнестрельное оружие.

**Самоса́д.** Табак.

**Самохра́пом.** Самовольно. *Ца́рэну занялы́ самохра́пом.* Земельный надел взяли самовольно.

**Сандо́вы.** Шесты с металлическими трезубцами на конце для поражения рыбы на мелководе во время нереста. То же, что и *сандаля, сандоли.* Вооружаясь сандовями... ловкие



рыболовы тихо подплывают на лодках к дремлющим рыбам. И. Попко.

**Сапá, са́пка, ца́пка.** 1. Тяпка, мотыга.

2. Прополка.

3. Тяпает, пропалывает. *Сапá самá нэ сапá.* Пркз. Мотыга сама не работает.

**Са́панка.** Прополка, длительная работа в поле с целью уничтожения сорняков и рыхления земли.

**Сапа́тка, сопáтка.** Лицо, морда. Уничижительно. *Набыть сапатку.*

**Сапа́ть.** Полоть.

**Сапу́ха.** Печная сажа.

**Сапэ́т.** Плетёный из ивовых веток закром во дворе. Обычно для початков кукурузы.

**Сапэ́тка.** Кошёлка из рогоза или корзина из лозы с крышкой.

**Сарацы́ны.** Иноземцы, басурманы.

**Сарацы́ньскэ про́со.** Сарацыньское, первоначальное название риса на Кубани.

**Сахарня́.** Сахарница.

**Сашко́.** Александр (*Шурко́*).

**Сба́цать.** Сделать. Иронич.

**Сби́лыньі́ться, збэ́лэньі́ться.** Рассердиться, прийти в ярость.

**Сбо́ку.** Около, на боку, рядом.

**Сбу́ть.** Избавиться, освободиться

от чего-либо, разделаться с чем-либо. Сжить. Сбу́ть корову – продать корову, больше не держать её в хозяйстве.

**Сбыра́ться.** Собираться, взбираться.

**Сбы́ть.** Сбить.

**Сва́йба.** 1. Свадьба.

2. Ватага, группа. *Прэ́йшлы ці́лой свайбой. Свайба сорочку найдэ.* Пркз.

**Свайба́ны́.** Гости на свадьбе.

**Свалáндать.** Сделать как-нибудь, кое-как, небрежно. То же, что и *сы́васто́жить*.

**Сварга́ныть.** Неумело, небрежно что-то сделать, приготовить.

**Сварня́кать.** Сказать что-то невразумительное, нелепицу, не к месту.

**Свары́ться.** 1. Грозить (пальцем).

2. Ссориться. *Годи вам, люды добри, свары́ться.* Н. Канивецкий.

3. Свариться (о пище).

4. Перегреться на солнце, заболеть.

**Сварьба́, сва́ра.** Ссора, драка.

**Сва́шка.** Чин свадебного обряда, молодая женщина – помощница дружка, ближайшая родственница невесты. Образное: *Остра шашка була свашкой.* Псн.

**Свижува́ть.** Обдирать шкуру с туши животного.





**Свилогүзничать.** Кляузничать.

**Свиркун.** Сверчок. То же, что и цвиркун.

**Свит.** 1. Свет.

2. Мир. *Свит-за-очи.* Куда глаза глядят. *Взяв Стэпан у торбу хлиба, у руки ципок, та й пищов соби свит-за-очи.* А. Пивень.

**Свйчка.** Свеча.

**Сволок.** Центральная балка на потолке хаты.

**Свынарка, свэнарка.** Свиная, работница свинотоварной фермы.

**Свынар.** Работник на свинотоварной ферме.

**Свынэць, свэнэць.** Свинец. *Свынэцэм засивае, пидковой боронэ, шашкой жнэ.* Пркз.

**Свыня, свэня.** Свинья. *Свэня калюжу, (грязь) найдэ.* Пркз. *Кондрат — свэни брат, кобыли дядько, а собаки сват.* Пркз.

**Свыстун.** Балаболка, пустой человек, бездельник, болтун.

**Свытка.** Распашная одежда с зауженной в талии спинкой и широким подолом. Одевалась поверх сорочки.

**Свэкир.** Свёкор. *Як свэкир у хату — так пэлюшкы прать.* Псл. Деловитость напоказ. Занять себя лёгкой работой, чтобы не привлекли к более тяжкой.

**Свэкруха.** Свекровь. *Чужа хата така, як свэкруха лыхая.* Псн.

**Свэкры.** Свёкры: свёкор и свекровь.

**Свэрбыть.** Зудит, чешется. *Свэрбыть срака, будэ драка.* Пркз.

**Свэрдэлэць.** Ручное сверло.

**Свэрипа, свырипа.** Сурепка, сорняк.

**Свясла.** Травяной жгут для связывания снопов камыша и рогоза.

**Святкы.** Святки, или Святые вечера, составляют народный праздник, коим оканчивается один год и начинается другой; он продолжается от Рождества Христова до Крещения, Богоявления. Святки включают много обычаев, обрядов, примет, имеющих отношение к житейским потребностям и времени года. В нём сочетаются поэтические воззрения славян на природу и христианские воспоминания о Рождестве Спасителя мира. Характерны сценической изобретательностью, славлением Спасителя, Пресвятой Богородицы, хождением детей и взрослых по домам и щедрым угощением. *Святкы* начинаются святой вечерей накануне Рождества, Рождество, рождествование,



колядование, наряжение и вождение Мэланки и Васыльки, посыпание (посевание), голодна кутя и завершаются Крещением, водосвятием.

**Святный.** Праздничный. Палито однэ — и святнэ и буднэ. Пркз.

**Святы́й вэчир.** Вечер под Рождество, сочельник. В этот день готовится рисовая каша с добавлением сушёных фруктов — кутя. С этим угощением дети навещают своих близких родственников, бабушек, дедушек, крёстных: мать и отца со словами: *«Здрастуйтэ, з святым вэчиром. Папа и мама кланяються и пэрэдають вам цю вэчэрю»*. Детей гостеприимные родычи встречали ласково и одаривали при этом. Называлось это действие — *носыть вэчэрю*.

**Сгада́ть.** Вспомнить, напомнить.

**Сгла́з.** Беда, несчастье от недоброго взгляда, *глазлывого*, завистливого человека.

**С глузду.** С заведённого порядка. *С глузду сбывся*. Выбился из нормального ритма жизни. *Пидкова с глузду сбывся, нарушая своими требованиями обычный порядок в хозяйстве*. Н. Канивецкий. То же, что и с глазу ссунувся. *Чи ты зовсим*

*з глазу ссунувся?* Н. Канивецкий.

**Сгорта́ть.** Сгребать, сворачивать.

**Сгра́быться.** Схватиться, спохватиться.

**Сдаля́.** Издали, издалека.

**Сдо́хлый.** Мёртвый,дохлый (о животном).

**Сду́жать.** Осилить, смочь, одолеть.

**Сёмы́й.** Седьмой.

**Сернэ́кы́.** Спички.

**Сёрба́ть.** Звучно отхлёбывать.

**Сигали́.** Саранча, кузнечики.

**Сига́ть.** Прыгать, бросаться стремглав.

**Си́дало.** Насест (для кур).

**Сидьо́нок.** Дневальный в станичном правлении, дежурный в присутственном месте вообще.

**Сикты́.** Рубить, измельчать.

**Силь.** Соль.

**Си́льность.** Столько-то, несколько.

**Силя́вка.** Мелкая рыба, плотва.

**Симидёрга.** Непоседливая девочка.

**Сим.** Семь. *Сим лит мак нэ родыв и голоду нэ було*. Пркз. О чём-то второстепенном, нужном не в первую очередь. *Сим пятныць на нэдилю*. Пркз. О непостоянном, переменчивом в настроениях и намерениях человеке.





**Сингірь.** Мелкая кефаль.

**Сіно.** Сено. *Май — коню сина дай.* Пркз.

**Сінэ, сіны.** Сени, помещение без окон перед входом в комнату. *Дівка в сінях стояла, на казакá моргала.* Псн.

**Синюха.** Сивуха, недоброкачественный самогон.

**Сипать.** Трясти, трепать.

**Сири́вэць.** Хлебный квас.

**Сирие́.** Рассветает, наступает утро. Сирый — серый.

**Сиріть.** Рассветать.

**Сиромá, сиромашня́.** Беднейшие казаки, голытьба.

**Си́ряці́.** Бедняки, нищие.

**Сістэ, сісты.** Сесть. *Систэ на шыю.* Стать обузой, оказаться на иждивении.

**Скавча́ть.** Скулить (о щенке). То же, что и скалгатить.

**Скажэ́ный, скаже́ная.** 1. Злой, резкий, бешеный, неистовый, яростный.

2. Сильный (о перце), острая (о горчице). *Всюду свищет скаженная сила.* Ю.Кузнецов. *Скажэна собака, скажэна жинка, скажэна гирчиця.*

**Скажэ́нына.** Растение свинойрой. Бот.

**Ска́жэшь.** Скажешь. *Скажэшь «гоп», як пэ́рэско́чэшь.* Псл. О каком-то предстоящем деле

или испытании, которое неизвестно как и чем закончится.

**Сказы́ться.** 1. Взбеситься. *Чи, ты, сказывся?* Вопрос к человеку при проявлении им гнева, раздражения, неистовства.

2. Резвиться, шалить без удержу.

**Скалды́рныйк.** Скряга, скупой человек. *Чтоб доказать, что вовсе не какой-нибудь скалдырник, я не возьму за них ничего.* Н. Гоголь.

**Ска́лыть.** Выставлять, зло показывать зубы. (О собаке, о звере).

**Скарбны́ця.** Казнохранилище, хранилище ценностей.

**Сквалы́га.** Скряга, жадный человек.

**С квасо́в нэ вэла́зыть.** Часто болеть.

**Ски́глыть.** Ныть, хныкать, жаловаться.

**Ски́лько, ски́льки, ски́лькэ.** Сколько.

**Складáть.** Складывать.

**Скли́зко, склы́зько.** Скользко.

**Скло.** Стекло. *Пид гаем вьется риченька, як скло вода блыщит, долиною широкою, Бог зна, куда бижыть.* Псн.

**Склэпа́ть.** Сделать, сковать, соединить.

**Скля.** Тля.



**Сковза́ть.** Скользить.

**Сковза́ться.** Кататься на коньках или на санях с горки.

**Сковзьскы́й.** Скользкий.

**Сколоты́ть.** 1. Смастерить.

2. Сбить сливочное масло из сливок.

3. Замутить воду. *Налэтилы гусы з броду, сколотылы мини воду.* Псн.

**Сколотэны, сколоты́на.** Пахта, обрат, содержимое, остающееся после взбития масла из сливок.

**Сколошма́тэть, колошма́тыть.** Встревожить, переполошить, испортить.

**Ско́пувать.** Вскопывать грядку.

**Скопы́т.** Упасть, прекратить дело, занедужить.

**Скопы́тка́.** Побегать, пойти, по-нестись.

**Скопы́тыться.** Пропасть, умереть. Пренебрежительно, недобро.

**Скормы́ть.** Истратить на корм.

**Скороба́.** Скорбь, грусть.

**Скороды́ть.** Бороновать поле.

**Скори́ш, скори́ше.** Скорей, быстрее.

**Скосты́ть.** Снизить цену, уступить в торговле, уменьшить отбывание срока наказания.

**Скотны́к.** Скотник.

**Скочы́ть.** Вскочить, спохватиться.

**Скрама́дыть.** Сгребать (сено).

**Скраю́.** На краю. *Моя хата скраю, я вся горэ знаю.* Псн.

**Скризь, скрись, скрось.** Везде, вокруг, повсюду.

**Скру́тно.** Трудно.

**Скры́ня.** Сундук для одежды.

**Скрэвы́вся.** 1. Гримаса исказила лицо. *Скрэвывся, як сэрэда на пятныцю.* Пркз.

2. Башмак стоптался на бок.

**Скрэвы́ться.** Перекоситься, исказиться, искривиться, сморщиться, кривиться.

**Ску́бтэ, скубы́.** 1. Ощипывать птицу.

2. Дёргать, донимать. *Скубтэ за вуха, наказывать.*

**Ску́бтэсь, ску́бысь.** Ссориться, ругаться, жить немирно, в разладе.

**Скупать́.** Икупать, вымыть.

**Скупы́й.** Жадный. *Скупый багач биднишэ ныщого.* Псл.

**Скупэ́рдяй.** Скупой человек.

**Ску́рвэ́ться.** Сбиться с праведного пути.

**Скы́бка.** Долька арбуза, дыни, ломоть хлеба.

**Скырдо́прав.** Мастер выводить копны сена и соломы.

**Скэда́ть, скы́дать.** Сбрасывать одежду.

**Скэ́рда, скы́рда.** Большая длинная копна сена или соломы. *Ала-вэрды кругом скэрды.* Пркз.





**Скэрдыва́ть, скырдова́ть.** Складывать сено или солому в скирды.

**Скэрдя́тнык, скырдя́тнык.** Бездомный, нищий человек, ночующий по скирдам (стогам). Неустроенный человек вообще.

**Скэс.** Скупой, жадный.

**Сла́бый на уто́ры.** 1. Болтливый, невозддержанный на язык.  
*Вона на уторы слаба.*

2. Страдающий расстройством желудка.

3. Развратный, распущенный человек. *Шо, уторы ослаблы?*  
Из лексики бондарей.

**Сла́ва.** 1. Честь, гордость, молва и память о добрых благодатных делах.

2. Недобрая молва, позор, обман. *Будэ слава на тэбэ и на мэна... Ой я славы нэ буюся, з кым люблюся, нэ наговорюся.*  
Псн.

**Сла́мзить.** Украсть. То же, что и *сты́рить*.

**Сле́га, сли́га.** Длинный и тонкий шест или узкая полоска.

**Сло́ик, сло́як.** Флакон, стеклянный пузырёк.

**Слобо́да.** Свобода. *То искренне, то с издевкой везде на улицах говорили: Слобода! Теперь слобода!* Л. Лавров

**Слу́хать.** Слушать, понимать,

уразуметь, быть послушным.

**Слуха́ться.** Подчиняться, покоряться, исполнять чью-то волю.

**Слухя́ный, слухля́ный, слухмя́ный.** Послушный, прилежный, исполнительный, внимательный, добросовестный.

**Слы́ва.** Слива.

**Слыга́ться.** Связаться, задружить, вступить в тайную любовную связь. (Неодобрительно).

**Слыжи́.** Выступающие на потолке хаты следи.

**Сльо́за.** Слеза. *Чого расплэ́тна коса, а на очах блэсты́ть слёза.* Псн.

**Сма́жэна́.** Жаренное. Смажэна́ насиння. Жаренные семечки подсолнечные.

**Сма́лэць.** Топлёный внутренний свиной жир.

**Смату́вать.** Сворачивать, закругляться. Сматувать удочки. Уходить вынужденно и спешно.

**Сма́чно.** Вкусно.

**Смачны́й.** Вкусный, жирный, добрый.

**Сми́тнык.** Свалка для мусора.

**Смиття́.** Мусор, сор. *Так ще тоди слово чоловіка було, як золото, а тэпэр стало як смиття, що куды його витэр повие, туды воно и лэты́ть.* А.Пивень.



**Сми́шки.** Насмешки. *Смишки с чужой кишки, а як своя здохнэ, плакать прыйдэця.* Пркз. О неосмотрительности, насмешливости, недальновидности.

**Смокта́ть.** Сосать, пить, нехотя или медленно есть что-либо. *А тилькы кывають головами одын одному та й смокчуть горилку.* А. Пивень.

**Смушка́рь.** Мастер по пошиву шапок.

**Смы́кать.** Дёргать (выдергивать сено из стога). *Гусак зараз за спидныцю и смыка.* Н. Канивецкий.

**Смыкну́ть.** 1. Дёрнуть.

2. Сообразить. *Я сразу смыкнул, что кто-то меня здесь обознал.* Н. Рой.

**Смэ́ркае́, смэ́ркае́ця.** Вечереет, наступают сумерки.

**Смэ́рка́ться.** Вечереть, темнеть.

**Сме́рть.** Смерть. *Сме́рть биз прэчины нэ бува.* Пркз.

**Снадво́ру.** Снаружи, во дворе, на улице. То же, что и надвори.

**Сниг.** Снег. *Снига зимою нэ выпросэшь.* Пркз. О жадном человеке.

**Сни́дать.** Завтракать.

**Сно́зы.** Деревянные поперечные перекладины между сохами в турлучной основе стены постройки.

**Снуца́ться.** 1. Стесняться. То же, что и соро́миться.

2. Издеваться.

**Соба́рный.** Казан или котелок для кормления собак.

**Соба́рня.** Сборище собак или злых людей.

**Со́вык.** Совок для уборки мусора.

**Сожма́кать.** Смять.

**Сожма́цца, зи́жмэцца.** Сожмётся.

**Со́кы́ра.** Топор. *Ваш топор нашу сокыру попёр.* Пркз. Ироническое выражение, подчёркивающее смешение русской и украинской языковой основы в говорах Кубани.

**Соломы́на.** Соломина.

**Солонцюва́ть.** Есть солёное (рыбу).

**Соло́ха.** Слабовольный, рассеянный человек.

**Соля́нка.** Солонка.

**Со́нцэ.** Солнце.

**Со́няшно, со́нячно.** Солнечно.

**Соняшны́к, сояшны́к.** Подсолнух. *Заварювать соняшныци.* Способ лечения тошноты и лихорадки. Эта болезнь знахарками признаётся насланной «по ветру».

**Сопи́лка.** Свирель. *Грай, бо котрый, на сопильци, сумно так сэдиты.* Псн.

**Сопля́к.** 1. Сопля.

2. Молокосос, неопытный, не-





умелый человек, но с претензиями.

**Сорокозубка.** Сорт зубчатого лука.

**Соро́кы.** Сороки. *Сорокы украдутъ.* Говорят в шутку тому, кто тщательно и долго умывается и прихорашивается.

**Соро́м.** Стыд.

**Соро́мный.** Стыдливый, совестливый. *Соромно* – стыдно, неловко.

**Соро́чка.** 1. Мужская рубашка.  
2. Ночная женская рубашка.

**Со́тник.** Казачье воинское звание, соответствует нынешнему званию старшего лейтенанта.

**Со́тня.** Шестая часть казачьего конного полка. Состав: три младших офицера, сто сорок три казака с урядником и вахмистром.

**Со́хнуть.** 1. Сушиться.  
2. Страдать, переживать.  
3. Болеть, таять, вянуть.

**Со́хэ.** Столбы в турлучной постройке хаты.

**Сочи́ть.** Искать.

**Спальи́ть.** Сжечь.

**Спартáчить.** Испортить, сломать.

**Спарува́ть.** Свести, познакомить. Случить. *Спарувать голубив. Ты, счасливый, спарувався, соби пару маешь.* Псн.

**Спасы́би.** Спасибо. *Спасыби за*

*рыбу, а за ракы – нэма дякы.* Пркз.

**Спа́сивка.** Успенский пост. Посвящён Успению – праведной кончине Божией Матери. На Спаса освящаются дары природы – яблоки, мёд.

**Спаску́дыть.** Испортиться в нравственном отношении.

**Спать на комы́шй.** 1. Жить бедно.  
2. Жить счастливой семейной жизнью. То же, что и с *милым рай и в шалаше.*

**Спецпэ́рэсэлэ́нци.** Переселенцы из Ставрополя, заселившие хаты кубанских казаков, высланных или вымерших от голода 1933 года. А также – кубанцы, высылаемые с родины.

**Спива́к.** Певец.

**Спива́ть.** Петъ.

**Спидны́зу.** Снизу.

**Спидны́ця.** Юбка. *Пэ́рэкажи́ть дивченці́, шо в черво́ний спидны́ці.* Псн.

**Спидпо́ду.** Из-под полы, потаённо.

**Спилшлы́вый.** Вспыльчивый.

**Спи́лый, поспи́лый.** Спелый, созревший, зрелый. *А вжэ кажуть люды, шо пшэныця поспила.* Псн. *Мруть нэ стари, а поспили.* Псл.

**Спис.** Короткая казачья пика.



**Сплющить.** 1. Смежить, закрыть (глаза).

2. Сделать что-либо плоским.

**Сплять.** Спят.

**Сплячий.** Сонный, спящий.

**Спогад.** Напоминание.

**Спогадать.** Подумать, напомнить.

**Спогануть.** Испортить, перепортить, привести в негодность.

**Сподникэ, сподники.** Исподние мужские штаны, нижнее бельё, кальсоны.

**Сподний.** Нижний.

**Сподобыть, сподобиться.**

1. Полюбить, понравиться. *Ой чий то кинь стоить, чи била грывонька, сподобылась мэни тая дивчинонька.* Псн.

2. Собраться, выбрать момент, облюбовать, суметь, смочь, подойти, предпринять что-либо.

**Спокón вíку, изпокón вíку.** Очень давно, издавна.

**Спокынуть.** Покинуть.

**Сполосовать.** Исполосовать, изранить.

**Спо́лох.** Набат, тревога, сбор казаков по боевой тревоге.

**Сполошиться.** Спыхватиться тревожно, разволноваться.

**Спо́мын.** Память. *Шапку хорунжего старый дядько соби на спомын оставыв.* Н. Канивецкий.

**Спопа́шить.** Задержать, захватить, арестовать, застигнуть врасплох, поймать, поставить в безвыходное положение.

**Спопа́шиться.** Спыхватиться, опомниться.

**Спопидло́ба, спидло́ба.** Из-под лба, смотреть исподлобья.

**Спопсува́ть.** Испортить.

**Спороди́ть.** Родить. *Спородыла мэ́нэ маты.* Псн.

**Спорожнё́ть.** Сделать пустым, высыпать или вылить что-либо из посуды, освободить от содержимого, очистить любую ёмкость.

**Споро́ть.** 1. Оторвать, отрезать (о шитье).

2. Хворостиной или ремнём наказывать.

**Спо́ртыть.** Испортить. *Старый кинь борозды нэ спортэ.* Псл.

**Спотыка́ч.** Крепкая алкогольная настойка, самогон.

**Споча́тку.** Сначала.

**Спочива́ть.** Ночевать, спать. *Рос-прягайтэ, хлопци, конный тай лягайтэ спочивать.* Псн. *Йихалы полэм, йихалы другим, а на трэтим поли стали спочивать.* Псн.

**Спра́ва.** 1. Казачья воинская экипировка.

2. Покупка.

3. Уточнение.





4. По правую сторону.

**Спра́вди.** На самом деле, точно.

**Спра́вжний, спра́вдишний.** Настоящий, неподдельный, истинный.

**Справля́ть.** 1. Исправлять, поправлять, ремонтировать.

2. Приобретать что-либо, совершать покупку. *Справлять костюм, справэть палито.*

3. Строить что-либо.

4. Праздновать свадьбу, *входыны*, т.е. новоселье, юбилей.

**Спра́вный.** Не худой, упитанный, аккуратный, ухоженный.

**Спрова́дыть.** Выпроводить на-зойливого гостя.

**Спроворо́уть.** Быстро состряпать нечистое дело, обычно связанное с документами.

**Спрозо́рыть.** Сглазить, навести порчу.

**Спро́ти.** 1. Напротив.

2. Наперекор.

**Спросо́нок.** Спросонья.

**Спроты́выть.** Опротиветь, не-взлюбить.

**Спроты́вэця.** Надоесть, опротиве-ет, наскучит.

**Спрохвала́.** Не торопясь.

**Спрэснۇ́ть.** Соскользнуть, не удержаться, сорваться.

**Спрягты́сь.** Соединиться для об-щего дела.

**Спужа́ть.** Испугать, заставить врас-плох.

**Спы́лу.** С жару, с огня, с рас-калённой плиты, т.е. свеже-приготовленное.

**Спын.** Удерж. Спынять – удержи-вать, останавливать. Возмож-но, отсюда сегодняшнее вос-питывать.

**Спыны́ть.** Остановить, пристру-нить, удержать.

**Спысы́вый.** Надменный, заносчи-вый, капризный.

**Спытáть, спэ́тáть.** Спросить, уз-нать.

**Спычо́к, шпычо́к.** Острая щепка, колючка.

**Спья́ну.** В опьянении.

**Спэ́ка.** Сильная жара.

**Спэ́кты.** Испечь. *Спэ́кты пиро́г, напэ́кты пырижкив.*

**Спэ́ктысь.** Изжариться на солнце, разомлеть.

**Спэ́рва́.** Сначала, прежде всего, в первую очередь.

**Спэ́ртэ.** Уворовать, утащить, взять без спросу.

**Срам, срамотá.** Позор, стыд.

**Срач.** Беспорядок.

**Сра́чка.** Понос.

**Сриблó, срибрó.** Серебро. *Нэма срибла й золота.* Псн.

**Сро́ду.** Никогда. *Сроду нэ бачив* – никогда не видел.

**Сру́шно.** Спoderучно, удобно.

**Сса́ки, стя́ки.** Моча.

**Ссапсавáть.** Испортить, скривить, стоптать обувь.



**Ссать, сцять, сцыть.** Мочиться, мочится.

**Сфальт.** Асфальт.

**Став.** Пруд, запруда.

**Ставропо́ли.** Переселенцы из Ставрополя на Кубань.

**Ставропо́льци.** Жители Ставрополя.

**Стадны́к.** Пастух, приглядывающий за стадом.

**Стальны́ть.** Ругать, бранить.

**Стано́выще.** Стоянка.

**Станы́ця.** Станица.

**Стара́.** Старуха. Старая.

**Старно́вать.** Косить старую, прошлогоднюю траву, бурьян.

**Старовы́нный.** Старинный, ценный.

**Ста́росты.** Сваты жениха. Чины свадебного обряда. *От мылого та старостив нэма, а от нэлюба шлються.* Псн.

**Старці́.** Странники, нищие.

**Старцю́вать.** 1. Подвижничать, пророчествовать.  
2. Нищенствовать, побираться.

**Стары́й.** 1. Старик.  
2. Старый.

**Старына́, старовына́.** 1. Прошрое, воспоминание, предание, наследие вообще. *Як здумаю старыну.* Псн. *Мы вам поклонимся за то, шо старовыну помянулы.* В. Лихоносов.

2. Давняя песня.

**Ста́рэць.** 1. Нищий.

2. Духовный подвижник.

3. Старый человек. *Хочь за старьця, лиш бы нэ остаться.* Пркз. *Буду сыва, як вивця, но нэ пиду за старьця.* Пркз.

**Ство́рки.** Ставни, дверцы.

**Стё́бать.** Стёгать, кнутом лошадь.

**Стё́бнуть.** 1. Хлестнуть кнутом. То же, что и *стибану́ть.*

2. Украсть, уворовать.

**Стё́бэць.** Рубец, шов, шрам.

**Стё́ганка.** Фуфайка.

**Стелё́тник.** Скатерть.

**Стибо́к.** Стежок, шов.

**Стий!** Стой!

**Сти́ко, сти́кэ.** 1. Сколько.  
2. Столько.

**Стилэ́ць.** Низенький стульчик, используемый при дойке коров.

**Стирба́ть.** Есть что-либо жидкое. То же, что и *се́рба́ть.*

**Стовбня́к.** 1. Инфекционное заболевание.  
2. Оцепенение.

**Сто́вбур.** Ствол.

**Стовбу́рный.** Грубый, жилистый, несъедобный. *Рэдыска стовбу́рна.*

**Стовбу́ха.** Густая каша.

**Стовбы́чить.** Торчать, стоять над душой. *Нэ стовбы́чь* – не стой над душой, не надоедай.





**Стогна́ть.** Стонать.

**Сто́йло.** Место в сарае для скотины.

**Столочи́ть.** Вытоптать, сделать поправу посевам.

**Сто́рия.** История.

**Сторо́жа.** Охрана. *Посию я рожу, поставлю сторожу.* Псн.

**Сторо́жка.** Помещение для охраны чего-либо.

**Сторожува́ть.** Сторожить, охранять, беречь.

**Сторч.** Торчком.

**Сто́рча.** Головой вниз. Прыгать в воду *сторча*. Встать на дыбы.

**Стоя́к.** 1. Вертикальная основа строения.

2. Столб для плетня.

**Страм, страмлэ́ние.** Позор, стыд, срам.

**Страмы́ть.** Стыдить, выговаривать, ругать, отчитывать.

**Страмы́ться, страмы́цца.** Позориться, унижаться.

**Стра́тыть.** Истратить.

**Страхо́вня.** 1. Страхи, ужасы.

2. Документ о страховании.

**Стременна́я.** Чарка на прощание. То же, что и *на коня*.

**Стрива́ть.** Встревать. *Встрива́ть* — влезать, вклиниваться, вмешиваться во что-либо, совать нос не в свои дела.

**Стри́ха.** Нижний край крыши (камышовой).

**Стро́йка.** Строительство хаты.

**Стропы́ла.** Каркас крыши хаты.

**Струхну́ть.** Испугаться, спасовать, отступить в чём-либо.

**Стры́бать.** Прыгать, скакать.

**Стря́пка.** Кухарка.

**Стрясло́сь.** Случилось, произошло. *Шо стряслось?*

**Студы́ть.** Охлаждать. *Гаряче! Пид носом витэр — студы, дураче.* Пркз.

**Сту́кать.** Стучать.

**Стукоти́ть.** Стучать, тарыхтеть, шуметь.

**Сту́ло.** Стул.

**Стулы́ться.** Сомкнуться, соединиться.

**Стушувáться.** Растеряться.

**Сты́рыть, сты́рэть, стыбри́ть.** Украсть, уворовать. Взять без спросу.

**Стэгно́.** Бедро, ляшка.

**Стэ́жка.** 1. Дорожка, тропинка.

2. Жизненный путь, судьба.

*Чи коня нэ мав, чи стэжки нэ знав, чи мать нэ пускала... Я до твого сэрця стэжку прокладу.* Псн.

**Стэкты́.** Стекать, стечь.

**Стэлы́ться.** 1. Готовить постель ко сну. *Давай, жинко, стэлыся, бо гостям до дому трэба.*

2. Расстилаться по земле. *Зэ-лэнэнькый барвиночок стэлэця нэзэнько.* Псн.



3. Унижаться, заискивать перед кем-то. *Шо ты пэрэд ным стэлэся?*

**Стэля.** Потолок хаты, сарая, настил.

**Стэп.** Степь, поле. *Быть в стэпу или на стэпу*, значит быть на полевых работах.

**Стэпови́.** Степные. *Стэпови песни.* Степные, полевые, трудовые песни. Отличаются протяжностью.

**Стэпінный.** Сдержанный, уравновешенный, спокойный, стоящий на верной стезе жизни.

**Стэрня́.** Остатки стеблей зерновых после жатвы. Скошенное поле.

**Стэрча́к.** Большая колючка, шип. То же, что и *шпыча́к.*

**Стэрча́ть, сторча́ть.** Торчать, выделяться.

**Стэрэгты́.** Стеречь, оберегать. То же, что и *бэрэгты́.*

**Стэцько́.** Стефан, Степан.

**Су́водь.** Водоворот.

**Суво́рый.** Суровый, строгий, взыскательный.

**Сука́ть.** Вить верёвку, пряжу, те-ребить, скручивать, свивать нить.

**Сукля́тый.** Проклятый.

**Сукон́ный.** Шерстяной (об одежде).

**Сула́.** Рыба судак.

**Сули́я.** Стекланный трёхлитровый

бутыль. То же, что и *чётвэ́рть.*

**Сума́рок.** Неприветливый, хмурый человек.

**Сумлива́ться.** Сомневаться.

**Су́мно.** Печально, грустно. *Сумно так сэдиты.* Псн.

**Сумный́.** Грустный, печальный, скорбный, подавленный, унылый, хмурый.

**Сумува́ть.** Грустить, печалиться. *Ой чого я сьогонди сумую.* Псн. *Зайдэш на могылу, то нэ сумуй дужэ, спогадають людэ, що любылы дужэ.* Псн.

**Сунду́чить.** Хранить, прятать в сундуке, в скрыне.

**Суп-кандэ́р.** Пшениный суп.

**Су́понка.** Деревянная запонка.

**Супо́нь.** Застёжка хомута в конской упряжи.

**Супро́тив.** Напротив.

**Супря́га.** Совместная пахота вскладчину, объединяя тягловый скот. Пахать супрягой.

**Су́ржэ́к.** Мелкий, не доросший недоразвитый початок кукурузы.

**Су́рма.** Старинный казачий музыкальный инструмент, используемый и как боевая труба.

**Су́роп.** Сироп, фруктовый навар при приготовлении варенья.

**Суси́д.** Сосед, близкий человек вообще, товарищ, односум. *А в сусида у Ивана хата била, жинка гарна.* Псн.





**Сустрѣтить.** Встретить.

**Сустрѣча.** Встреча.

**Сухорлявый.** Худощавый, поджарый.

**Сухотка.** Детская болезнь.

**Сухоцвіт.** Бессмертник. Бот.

**Суцільный.** Цельный, сплошной.

**Сучка.** 1. Сука, собака.

2. Бранное о гулящей женщине.

**Суша.** Засуха.

**Сушка.** Сушёные фрукты, сухофрукты.

**Схамзны́ться.** Опомниться.

**Схвалува́ть.** Сманить, увлечь, убедить, соблазнить. То же, что и *пидбыть*.

**Схибы́ться.** Сбиться с верного пути.

**Сховать.** 1. Спрятать, упрятать, укрыть.

2. Похоронить, захоронить. То же, что и *поховать*.

**Сходѣть.** 1. Всклѣть. Прорасти (о посевах).

2. Всклѣть луне или солнцу. *Ужэ було скрызъ тѣмнѣ, бо мѣсяцъ ище нѣ сходывъ.* А. Пивень.

3. Выходить из вагона поезда, автобуса.

**Сходѣться, сходѣ́ться.** Сходиться, встречаться, вступать в супружеские отношения.

**Схолѣ́ый.** Остывший.

**Схопѣ́ться.** Схватиться, встрепетаться, спохватиться.

**Схэлы́ть.** 1. Склонить.

2. Наклонить.

**Счипѣ́ть.** Соединить, прицепить.

**Сывастѣ́жить.** Сделать как-нибудь, небрежно.

**Сывый, сивый.** Седой. *Выйшла в полѣ маты сыва, выгладаты з бою сына.* Псн. *Замелькали мутной ранью братьев сивые чубы.* Г. Денисов.

**Сы́дир.** Мешок, сумка для продуктов. Мужское имя Сидор, Исидор. *Выдрать, як Сы́ди́рову ко́зу.* Пркз.

**Сы́дѣть.** Сидеть.

**Сы́змальства.** С детства.

**Сы́ла.** Сила. *Сы́ла соломѣ ломѣ.* Пркз. *Шѣ то була за сы́ла, було борючи ляхив, рука нѣ млила.* Псн.

**Сылкува́ть.** Прилагать напрасные усилия, пытаться сделать что-то непосильное.

**Сы́лывать.** Принуждать, склонять к чему-либо.

**Сы́ний.** Синий.

**Сы́нины́кы.** Баклажаны.

**Сы́по́к.** Перепревший навоз.

**Сыр.** Творог. На Кубани творог называется сыром.

**Сы́рно.** Низенький столик.

**Сы́рны́кы, сы́рнэ́кы.** Блины из творога. Сырники.

**Сыро́вотка, сыро́ватка.** Сыворотка. То же, что и *обрат*. *Нѣ було*



на молоци, а на сыровотци нэ будэ. Пркз.

**Сыротьска.** Сиротская. 1. Короткая, нехолодная зима.

2. Песня в свадебном обряде, посвящённая покойному родителю.

**Сырый.** Мокрый, влажный, недоваренный.

**Сьогóдни.** Сегодня.

**Сэди́ть.** Сидеть. *Сэдить в куширах.* Прятаться, скрываться.

**Сэмэро.** Семеро. *Сэмэро одного нэ ждуть.* Псл

**Сэмэрэ́нко,** **сэмэри́нка,**  
**сымыри́нка.** Сорт поздних яблок.

**Сэны́ця.** Синица. *Сэныцю хоть на пшэныцю.* Пркз. О капризном человеке.

**Сэрдю́к.** В старину казак пеших полков. *Зовёт он слуг надёжных, своих проворных сердюков.* А. Пушкин.

**Сэрпыночо́к.** Платочек.

**Сэ́рцэ.** Сердце. *Дай сэрцю волю, попадэш в нэволю.* Псл.

**Сэ́рэд.** Посредине, между.

**Сэ́рэда́.** Среда. *Ты каза́ла у сэрэду пидэм ра́зом по черэду.* Псн.

**Сэ́рэдни́й.** Средний.

**Сю́нич, сю ни́чь.** Прошедшей ночью, в эту ночь.

**Сю́рло.** Лицо, морда. (Пренебрежительно, насмешливо.) То же, что и *сапа́тка.*

**Сюрча́ть.** Стрекотать (о саранче, сверчках).

**Сюрчо́к.** Сверчок, свисток.

**Сябро́.** Посуда. Тарелка, соединённая с солонкой.

**Ся́бры.** Соседи.

**Ся́е.** Сияет, светит, блестит. *Сонэчко сяе. Мисяц на нэби, зиронькы сяють.* Псн.

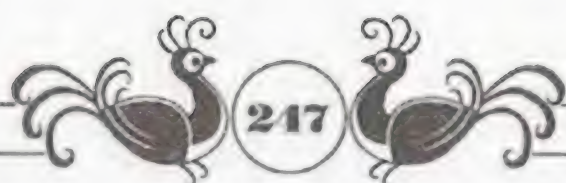
**Сяка́ть.** Сморгаться.

**Сяк-так, так-сяк.** Кое-как, плохо, слабо.

**Сякы́й-такы́й.** Кое-какой, плохой.







## Т

**Таба́.** Не тут-то было, разве, да поди ж ты! *Хочь дэвысь на мэнэ, таба нэ вгадаешь вид-киль я родом и як зовуть.* Песня Казака-Мамая.

**Тавро́.** Клейма на ушах и рогах скота, а крупные тавра (там-ги) – на ляжках. *Тавро обыкновенно состоит из начальных букв имени и прозвания художобладельца.* И. Попко.

**Тага́н.** Три палки, связанные сверху, концы их расставляются и втыкаются в землю, а на ключку, (крючок) цепляется казан, котелок или ведро для варева.

**Тагано́к.** Чугунок, казан, котелок.

**Таж.** Ведь.

**Така́.** Такая. *Така в йих удача – вырастають несианними, пропадають нэкошэными.* Пркз. О горцах, промысляющих разбоем.

**Так-сяк.** Кое-как, как-нибудь. *Так-сяк, до вэчира буду жыть, а в вэчири мий мэлэнький прэбижыть.* Псн.

**Талаба́н.** Бот, вид лодки.

**Талала́ять.** Рассказывать небылицы, болтать.

**Тала́н.** Участь, удел, судьба, доля, талант.

**Талды́чить, далды́чить.** Нудно и настойчиво о чём-либо говорить, просить.

**Тамга́.** Конское тавро на крупе лошади, знак владельца, его родовой знак.

**Там и сям, тамо и сямо.** Тут и там, везде. То же что и *скри́зь.*

**Та́мычки.** Там.

**Тано́к.** Хоровод, танец. *А звившы винок, понэсла в танок.* Псн.

**Танцюва́ть.** Танцевать. *Та нэ тоби, як цы́гану попэ́рэду танцюва́ть.* Пркз. *Танцюва́ла гопакá, побы́ла боти́нки.* Пркз. *Ой, дэвы́ся, Соломя́к, як танцю́е кума́ кроковя́к.* Пркз.

**Та́ра.** Пустые ящики, банки, бочки.

**Таранта́йка, тарахти́йка, тарахта́йка.** Ветхая машина, мотоцикл, мопед или велосипед. Иронич.

**Тара́нька.** Рыба тарань.

**Тарка́л.** Кол для подвязки вьющихся растений. То же, что и *тычка.*

**Тартарары́.** Преисподняя. *Полэ-тить в тартарары.*

**Тата́рский.** Татарский.

**Та́то.** Отец, батько. *Ой тато, наш тато, нато́пы нам хату.* Псн.

**Тви́й.** Твой.



**Твэ́рдый.** Твёрдый, упрямый, непреклонный, непокорный.

**Твэ́рэзый.** Трезвый, в полной памяти.

**Теклеші́ться.** Раздеваться.  
Донск.

**Темля́к.** Петля из кожи с кистью на шашке.

**Тепа́ть.** Быстро и жадно есть.  
*Потёпа́в и пишо́в.*

**Тёпaть.** Идти устало, плестись, брести. *Куды́сь потёпав.* Небрежно. Куда-то поплёлся.

**Тий.** Ей.

**Тика́ть.** Убегать, исчезать, скрываться. *Мы тикаем в недра, там не дует.* Ю. Кузнецов.

**Ті́кэ.** Только.

**Тиливі́зор.** Телевизор.

**Тилипа́ть.** 1. Трепать, трясти. То же, что и *турсу́чить*.

2. Досаждать.

3. Медленно, устало идти.

**Тилипа́ться.** Болтаться, мельтешить. *Тилипа́ться пид нога́мы.*

**Тилихво́н.** Телефон.

**Ті́ло.** Тело. *Нэ годы́ ті́лом, а годы ді́лом.* Псл.

**Ті́лько, ті́льки, ті́лкэ.** Только.

**Тинь.** Тень.

**Тип-тип.** Позывные слова для домашней птицы.

**Ті́пать.** Трепать.

**Ті́тка.** Тётка.

**Ті́чка.** 1. Гульная пора у собак.

2. Кожаная подкладка под седло.

**Тичо́к.** Рынок скота и лошадей.

**Това́риство.** Сообщество, братство казаков. Единение людей общностью веры и воинской доблести. В идеале казачье братство понималось не как общность людей ныне живущих, но живших прежде и ещё только будущих жить. Отец Сергей (Овчинников).

**Това́рна.** Кожаная. *Това́рна обува́чка.* Кожаная обувь.

**Товарчі́й.** Пастух. *Як бы Бог товарчі́я слухав, то уся́ б скоты́на пэ́рэдóхла.* Пркз.

**Товаря́ка.** Крупный рогатый скот.

**То́вкаться.** Толкать невзначай или преднамеренно кого-либо.

**Товка́ч.** Толстый металлический стержень для очистки зёрен риса в ступе.

**Товкма́чить.** Небрежно или зло толкать, измельчать, перемешивать, бить.

**Товкты́, толкти́.** Толочь. *С пья́ным толкува́ть – во́ду в сту́пи товкты́.* Пркз.

**Товкты́сь.** Топтаться в толпе, на толкучке, на базаре, толпиться.

**То́вчэный.** Толченый, измельченный. *Затовкты́ борщ* – заправить борщ толченым салом.

**Тоди́.** Тогда.

**Той, тэй.** Тот. *На тэй год пойду́ в*





*гóрод вчѣ́ться.*

**Толку́чка, товку́шка.** Вещевой рынок, возникающий, как правило, стихийно.

**Толо́ка.** Вытоптанный скотом участок пастбища.

**Тонкѣ́й, то́нка, то́нко, тонкѣ́.** Тонкий, тонкая, тонкое. *То́нко прясты́, до́вго ждать.* Пркз. Старательность требует усилий, терпения и времени. *Тонѣ́нький* — очень тонкий, тощий.

**То́нька.** Антонина.

**Тонкослѣ́зый.** Плаксивый, эмоциональный.

**То́пка.** 1. Топливо.

2. Огонь.

3. Отапливание помещения.

**Топо́ля.** Тополь. *Шо то за топо́ля стои́ть сэ́рэд по́ля.* Псн.

**Топча́н.** Деревянная кровать-лавка, помост, на котором спят.

**Топѣ́ть.** 1. Топить печь.

2. Топить что-либо в воде.

3. Плавить, расплавлять.

**То́рба, торбы́на.** Матерчатая дорожная сумка. То же, что и сидор.

**Тори́к, той ри́к.** В прошлом году. *Тори́шний* — прошлогодний. *Та буряки́в тори́к у мэ́нэ чы ма́ло уроды́ло.* А. Пивень.

**Торка́ться.** Касаться, прикасаться, пристраиваться.

**Торо́кы, торо́ки.** Перемётные, сѣ-

дельные сумы. Ремешки у седла для прикрепления чего-либо.

**Торохти́ть.** Тарахтеть, греметь.

**Торчко́м.** Вниз головой. То же, что и *сто́рча, сторчако́м. У плетне́й и хат плеска́лись утки, ныря́ли торчко́м, сло́вно поплавки́.* А. Знаменский.

**Тот свѣ́т.** Иной мир, загробный, потусторонний мир. Так *вы́пьемó, хло́пци, тут — на том свѣ́ти нэ даду́ть.* Псн.

**Точи́ть.** 1. Остричь косу, топор, тяпку.

2. Цедить, лить (тоненькой струйкой). **Точи́ть взно́.**

**Трамбува́ть.** Утапывать, уплотнять.

**Тра́пэця.** Случаться, происходить. *Як бы чо́го нэ тра́пылось.* Н. Канивецкий. *Кольи́сь тра́пэлось в стэ́пах бува́ты и з това́рищом стри́ча́тысь.* Песня Казака-Мамая.

**Тра́та.** Растрата, затрата, недостача.

**Тре́скать, трі́скать.** Жадно есть. То же, что и *ло́пать.*

**Тре́хлитровка.** Тре́хлитровая банка, бутылъ. То же, что и *че́твэ́рть, сулия́.*

**Триплó.** Врун.

**Триска́.** Щепка. *А до на́шого ба́рэга — як нэ гивно́, так трі́ска.* Псл.

**Тройча́ткы.** Вилы с тремя зубьями.



**Тросны́к.** Сахарный тростник. Из сока сахарного тростника вари́ли ме́д.

**Тросты́ть.** 1. Смешивать вино разных сортов.

2. Нудно говорить, канючить.

**Тро́хы, тро́хэ, тро́шки.** Мало, немного.

**Троя́нда.** Роза.

**Труна́.** Гроб. *На брата́ка труну́ тэ́шут, а сэстры́цю плитьмы́ чэ́шут.* Псн.

**Тру́ско.** Тряско.

**Тру́совый.** Сделанный из кроличьего меха.

**Тру́сы.** Кролики.

**Трусы́ть.** 1. Сыпать.

2. Сеять. *Снижо́к тру́сэ.*

3. Изымать что-либо принудительно. *То я за́раз ла́дэнь увэ́сь кордо́н трусы́ть.* Н. Канивецкий.

4. Выбирать рыбу из сетей, рыболовецких снастей.

5. Трясти, настилать (солому) на подстилку скотине.

**Трусы́ться.** Трястись, бояться, опасаться.

**Трут.** Фитиль в керосиновой лампе, каганце.

**Трухля́вый.** Сгнивший, рассыпавшийся в труху. *Трухля́вый пенё́к.* Сгнивший пенёк.

**Трухля́к.** 1. Гнилой пень.

2. Дуршлаг.

**Трушла́к.** Дуршлаг, то же, что и

циды́лок.

**Трывы́ты.** Длиться, тянуться, ждать.

**Трынды́кать.** Говорить о бессмысленном, необязательном, ненужном.

**Тры́нькать.** Тратить без меры, расточать, транжирить. *Тры́нькать гро́ши* – тратить деньги.

**Тры́чи.** Трижды. *Уста́в каза́к из ба́рэжкэ, тры́чи покло́нылся.* Псн.

**Трэ́ба.** Надо, необходимо. *Так тоби́ й трэ́ба, шоб нэ ла́зэв до нэ́ба.* Пркз. *Трэ́ба до́ма сэды́ты, трэ́ба жи́нку гляды́ты.* Псн. *Казако́ви нэбага́то трэ́ба: со́ли дрибо́к, хли́ба шмато́к та горил́кы ковто́к.* Пркз. *Трэ́ба, шоб хло́пцы окру́жили их, а то уйдут, супоста́ты.* И. Шереметьев.

**Трэ́кля́та.** Трижды проклятая. *Трэ́кля́та душа́.*

**Трэ́кля́тый.** Шуточное, не настоящее проклятие.

**Трэ́мты́ть.** Звучать, звенеть, дрожать. *Ти́ло уйо́го всэ трэ́мта́ло.* *Та́к то ду́жэ их зляка́всь.* Я. Кухаренко.

**Трэ́тий.** Третий. *Трэ́тым ра́зом.* Лучшим часом, в более подходящее время.

**Трэ́тьяк.** Помощник старшего чабана при отаре.





**Трям.** Не вмазанная в потолок балка.

**Туга́.** Горе, печаль. *Туга́ мині́ за туго́ю, пийшо́в мы́лый за друго́ю... На мойо́му сѣрци туга́ та пича́ль.* Псн.

**Тугый́.** Твердый, упругий, засохший.

**Туди́, тоди́.** Тогда, потом.

**Тужба́.** Причитание, плач, рёв, горевание.

**Тужы́ть.** Плакать, рыдать с причитаниями. *И жив нэ любы́ла, и вмэр нэ тужы́ла.* Псн.

**Тузлу́к.** Рассол, в котором солится рыба. Видимо, отсюда — Коса Тузла, в Керченском проливе.

**Тулма́к.** Высокая казацкая шапка, папаха.

**Тулúкы.** Бурдюки. Кожаные мешки, наполняемые воздухом, используемые для переправы казаков через реку.

**Тулумба́сы.** Турецкие барабаны. Ист.

**Тума́.** Изгой, выродок.

**Тума́к.** Удлиненный верх казачьей папахи, падающий клином набок.

**Тумано́м прэпа́лэный.** Так называют неумного, неглубокого человека.

**Тупути́ть.** Топотать.

**Турба́чить.** Беспокоить.

**Турлу́к.** Деревянная основа стен

хаты, обмазываемая глиной смешанной с соломой.

*Турлу́чная, турлу́шна хата.*

**Турля́ть.** Толкать. То же, что и *штурля́ть.*

**Турну́ть.** Толкнуть.

**Турсу́чить.** Трясти, мучить, навязываться, толкать, вытряхивать, трепать, вить.

**Туру́к.** Второй сбор табачного листа.

**Турчел́ка.** Сверчок.

**Туры́ця.** Многодневная грязь на колёсах телеги.

**Турэ́цкий.** Турецкий.

**Ту́та.** Еда из стручков фасоли.

**Ту́тошний, тутэ́шний.** Здешний, местный, знакомый. *Ту́тэчки* — здесь.

**Ту́хли.** Туфли.

**Ту́хнуть.** Гаснуть. Портиться (о продуктах)

**Тхорь, тхир.** Крот, хорь, грызуны вообще.

**Ты́ждэнь.** Неделя. *Ишо́в каза́к ты́ждэнь с дня́мэ, дийшо́в до Дуна́ю.* Псн.

**Тыква.** Вид посуды.

**Тымко́.** Тимофей. *Тымо́ша, убый во́шу.* Пркз.

**Тым ча́сом як.** Между тем как.

**Тын.** Изгородь из жердей, лиска.

**Тыня́ться.** 1. Слоняться, бродить без дела.

2. Шататься, непрочное держаться на ногах.



**Ты́рло.** Пастбище, выбитое скотом. Место ночевки или стоянки стада.

**Тырлува́ть.** Держать впроголодь стадо на плохом пастбище.

**Ты́рса.** 1. Полова, мелкая солома с пылью. *Работает так, шо аж ты́рса куры́ть.*

2. Смесь песка и опилок, которыми посыпают арену цирка. *В коридоре пахло конюшней, газом, тырсой, которой посыпаят арену.* А. Куприн.

**Ты́рыть.** Красть, воровать.

**Ты́чанка.** Разведённая с мужем женщина.

**Тычи́на, ты́чка.** Шест, жердь, палка, воткнутая в землю для подвязки вьющихся и высоких гибких растений. *Ой лэти́в крячо́к на той бичо́к, та сив на тычи́ни.* Псн.

**Тычи́я.** След ручья, оставшийся после дождя.

**Тычо́к.** Толчок, базар.

**Ты́шком.** Втихомолку, втихую.

**Тэ́кты́.** Течь.

**Тэ́липа́ть.** Идти решительно и целеустремленно.

**Тэ́липатьс́я, тэ́липа́ця.** Развеваться на ветру, трястись, мелькать, болтаться.

**Тэ́лы́ця.** Тёлка, молодая корова.

**Тэ́лэпэ́нь.** Увалень, неказистый, неуклюжий.

**Тэ́лэхну́ть.** Сильно ударить.

**Тэ́ля́.** 1. Телёнок.

2. Глупый, несообразительный человек. *Вин як тэ́ля́. Бог нэ тэ́ля, побáче и витти́ля́.* Псл.

**Тэ́плы́ця.** Оранжерея. Теплица.

**Тэ́пэ́рича.** Теперь

**Терму́зить.** Таскать.

**Тэ́рны́.** Заросли терна. *Цви-тэ́ тэ́рэн, цвитэ́ тэ́рэн. Схо́чу пэ́рэско́чу. Отда́й ма́нэ, матусэ́нька, за ко́го я схо́чу...* Булы́ тэ́рны́, як ти хма́ры, тэ́пэ́р уже поора́лы. Псн.

**Тэ́рпа́н.** Инструмент для жатвы травы, как серп, но с прямым лезвием.

**Тэ́рпну́ть.** Неметь, деревенеть, затекать. *Тэ́рпну́ть змо́рэни ру́кы.*

**Тэ́рпу́г, тэ́рпу́х.** Напильник.

**Тэ́рэвэ́ни-вэ́ни.** Тары-бары.

**Тэ́рэн.** Степной кустарник, терновник.

**Тэ́сть.** Тесть.

**Тэ́тэ́ря.** Растеряха, неаккуратный и несобранный человек.

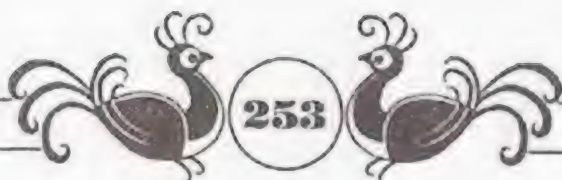
**Тю́!** Возглас, выражающий недоумение, удивление, насмешку. *Затю́кать* – насмеяться над кем-либо.

**Тю́кать.** Рубать. То же, что и *цю́кать.*

**Тю́лька.** Килька.

**Тю́па́чить.** Медленно идти, брести. То же, что и *те́пать.* Лошади *тюпачу́ть.*





**Тю́тельница в тю́тельку.** Точь-в-точь, как раз.

**Тю́ти-му́ти, те́ти-ме́ти.** Деньги. Иронич.

**Тютю́н.** Табак. *А позади́ Сагайда́чный, шо промина́в жи́нку на тютю́н.* Псн.

**Тюхтя́й.** Разиня, простак.

**Тяга́ть.** 1. Таскать.

2. Вызываться к начальству, власти, в правоохранительные органы. *Ста́лы Коровья́ка частэ́нько у правле́ние тяга́ть.* А. Пивень.

**Тягну́ться.** Стараться, с большим

трудом собирать средства для чего-либо (постройки дома, обучения и проживания ребенка-студента в городе).

**Тягу́н.** Обратное.

**Тя́ма.** Догадка, смекалка, ум. *Есть тя́ма. Нэ́ма тя́мы. Кто нэ́ пье и нэ́ гуляе, в того́ тя́мы нэ́ бува́е.* Пркз.

**Тя́мэть.** Уметь, соображать, думать.

**Тя́пать.** Полоть.

**Тя́пнуть.** Выпить. *Хай вин тя́пнэ́ за моё́ здоро́вье, за ним о́бщее ра́тное де́ло.* И. Шереметьев.



## У

**Убигна́ть.** Обогнать.

**Уби́дать.** Обедать.

**Убо́гий.** Бедный, нищий, неказистый. *На тоби, убо́же, шо мини́ нэ́ го́жэ.* Псл.

**Убра́ться.** 1. Одеться, нарядиться. *А я с горя́ в парчовый кожух убрався.* Песня Казака-Мамая.

2. Уйти, исчезнуть.

**Убу́хаться, убэ́хаться.** Тепло

одеться. *А дру́гий убэ́хався у ваты́ну одэ́жу, та ще́ й кожух звэрху́ здоро́вый надив.* А. Пивень.

**Убы́й.** Убей. *Убы́й тэ́бэ́ бло́ха за́дкы.* Пркз. Шуточное пожелание.

**Убэ́хався.** 1. Устал от тяжёлой работы.

2. Тепло оделся.

**Уве́жливый.** Вежливый, покла-



дистый.  
**Увийты́.** Войти (в хату).  
**Увипхну́ть.** Затолкать. То же, что и *упихну́ть, упхну́ть.*  
**Увирва́ть.** 1. Ударить. То же, что и *тэлэхнуть.*  
2. Сократить. *Варвара ночи увирвала.* Псл. Ночи стали короче.  
**Увэ́сь.** Весь, без остатка.  
**Угомони́ться.** Успокоиться, затихнуть.  
**Уго́ру.** Вверх, наверх, на подъём, ввысь.  
**Угробля́ть.** Губить.  
**Угробля́ться.** Работать до изнеможения, на износ.  
**Угромозды́ться, уграмазды́ться.** Залезть на что-то высокое.  
**Угу́нуть.** Затихнуть, замолчать, успокоиться.  
**Удби́гты.** 1. Отбежать.  
2. Утратить, потерять что-то очень важное.  
**Удимкну́ть.** Отомкнуть (замок), отпереть дверь.  
**Удирва́ть, одирва́ть.** Оторвать, отсоединить.  
**Удо́вка, удова́.** Вдова.  
**Удовэ́ць.** Вдовец.  
**Удогón.** Вдогонку, вослед.  
**Удо́ли, до́ли.** Внизу, на земле.  
**Удра́ть.** Убежать, скрыться, пропасть.  
**Ужа́к.** Уж.

**Ужахну́ться.** Удивиться, испугаться, встрепенуться, вздрогнуть.  
**Ужэ́.** *Ужэ вси жданыкы пуйилы.* Очень долго ждали.  
**Узва́р.** Компот. То же, что и *взва́р, озва́р.*  
**Узя́ть.** Взять. Узять на бугая. Выменять что-либо.  
**Уквича́ть.** Украшать, развешивать украшения. *Уквичать новогоднюю ёлку, уквичать молоду до свайбы.*  
**Уквича́ться.** Украшаться, обвешаться.  
**Уклу́нок, оклу́нок, ву́зол.** Неполный мешок, узел.  
**Уклю́к.** Изгиб у деревянной основы конского седла.  
**Уко́с.** Покос, сено, собранное за один покос.  
**Уко́чувать.** Закатывать (велосипед в сарай).  
**Укри́п.** Кипяток, обычно для ошпаривания курицы перед тем, как *её па́трать, скубты.*  
**Уку́пи.** Вместе, сообща, совместно. *То тоди вси укупи и розговиемось.* Н. Канивецкий.  
**Укэса́ть.** Бродить, заквашиваться.  
**Улаштова́ть.** Уложить, умос-тить, укутать. То же, что и *утушкува́ть.*  
**Уле́ши.** Отдельные части земель-





ного надела в разных местах станицы.

**Улисливый.** Льстивый, заискивающий, вкрадчивый.

**Ули́я, оли́я.** Растительное подсолнечное масло.

**Улупы́ть.** Ударить. Неожиданно и резко начаться. *Дождь улупыв.*

**Улыща́ть.** Льстить, клясться, сильно уговаривать.

**Уля, у́лька.** Ульяна.

**Умна.** Умная. *Умна кума, покы йе бочка пшона, а пшона нэма и кума дурна.* Псл.

**Умоча́ть.** Макать.

**Унады́ться.** Зачастить, повадиться.

**Уну́к.** Внук, наследник, последователь.

**Уну́кы.** Внуки.

**Уну́чка.** Внучка.

**Упада́ть.** Ухаживать, увиваться, волочиться.

**Упири́щить.** 1. Ударить.

2. Быстро побежать. То же, что дать стрекача. *Дождь упирищив.*

**Уплётувать, улепётувать.** Быстро уходить, убегать от кого-либо.

**Уплита́ть.** Есть с аппетитом.

**Управля́ться.**хлопотать по хозяйству, успешно завершать какое-то дело.

**Уприва́ть.** Потеть, обливаться потом.

**Упри́ть.** Вспотеть, упариться.

**Упу́гаться.** Надеть на себя много одежды, не по погоде.

**Упу́дыться.** Обмочиться во сне.

**Упы́хаться.** Устать, выбиться из сил.

**Упья́ть.** Опять, снова. *Упьять двадцать пьять.* Пркз.

**Упа́ртый.** Упрямый, без достаточных на то оснований, не изменяющий своих убеждений несмотря на факты. Своенравный.

**Уразуми́ть, вразуми́ть.** Понять, сообразить.

**Урвыще.** Круча, обрыв.

**Уре́ма.** Пойменное место. Донск.

**Ури́вок, уры́вок.** Кусок, часть чего-то. Уривок — название речки в среднем течении Кубани. Делать что-то урывками, то есть время от времени, отвлекаясь.

**Уркага́н, урка́ч.** Хулиган, бандит, разбойник, вор.

**Урма.** След, оставляемый отарой овец на траве.

**Урмы.** Узкие протоки в плавнях и лиманах.

**Уродлы́вый.** Красивый, родовой, симпатичный.

**Уры́вок.** 1. Отрывок, кусок.

2. Хулиган.

**Уряднык.** Казачье воинское звание, соответствует нынешне-



му сержанту.

**Уси́.** Все. *Сто семьдесят сим латок уси биз заплаток.* Пркз. Очень старая и ветхая одежда, латанная–перелатанная. *Уси горы зэлэниють, дэ богати жыто сиють.* Псн.

**Услон, ослон.** Грубая, низкая деревянная скамейка.

**Усмиха́ться.** Усмехаться.

**Успиткы.** Пинки под зад.

**Успить.** Успеть. Успить с курьмы на базарь. Прийти вовремя.

**Устилка.** Стелька в обуви. Раньше делалась из соломы, позже из кожи или войлока.

**Устрива́ть.** 1. Встречать.

2. Влезать, вклиниться в разговор, в какое–то дело.

**Устю́к.** Ость колоска.

**Ута́к.** Селезень.

**Утика́ть.** Убегать, бежать прочь, спасаясь от погони, скрываться.

**Уто́в.** Маленькая кибитка, которую при перекочевке разбирают или ставят на арбу.

**Утрача́ться.** Входить в растрату, в расходы.

**Утришний.** Утренний. *Утришне молоко,* т.е. надоенное утром.

**Утушкува́ть.** Тщательно закутать, утеплить. *Утушкувать дижу (макитру) с кистом.*

**Утэ́кты́.** Убежать, скрыться.

**Утэра́ться.** Утираться.

**Утэхомы́рэть.** Успокоить, примирить.

**Утя.** Утёнок.

**Утя–утя.** Так подзывают уток.

**У́ха, ву́ха.** Уши.

**Ухайда́кать.** Загнать, довести до предела, сжить со света.

**Ухайдакаться.** Устать от тяжёлой работы. То же, что и *ухэ́каться, ухэ́кацця.*

**У́хналь.** Гвоздь для подковки лошадей.

**Уча́дить.** Угореть от чада, исходящего от натопленной печи, в которой слишком рано закрыта заслонка, *вьюшка.*

**Учи́нкы.** Прodelки, проказы.

**Учи́ны́лось.** Случилось.

**Учиня́ть.** Запускать тесто для выпечки. Ставить опару.

**Учкúр.** Веревочка или резинка, продаваемая в занавеску или шаровары.

**Учхну́ть.** Убежать, смыться, уйти незаметно.

**Ушино́к.** Деформированный, недоразвившийся кукурузный початок.

**Ушлы́й.** Сметливый, сообразительный, живой, хитрый, лукавый.

**Ушнíпэцця, ушнíпэ́ться.** Назойливо пристать, уцепиться. *Шоты до нэи́и ушнíпэ́вся?*





## Ф

**Фартовый.** Изысканный.

**Фатыжэн, фитажэн.** Керосин. То же, что и гас.

**Фигура.** Пучок осмоленной соломой для подачи сигналов огнём при охране казаками границы. Элемент казачьей сигнализации.

**Финтиклюшки.** Лишние, ненужные принадлежности, необязательные украшения.

**Фортка.** Форточка.

**Франзоля.** Крендель, вид печенья.

**Фулиган.** Хулиган.

**Фура.** Телега, арба. То же, что и хура.

**Фуркать.** Шумно пролететь, вспорхнуть.

**Фурма.** Хурма.

**Фуртычить.** Пыхтеть, работать.  
*Из фуртыче* – не работает.

**Фурычить.** Работать о машине.

**Фынтить.** Хитрить, лукавить.



## Х

**Хабарі.** 1. Продукты, даваемые родственниками из станицы в город.

2. Взятка.

**Ха́бур-ча́бур.** Всякий хлам, ненужные вещи вообще.

**Хаво́заться.** Возиться, мешкаться.

**Хаджирёты.** Разбойники из числа горцев, для которых набеги были основным средством

существования. Для хаджрета *жизнь копейка, голова дело наживное.* Пркз.

**Хазі́на.** Ветхая хата. Презрительно.

**Хозя́йнува́ть, ХАЗЯЕНУВА'ТЬ.**  
Вести исправно хозяйство.

**Хай.** Пусть, пускай. То же, что и нэхай. *Хай бы вы выдыхалы.*  
Незлбное ругательство.

**Хайло́.** Горло, рот. Закры́й своё



- хáйло*. Очень грубо.
- Халабу́да**. Ветхое, временное жилище, шалаш, будка.
- Хала́м-бала́м. Нэ хала́м-бала́м.** Не пустяки, не просто так, не фунт изюму.
- Халда́, халде́йка**. Грубая, наглая женщина.
- Хало́ша**. Штанина, часть брюк, покрывающая ногу.
- Халу́па**. Полуразвалившаяся хата.
- Халэ́па**. Напасть, неприятность, непогода. *Халэ́па така́ наста́ла, що йты да́льшэ вин нэ смив*. Я. Кухаренко.
- Халя́ва**. 1. Голенище сапога.  
2. Даром, *надурны́цю*.
- Хамáка**. Неведомое страшное существо, которым пугают детей. Так же как и *хо́ка*.
- Хамылём**. Бегом (о зайце).
- Хана́**. Конец, всё.
- Ханка́**. 1. Маленькая тыква.  
2. Водка.
- Ха́пать**. 1. Хватать. *На́, хапа́й отсю́ дрючи́ну, та дэ́ржы́сь, шоб нэ спрэ́снүв...* Жыв я миж такы́м наро́дом, що хапа́е пу́ли ро́том. Я. Кухаренко.  
2. Красть, воровать, растаскивать.
- Характе́рник**. Провидец, чародей. *Характе́рником* является народный образ Казака-Мамая, изображаемый на народных

картинах.

**Характе́рство**. Ярко выраженное личностное начало в человеке, его способность к невероятной, тайной силе. Старинное казачье понятие.

**Харахо́рыться**. Красоваться, хвастать, создавать мнение о себе, не соответствующее действительности. То же, что и *петушы́ться*.

**Харашо́**. Хорошо.

**Харбара́**. Кружева у платья.

**Харэ́чко**. Толстый, непомерно полный человек.

**Харо́ший**. Хороший. *Харо́ший пэту́х жы́рным нэ бува́*. Пркз.

**Харцы́з**. Хулиган, разбойник.

**Харча́ть**. Хрипеть.

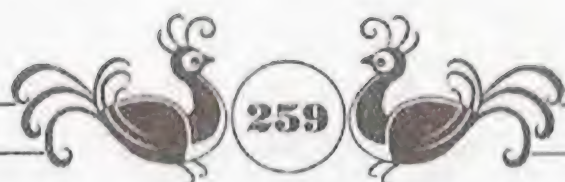
**Харчи́**. Еда, продукты вообще. *Запряглы́ мы у виз во́лыкив, набра́лы харчи́в, та й пой́халы*. А. Пивень. *Мы лю́ды тэмни, нам трэ́ба гро́ши, та харчи́ харо́ши*. Пркз.

**Харько́, Заха́рько**. Захар, Захарий. *З на́шого Захарька́ — ни Бо́гу сви́чка, ни чо́рту кочэ́рга*. Пркз.

**Хаты́на**. Помещение, комната в хате, в которой, как правило, находились дети. *Батькы́ на́ши жылы́ у вэлы́кий ха́ти, ну а мы ж ди́ты, спа́лы у́купно у хаты́ни*. Е. Степура

**Хва́брый**. Храбрый.





**Хвалёвка.** Мялка для выдавливания масла из подсолнечных семян.

**Хвалы́ться.** Говорить, рассказывать, хвастаться, сообщать, судачить. *Ой поля́кы як ишлы́, по тры коня́ ма́лы, хвалы́лыся поля́чэнькы, шо вжэ звуюва́лы.* Псн.

**Хвамы́лия.** Фамилия.

**Хванэ́ра, хвэнэ́ра.** Фанера.

**Хва́ртух.** Фартук, передник.

**Хвасо́н.** Фасон, мода.

**Хвасо́ныста.** Модная, современно одетая.

**Хва́тка.** Сеть на деревянных дугах для ловли рыбы.

**Хва́ты, хва́тэ.** Хватит, довольно.

**Хвельша́р.** Фельдшер.

**Хвиоле́товый.** Фиолетовый.

**Хви́ртка.** Калитка, дверца.

**Хвити́ль.** Фитиль.

**Хворо́ба.** Болезнь.

**Хворосты́на.** Тонкий, длинный прут. То же, что и *лозы́на*. *Получи́ть хворосты́ны, дать лозы́ны* – быть наказанным, получить наказание не обязательно буквально быть отстеганным хворостиной.

**Хвунда́минт.** Фундамент.

**Хвы́жа та ху́рия.** Буран да метель, вьюга с пургою. *На дво́ри хвы́жа та ху́рия.* А. Пивень.

**Хвыльба́.** Буря, ненастье, непогода.

**Хвы́ля.** Волна. *Витэ́р з поля, хвыли з моря, ой та довэла любов до горя.* Псн.

**Хвэ́дир.** Фёдор. *Максы́м ба́би ридный Хвэ́дир.* Пркз. *Йиш, Хвэ́дьку́, хоч хрин, хоч рэ́дьку́.* Пркз.

**Хвэдора́.** Феодора.

**Хиба́.** Разве.

**Хи́вря.** Одетый неряшливо и грязно человек.

**Хилы́ться.** Клониться, наклоняться. *А ты все ста́ришься, все хи́лишься, враста́ешь в зéмлю.* И. Бойко.

**Хист.** Способность, дар, умение, талант. *Нэ цэлу́й, нэ мылу́й – в тэ́бэ хи́сту нэма́.* Псн.

**Хла́бус.** Плохой кочан капусты.

**Хлабызну́ть.** Больно ударить плёткой, хворостиной.

**Хлакóн.** Флакон.

**Хлиб, хлип.** Хлеб. *Шо до чого, а хлиб до борщу.* Пркз. *Дожылы́ся кулакы́, шо ни хли́ба, ни мукы́.* Пркз.

**Хлибы́на.** Булка хлеба.

**Хлипкый.** Слабый, болезненный.

**Хлопча́чий.** Мальчуко́вый, предназначенный для подростков, мальчиков (об одежде).

**Хло́пчик.** Мальчик, подросток.

**Хло́пэць.** Подросток, парень.

**Хлуды́на.** Хворостина, прут.

**Хлупь.** Крестец у птицы.

**Хлыста́ть.** Хлестать. Бить хво-



ростиной.

**Хлю́пать.** Брызгать.

**Хлюст.** Пройдоха.

**Хма́ра.** Туча, опасность. *Чо́рна хма́ра наступáе, дри́бный до́щик з нэ́ба, розигна́ты чорномо́рцив, кому́сь було́ трэ́ба.* Псн.

**Хма́рно.** Пасмурно.

**Хмыз, хмызны́к.** Хворост, а также его заросли. *Ой з пид хмы́зу на пич лизу.* Псн. *Руба́ли в б́ли́жнем лесу́ хмыз, подвози́ли его к про́рвам, вбива́ли.* А. Федорченко.

**Хмэ́рэга, хмэ́рэчи́.** Заросли, бурьяна и кустарника.

**Хны́кать.** Плакать, издавать монотонные звуки, плакаться, ныть, жаловаться на что-либо.

**Хню́пать.** Вешать нос, падать духом.

**Хова́ть.** 1. Прятать. *За нэю идэ красна д́ивчина, пи́рьячко збэ́ра, в рука́в хова́.* Псн.

2. Хоронить. Образное представление, предполагающее бесконечность человеческого бытия. Поховать — как бы на время спрятать умершего человека, а не навсегда. *Як умру, то поховайтэ мэ́нэ на моги́ли.* Псн. Т. Шевченко. *Ховать кинци.* Что-либо утаивать, скрываться.

**Хова́ться.** Прятаться.

**Ход.** Раздвижной воз для перевозки брёвен и досок.

**Ходи́м!** Пойдём!

**Ходы́в.** Ходил. *Ходы́в за шэ́рстью, а вэ́рну́ вся стры́жэный.* Пркз.

**Ходы́ть.** 1. Двигаться, ходить.  
2. Ухаживать.

**Хо́ка.** 1. Запрет, опасность. *Гляды́, нэ́ ли́зь туды́, бо там хо́ка сэды́ть!* Предостережение, вразумляющее шаловливого ребёнка.

2. Бабай.

**Холодко́м.** Не спеша, не торопливо.

**Холодо́к.** Тень.

**Холодры́га.** Очень холодная погода, пронизывающая до костей.

**Холодэ́ць.** Студень.

**Холо́нуть.** Остывать, застывать.

**Холосты́ть.** Кастрировать.

**Хома́.** Фома. *Ски́глыть Хома́, шо пуста́ сумá.* Пркз. *Наробы́в Хома́, шо й до́ма нэ́ма́.* Пркз. *Хома́ нэ́ биз ума́, та й мы́ нэ́ дурни́.* Пркз. *Йи́хав до Хо́мы, а по́пáв до кумы́.* Пркз. *Хома́ ку́тыть, Хома́ пье и нико́му нэ́ да́е.* Пркз.

**Хомута́ть.** Связывать, ставить в зависимость.

**Хорунжый.** Младший офицерский чин в казачьих войсках, соответствует нынешнему





званию лейтенанта.

**Хотѣть.** Хотеть.

**Хочетэ.** Хотите. *Хоче, хочэш.*  
*Хоче вы́сраться и нэ надуться.*  
Пркз.

**Хоть, хочь.** *Хоть вовкѣв ганя́й.* О холодном помещении. *Хоть с хаты тика́й.* О невыносимой семейной жизни. *Хоть чорт, хоть бис, абы яйця нис.* Пркз.

**Хранто́н.** Верхняя деревянная часть фасада хаты, дома, фронто́н.

**Хребті́ться.** Хочется, желается.  
Донск.

**Хрёкало.** Приспособление для пуганья рыбы – на конце шеста воронка из жести.

**Хрон, хрин.** Хрен.

**Хру́мкать.** Звучно с хрустом есть.

**Хрумкоти́ть, хрумти́ть.** Хрустеть.

**Хрупáн.** Щелчок. Дать *хрупана́.*

**Хруст.** Треск сломанных сучьев или камыша. Пластуны обладали искусством стрелять на хруст, на звук, не видя в темноте противника.

**Хрущ.** Жук.

**Хрыстарáдничать.** Нищенствовать.

**Хрыста́, сла́вить.** Христа славить. Исполнять рождественский тропарь, музыкально-поэтический комментарий к богослужебному чтению, посвященному Рождеству

Христову.

**Хрысто́ви портя́нки.** Блины, которые пекли на Вознесение в память о том, что Христос, возносясь на небо, сбросил их, потому что ходил по грешной земле. *Хрысто́с – в нэбэса́х, а моя душа́ – в телеса́х.* Псл. О пренебрежительном отношении к церковным заповедям и преимуществе материальных ценностей над духовными.

**Хрыстосоваться.** Приветствовать друг друга с поцелуями на Пасху: *Хрыстос воскресе! Вой́стину воскресе!*

**Хрэст.** Крест, символ спасения и искупления рода человеческого, знамение победы над смертью и адом. *Хрэстэк,* нательный крест, носимый под одеждой на теле.

**Хрэстный, хрэщё́ный ба́тько, хрэстна, хрэщё́на ма́ты.** Крёстный отец, крёстная мать.

**Хрэстнык, хрэстнэк, хрэстныця.** Крестник, крестница.

**Хрэсты́ны, хрэсты́нэ.** Крестины. Крещение ребёнка, а также празднество, связанное с этим семейным событием.

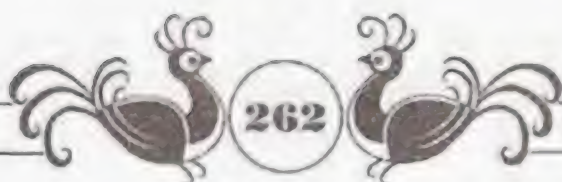
**Хрэщё́ный.** Крещёный.

**Хряк.** Кабан.

**Хря́пать.** Ударять, разбивать, стучать. *Хря́пнув о́б пил.*

**Хто.** Кто. *Хто ра́но встае́, тому́ Бог*





даё. Пркз.

**Хто-нэбудь.** Кто-нибудь.

**Хто́йзна.** Кто его знает.

**Худо́ба.** Скотина, скот. *Кабыця вжэ выслужывсь, в отставци, будэ жыты дома, хозяйство держатымэ и худобу догля-датымэ. Я. Кухаренко. Було дэ сиять и ораты, и худобу всяку дбаты. Псн.*

**Худоду́т, худуту́т.** Птица удод. *И злая птица худотут всю ночь кричит: «Одна, одна...» Н. Зиновьев.*

**Хукга́, хурга́.** Метель.

**Ху́ком.** Одним махом, быстро.

**Ху́ра.** Воз, телега, бричка с поклажей, фура.

**Хура́жка.** Фуражка.

**Хурда́.** Хворые или истощённые овцы.

**Хурда́-мурда́.** Скарб, пожитки, барахло. Тут останется после меня разная хурда-мурда. А.Куприн.

**Хурдэ́лэця.** Вьюга, метель, непогода.

**Хурдэ́лять.** Бросать, перетаскивать.

**Хурзу́к.** Неразвитый початок кукурузы. То же, что и *су́ржик, уш́инок.*

**Ху́рман, фу́рман.** Владелец хуры, (фуры), подводы. *Кони ржут, прядут ушами, фурмана́ суе-тятся около повозок. А. Мар-*

линский.

**Хурта́.** Задница. Шо ты тут кру-тыш своей хуртой!

**Хуртовы́на.** Судьба.

**Ху́рщик.** Извозчик.

**Хусты́на.** Платок. *Утэра́ется та шы́тою хусты́ною, и втэша́ется та ма́лою дэты́ною. Псн. Вид намы́ста шы́я гна́ться, на гру́дях хусты́нка вьё́ться. Я. Кухаренко.*

**Ху́тко.** Быстро, скоро. *Див-чино́нька, моя у́тко, чи свата́ты ху́тко?.. Заболи́ла моя голо́вонька, мо́жэ ху́тко я помру́. Псн.*

**Хы́жа.** Хата, небольшой деревян-ный дом.

**Хылы́ть.** Сгибать, наклонять, на-гибать. *И гордой шыи панам нэ хылыв. В. Мова.*

**Хылы́ться.** Наклоняться. *Руба́й дэ́рэво куда́ хылы́ться, отда́й дочку́ куда́ пры́йдэця. Псн.*

**Хы́мка.** Ефимия. *Хы́мкины ку́ры, дядьковы до́свитки. Пркз. Каждому свое.*

**Хыст.** Ловкость, сноровка.

**Хыта́ть.** Шатать, колебать, шеве-лить.

**Хыткы́й.** Шаткий, неустойчивый.

**Хэ́кать.** Отрывисто и резко ды-шать во время тяжёлой рабо-ты.

**Хэ́кнуть.** Уронить, разбить.





# Ц

**Цап.** 1. Козёл. *Цап його нюхав.* Незлобное ругательство.

2. Хватать.

**Ца́рэна.** Земельный надел у казаков.

**Ца́цкаться, ца́цкаця, - каюсь, -каися, -каютьця, -кався, -калась, -калось, -калысь.** Бережно возиться с кем-либо, тешиться.

**Цви́лыйй.** Заплесневелый (хлеб).

**Цви́ль.** Плесень.

**Цвиринча́ть.** Щебетать, стрекотать (о сверчках).

**Цви́ркать.** Плевать слюной сквозь зубы. Брызгать тонкой струёй.

**Цвиркоти́ть.** Трещать (о кузнечиках).

**Цвирку́н.** Сверчок.

**Цвисты́.** Цвести.

**Цвисты́мэ.** Будет цвести.

**Цви́тка, цвито́к, кви́тка.** Цветок.

**Це́ця.** Ласковое название поросёнка, свиньи вообще в разговоре с детьми. Насмешливое о нечистоплотном, неряшливом человеке.

**Цибáрка, цыба́рка.** Посуда для кормления собак.

**Цибэ́!** Окрик, успокаивающий собаку. Вполне возможно от слова Цербер — древнегреческий мифологический трёхгла-

вый пёс, охраняющий выход из Аида. Он пускает в Аид всякого, но не выпускает никого.

**Ци́вка.** Большая игла. *Но́гы, як цивкы́, то есть тонкие ноги.*

**Циды́лок.** 1. Марля для процеживания молока после дойки.

2. Дуршлаг, ситечко.

**Циды́ть.** Цедить, процеживать.

**Цика́выйй.** Острый на язык, говорливый, болтливый, сообразительный, смышленный. *И що то за цикави люды — отти драгуны.* Н. Канивецкий.

**Цилико́м, цилком,** Полностью, целиком.

**Цилкы́йй.** Меткий (при стрельбе).

**Ци́лыйй.** Целый. Цилый дэнь, весь день.

**Ци́лыть.** Метить, целить, намереваться.

**Цина́.** Стоимость, цена.

**Ципо́к.** Металлический посох, цепь. *Як ударыть мужик ципом, аж я усмихнувся. Як скочив я чэ-рэз тын, аж нэ доторкнувся.* Псн.

**Цмока́ть.** Щелкать языком.

**Цо́б-цобэ́.** Так погоняют быков.

**Цока́.** Игра на деньги.

**Цо́каться.** Чокаться, ударять рюмками, издавая звон. Цокаться пасхальными яйцами.



**Цо́ки, цо́кы.** Самodelьные босоножки из тонких дощечек и ремешков. Их носили в основном девочки.

**Цокотáть.** Тарахтеть.

**Цокоры́ть.** Курица издаёт певучие звуки, отличные от кудахтанья, что характерно для несушки. *Як шó кúрка зацокорíла, подэвы́сь в сара́и у гниздэ́чко, на́йдэш там яéчко.* М. Беда.

**Цокоту́ха.** Болтунья, тараторка.

**Цу́пкий.** Крепкий, твердый, тугой.

**Цура́ться.** Чуждаться. *Пэрэчу́ла чэ́рэз лю́ды, цура́ются мэ́нэ.* Псн.

**Цу́рка.** Деревянная пуговица.

**Цу́рпалья, цурпáлкы.** Сухие стебли, объедки сена, остатки стеблей.

**Цу́р-пэ́к, цур-пэ́ка.** Разрыв в знакомстве. *Ой, цур тоби́, ой пэ́к тоби́, с твои́м золотэ́ньким, а я тэ́пэр бу́ду жы́ть та й и з молодэ́ньким.* Псн. Поздние ягнята, появившиеся по сути летом, которые были помехой в отаре на летних пастбищах. Выражение утратило свое первоначальное значение, превратившись в песенное, означающее неровню, неравный брак. *Цур пэ́к* — обычное выражение в песнях, означающее разрыв знакомства,

отвержение. *Да цур ей пэ́к! Сынок, там усе такое господское, шо мыни аж соромно.* С. Бабаевский.

**Цурпáлок, цурпáлок.** Обрубок, кусок.

**Цу́цык, цуцэ́ня, цуцэ́нятко.** Щенок.

**Цыба́тый.** Голенастый, длинноногий петух.

**Цы́бэр.** Деревянное ведро для доставания воды из колодца.

**Цыга́ныть.** Просить, выпрашивать. То же, что и *кля́нчить*.

**Цыга́рка, цэ́гарка.** Папироса, сигарета, самокрутка.

**Цымба́лына.** Жердь на конюшне, отделяющая одно стойло от другого.

**Цыпла́к.** Цыплёнок, подросший до сортировки по половому признаку.

**Цыть! Цы́тьтэ!** Замолчи! Замолчите!

**Цытькaть.** Цыкать.

**Цы́цька.** Женская грудь, сосок.

**Цэ.** Это. *А як дівчина про цэ почу́ла.* Псн. *А на шо ты вспоминаеш про цэ?* В. Лихоносов.

**Цэбро́.** Деревянное ведро.

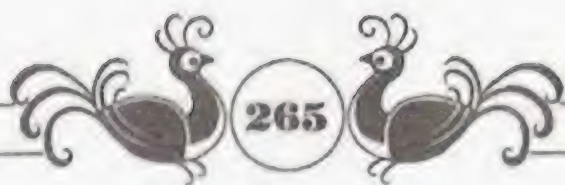
**Цэбу́ля, цыбу́ля.** Лук. *А цэбу́ля нэ вроды́ла, жыда́м довжо́к забары́ла.* Псн.

**Цэбэ́нiть.** Течь, лить (о дожде).

**Цэ́гла.** Обожженный кирпич.

**Цэга́ньска го́лка.** Большая игла с крупным ушком.





**Цегло́вый.** Кирпичный.

**Цэду́ля, цыду́ля.** Письмо, записка, документ, бумага. *Ви́зьмэш оцю́ цэду́лку, за́раз скачи́ до па́на Подко́вы.* Н. Канивецкий.

**Цэй.** Этот.

**Цэли́тный.** Этого лета.

**Цэлка.** Девственница.

**Цэлува́ця.** Целоваться.

**Цэп.** Цепь.

**Цэпи́ло.** Ручка молотильного цепа.

**Цэ́рква.** Церковь, храм.

**Цю́кать.** Рубить, тюкать.

**Цю́кнуть.** Ударить топором.

**Цю́ця.** Собачка.

**Ця, ця́я.** Эта.

**Ця́цька.** Игрушка, безделица.

**Ця́цька́ться.** Игратья, бережно относиться.

**Ця́ця.** Игрушка, забава. Иногда уничижительно и иронически о самовлюбленном человеке.



## Ч

**Чаба́к.** Рыба лещ.

**Чабáн.** Пастух, пасущий овец.

**Чабанува́ть.** Пастить овец.

**Чабэ́р.** Чебрец (тимьян) Бот.

**Чавры́ть.** Засыхать (о растениях).

**Чаву́н.** Чугун. Посуда для варки борща.

**Чад.** Угарный газ.

**Ча́дить.** Угорать от чада. *Уча́дить,* угореть от угарного газа.

**Чады́ть.** Коптит.

**Ча́йка.** Лёгкая морская лодка у казаков. *Казацкое слово для обозначения лодки – «чайка» берёт начало от тюрского*

*«чэй» – река, изначально было приложимо к маленьким лодкам, но позднее стало обозначать и другой их тип.* Г.В. Вернадский.

**Ча́калки.** Насмешливая кличка линейных казаков.

**Ча́кан.** Рогоз, водяной тростник с плотной коричневой метёлкой.

**Ча́лба.** Шумовка.

**Чамачи́.** Занозы в ярме бычьей упряжки.

**Чан.** Расширенная кверху кадушка.

**Чана́к.** Деревянная чашка или



- кружка с ручкой.
- Чапáн.** Верхняя зимняя стёганая одежда.
- Ча́пать.** Настороженно или крадучись идти, пробираться.
- Чапéлка.** Петля, застёжка.
- Чапкэ́нько.** Быстро, скоро.
- Чап्ली́йка.** Металлическое приспособление для взятия, перемещения сковороды.
- Ча́пу-ля́пу.** О медленной, неуклюжей походке.
- Чапúра.** Цапля.
- Чапýжнык.** Густой кустарник.
- Ча́рка.** Рюмка, стаканчик, мера горилки вообще. *Та й выпьем, братцы, горилкэ по чарци.* Псн.
- Чарува́ть.** Влюблять в себя, соблазнять, обольщать. *Ой дивчино чаривныченько, причарувала мое сэрдэнько.* Псн.
- Чаря́баться.** Царапаться.
- Чаря́бина.** Царапина, порез на теле.
- Часны́к.** Чеснок.
- Ча́сом.** Порой, временами, иногда, подчас.
- Частува́ть.** Угощать, упрашивать. *Зараз тут взяла штоп в руки. Стала частуваты их. Я. Кухаренко. Часто мэдом, горилкою будуть частуваты.* Псн.
- Чванлы́вый.** Заносчивый, горделивый.

- Чванько́.** Спесивец, задавака.
- Чва́нэ́ться.** Возиться, напрасно. *Нэ буду з вами чванэ́ться.*
- Че́канка.** Циновка.
- Чека́ть.** Ждать.
- Чеку́шкы нэ можз затэсать.** О неумелом работнике.
- Че́лба.** Большая разливная ложка. То же, что и *по́варька.*
- Чело́мкацця.** Целоваться.
- Че́мирь.** Головная боль, мигрень.
- Чепе́ги.** Холодное ударное оружие конных казаков в старое время.
- Че́пень.** Плетёная, решётчатая стенка, плетень.
- Чепи́ги.** Ручки плуга.
- Чепурный́.** Аккуратный, чистоплотный, опрятный, красивый. *Ой устану я ранэнько, прэбэруся чепурнэнько.* Псн.
- Чепуры́сто.** Опрятно, щеголеватое.
- Чепуры́ться.** Наряжаться, прихорашиваться, приукрашиваться.
- Чепушн́я.** Чепуха.
- Черво́ный.** Красный. Червонить — краснеть. *Зачервонила казачкими шапками степь кубанская.* Н. Канивецкий.
- Че́рга.** 1. Судьба, доля.  
2. Стадо не в полном составе.
- Че́реда, черэда́.** 1. Стадо коров из личных, подсобных хозяйств.





2. Травянистое растение, растущее в сырых местах (используется в народной медицине).

**Черепья́ный.** Изготовленный из обожженной глины.

**Черк.** Хватать. Черкнуть – схватить, зажечь спичку.

**Черке́ска.** Верхняя воинская казачья одежда. *Черкеска утверждена с 1881 года как форма кавказских казаков. У атаманов, по обычаю, рукава черкесок были шире, чем у других.* Л. Лавров.

**Черны́ця.** Монашка. *Хиба в тэбэ, та Параско, нэ маты, сэстрыця: вси дивчата на вулэци, а ты як черныця.* Псн.

**Черпа́к.** Садок для подхватывания пойманной рыбы из хватки.

**Че́ртан.** Сушёный сыр, творог в брикетах сто–двести граммов.

**Че́твэ́рть.** Трёхлитровая бутылка, бутыль.

**Четвэ́рык.** Мера объёма сыпучих товаров.

**Чету́шка.** Четвертушка.

**Чи.** Разве.

**Чибу́ры.** Лёгкая обувь из сыромятной кожи. То же, что и *постолы́.*

**Чи́вий, чэ́рэвий.** Палочка, деревянное приспособление в виде буквы «Г» для проделывания

отверстий в земле при посадке лука и чеснока.

**Чига́н.** Болотная кочка.

**Чижа́ло.** Тяжело.

**Чий.** Чей. *Чий бы бычок нэ був, а тэлятко наше.* Пркз.

**Чи́кать.** Резать.

**Чикма́рь.** Пастушья палка.

**Чи́лига.** Жёлтая акация.

**Чима́лый, чималэ́нький.** Большой, довольно большой. То же, что и *вэлы́кий.*

**Чимчикува́ть.** Быстро, энергично идти. Иронич.

**Чим.** Чем. *Чим чорт нэ шутэ, покы Бог спыть.* Пркз.

**Чинжа́л.** Кинжал.

**Чины́ть.** 1. Выделывать шкуры.  
2. Ремонтировать.  
3. Начинять, заполнять фаршем пирожки, перец. *Учиныь кисто.* Замесить опару для дальнейшей выпечки хлеба.

**Чипа́ть.** Трогать, дразнить. То же, что *займать.* *Нэ чипай, нэ займай* – не трогай.

**Чипля́ть.** Вешать что-либо, закреплять, цеплять.

**Чипля́ться.** Цепляться.

**Чиргы́кать.** Что-то делать, монотонно издавая звуки. Скрести.

**Чирі́нь.** Под печи.

**Чирі́тка.** Стадо телят.

**Чиря́к.** Чирей, фурункул.

**Чи́стилка.** Металлические сва-



ренные пластины у порога для чистки обуви от грязи.

**Чистоходольный.** Ухоженный, холёный.

**Чихирь.** Самогонка, горилка.

**Чихнуть, -нув, -нула, -нулы.** Чихнуть чорту в хвист. Пьянствовать. То же, что и *окунуть* душу, увидеть тещу.

**Чи шо.** Что ли. *Сказывся чи шо?*

**Чия.** Чья. *Чия б корова мычала, а твоя б молчала.* Пркз. О виноватом, который оправдывается. Обманувшему чьи-то надежды, поставившему кого-то в затруднительное положение, веры нет. О потере уважения, авторитета.

**Чмакать.** Чавкать.

**Чмиль, джмиль.** Шмель.

**Чмокать.** Издавать звуки губами.

**Чмых.** Фырканье.

**Чо.** Что, чего, почему же, зачем.

*Чо я там нэ бачив.* Дословно: чего я там не видел. Туда идти не хочу. Мне там делать нечего. *Чо ты нэ прэйшов?*

**Чобит.** Сапог. *Чобит йисты просэ.* Сапог прохудился, подошва отклеилась у носка сапога.

**Чоботы.** Сапоги. *Чоботы, чоботы вы мои, чо дила нэ робыты вы мини.* Псн.

**Човгать.** Шаркать подошвой обуви. Тереть что-либо.

**Човнык.** Ванна, корыто, ваганы́.

**Човзн.** Челнок, лодка. *Плэвэ човзн воды пówзн.* Псн.

**Чого́.** Чего. Почему.

**Чолба.** Дуршлаг, шумовка, сплетённая из лозы.

**Чолбасы, чёлбасы.** В переводе с татарского – ковш воды. *Ещё не простыл след монгольского обитания на земле Черноморских казаков: за большей частью вод и урочищ остаются старинные татарские названия. Например: Ея, правильно Яйя, Иван, Сасык, вонючий; Албаши, красная голова; Бейсу, бе-ева, или может быть, главная река; Керпили, мостовая; Кизилташ, красный камень; Бугаз, горло; Темрюк, собственное имя: Калаус, проводник. И. Попко.*

**Чоловiк.** 1. Человек.

2. Муж. *Мий чоловiк – мой муж. Чоловiк – нэ на Вик, а дiты до гроба.* Псл. *А тэпэр я вэлыiка, трэба мiни чоловика.* Псн.

**Чом.** Почему. *Чом ты нэ прэйшов, як мисяц зийшов, як я тэбэ ждала.* Псн.

**Чоп.** Затычка бочонка с вином. Забывать чоп – завершать свадьбу.

**Чорни доски.** Чёрные доски. Карательная санкция против





населения юга России в период голода 1932–1933 годов. Организована Чрезвычайной комиссией ЦК ВКП(б) во главе с Л.М. Кагановичем в составе Я.Б. Гамарника, Г.Г. Ягоды, А.И. Микояна, М.Ф. Шкирятова, М.А. Чернова, Г.А. Юркина. Являлась продолжением выполнения директивы от 29 января 1919 года по уничтожению казачества. *На чорни доски* было занесено тринадцать кубанских станиц, обречённых на уничтожение: Полтавская, Медведовская, Урупская, Уманская, Незамаевская, Темигорская, Ладожская, Новорождественская, Новодеревянковская, Стародеревянковская, Старощербиновская, Платнировская, Старокорсуньская.

История XX века не знала столь массового умышленно организованного голода. Поскольку голод сопровождался подавлением веры и культуры – закрытием церквей, запрещением родных песен и одежды, голод 1932–33 гг. нет оснований считать лишь акцией борьбы с «саботажем», но фактом уничтожения населения самого богатого реги-

она России. По этой причине казачество является самым гонимым в XX веке субэтническим образованием.

**Чорнобры́ый.** Чернобровый.

**Чорноморци.** Казаки Черноморского казачьего войска, образованного после ликвидации Запорожской Сечи, в 1787 году для участия в русско-турецкой войне. Переселенцы на Кубань в 1792 году по Указу Екатерины Великой. *Зажурылись чорноморци, шо нигдэ прожыты. Псн. Чорноморэць, мамочко, чорноморэць. Псн.*

**Чорнотропы́.** Те, кто ходит неправедными, горными тропами, разбойники. *Эй, мыряне, Люды добри! Шевци, кравци, ковали, чорнотропы, козаки – добродии! А. Пивень.*

**Чорня́ый.** Брюнет, чёрный.

**Чорт.** Чёрт. Чорта з два! Не бывать никогда.

**Чорти́вня́.** Чепуха.

**Чортма́.** Нет. *А всэ ж биз горилкэ цэ всэ чортма стоит.* Н. Канивецкий.

**Чортува́ться.** Колотиться, безобразничать, драться, хулиганить, ссориться.

**Чортэ-то-тэ́.** Вот тебе на. Этого только и не доставало.

**Чось.** Почему-то. *Чось вин нэ прэйшов.*



- Чо́хлы..** Манжеты.
- Чубу́к.** Виноградный черенок, предназначенный для посадки.
- Чува́л.** Мешок.
- Чув, -ула, -улы, -уло.** Слышал. *Чув звин та нэ зна дэ вин.* Недостовверные, неверные слухи.
- Чувы́рло.** Неряха.
- Чувья́к, чувя́к.** Черевик, лёгкая кожаная обувь, тапочек.
- Чу́дно.** Смешно. *Чудно дураку, шо вуха на боку.* Пркз.
- Чудный́й.** 1. Смешной.  
2. Станный, со странностями, вроде белой вороны.
- Чуды́ть.** 1. Смешить.  
2. Поступать непредсказуемо и вызывающе. *Чудыть биз грошый.*
- Чужа́.** Чужая. *Чужа хата хужэ ката.* Пркз. *Чужу биду рукамы розвэду, а своей ладу нэ дам.* Пркз.
- Чужына́.** Чужбина, чужая сторона. *Гирко ж мини на чужыни, та бэз своего роду.* Псн.
- Чу́кыкать.** Забавлять ребёнка, покачивая его на коленях. При этом напеваётся: *Чу́кы-чук, чу́кы-чук, наловыв дид щук.*
- Чула́рка.** Мелкая рыба кефаль. Более крупная – *синги́рь.*
- Чума́к.** Народный торговец, в основном солью и рыбой. Название чумак, по мнению

писателей Скальковского, Новосельского и Закревского, произошло от слова чума, для предохранения от которой чумаки, идя в дорогу в Крым за солью, обмазывали дёгтем «штаны и сорочку». Они были едва ли не первыми, вывозившими оттуда в Украину чуму, не говоря уже о том, что сами они нередко заражались и умирали от этой болезни. Другой признак, по которому могло произойти название чумака от слова чума – это внешний вид его. Постоянное пребывание при волах, ежедневная смазка колёс, пыль, въевшаяся во всё тело чумака, делает его чёрным, что напоминает чумных больных. Г.М. Концевич.

- Чумачи́.** Металлические занозы в ярме бычьей упряжи.
- Чуми́лка.** Замарашка, чумазый.
- Чу́ни.** Чувяки.
- Чупры́на.** Казацкий чуб оселедец, вообще пышный чуб.
- Чура́ться, цура́ця.** Брезговать, пренебрегать. *Тэпэр бач на свити беда, шо од мэ́нэ рид отцурався.* Псн.
- Чуртува́ться, чортова́ться.** Возиться, мешкаться, дурачиться. *На подьёме гололедица,*





«склизка». Ну и чертовались там. Ф. Елисеев.

**Чутка.** Слух, молва. Чуткая.

**Чуть.** 1. Слышать.

2. Немного, мало.

**Чухать.** Чесать.

**Чухаться.** Медлить, мешкать, чесаться.

**Чухмáриться.** Чесаться, суетиться.

**Чухно́.** Медлительный, а также неудачный человек.

**Чухра́ть.** Отёсывать брёвна от мелких сучьев и коры.

**Чучмэк.** Иностранец, иноверец.

**Чушка.** Свинья.

**Чуять.** Слышать.

**Чэломкаться.** Целоваться.

**Чэмэзін.** Кожаный кошель.

**Чэмэри, че́мери.** Взять за чэмэри.

Ухватить пятерней верхнюю одежду на груди и цепко сжать в кулак. То же, что и *взять за пэтэлькы́ в драке. Рвать че́мир.* Способ народного лечения, когда несколько волосинок на голове накручиваются на палец и вырываются.

**Чэмэрэс.** Самогон.

**Чэпуры́сто.** Опрятно, красиво.

**Чэрка́ський.** Казацкий, украинский.

**Чэркэ́ська.** Черкесская. *Чэркэ́ська слы́ва.* Алыча.

**Чэрнобы́л.** Вид полыни.

**Чэрствый́.** Засохший хлеб.

**Чэртарэ́знуться.** Удариться.

**Чэрэв.** Кишки животного для начинки колбасы. *Ковбаса́ в чэрэви* – колбаса из натуральных кишок.

**Чэрэвы́кы.** Лёгкая, кожаная обувь, туфельки, башмачки. *Она ро́стом нэвэлы́чка, но́сэ жо́вти чэрэвы́чкы.* Псн.

**Чэрэд.** Очередь.

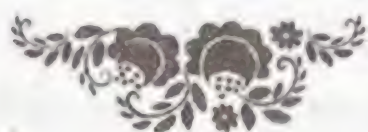
**Чэрэда́.** Стадо скота, когда хозяева пасут его по очереди.

**Чэрэдны́к.** Пастух, человек, *пасущий чэрэду*, т.е. стадо.

**Чэрэз.** Через. *Чэрэз доро́гу навпрысядки.* Пркз. Ответ на предложение делать что-либо ненужное и необязательное. О далёкой степени родства.

**Чэрэпа.** Хворост, сухие ветки для топки или костра.

**Чэрэпо́к.** Посуда из обожженной глины, а также её осколок.





## Ш

**Шабáй.** Торговец скотом, перекупщик, прасол.

**Шáблаться.** Бродить, слоняться без цели.

**Шáбля, шаблю́ка.** Сабля.

**Шабóлда.** Человек, болтающийся без дела.

**Шáбэр, ша́бер.** Сосед. *А пяти годов не прошло – и забыл ты шабра.* М. Горький.

**Шáвка.** Собачка. Пренебрежительно, мелочь вообще. *Ка́жна шáвка з пид воріт гáвка.* Пркз.

**Шавкúн.** Индоутка, селезень.

**Шавлія.** Шалфей. Бот.

**Шáйка.** Разбойничья группа.

**Шалаба́н, шалапе́т.** Щелчок.

**Шала́ва.** Потаскушка, развратная женщина. Шалавая, гулящая.

**Шала́й, шалопáй.** Лодырь, бездельник, легкомысленный парень.

**Шалапу́тный.** Суетный без нужды, озорной, невменяемый.

**Шала́ться.** Гулять, бездельничать.

**Шалашо́вка.** Женщина лёгкого поведения.

**Шалба́й.** Дебошир.

**Шалы́жына.** Хворостина, длинный шест.

**Шаля́й-валя́й.** Кое-как, спустя

рукава.

**Шамара́.** Водоросли.

**Шамаро́м.** Быстро, со всех ног.

**Шантрапа́.** Мелкота, детвора. *Шовко́выця–вы́шня, а чия́ цэ шантрапа́ на ўлы́цю вы́йшла.* Пркз.

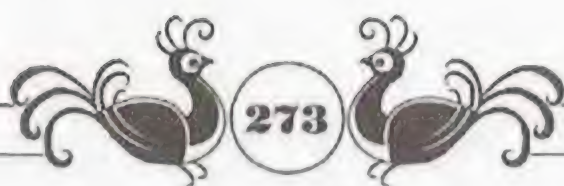
**Шанува́ть.** Любить, заботиться, уважать, ценить, почитать, быть послушным, оказывать внимание, беречь. *Йе у мэ́нэ ба́цько й ма́ты, бу́дуть шанува́ты...* Псн. *Ой вы́шэньку–чэ́рэшэньку трэ́ба полыва́ты, а мэ́нэ молодую́ трэ́ба шанува́ты...* Псн. *Ой вэ́рнэмось, нэ вэ́рнэмось, та вжэ́ж нэ до тэ́бэ. Було́ б ту́ди шанува́ты, як булы́ мы в тэ́бэ.* Псн.

**Ша́нцы.** Окопы, полевые укрепления.

**Шапарюва́ть.** Найти нечто спрятанное кем-то, взять чужое. *Шапарюва́ть по ны́шпиркам.* Пркз.

**Шапкова́ться.** Древний обычай меняться шапками с самыми близкими людьми, товарищами, односумами. Обычно перед походом или битвой, видимо, для того, чтобы «об-





мануть» судьбу. *Снарядясь, пусти́ли впе́рёд возы, а са́ми пошапкова́вшись ещё́ раз с товари́щами, тихо пошли́ вслед за возами.* Н. Гоголь.

**Шаплы́к.** Кадушка для купанья с широко расширенными кверху краями.

**Шапсу́г.** Народность Северного Кавказа. *Шапсу́г-ру́бака, абадзёх-стрело́к, а чече́нец — за зава́лом кре́пок.* Пркз.

**Шараба́н.** Подвода для перевозки сыпучих материалов.

**Шарава́ры.** Штаны с широкими хало́шами (штанинами) на резинке, учкуре, вместо пояса.

**Шара́н.** Рыба сазан.

**Ша́рикэ, ша́рики.** Шарик. *Ша́рикэ нэ рабо́тають.* О том, кто плохо соображает.

**Шари́ть.** Краснеть.

**Шарла́й, шарла́й-марла́й.** На ком едут при игре в чехарду. Подневольное положение вообще.

**Шарма́к.** Что-либо даровое. На-шармака́.

**Шаромы́га.** Тунеядец, ненадёжный человек. То же, что и *шалапа́й.*

**Шарпану́ть.** Произвести, совершить решительное действие. К примеру, *шарпану́ть ножэ́м, шарпану́ть бурья́н тя́пкой.*

**Шарува́ть.** Чистить песком посуду.

**Ша́стать.** Бегать без нужды.

**Шаткува́ть.** Рубить капусту для засолки, шинковать.

**Шатро́.** Шалаш.

**Ша́ты.** Богатая одежда.

**Шафа́.** Шкаф.

**Шафа́рь.** Сборщик подати на дорогах.

**Шахра́й.** Мошенник, плут, жулик.

**Шахра́н.** Шафран, сорт яблок.

**Ша́шель.** Личинка жука (дровосека, кожееда и пр.) питающаяся древесиной, кожей и приводящая их в негодность. *Шашель то́че, пото́ченный ша́шелью.*

**Шва́ить.** Мотаться сюда-туда.

**Шва́йка.** Толстая шорная игла.

**Шва́ндя.** Бродяга.

**Шво́ринь.** Металлический прут. То же что и шкво́ринь.

**Шво́рка.** Верёвочка, тесёмка.

**Швы́галка.** Тонкая, гибкая хворостина, с помощью которой дети, играя, бросают комья земли. Также тонкая, щуплая девушка-подросток.

**Швы́дка На́стя.** 1. Скорая на руку, лёгкая на подъем работница или работник, на дело, которое, как правило, не удаётся. 2. Понос. Иронич.

**Швы́дко.** Быстро, скоро.

**Швы́дче, скори́ше.** Быстрее, скорее.

**Швэдэ́нько, швы́дэ́нько, скори́знько.** Быстренько.



**Швэ́ндя.** Слоняется туда–сюда.  
**Швэ́ндять.** Слоняться туда–сюда.  
**Шелуды́ть.** Шалить, хулиганить.  
**Шиляк.** Шило.  
**Шино́к.** Кабак.  
**Шка́лык.** Двухсотпятидесятиграммовая бутылка.  
**Шкандыба́ть.** Хромать.  
**Шкараба́тка.** Коробка, жестянка, банка.  
**Шкарбо́тына.** Старая, изношенная обувь.  
**Шкаре́бырди.** Как попало, как–нибудь.  
**Шкварча́ть.** Жариться, пузыриться.  
**Шквары́ть.** Жарить.  
**Шкво́рэнь.** Металлический прут.  
**Шки́рка.** Шиворот, ворот, шкура, кожа. *Узя́ть за шки́рку* – взять за ворот, за холку, за шею.  
**Шко́да.** 1. Вред, ущерб, озорство. *Пишо́в я раз улэ́цэю чэ́рээ огоро́ды. Заплута́вся в гарбузы́ння, наробы́в тамшко́ды.* Псн. *Насла́ла–таки́ шко́ду ведьма чё́ртова.* А. Куприн.  
2. Жаль, жалость. *Мини́–шко́да* – мне жаль.  
**Шкодлы́вый.** Вороватый, озорной, приносящий урон. *Шкодлы́вый кит* – кот, ворующий со стола. *Шкодлы́ва жи́нка* – гулящая женщина, жена.  
**Школя́р.** Школьник.

**Шко́рки.** Корки, очистки фруктовые и овощные.  
**Шкорлу́па.** Скорлупа.  
**Шкрака́й.** Большая лягушка.  
**Шкрэбты́.** Скрести.  
**Шкряба́ть.** Царапать.  
**Шкурато́к.** Кожа для изготовления упряжи, кусок сыромятной кожи, шкуры.  
**Шкуркоти́ть.** Идти небрежно, шумно по сухой дороге.  
**Шкуры́на, шку́рка.** Нижняя хлебная поджаренная корка. *Гоп мои грэча́ныкы, гоп мои мы́ли, чого́сь мои грэча́ныкы на шкуры́ни си́лы.* Псн.  
**Шла́быче.** Так говорят о тятке или вилах, когда они плохо держатся на *дэ́ржакé.*  
**Шлё́вка.** Кожаный хомутик, колечко на ремне.  
**Шлы́чка.** Предмет женского туалета. Маленькая шапочка с кружевной обшивкой, которой замужняя женщина завязывала волосы. То же, что и *очи́пок.*  
**Шлю́б.** Венец свадебный. А *вжэ з тии крэны́чэнькы о́рлы во́ду пью́ть, а вжэ тую дивчинэ́нку до шлю́бу вэдúть.* Псн.  
**Шля́ться, шля́цца.** Бродить бесцельно.  
**Шлях, шляха́.** Дорога.  
**Шмаглюва́тый.** Смуглый, веснушчатый.





**Шмак.** Отжимки, остающиеся после варения самогона.

**Шмалы́ть.** Обжигать щетину, пух с убитой тушки кабана, птицы.

**Шмат, шматок.** Кусок чего-либо.

**Шматовать, шматать.** Рвать на куски.

**Шморгану́ть.** Ударить лозинкой, кнутом.

**Шморга́ть.** 1. Ударять кнутом.

2. Занавеску задвигать или раздвигать.

3. Шмыгать носом при простуде.

**Шмурдяк.** Виноградный самогон.

**Шмы́гать, шмыгну́ть.** Незаметно и быстро убежать.

**Шнёрка́ть.** Шмыгать носом.

**Шо.** Что.

**Шоб.** Чтобы.

**Шовк.** Шёлк.

**Шовковый, шовкова.** Шёлковый, шелко́вая.

**Шовковы́ця.** Дерево и ягоды шелковицы, тутовника.

**Шовковэ.** Шелковое.

**Шовку́н.** Шелкопряд.

**Шодэ́нь.** Каждый день.

**Шолуды́вый.** Паршивый, поганый, некрасивый. *Ой да́йтэ рядна́ та дыря́вого, прыкры́ты коваля́ шелудя́вого.* Псн.

**Шони́чь.** Каждую ночь.

**Шори та вбо́ри.** Модная одежда,

наряды. Несколько пренебрежительно.

**Шо́стый.** Шестой.

**Шось.** Что-то. Шось вона́ од мэ́нэ хова́е.

**Шпак.** Скворец.

**Шпакивны́ця.** Скворечник.

**Шпале́ра.** Обои.

**Шпарюва́ть.** Подмазывать стены хаты глиной.

**Шпа́рэть, шпа́рыть.** 1. Быстро идти. 2. Обливать кипятком.

**Шпоры́ш.** Спорыш.

**Шпурля́ть.** Бросать, кидать. *Хвы́ля хвы́лю доганя́е, ча́йку до нэбэ́с шпурля́е.* Я. Кухаренко.

**Шпыгова́ть.** Накалывать. *Шпыгова́ть са́ло чесноко́м.*

**Шпыле́чок.** Холмик, бугорок.

**Шпыня́ть.** Упрекать, насмехаться.

**Шпыча́к, шпы́чка.** Большая колючка. Шпычо́к, маленькая колючка.

**Шпэ́ндрик, шпэ́ндик, шкэ́т.** Маленький, низкорослый человек, недоросток.

**Штакэ́т.** Штакетник, ограда из узких деревянных планок и сами планки для такой ограды.

**Штовх.** Толчок, пинок.

**Штовха́ть.** Толкать кого-либо.

**Штовха́ться.** Толкаться, притрагиваться.

**Штрахува́ть.** Штрафовать.

**Штры́кать.** Колоть чем-либо.



**Штрэкача́.** Дать штрэкача́ – убе-  
жать. То же, что и стрэкача́.  
**Штурля́ть.** Толкать, валить.  
**Штурну́ть.** Свалить, столкнуть.  
**Штырчо́к.** Короткая палка, вотк-  
нутая в землю.  
**Шуваль.** Нехорошие люди.  
**Шугану́ть.** Испугать кого-то, про-  
гнать.  
**Шуга́ть.** Прогонять, пугать, шуг-  
нуть – вспугнуть.  
**Шуйный́.** Левый. (*Десный́* – пра-  
вый).  
**Шука́ть.** Искать. *Тра́вочку*  
*розгорта́ла, со́кола шука́ла.*  
Псн. *Шука́ть учоря́шнего дня.*  
Заниматься пустым, ненуж-  
ным делом, бездельничать.  
**Шули́ка.** Большая водяная птица.  
**Шульга́.** Левша.  
**Шулю́м.** Навар из мяса дичи.  
**Шуля́к.** Оставшийся на грядке ко-  
рень капусты с листьями пос-  
ле срезывания кочана.  
**Шум.** 1. Мыльная пена.  
2. Бурлящая вода.  
**Шумну́ть.** 1. Вспугнуть.  
2. Позвать, покликать.  
**Шумува́ть.** Пениться.  
**Шургану́ть.** Провалиться.  
**Шуру́пыть.** Думать, соображать.  
**Шу́рхнуть.** 1. Провалиться под  
лёд.  
2. Обуть слишком большую  
обувь.

**Шу́ря-бу́ря.** Сильная буря с вет-  
ром.  
**Шуря́к.** Шурин.  
**Шуткува́ть.** Шутить, подначивать.  
*Чим чорт нэ шутку́е по́кы Бог*  
*спыть.* Псл.  
**Шутоло́мный.** Ветреный, легко-  
мысленный, дурковатый.  
**Шухарно́й, шухарны́й.** Ловкий,  
смешной, пронырливый,  
свойский.  
**Шухары́ть.** Шутить, баловаться.  
**Шыбе́нный.** Непоседливый.  
**Шы́бздик.** Маленький мальчик.  
Шутл.  
**Шы́бка.** Стекло в оконной раме.  
**Шыбе́льник.** Хулиган. То же, что и  
розбыша́ка.  
**Шыбе́зык.** Негодяй, весельчак,  
разбойник, сорвиголова. *А вжэ*  
*такы́ ду́жэ бага́то з йи́хнього*  
*бра́та отакы́х шэбе́ныкив.*  
А. Пивень  
**Шы́ворот-навы́ворот.** Наоборот.  
**Шылы́кать.** Щекотать. Зашы-  
лы́кать – заще́котать.  
**Шыпшы́на.** Шиповник.  
**Шы́рма.** Занавеска.  
**Шыря́ть.** Тыкать, прокалывать.  
**Шы́по-кры́то.** Уложено не вполне  
чистое дело.  
**Шы́шка.** Специально выпеченная  
свадебная булочка, которой  
невеста приглашала людей к  
себе на свадьбу.





**Шыя.** Шея. Як бы шы́я – ярмо́ будэ.

**Шэбурша́ть.** Усердно хлопотать без особых результатов.

**Шэвкать.** Ходить по комнатам, когда все спят.

**Шэлэ́па.** Недотёпа, шалопай.

**Шэлэ́пнуться.** Тронуться умом.

**Шэлэ́снуть.** Упасть, издав звуки шелеста, шуршания, треска, всплеска.

**Шэлэсти́ть.** 1. Шелестеть.

2. Быстро и целеустремлённо идти.

**Шэма́йка, шама́йка.** Род рыбы.

**Шэпту́ха.** Знахарка.

**Шэратува́ться.** Идти напрямик, не считаясь с препятствиями.

**Шэ́рхнуть.** Подёргиваться плёнкой, подсыхать.

**Шэ́ршня-пэ́ршня.** Мелочь; ни то, ни сё, незначительное.



## Щ

**Щабэ́ль.** Перекладина в лестнице.

**Ща́стя.** Счастье, успех, удача. Дэ́ правда, там и ща́стя. Псл.

**Ще.** Ещё.

**Ще́бли.** Поперечины, соединяющие бока повозки.

**Ще́бынь.** Щебень.

**Щебэ́тать.** Петь (о птицах). Бойко говорить.

**Щедри́вки.** Песни щедровальников, обрядовая поэзия, неотъемлемая часть народного святочного празднества. В них славят Иисуса Христа и Божью Матерь, семью, хо-

зяина и хозяйку дома. Детская щедровка: «Мэла́нка ходы́ла, Васи́льку просы́ла: «Васы́лько, мий та́тку, пусты́ мэнэ́ в ха́тку. Я жы́то нэ жа́ла, золоты́й хрэст дэ́ржа́ла, золоту́ кады́льницу. Наді́йтэся, лю́ды, до вас Хрысто́с будэ́. Бо́гу свичу́ ста́втэ, а нам кала́ч да́йтэ.»

**Щедрова́льнык, щедрова́льщикы.** Те, кто щедрует, славит Бога. Обычно девочки и подростки. Девочки поют щедровки, мальчики колядки.

**Ще́дрый вэ́чир.** Вечер под Новый год, Васильев вечер. В



этот вечер, 13 января ходят по дворам с поздравительными песнями, (щедровками):  
*Ой сів Хрыстос та вэчэрять, щэдрый вэчир, дóбрый вэчир! Та прыйшла́ до йо́го Бо́жья Ма́ты, щедрый вэчир, добрый вэчир! Ой сида́й, Ма́ты, до нас вэчэряты. Шэдрый вэчир, добрый вэчир!..*

**Щёпа.** Привитое фруктовое дерево, колировка.

**Щербá.** Навар, бульон.

**Щербы́ть.** Тупить. *Пощербы́ть саблю* — затупить, зазубрить.

**Щёрыть.** Оскалить зубы в злости.

**Щеры́ця.** Трава амарант. Бот.

**Щёт.** Счёт. *Щёт дру́жбы нэ по́ртэ.* Пркз.

**Щикату́рка.** Штукатурка.

**Щико́лда.** Дверная задвижка изнутри.

**Щиколотка.** Нижняя часть ноги, чуть выше ступни.

**Щи́льный.** Плотно сбитый из досок. Тесный, сплошной.

**Щины́ться.** Привести, родить щенков.

**Щиня́.** Щенок.

**Щипа́ть.** Прививать саженцы деревьев.

**Щипля́ть.** Соединять.

**Щипци.** Щипцы, клéщи, плоскогубцы.

**Щи́рый.** Добрый. *Як на мэ́нэ щиро глянэ, сэ́рцэ мое як цвит вя́нэ... Скажи́ мині щі́ру пра́вду: куда́ шлях-дорóга?.. Ты до йо́го з щі́рым сэ́рцэм, а вин з нэправдо́ю.* Псн.

**Щі́тка.** Кисть, щётка для побелки.

**Щиты́на.** Сапожная нить из конского волоса.

**Що.** Что.

**Щодня́, щодэ́нь.** Каждый день, ежедневно.

**Щока́.** Щека.

**Щось.** Что-то. *Щось мини нэ з ру́кы в ва́ший ха́ти пра́сты.* Говорят шутливо, когда уходят из компании, гостей.

**Щу́лыться.** Щуриться.

**Щэ́рба́тый.** Зазубренный, выщербленный.

**Щэ́рбына.** Зазубрина, выбоина.







## Э

**Эгэ́.** Как бы не так. Куда хватил.  
**Эгэ́кать.** Поддакивать, соглашаться. То же, что *подъелдыкивать, пидъялдыкувать*. То есть подстрекать.  
**Эй!** Оклик, обращение к кому-либо незнакомому.  
**Электропи́ч.** Электропечь.

**Элива́тор.** Элеватор.  
**Энды́кэ.** Индюки. *Эндыкэ, я ваша дядына*. Вот глупость, так глупость.  
**Эни́.** Нет. Знак несогласия.  
**Эржа́.** Ржавчина.  
**Эсмы́нэць.** Эсминец.  
**Эсэсовэць.** Эсесовец.

## Ю

**Юга́.** Туман, мгла, марево.  
**Юда́.** Предатель, изменник.  
**Юзом.** Утратив равновесие и управляемость. Покатиться юзом.  
**Юла́.** Непоседливая, шустрая девочка.  
**Юна́к.** Юноша.  
**Юнжа́.** Люцерна.  
**Юпка́.** Юбка, женская одежда. То же, что и *спидны́ця*.  
**Юрба́.** Толпа, группа людей, чаще в отношении к подросткам.  
**Юрага́.** Остаток после взбития масла.  
**Юрбы́ться.** Толпиться, толкаться, собираться в ватаги, шалить.  
**Юрко́.** Юрий. *Зибралысь два*

*Юрьи, да обыдва дурни*. Пркз.  
**Юро́дывый.** 1. Нищий, убогий.  
2. Святой.  
**Юро́к.** 1. Небольшой колышек.  
2. Катушка для ниток.  
**Юрт.** Административная казачья единица. Земельное владение казачьего общества.  
**Ютко́.** Быстро. Ютка́, быстрая. *Ой, ма́тэнько – ютко́, воро́чайся прутко́*. Свадебная псн.  
**Юхтевы́й.** Юфтевый, выделанный из кожи. Юхтевые сапоги.  
**Юшка́.** 1. Навар, бульон, щерба. *Дэшэ́ва рыбка – пога́на юшка*. Псл.  
2. Кровь. Залыться юшкой – закровиться в драке.



## Я

**Яблуко.** Яблоко.

**Яблуня.** Яблоня

**Яблущный спас.** День 6 августа. Христианский праздник – Преображение Господне.

**Явдо́ха, евдо́ха.** Евдокия.

**Явир.** Ясень. *Стоить явир над водою на яр похылывся.* Псн.

**Ягида.** Ягода.

**Ягня́.** Ягнёнок.

**Ядкы́й.** Ядовитый., вонючий, едкий.

**Яду́чий.** Едкий, ядовитый.

**Яе́шня.** Яичница.

**Язва.** 1. Болячка.

2. Вредный человек.

**Яйця.** Яйца. *Драть яйца – выбирать яйца из куриных гнёзд. Яйця курыцю нэ учать.* Псл.

**Як.** Как, словно, будто. *Як бирюк в нори.* Жить одиноко, нелюди-мо. *Як вор на ярмарци.* Пркз. Суетиться, нервничать, метаться сюда-туда. *Як Ганна биз солы.* Пркз. О хлопотливом, беспокойном, вечно бегущем человеке. *Як мокрый горыть, як мэртвый дышэ.* Пркз. О вялой работе, через пень колоду. *Як закон.* Как всегда. *Як нэбудь.* Какнибудь. *Як обстинку горохом.* Пркз. О не-

понятливом и равнодушном человеке. *Як по води батигом.* Хоть бы что, как ни в чём не бывало.

**Як бы́.** Если бы, как бы. *Як бы кожа та кости, а пагинця на-ростэ.* Пркз. О хилых детях.

**Якбы шо́.** Если бы что.

**Якбы-то.** Если б же.

**Як зако́н.** Как всегда.

**Яки́.** Какие. *Яки сами, таки й сани.* Пркз.

**Якив.** Яков.

**Як-нэбудь.** Как-нибудь.

**Як-нэ-як.** Всё-таки, так или иначе.

**Якось.** Как-то.

**Яко́т яка́.** Ух, какая.

**Якра́з.** Как раз, в самый раз.

**Як сирко́ на базáри.** Ни за грош. *Пропадэ як Сирко на базари.* Н. Канивецкий.

**Як сли́д.** Как следует, как надо, добросовестно, хорошо, прочно.

**Як соба́ци пид хвист.** Пркз. Напрасно, бесполезно, впустую.

**Як с хрэста́ зня́тый.** Бледный, измученный, болезненный.

**Як сэбэ́ ма́ете?** Как себя чувствуете? *Як сэбэ́ ма́етэ, як пожива́етэ, про-що до́брэ сто́ит робо́йтэ.* А. Пивень.





**Як такы́ так.** Ну как же так.

**Якшо́.** Ежели.

**Якы́й.** Какой. *Якэ твое собаче дило*  
— не лезь не в свои дела.

**Якы́йсь.** Какой-то. Неопределён-  
но-гадательно.

**Якы́м.** Аким.

**Ял.** Корыто, лодка.

**Ялова.** Яловая, нестельная, без  
плода корова.

**Яло́зыть.** Мазать, неаккуратно  
что-то делать.

**Яло́мок, ялы́мок.** Шапка войлоч-  
ная или смушковая.

**Ялы́на.** Яловое дерево, а также  
его ветка. *Ялыною хату мэсты.*  
Псн.

**Ямка.** 1. Лунка для посадки куль-  
тур, а также всякое углубление  
в земле.

2. Ямками на Кубани называли  
схроны, в которых прятался  
хлеб в голодные 1932–1933  
годы, в период рассказыва-  
ния и уничтожения населения  
юга России. Брели людей «за  
ямку».

**Яр.** Овраг, балка, низина. *Туман*  
*яром, туман долыно́ю.* Псн.

**Яранда́к.** Ящик на телеге для зер-  
на.

**Ярка.** Молодая овца.

**Ярлы́га.** Длинный шест у чабана  
для ловли овец. *Чабан вивци*  
*ганяе, на ярлыгу злягае.* Псн.

**Ярманка.** Ярмарка. *Приехав в*  
*Екатеринодар, я как дикой на-*  
*бросился на все увеселения;*  
*случай удобный, у нас теперь*  
*ярманка.* Н. Мартынов.

**Ярмо́.** 1. Деревянный хомут для  
упряжки рабочего рогатого  
скота.

2. Гнёт, неволя, бремя, иго.  
*Чорна хмара наступае, чумак*  
*ярма нарывае. Гэй, в понэди-*  
*лок ярма парувалы, а у вивто-*  
*рок возы пидчинялы.* Псн.

**Яровы́й.** Яровой.

**Яровы́на.** Яровое поле.

**Яро́к.** Дырочка, канавка.

**Яры́га.** Пьяница, пропойца.

**Яры́ться.** Горячиться.

**Ясли.** 1. Детский сад, ясли.

2. Кормушка для коровы или  
лошади. *Ясли до коный нэ хо-*  
*дять.* Пркз.

**Яснить.** Светлеть.

**Ясочка.** Ласковое обращение, ка-  
саточка.

**Ястриб.** Ястреб.

**Ят.** Взятый в плен.

**Ятир.** Вентерь, плетёная из иво-  
вых прутьев, снасть для ловли  
рыбы. *Тэчэ ричка нэвэлычка,*  
*поставлю я ятир.* Псн.

**Ятка.** Лавка, магазинчик. Яток  
— ларёк на базаре.

**Ятовь.** Место, где рыба останав-  
ливается на зиму.



**Ятро́вка, ятри́вка.** Жена мужнина брата.

**Яча́ть, ячи́ть.** Говорить зло, сквозь зубы, скандалить. *Блестит речное зеркало, оглашённое звонким ячаньем лебедой.*  
Н. Гоголь.

**Ячми́нь.** 1. Зерновая культура.

2. Нарыв на веках глаз.

**Яшка́ться.** Якшаться. Водиться с кем-то, дружить. (Неодобрительно).

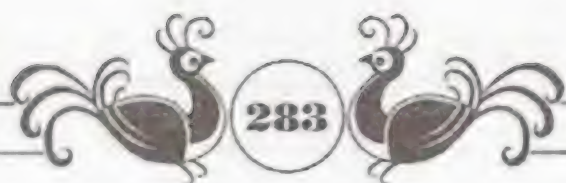
**Яшная.** Ячменная (мука).

**Ящирка.** Ящерица.

**Ящур.** Инфекционная болезнь скота.







## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ, ИСПОЛЬЗУЕМОЙ В СЛОВАРЕ ДЛЯ ПОЯСНЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВ

Черноморские казаки в их гражданском и военном быту. И.Д. Попко, СПб., 1858.

Збирнык творив Я.Г. Кухаренко. Киев, в университетской типографии И.И. Завадовского, 1880.

Станица Темижбекская и песни, поющиеся в ней. Е. Передельский. Сборник материалов для описания местностей и племён Кавказа. Выпуск третий, Тифлис, 1883.

Малороссийские песни в ст.Новоминской Ейского уезда Кубанской области. Записал Пётр Кириллов. Сборник материалов для описания местностей и племён Кавказа. Выпуск четвертый, Тифлис, 1884.

Ф.А. Щербина. Краткий исторический очерк Кубанского казачества. Воронеж, 1888.

Семенов П. Несколько страниц из жизни казаков станицы Слепцовой Сунженского окр. Терск.обл., Материалы для описания местностей и племён Кавказа. Т.16, Тифлис, 1893.

Песни кубанских казаков. Собраны А.Д. Бигдаем. Материалы к изучению Кубанского казачьего войска. Издание Кубанского статистического комитета. Вып. 1-4, М., 1896, вып. 5-8, М., 1897, вып. 9-13, М., 1898.

Н.Н. Канивецкий. Из бывшего Черноморья. Екатеринодар, 1899.

М.А. Харламов. Некоторые особенности живого говора города Ейска Кубанск.области. Материалы для описания местностей и племён Кавказа, т. 26, Тифлис, 1899.

Л.К. Розенберг. Некоторые своеобразные и малопонятные слова, вошедшие в говор населения станиц Северного Кавказа; пословицы и поговорки с примечаниями, объясняющими значение некоторых слов. Сборник материалов для описания местностей и племён Кавказа. Выпуск 38, Тифлис, 1902.

40 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 1, М., 1904.

25 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич.



Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 2, М., 1907.

30 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 3, М., 1907.

30 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 4, М., 1910.

25 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 5, М., 1911.

25 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 6, М., 1912.

25 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 7, М., 1913.

Чумаки в народных песнях. Г.М. Концевич. Известия общества любителей изучения Кубанской области. Вып. 6, Екатеринодар, 1913.

Экскурсия на Таманский остров. (Июнь 1908). Действительного члена Кубанского и Ставропольского Статистических Комитетов К.Т. Живило.

В. Володарский. Слова великорусского наречия, записанные в стан. Михайловской Кубанской области. Материалы для описания местностей и племён Кавказа. Т. 38, Тифлис, 1908.

Н.А. Караулов 1-й говор гребенских казаков. Сборник материалов для описания местностей и племён Кавказа. Выпуск 37, Тифлис, 1907.

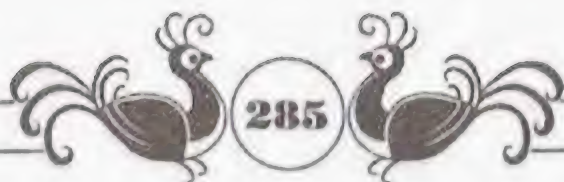
Б.М. Городецкий. Очерки по кубановедению. Кубанская школа № 4, Екатеринодар, 1915.

Яков Кухаренко. Харько-запорожский кошевой. Екатеринодар, 1918.

М. Садиленко. Устойчивость кубанского говора. Труды Северо-Кавказской ассоциации научно-исследовательских институтов. Сборник статей по экономике и культуре. Вып. 1, Краснодар, 1927.

М. Садиленко. Анализ поэмы «Харько – запорожский коше-





вой». Известия Кубанского педагогического института. Вып.1, Краснодар, 1928.

И. Шереметьев. Ольгинский кордон. Историческое повествование. Краснодарское книжное издательство, 1956.

Казачий словарь-справочник. США, т. 1, 1966, т. 2, 1968, т. 3, 1970.

Кубанские станицы: этнические и культурно-бытовые процессы на Кубани. М., 1967.

Анатолий Знаменский. Безымянные высоты. Краснодарское книжное издательство, 1978.

Л.И. Лавров. Историко-этнографические очерки Кавказа. Л., «Наука», 1978.

Иван Бойко. Гора Казачья. М., «Современник», 1984.

Виктор Лихоносов. Ненаписанные воспоминания. Наш маленький Париж. М., «Советский писатель», 1987.

Л.Н. Чижикова. Русско-украинское пограничье. История и судьбы традиционной бытовой культуры. М., «Наука», 1988.

Л.Н. Гумилёв. Древняя Русь и Великая Степь. М., «Мысль», 1989.

Виктор Жорник. Свидание с полем. Стихи. Краснодарское книжное издательство, 1990.

Александр Федорченко. Лукьяненко. Краснодарское книжное издательство, 1990.

Украинизация Кубани. Материалы по истории культуры Кубани 1920–30-х годов. Составитель И.И. Левченко. Краснодар, 1991.

Андрей Губин. Молоко волчицы. М., «Молодая гвардия», АО «Деловой мир», 1993.

Н. Канивецкий. На вершок от счастья. Краснодар, «Советская Кубань», 1993.

Кухаренковские чтения. Тезисы докладов историко-литературных чтений, посвященных жизни и творчеству Я.Г. Кухаренко. Краснодар, 1993.

Два века кубанской литературы (1792–1992). Материалы научно-теоретической конференции. Краснодар, 1993.

Д.К. Зеленин. Избранные труды. Статьи по духовной культуре 1901–1913. М., издательство «Индрик», 1994.

Николай Костомаров. Казаки. М., «Чарли», 1995.





Георгий Денисов. Стихи. «Дон», № 1, 1994.

Традиционная культура и дети. Вып. 1, Краснодар, 1994.

Кубань литературная: новые доклады и сообщения. Материалы научно-теоретической конференции. Краснодар, 1994.

Александр Пивень. Торба смиха и мишок хохота. Краснодар, «Советская Кубань», 1995.

В.В. Глущенко. Казак, что в имени твоём... Ростов-на-Дону. «Тор», 1995.

Кубанское казачество: история, этнография, фольклор. Институт этнологии и антропологии РАН, Центр народной культуры Кубани, М., 1995.

Н.С. Трубецкой. История. Культура. Язык. М., издательская группа «Прогресс» «Универс», 1995.

О. Матвеев. Слово о кубанском казачестве. Краснодар, «Советская Кубань», 1995.

А.А. Бигдай. Песни кубанских казаков. В редакции В.Г. Захарченко. Краснодарское книжное издательство, т. 1, 1992, т. 2, 1995.

Кубань: проблемы культуры и информатизации, № 4 (7), 1996.

Георгий Владимирович Вернадский. Киевская Русь. Тверь-Москва, «Леан-Аграф», 1996.

«Кубань», № 1, 1997.

Семён Бабаевский. Последнее сказание. Мемуарная повесть. «Наш современник», № 5,6, 1997.

Т.И. Вендина. Русская языковая картина мира сквозь призму словообразования (макрокосм.) М., «Индрик», 1998.

Светлана Рябцева. Правда о русском слове. М., Издательский дом «Парнас», 1998.

«Наш современник» № 10, 1998.

«Родная Кубань», № 4, 1998.

Кубанские научные беседы. Текст: этнокультурный аспект. Славянск-на-Кубани, 1998.

А.А. Потебня. Мысль и язык. М., «Лабиринт», 1999.

Юрий Кузнецов. Русский зигзаг. М., Московская организация Союза писателей РФ, 1999.

Николай Зиновьев. Седое сердце. Стихотворения. Краснодар,



«Советская Кубань», 1999. Я наследник любви и печали. Армавир, 2006. Вкус огня. Кореновск, 2007.

Из культурного наследия славянского населения Кубани. Краснодар, 1999.

Н.И. Бондарь. Традиционная культура кубанского казачества. Краснодар, 1999.

«Роман-газета», № 5, 1999.

В.А. Захаров. Загадка последней дуэли. М., «Русская панорама», 2000.

Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования 1994–1996. М., «Индрик», 2000.

С.Н. Трубачёв. К истокам Руси. Наблюдения лингвиста. М., 1993 г.

Песни кубанских казаков. Собрал учитель пения при Кубанском войсковом певческом хоре и собиратель казачьих песен Г.М. Концевич в период от 15 января по 17 февраля 1911. Рукопись найдена художественным руководителем Государственного Кубанского казачьего хора В.Г. Захарченко.

Историко-лингвистический анализ фразеологии кубанского казачества, отражающей его историю, военный быт и духовную культуру. Диссертация В.П. Чалова на соискание степени кандидата филологических наук в Московском областном педагогическом институте им. Н.К. Крупской (Московском педагогическом университете), 1981.

Русский говор Кубани. Словарь. Кубанский государственный университет, 1992. Рукопись депонирована в Институте научной информации по общественным наукам АН СССР (ИНИОН), 12, 11.92, шифр. 47266.

Большой толковый словарь донского казачества. М., Русские словари. Астрель. АСТ 2003.

О.Г. Борисова. Кубанские говоры: материалы к словарю. Краснодар, 2005.

Фразеологический словарь говоров Кубани. Армавирский государственный педагогический университет. В.И. Андрющенко, Р.Я. Иванова, Т.Г. Иванова, В.М. Пелих. Армавир, 2006.

О.В. Стороженко. Характеристика речевой употребляемости слов в областных (диалектных) словарях (на материале тематической группы «одежда»). «Мир казачества», вып. 2, Краснодар, 2007.



Справочное издание

**ТКАЧЕНКО Пётр Иванович**

**КУБАНСКИЙ ГОВОР**

Опыт авторского словаря  
издание второе, уточнённое и дополненное.

**Печатается в авторской редакции.**

Фотографии из собрания автора.

**Свои отзывы, пожелания и предложения  
просьба отправлять автору по адресу:  
115573, Москва, Ореховый проезд,  
дом 13, к. 4, кв 242.**

Компьютерный набор Е.В. Беда  
Корректор Е.В. Беда

Руководитель редакции *Р.Х. Такахо*  
Вёрстка, дизайн *Е.В. Сидоровой*

Подписано в печать 03.05.08 г.  
Формат 60×90/16. Бумага Архангельская писчая.  
Гарнитура «School Book».  
Печать офсетная. Усл. печ. л. 18.  
Тираж 3000 экз. Заказ № 3431.

Издательство «Традиция». 350072, Россия, г. Краснодар,  
ул. Зиповская, 9. Тел.: (861) 277-65-32, 270-22-42.

По вопросам приобретения продукции издательства «Традиция»  
обращаться по адресу: 350072, г. Краснодар, ул. Зиповская, 9.  
Тел./факс (861) 274-10-35. E-mail: id\_tradition@km.ru

Отпечатано в ОАО «Тверской ордена Трудового Красного Знамени  
полиграфкомбинат детской литературы им. 50-летия СССР».  
170040, Россия, г. Тверь, проспект 50 лет Октября, 46.







# КУБАНСКИЙ ГОВОР

ISBN 978-5-903578-15-3



9 785903 578153

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
**ТРАДИЦИЯ**